



This electronic version (PDF) was scanned by the International Telecommunication Union (ITU) Library & Archives Service from an original paper document in the ITU Library & Archives collections.

La présente version électronique (PDF) a été numérisée par le Service de la bibliothèque et des archives de l'Union internationale des télécommunications (UIT) à partir d'un document papier original des collections de ce service.

Esta versión electrónica (PDF) ha sido escaneada por el Servicio de Biblioteca y Archivos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) a partir de un documento impreso original de las colecciones del Servicio de Biblioteca y Archivos de la UIT.

(ITU) نتاج تصوير بالمسح الضوئي أجراه قسم المكتبة والمحفوظات في الاتحاد الدولي للاتصالات (PDF) هذه النسخة الإلكترونية
نقالاً من وثيقة ورقية أصلية ضمن الوثائق المتوفرة في قسم المكتبة والمحفوظات.

此电子版（PDF 版本）由国际电信联盟（ITU）图书馆和档案室利用存于该处的纸质文件扫描提供。

Настоящий электронный вариант (PDF) был подготовлен в библиотечно-архивной службе Международного союза электросвязи путем сканирования исходного документа в бумажной форме из библиотечно-архивной службы МСЭ.

Заключительные акты Полномочной конференции



Ницца, 1989

**Устав и Конвенция
Международного союза электросвязи,
Факультативный протокол,
Решения, Резолюции,
Рекомендации и Пожелания**

СОДЕРЖАНИЕ

Устав

Международного союза электросвязи

Страница

Преамбула	1
-----------------	---

ГЛАВА I

Основные положения

Статья 1. Цели Союза	2
2. Состав Союза	4
3. Права и обязанности Членов Союза	4
4. Основные документы Союза	5
5. Определения	6
6. Исполнение основных документов Союза	7
7. Структура Союза	7
8. Полномочная конференция	8
9. Административные конференции	9
10. Административный совет	10
11. Генеральный секретариат	12
12. Международный комитет регистрации частот ..	13
13. Международные консультативные комитеты ..	15
14. Бюро развития электросвязи	17
15. Координационный комитет	19

Страница

Статья 16. Избираемые служащие и персонал Союза	20
17. Финансы Союза	21
18. Языки	23
19. Местопребывание Союза	24
20. Правоспособность Союза	24
21. Внутренний регламент конференций и других собраний	24

ГЛАВА II

Общие положения, относящиеся к электросвязи

22. Право населения пользоваться международной службой электросвязи	25
23. Прекращение передачи сообщений электросвязи	25
24. Временное прекращение службы	26
25. Ответственность	26
26. Тайна сообщений электросвязи	26
27. Организация, эксплуатация и защита каналов и оборудования электросвязи	27
28. Извещение о нарушениях	28
29. Приоритет сообщений электросвязи, относящихся к безопасности человеческой жизни	28
30. Приоритет правительственные сообщений электросвязи	28
31. Особые соглашения	29
32. Региональные конференции, соглашения и организаций	29

ГЛАВА III

Особые положения, относящиеся к радиосвязи

Страница

Статья 33. Использование спектра радиочастот и орбиты геостационарных спутников	30
34. Вредные помехи	30
35. Вызовы и сообщения о бедствии	31
36. Ложные или вводящие в заблуждение сигналы бедствия, срочности, безопасности или опознавания	31
37. Оборудование служб национальной обороны	32

ГЛАВА IV

Отношения с Организацией Объединенных Наций, международными организациями и государствами, не являющимися Членами Союза

38. Отношения с Организацией Объединенных Наций	32
39. Отношения с международными организациями ...	33
40. Отношения с государствами, не являющимися Членами Союза	33

ГЛАВА V

Заключительные положения

41. Ратификация, принятие или одобрение	33
42. Присоединение	34
43. Административные регламенты	35

Страница

Статья 44. Положения по внесению поправок в настоящий Устав	37
45. Разрешение споров	38
46. Денонсация Устава и Конвенции	39
47. Вступление в силу и относящиеся к нему вопросы	39
48. Специальные положения для Полномочной конференции, следующей за Полномочной конференцией (Ницца, 1989 г.)	40
 Заключительная формула	41
 ПРИЛОЖЕНИЕ – Определения некоторых терминов, используемых в настоящем Уставе, Конвенции и административных регламентах Международного союза электросвязи	64

Конвенция

Международного союза электросвязи

ГЛАВА I

Деятельность Союза

Страница

Статья 1.		
1.	Полномочная конференция	71
2.	Административные конференции	72
3.	Административный совет	75
4.	Генеральный секретариат	81
5.	Международный комитет регистрации частот ...	86
6.	Международные консультативные комитеты	87
7.	Координационный комитет	88

ГЛАВА II

Общие положения относительно конференций

8.	Приглашение и допуск на Полномочные конференции при наличии приглашающего правительства	89
9.	Приглашение и допуск на административные конференции при наличии приглашающего правительства	90

Статья 10. Порядок созыва всемирных административных конференций по просьбе Членов Союза или по предложению Административного совета	92
11. Порядок созыва региональных административных конференций по просьбе Членов Союза или по предложению Административного совета	93
12. Положения о конференциях, созываемых при отсутствии приглашающего правительства	94
13. Положения, общие для всех конференций; изменение даты или места созыва конференции.	94
14. Сроки и порядок представления предложений и отчетов конференциям	95
15. Полномочия делегаций на конференциях	96

ГЛАВА III

Общие положения, касающиеся Международных консультативных комитетов

16. Условия участия	98
17. Функции пленарной ассамблеи	100
18. Заседания пленарной ассамблеи	101
19. Право голоса на пленарных ассамблеях	102
20. Исследовательские комиссии	102
21. Порядок работы исследовательских комиссий ..	103
22. Обязанности директора; специализированный секретариат	105
23. Предложения к административным конференциям	106
24. Отношения Международных консультативных комитетов между собой и с международными организациями	107

ГЛАВА IV

Внутренний регламент

Страница

Статья 25. Внутренний регламент конференций и других собраний	108
--	-----

ГЛАВА V

Другие положения

26. Финансы	127
27. Финансовая ответственность административ- ных конференций и пленарных ассамблей Международных консультативных комитетов	130
28. Языки	131

ГЛАВА VI

**Различные положения, относящиеся к эксплуатации
служб электросвязи**

29. Таксы и освобождение от уплаты сборов	132
30. Составление и предъявление счетов	132
31. Денежная единица	133
32. Взаимная связь	133
33. Засекреченные сообщения	134

ГЛАВА VII

Арбитраж и поправки

Страница

Статья 34. Арбитраж: Процедура	134
35. Положения по внесению поправок в настоящую Конвенцию	136
 ПРИЛОЖЕНИЕ – Определения некоторых терминов, используемых в настоящей Конвенции и в административных регламентах Международного союза электросвязи	139
 ЗАЯВЛЕНИЯ И ОГОВОРКИ	141
 Австралия (102, 110)	Бенин (Народная Республика) (19)
Австрия (84, 85, 86, 110)	Болгария (Народная Республика) (60, 61)
Алжир (Народная Демократи- ческая Республика) (13, 15, 108)	Бразилия (Федеративная Республика) (48)
Антигуа и Барбуда (38)	Бруней-Даруссалам (29)
Аргентинская Республика(75, 117)	Буркина Фасо (43)
Афганистан (Республика) (2, 15)	Бурунди (Республика) (41)
Багамские о-ва (Содружество) (38)	Бутан (Королевство) (44)
Бангладеш (Народная Республика) (15, 17)	Венгерская Народная Республика (12)
Барбадос (38)	Венесуэла (Республика) (94)
Бахрейн (Государство) (15, 54)	Вьетнам (Социалистическая Республика) (68)
Белорусская Советская Социалис- тическая Республика (91, 92)	Габонская Республика (78)
Бельгия (84, 85, 110)	Гана (20)
	Гвинея (Республика) (5)

- Германия (Федеративная Республика) (64,101,110)
- Германская Демократическая Республика (56,61)
- Греция (55,110)
- Дания (71,110)
- Джибути (Республика) (15)
- Запир (Республика) (14)
- Замбия (Республика) (18)
- Зеленый Мыс (Республика) (65)
- Зимбабве (Республика) (53)
- Израиль (Государство) (67,107)
- Индия (Республика) (105)
- Индонезия (Республика) (30)
- Йордания (Хашимитское Королевство) (15,115)
- Иран (Исламская Республика) (15,82)
- Ирак (Республика) (15,115)
- Ирландия (110,116)
- Исландия (50,71,110)
- Испания (97,98)
- Италия (90,110)
- Йемен (Народно-Демократическая Республика) (15)
- Йеменская Арабская Республика (15)
- Камерун (Республика) (88)
- Канада (103,110)
- Катар (Государство) (15,54)
- Кения (Республика) (69)
- Кирибати (Республика) (96)
- Китай (Народная Республика) (93,112)
- Колумбия (Республика) (83)
- Конго (Народная Республика) (4)
- Корейская Народно-Демократическая Республика (21)
- Корея (Республика) (76)
- Коста-Рика (46)
- Кот д'Ивуар (Республика) (3)
- Куба (63)
- Кувейт (Государство) (15,54)
- Лесото (Королевство) (42)
- Либерия (Республика) (36)
- Ливан (15)
- Ливия (Социалистическая Народная Ливийская Арабская Джамахирия) (15,33)
- Лихтенштейн (Княжество) (73,110)
- Люксембург (84,85,110)
- Маврикий (40)
- Мадагаскар (Демократическая Республика) (1)
- Малави (16)
- Малайзия (11)
- Мали (Республика) (59)
- Мальта (Республика) (72,114)
- Марокко (Королевство) (15)
- Мексика (62)

- Монгольская Народная Республика (34, 92)
- Мьянма (Союз) (9)
- Непал (35)
- Нигер (Республика) (26)
- Нигерия (Федеративная Республика) (23)
- Нидерланды (Королевство) (106, 110)
- Новая Зеландия (100, 110)
- Норвегия (71, 110)
- Объединенные Арабские Эмираты (15, 54)
- Оман (Султанат) (15, 54)
- Пакистан (Исламская Республика) (15, 25)
- Папуа-Новая Гвинея (110, 118)
- Парагвай (Республика) (80)
- Перу (7)
- Польша (Народная Республика) (91, 92)
- Португалия (77, 110)
- Руандийская Республика (8)
- Румыния (Социалистическая Республика) (57)
- Саудовская Аравия (Королевство) (15, 54)
- Свазиленд (Королевство) (22)
- Сент-Винсент и Гренадины (39)
- Сенегал (Республика) (58)
- Сингапур (Республика) (32)
- Сирийская Арабская Республика (15, 66)
- Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии (95, 109, 110, 111)
- Соединенные Штаты Америки (79, 110, 113)
- Сомалийская Демократическая Республика (15, 31)
- Союз Советских Социалистических Республик (91, 92)
- Судан (Республика) (10, 15)
- Таиланд (37)
- Танзания (Объединенная Республика) (89)
- Тоголезская Республика (45)
- Тринидад и Тобаго (38)
- Тунис (15)
- Турция (81)
- Уганда (Республика) (99)
- Украинская Советская Социалистическая Республика (91, 92)
- Уругвай (Восточная Республика) (74)
- Филиппины (Республика) (70)
- Финляндия (71, 110)
- Франция (87, 110)
- Центральноафриканская Республика (28)
- Чад (Республика) (27)
- Чехословацкая Социалистическая Республика (49, 61)
- Чили (24)
- Швейцария (Конфедерация) (73, 110)

- XIII -

Швеция (71,110)	Югославия (Социалистическая Федеративная Республика) (51)
Шри Ланка (Демократическая Социалистическая Республика) (47)	Ямайка (38)
Эквадор (6)	Япония (104,110)
Эфиопия (Народная Демократическая Республика) (52)	

Страница

ФАКУЛЬТАТИВНЫЙ ПРОТОКОЛ	193
-------------------------------	-----

РЕШЕНИЯ

1. Расходы Союза на период с 1990 по 1994 год	201
2. Процедура выбора Членами Союза своего класса взносов	207

РЕЗОЛЮЦИИ

<i>Конференции и собрания</i>	<i>Страница</i>
1. Будущие конференции Союза	208
2. Созыв Полномочной конференции по рассмотрению результатов изучения структурной реформы	211

<i>Резолюции (продолж.)</i>	<i>Страница</i>
3. Сорок пятая сессия Административного совета	212
4. Приглашения на проведение конференций или собраний вне Женевы	213
5. Процедура определения района в целях созыва региональной административной конференции	214
6. Присутствие в качестве наблюдателей на конференциях и собраниях Международного союза электросвязи организаций освобождения, признанных Организацией Объединенных Наций	216
7. Изучение определенных положений Регламента радиосвязи	218
8. Создание Добровольной группы экспертов по изучению распределения и улучшенного использования спектра радиочастот и упрощения Регламента радиосвязи	219
9. Улучшенное использование воздушной подвижной (OR) службой полос частот, регулируемое Приложением 26 к Регламенту радиосвязи	222
10. Использование службой радиовещания дополнительных полос частот, распределенных этой службе Всемирной административной радиоконференцией (Женева, 1979 г.)	225
11. Обновление определений	226
12. Исключение правительства Южно-Африканской Республики из числа участников Полномочной конференции и всех других конференций, собраний и деятельности Союза	227
13. Одобрение Соглашения между правительством Франции и Генеральным секретарем в отношении Полномочной конференции (Ницца, 1989 г.)	230
 <i>Техническое сотрудничество</i>	
14. Изменяющиеся условия развития электросвязи	230
15. Роль Международного союза электросвязи в развитии всемирной электросвязи	237
16. Региональные и всемирные конференции по развитию электросвязи	238
17. Региональное присутствие МСЭ	241
18. Бюджетные и организационные аспекты технического сотрудничества и технической помощи со стороны Союза	243
19. Временные мероприятия, способствующие началу деятельности Бюро развития электросвязи	248

Резолюции (продолж.)

Страница

20.	Расширение возможностей Союза по оказанию технической помощи и консультаций развивающимся странам	250
21.	Участие Союза в Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и в других программах системы Организации Объединенных Наций и прочих финансовых мероприятий	252
22.	Многонациональные проекты, финансируемые по Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в области электросвязи	255
23.	Распределение доходов от предоставления международных служб электросвязи	257
24.	Специальная добровольная программа технического сотрудничества	259
25.	Международная программа по развитию связи	261
26.	Специальные меры, касающиеся наименее развитых стран	264
27.	Применение научно-технических достижений в области электросвязи в интересах развивающихся стран	266
28.	Инфраструктура электросвязи и социально-экономическое и культурное развитие	267
29.	Набор экспертов для проектов технического сотрудничества	271
30.	Программа подготовки стипендиатов МСЭ	273
31.	Профессиональная подготовка беженцев	276
32.	Нормы управления/развития людских ресурсов (УЛР/РЛР)	277
33.	Учебные семинары	282
 <i>Финансы</i>		
34.	Утверждение счетов Союза за 1982-1988 гг.	284
35.	Проверка счетов Союза	285

Резолюции (продолж.)

Страница

36. Помощь, оказанная правительством Швейцарской Конфедерации по финансированию Союза	285
37. Взносы на покрытие расходов Союза	286
38. Оплата просроченных счетов	287
39. Погашение дефицита в специальных счетах для технического сотрудничества за 1980–1989 гг.	291
40. Взносы признанных частных эксплуатационных организаций, научных или промышленных организаций и международных организаций	292

Персонал и пенсии

41. Набор персонала Союза	294
42. Оклады и представительские расходы избираемых служащих	297
43. Упорядочение пенсий	299
44. Оздоровление Пенсионного фонда Страховой кассы персонала МСЭ	302
45. Повышение квалификации персонала	303
46. Развитие людских ресурсов	304

Организация Объединенных Наций, другие международные организации

47. Меры по обеспечению полного выполнения Организацией Объединенных Наций любого мандата по статье 75 Устава Организации Объединенных Наций	306
48. Участие организаций международного характера в деятельности Союза	307
49. Сотрудничество с международными организациями, заинтересованными в использовании космической электросвязи	309
50. Использование сети электросвязи Организации Объединенных Наций для передачи сообщений специализированных учреждений	310

Резолюции (продолж.)

Страница

51. Телеграммы и телефонные разговоры специализированных учреждений Организации Объединенных Наций	312
52. Объединенная инспекционная группа	314
53. Возможный пересмотр статьи IV, раздел 11, Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений	315
54. Обращения за консультациями в Международный суд	316

Другие вопросы

55. Пересмотр структуры и деятельности Международного союза электросвязи	318
56. Юридический статус	323
57. Служебные помещения в месте пребывания Союза	324
58. Рационализация работы	326
59. Ограничения в использовании рабочих языков	327
60. Улучшение обработки документов и публикаций Союза	330
61. Система управления частотами Международного Комитета регистрации частот	333
62. Разработка прямого дистанционного доступа к информационным системам МСЭ	334
63. Всемирный день электросвязи	336
64. Осуждение политики, проводимой Израилем на оккупированных арабских территориях	338

РЕКОМЕНДАЦИИ

1. Всемирные и региональные выставки электросвязи и форумы	342
2. Режим благоприятствования для развивающихся стран	343

Рекомендации (продолж.) *Страница*

3. Свободное распространение информации 345

ПОЖЕЛАНИЯ

1. Взносы в расходы Союза 347
2. Обложение налогами 347

Предметный указатель 349

**УСТАВ
МЕЖДУНАРОДНОГО СОЮЗА
ЭЛЕКТРОСВЯЗИ**

УСТАВ

МЕЖДУНАРОДНОГО СОЮЗА ЭЛЕКТРОСВЯЗИ

Преамбула

1 Полностью признавая за каждым Государством суверенное право регламентировать свою электросвязь и учитывая возрастающее значение электросвязи для сохранения мира, социального и экономического развития всех Государств, Государства-Стороны настоящего Устава, являющегося основным документом Международного союза электросвязи, а также Конвенции Международного союза электросвязи (далее именуемой "Конвенция"), являющейся дополнением к нему, с целью обеспечения мирных связей, международного сотрудничества и экономического и социального развития народов с помощью эффективно действующей электросвязи договорились о следующем:

У/Ст.1-2

ГЛАВА I

Основные положения

СТАТЬЯ 1

Цели Союза

- 2 1. Целями Союза являются:
- 3 a) обеспечение и расширение международного сотрудничества между всеми Членами Союза с целью усовершенствования и рационального использования всех видов электросвязи, а также содействие технической помощи и предоставление ее развивающимся странам в области электросвязи;
- 4 b) содействие развитию технических средств и их наиболее эффективной эксплуатации с целью повышения производительности служб электросвязи, расширения их применения и их возможно более широкого использования населением;
- 5 c) содействие использованию служб электросвязи с целью облегчения мирных отношений;
- 6 d) согласование деятельности Членов Союза для достижения вышеуказанных целей.
- 7 2. Для этого Союз, в частности:
- 8 a) осуществляет распределение полос радиочастотного спектра, выделение радиочастот и регистрацию присвоений радиочастот и соответствующих позиций на орбите геостационарных спутников таким образом, чтобы избежать вредных помех между радиостанциями различных стран;
- 9 b) координирует усилия, направленные на устранение вредных помех между радиостанциями различных стран и на улучшение использования спектра радиочастот и орбиты геостационарных спутников для служб радиосвязи;

- 10 c) облегчает международную стандартизацию электросвязи с удовлетворительным качеством обслуживания;
- 11 d) поощряет международное сотрудничество в целях оказания технической помощи развивающимся странам и в целях создания, развития и усовершенствования оборудования и сетей электросвязи в развивающихся странах всеми имеющимися в его распоряжении средствами, включая его участие в соответствующих программах Организации Объединенных Наций и использование по мере необходимости своих собственных ресурсов;
- 12 e) координирует усилия, направленные на обеспечение гармоничного развития средств электросвязи, особенно тех, которые связаны с использованием космической техники с целью полного использования их возможностей;
- 13 f) поощряет сотрудничество между своими Членами с целью установления наиболее низких тарифов, совместимых с высоким качеством обслуживания и независимым, построенным на надежной основе финансовым управлением электросвязью;
- 14 g) способствует принятию мер для обеспечения безопасности человеческой жизни путем совместного использования служб электросвязи;
- 15 h) проводит изучения, устанавливает правила, принимает резолюции, формулирует рекомендации и пожелания, собирает и публикует информацию по вопросам электросвязи;
- 16 i) сотрудничает с международными финансовыми организациями в целях установления предпочтительных и благоприятных условий кредита, которые будут использоваться для разработки социальных проектов, предназначенных для расширения служб электросвязи в самых отдаленных районах стран.

У/Ст.2-17

СТАТЬЯ 2

Состав Союза

17. Международный союз электросвязи, исходя из принципа универсальности и заинтересованности во всеобщем участии в Союзе, образуется из :
18. а) любого Государства, являющегося Членом Союза в качестве Договаривающейся стороны в любой Международной Конвенции электросвязи до вступления в силу настоящего Устава и Конвенции;
19. б) любого другого Государства-Члена Организации Объединенных Наций, которое присоединяется к настоящему Уставу и Конвенции в соответствии со статьей 42 настоящего Устава;
20. в) любого другого Государства, не являющегося Членом Организации Объединенных Наций, которое желает стать Членом Союза и которое после получения согласия по такому заявлению со стороны двух третей Членов Союза присоединяется к настоящему Уставу и Конвенции в соответствии со статьей 42 настоящего Устава. Если такая просьба о членстве представляется между двумя Полномочными Конференциями, то Генеральный секретарь должен опросить об этом Членов Союза; Член Союза рассматривается как воздержавшийся, если он не ответит в течение четырех месяцев со дня запроса его мнения.

СТАТЬЯ 3

Права и обязанности Членов Союза

21. 1. Члены Союза имеют права и должны выполнять обязательства, предусмотренные в настоящем Уставе и Конвенции.
22. 2. Члены Союза обладают следующими правами в отношении их участия в конференциях, собраниях и опросах Союза:

- 23 а) каждый Член Союза имеет право участвовать в конференциях Союза, избираться в Административный совет и представлять кандидатов на выборные должности во все постоянные органы Союза;
- 24 б) при условии соблюдения положений п.п.148 и 189 настоящего Устава каждый Член Союза имеет право на один голос на всех Полномочных конференциях, на всех всемирных административных конференциях, на всех собраниях Международных консультативных комитетов и, если он является членом Административного совета, на всех сессиях этого Совета. На региональных административных конференциях будут иметь право голоса только Члены Союза заинтересованного района;
- 25 в) при условии соблюдения положений п.п.148 и 189 настоящего Устава каждый Член Союза имеет право также на один голос при всех опросах, проводимых путем переписки. В случае опросов, касающихся региональных административных конференций, будут иметь право на голосование только Члены заинтересованного района.

СТАТЬЯ 4

Основные документы Союза

- 26 1. Основными документами Союза являются:
- настоящий Устав Международного союза электросвязи,
 - Конвенция Международного союза электросвязи, и
 - административные регламенты.
- 27 2. Настоящий Устав, положения которого дополняются положениями Конвенции, является основополагающим документом Союза.
- 28 3. Положения как настоящего Устава, так и Конвенции дополняются положениями нижеуказанных административных регламентов, которые регулируют использование электросвязи и обязательны для всех Членов Союза:

У/Ст.4 - 29

- Регламента международной электросвязи,
- Регламента радиосвязи.

29 4. В случае расхождений между каким-либо положением настоящего Устава и положением Конвенции или административных регламентов Устав имеет большую силу. В случае расхождений между каким-либо положением Конвенции и положением административных регламентов Конвенция имеет большую силу.

СТАТЬЯ 5

Определения

30 Если только это не противоречит контексту:

- 31 a) термины, использованные в настоящем Уставе и определенные в приложении к нему, которое является неотъемлемой частью настоящего Устава, имеют тот смысл, который им придан в этом приложении;
- 32 b) термины, отличные от тех, которые определены в приложении к настоящему Уставу, и использованные в Конвенции и определенные в приложении к ней, которое является неотъемлемой частью Конвенции, имеют тот смысл, который им придан в этом приложении;
- 33 c) другие термины, определенные в административных регламентах, имеют тот смысл, который им придан в этих Регламентах.

СТАТЬЯ 6

Исполнение основных документов Союза

- 34 1. Члены Союза обязуются соблюдать положения настоящего Устава, Конвенции и административных регламентов во всех учреждениях и на всех созданных или эксплуатируемых ими станциях электросвязи, которые обеспечивают международные службы или могут причинять вредные помехи службам радиосвязи других стран, за исключением тех служб, которые освобождены от таких обязательств согласно статье 37 настоящего Устава.
- 35 2. Члены Союза должны также принимать необходимые меры к тому, чтобы обеспечить соблюдение положений настоящего Устава, Конвенции и административных регламентов частными эксплуатационными организациями, которые получили их разрешение на создание и эксплуатацию служб электросвязи и которые участвуют в международных службах или эксплуатируют станции, способные причинять вредные помехи службам радиосвязи других стран.

СТАТЬЯ 7

Структура Союза

- 36 Союз состоит из следующих органов:
- 37 1. Полномочная конференция, которая является высшим органом Союза;
- 38 2. административные конференции;
- 39 3. Административный совет;
- 40 4. постоянные органы, перечисленные ниже:
- 41 а) Генеральный секретариат;

У/Ст. 7 - 42

- 42 b) Международный комитет регистрации частот (МКРЧ);
43 c) Международный консультативный комитет по радио (МККР);
44 d) Международный консультативный комитет по телеграфии и
телефонии (МККТТ);
45 e) Бюро развития электросвязи (БРЭ).

СТАТЬЯ 8

Полномочная конференция

- 46 1. Полномочная конференция образуется из делегаций, представляющих Членов Союза. Она обычно созывается каждые пять лет и в любом случае промежуток времени между двумя последующими Полномочными конференциями не должен превышать шести лет.
- 47 2. Полномочная конференция:
- 48 a) определяет общие принципы, которым Союз должен следовать для достижения целей, указанных в статье 1 настоящего Устава;
- 49 b) рассматривает отчет Административного совета о деятельности всех органов Союза со времени последней Полномочной конференции;
- 50 c) устанавливает основы бюджета Союза и определяет пределы его расходов на период до следующей Полномочной Конференции после рассмотрения всех соответствующих аспектов деятельности Союза в течение этого периода, включая программу конференций и собраний и любой другой промежуточный план, представленный Административным советом;
- 51 d) формулирует все основные положения относительно персонала Союза и в случае необходимости устанавливает основные оклады, шкалу окладов и систему пособий и пенсий для всех служащих Союза;

- 52 e) рассматривает счета Союза и при необходимости окончательно утверждает их;
- 53 f) избирает Членов Союза в состав Административного совета;
- 54 g) избирает Генерального секретаря и заместителя Генерального секретаря и устанавливает дату, с которой они приступают к исполнению своих обязанностей;
- 55 h) избирает членов Международного комитета регистрации частот и устанавливает дату, с которой они приступают к исполнению своих обязанностей;
- 56 i) избирает директоров Международных консультативных комитетов и устанавливает дату, с которой они приступают к исполнению своих обязанностей;
- 57 j) избирает директора Бюро развития электросвязи и устанавливает дату, с которой он приступает к исполнению своих обязанностей;
- 58 k) рассматривает и при необходимости принимает предложения об изменениях в настоящем Уставе и Конвенции в соответствии с положениями статьи 44 настоящего Устава и статьи 35 Конвенции, соответственно;
- 59 l) заключает или пересматривает в случае необходимости соглашения между Союзом и другими международными организациями, рассматривает все временные соглашения, заключенные от имени Союза Административным советом с этими международными организациями, и принимает по ним все необходимые по ее мнению меры;
- 60 m) рассматривает все другие вопросы, касающиеся электросвязи, которые она считает необходимыми.

СТАТЬЯ 9

Административные конференции

- 61 1. Административные конференции Союза подразделяются на:
- 62 a) всемирные административные конференции;
- 63 b) региональные административные конференции.

У/Ст.9 - 64

- 64 2. Административные конференции обычно созываются для рассмотрения определенных вопросов электросвязи. На этих конференциях могут обсуждаться только вопросы, предусмотренные в их повестке дня. Решения этих конференций во всех случаях должны соответствовать положениям настоящего Устава и Конвенции. При принятии резолюций и решений административные конференции должны учитывать предполагаемые финансовые последствия и должны стараться избегать принятия таких резолюций и решений, которые могут вызвать превышение верхних пределов расходов, установленных Полномочной конференцией.
- 65 3. (1) Повестка дня всемирной административной конференции может включать:
- 66 а) частичный пересмотр административных регламентов, перечисленных в статье 4 настоящего Устава;
- 67 б) в виде исключения, полный пересмотр одного или нескольких из этих регламентов;
- 68 в) любой другой вопрос всемирного характера, входящий в компетенцию конференции.
- 69 (2) Повестка дня региональной административной конференции может касаться только определенных вопросов электросвязи регионального характера, включая директивы для Международного комитета регистрации частот в отношении его деятельности, касающейся данного района при условии, что эти директивы не будут противоречить интересам других районов. Кроме того, решения такой конференции должны во всех случаях соответствовать положениям административных регламентов.

СТАТЬЯ 10

Административный совет

- 70 1. (1) Административный совет состоит из сорока трех Членов Союза, избираемых Полномочной конференцией с учетом необходимости справедливого распределения мест в Совете между всеми районами мира. За исключением случаев, когда места освобождаются в соответствии с условиями, описанными в

Конвенции, Члены Союза, избранные в Административный совет, выполняют свои обязанности до тех пор, пока Полномочная Конференция не изберет новый состав Административного совета. Они могут быть переизбраны.

- 71 (2) Каждый Член Совета назначает для участия в Совете лицо, которое могут сопровождать один или несколько советников.
- 72 2. Административный совет устанавливает свой собственный внутренний регламент.
- 73 3. В период между Полномочными конференциями Административный совет действует от имени Полномочной конференции в пределах прав, предоставленных ему последней.
- 74 4. (1) Административный совет принимает все меры для облегчения выполнения Членами Союза положений настоящего Устава, Конвенции, административных регламентов, решений Полномочной конференции, и в соответствующих случаях решений других конференций и собраний Союза, а также выполняет все другие задачи, возложенные на него Полномочной конференцией.
- 75 (2) Он ежегодно определяет политику технической помощи в соответствии с целями Союза.
- 76 (3) Он обеспечивает эффективную координацию деятельности Союза и осуществляет эффективный финансовый контроль за его постоянными органами.
- 77 (4) Он содействует международному сотрудничеству в деле оказания технической помощи развивающимся странам всеми имеющимися в его распоряжении средствами, в том числе путем участия Союза в соответствующих программах Организации Объединенных Наций в соответствии с целями Союза, одна из которых заключается в развитии электросвязи всеми возможными способами.

СТАТЬЯ 11

Генеральный секретариат

- 78 1. (1) Генеральным секретариатом руководит Генеральный секретарь, которому помогает заместитель Генерального секретаря.
- 79 (2) Генеральный секретарь действует как юридический представитель Союза.
- 80 (3) Генеральный секретарь и заместитель Генерального секретаря приступают к исполнению своих обязанностей в срок, установленный при их избрании. Они обычно выполняют свои обязанности до даты, устанавливаемой следующей Полномочной конференцией, и могут быть переизбраны только один раз.
- 81 (4) Генеральный секретарь принимает все необходимые меры для обеспечения экономного использования средств Союза и несет ответственность перед Административным советом за все административные и финансовые стороны деятельности Союза. заместитель Генерального секретаря ответствен перед Генеральным секретарем.
- 82 2. (1) Если должность Генерального секретаря становится вакантной, то заместитель Генерального секретаря замещает его до даты, устанавливаемой следующей Полномочной конференцией; он может быть избран на эту должность согласно положениям п.80 выше. Если в этих условиях заместитель Генерального секретаря занимает должность Генерального секретаря, пост заместителя Генерального секретаря считается вакантным с этой же даты и применяются положения п.83 ниже.
- 83 (2) Если должность заместителя Генерального секретаря остается вакантной более чем 180 дней до даты созыва очередной Полномочной конференции, Административный совет назначает его преемника на оставшийся период полномочий.

- 84 (3) Если должности Генерального секретаря и заместителя Генерального секретаря становятся вакантными одновременно, то избираемый служащий, занимающий свой пост самый длительный срок среди всех избираемых служащих, выполняет функции Генерального секретаря в течение периода, не превышающего 90 дней. Административный совет назначает Генерального секретаря, а если должности освобождаются более, чем за 180 дней до даты созыва очередной Полномочной конференции, он назначает также и заместителя Генерального секретаря. Назначенный таким образом служащий выполняет свои обязанности в течение оставшегося периода полномочий его предшественника. Такие служащие имеют право быть выдвинутыми на пост Генерального секретаря и/или заместителя Генерального секретаря на вышеуказанной Полномочной конференции.
- 85 3. Заместитель Генерального секретаря помогает Генеральному секретарю в выполнении им своих обязанностей и выполняет отдельные задания, которые ему поручает Генеральный секретарь. Он исполняет обязанности Генерального секретаря в отсутствие последнего.

СТАТЬЯ 12

Международный комитет регистрации частот

- 86 1. Международный комитет регистрации частот (МКРЧ) состоит из пяти независимых членов, избираемых Полномочной конференцией. Эти члены избираются из числа кандидатов, предложенных Членами Союза таким образом, чтобы обеспечить справедливое распределение между районами мира. Каждый Член Союза может предложить только одного кандидата, гражданина своей страны.
- 87 2. Члены Международного комитета регистрации частот приступают к исполнению своих обязанностей в сроки, определенные при их избрании, и исполняют свои обязанности до даты, устанавливаемой следующей Полномочной конференцией; они могут быть переизбраны только один раз.

У/Ст.12 - 88

- 88 3. Если в период между двумя Полномочными конференциями, которые избирают членов Комитета, избранный член подает в отставку, уходит с поста или умирает, председатель Комитета просит Генерального секретаря обратиться к Членам Союза заинтересованного района с просьбой выдвинуть кандидатов для избрания преемника на следующей ежегодной сессии Административного совета. Однако, если вакансия открывается более, чем за 90 дней до сессии Административного совета, которая предшествует следующей Полномочной конференции, заинтересованный Член Союза назначает в кратчайший срок и в течение 90 дней преемника, который также должен являться гражданином этой страны и который занимает эту должность вплоть до вступления на нее нового члена, избранного Административным советом, или до вступления в должность новых членов Комитета, избранных следующей Полномочной конференцией. В обоих случаях транспортные расходы преемника покрываются за счет его администрации. В зависимости от случая кандидатура преемника может быть представлена на выборы Административным советом или Полномочной конференцией.
- 89 4. Члены Международного комитета регистрации частот при исполнении своих обязанностей не представляют ни своих стран-Членов Союза, ни районы, а являются беспристрастными должностными лицами, облечеными международным мандатом.
- 90 5. Основные задачи Международного комитета регистрации частот заключаются в следующем:
- 91 a) производить регулярную запись и регистрацию частотных присвоений, сделанных различными Членами Союза в соответствии с процедурой, определенной Регламентом радиосвязи, и в надлежащем случае в соответствии с решениями компетентных конференций Союза с целью обеспечения их официального международного признания;
- 92 b) проводить в тех же условиях и с той же целью регулярную запись частот и соответствующих орбитальных позиций, присвоенных Членами Союза геостационарным спутникам;
- 93 c) давать Членам Союза советы с целью использования возможно большего числа радиоканалов в тех частях спектра частот, в которых могут возникать вредные помехи, а также с целью справедливого, эффективного и экономного использования орбиты геостационарных спутников с учетом потребностей Членов Союза, нуждающихся в помощи, особых нужд развивающихся стран, а также особого географического положения некоторых стран;

- 94 d) решать все другие задачи по присвоению и использованию частот, а также по справедливому использованию орбиты геостационарных спутников в соответствии с процедурами, определенными Регламентом радиосвязи и предписанным какой-либо компетентной конференцией Союза или Административным советом с согласия большинства Членов Союза, при подготовке такой конференции или во исполнение ее решений;
- 95 e) оказывать техническую помощь при подготовке и организации радиоконференций, при необходимости осуществляя консультации с другими постоянными органами Союза и учитывая указания Административного совета по проведению такой подготовки; Комитет оказывает также помощь развивающимся странам в проведении подготовительных работ к этим конференциям;
- 96 f) поддерживать в порядке необходимое делопроизводство, связанное с исполнением своих функций;
- 97 g) при необходимости обмениваться с Членами Союза данными Международного комитета регистрации частот в виде машиночитаемого материала или в других формах.

СТАТЬЯ 13

Международные консультативные комитеты

- 98 1. (1) На Международный консультативный комитет по радио (МККР) возлагаются обязанности по изучению технических и эксплуатационных вопросов, относящихся специально к радиосвязи без ограничения диапазона частот, и представлению рекомендаций по ним, имея в виду стандартизацию электросвязи на всемирной основе; это изучение, как правило, не должно касаться экономических вопросов, но когда оно связано со сравнением различных технических решений, экономические факторы должны также учитываться.

- 99 (2) На Международный консультативный комитет по телеграфии и телефонии (МККТТ) возлагаются обязанности по изучению технических, эксплуатационных и тарифных вопросов и представлению рекомендаций к ним, имея в виду стандартизацию электросвязи на всемирной основе; технические или эксплуатационные вопросы, относящиеся специально к радиосвязи, согласно п.98 выше входят в компетенцию Международного консультативного комитета по радио.
- 100 (3) При проведении своих изучений каждый Международный консультативный комитет уделяет надлежащее внимание изучению вопросов и составлению рекомендаций, непосредственно связанных с созданием, развитием и усовершенствованием электросвязи в развивающихся странах как в региональном, так и в международном масштабе. Каждый Международный консультативный комитет проводит свою работу с учетом деятельности национальных и региональных органов стандартизации, имея в виду, что Союз должен сохранять свое ведущее положение в области международной стандартизации электросвязи.
- 101 2. Членами Международных консультативных комитетов являются:
- 102 а) по праву, администрации всех Членов Союза;
- 103 б) любая признанная частная эксплуатационная организация или любая научная или промышленная организация, которая с одобрения признавшего ее Члена Союза выражает желание участвовать в работе этих Комитетов.
- 104 3. Деятельность каждого Международного консультативного комитета осуществляется через:
- 105 а) пленарную ассамблею;
- 106 б) исследовательские комиссии, которые она создает;

- 107 c) директора, избираемого на Полномочной конференции на период между двумя Полномочными конференциями. Он может быть переизбран только один раз.
- 108 4. Если пост директора неожиданно становится вакантным, Административный совет назначает нового директора на своей следующей ежегодной сессии в соответствии с надлежащими положениями статьи 3 Конвенции.
- 109 5. Всемирный плановый комитет, а также Региональные плановые комитеты учреждаются на основе совместных решений пленарных ассамблей Международных консультативных комитетов. Эти Плановые комитеты разрабатывают генеральный план международной сети электросвязи с целью облегчения координированного развития международных служб электросвязи. Они передают Международным консультативным комитетам вопросы, изучение которых представляет особый интерес для развивающихся стран и которые относятся к компетенции этих Комитетов.
- 110 6. Региональные плановые комитеты могут тесно сотрудничать с региональными организациями, которые выражают такое пожелание.
- 111 7. Методы работы Международных консультативных комитетов определены в Конвенции.

СТАТЬЯ 14

Бюро развития электросвязи

- 112 1. На Бюро развития электросвязи (БРЭ) возлагаются обязанности по достижению целей Союза, изложенных в статье 1 настоящего Устава, и по исполнению в рамках своей компетентности двойственной обязанности Союза как специализированного учреждения Организации Объединенных Наций и исполнительного учреждения по реализации проектов в рамках системы развития Организации Объединенных Наций или других соглашений по финансированию с целью облегчения и ускорения развития электросвязи путем внесения предложений, организации и координации деятельности по техническому сотрудничеству и помощи.

У/Ст.14 – 113

- 113 2. С учетом указанных выше направлений работы конкретные функции Бюро развития электросвязи заключаются в следующем:
- 114 а) поднятие уровня сознания ответственных лиц относительно важной роли электросвязи в национальной программе социально-экономического развития и обеспечение информацией и консультациями по возможным направлениям политики;
- 115 б) содействие развитию, расширению и эксплуатации сетей и служб электросвязи, особенно в развивающихся странах, принимая во внимание деятельность других соответствующих органов, путем мобилизации возможностей по развитию людских ресурсов, планированию, управлению, мобилизации ресурсов, исследованием и развитию;
- 116 в) ускорение роста электросвязи через сотрудничество с региональными организациями электросвязи и с всемирными или региональными учреждениями по финансированию развития;
- 117 г) поощрение участия промышленности в развитии электросвязи в развивающихся странах и консультирование по выбору и передаче соответствующей техники;
- 118 д) при необходимости консультирование, проведение или финансирование изучений по техническим, экономическим, финансовым, управленческим, регламентационным вопросам и аспектам политики, включая проведение исследований по конкретным проектам в области электросвязи;
- 119 е) сотрудничество с Международными консультативными комитетами и другими заинтересованными органами в разработке общего плана для международных и региональных сетей электросвязи с тем, чтобы облегчить координацию при их разработке, имея в виду обеспечение служб электросвязи;

- 120 g) обеспечение помощи в подготовке и организации конференций по развитию.
- 121 3. Бюро развития электросвязи осуществляет работу через:
- 122 a) всемирные конференции по развитию и региональные конференции по развитию; предварительные повестки дня конференций по развитию будут разрабатываться Бюро развития электросвязи для последующего одобрения Административным советом;
- 123 b) директора, избираемого на Полномочной конференции на период между двумя Полномочными конференциями; он может быть переизбран только один раз.
- 124 4. Если пост директора неожиданно становится вакантным, Административный совет назначает нового директора на своей следующей ежегодной сессии в соответствии с надлежащими положениями статьи 3 Конвенции.

СТАТЬЯ 15

Координационный комитет

- 125 1. В Координационный комитет входят Генеральный секретарь, заместитель Генерального секретаря, директора Международных консультативных комитетов, директор Бюро развития электросвязи, председатель и заместитель председателя Международного комитета регистрации частот. Он работает под председательством Генерального секретаря, а в его отсутствие - под председательством заместителя Генерального секретаря.
- 126 2. Координационный комитет дает советы Генеральному секретарю и оказывает ему практическую помощь по всем административным и финансовым вопросам и по вопросам технического сотрудничества, касающимся более чем одного постоянного органа, а также по вопросам внешних сношений и общественной информации. При изучении этих вопросов Комитет полностью учитывает положения настоящего Устава, Конвенции, решения Административного совета и интересы Союза в целом.

У/Ст.15 - 127

- 127 3. Координационный комитет рассматривает также все прочие вопросы, входящие в его компетенцию в соответствии с Конвенцией, и все вопросы, передаваемые ему Административным советом. После изучения этих вопросов Комитет представляет о них отчет Административному совету через Генерального секретаря.

СТАТЬЯ 16

Избираемые служащие и персонал Союза

- 128 1. (1) При исполнении своих обязанностей избираемые служащие, а также персонал Союза не должны запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства или каких бы то ни было властей вне Союза. Они должны воздерживаться от всяких действий, несовместимых с их статусом международных служащих.
- 129 (2) Каждый Член Союза должен уважать исключительно международный характер обязанностей избираемых служащих и персонала Союза и не пытаться оказывать на них влияние при выполнении ими возложенных на них задач.
- 130 (3) Избираемые служащие, а также персонал Союза, кроме выполнения своих обязанностей, не должны принимать участия или иметь финансовую заинтересованность в работе какого-либо учреждения, занимающегося вопросами электросвязи. Однако выражение "финансовая заинтересованность" не следует понимать как запрещение продолжать получать льготы в счет пенсии, учитывая прежние должности или работу.
- 131 (4) Для обеспечения эффективности работы Союза любая страна-Член Союза, гражданин которой избран Генеральным секретарем, заместителем Генерального секретаря, членом Международного комитета регистрации частот, директором Международного консультативного комитета или директором Бюро развития электросвязи, должна стараться по мере возможности не отзывать его в период между двумя Полномочными конференциями.

- 132 2. Генеральный секретарь, заместитель Генерального секретаря, директора Международных консультативных комитетов, директор Бюро развития электросвязи, а также члены Международного комитета регистрации частот должны быть гражданами различных стран-Членов Союза. При избрании этих должностных лиц необходимо должным образом учитывать принципы, изложенные в п.133 ниже, и справедливое географическое распределение между районами мира.
- 133 3. Главным соображением при наборе персонала и определении условий его работы должна быть необходимость обеспечить Союз служащими, соответствующими высшим нормам эффективности, компетентности и честности. Следует должным образом учитывать важность набора персонала на возможно более широкой географической основе.

СТАТЬЯ 17

Финансы Союза

- 134 1. Расходы Союза состоят из:
- 135 a) расходов Административного совета и постоянных органов Союза;
- 136 b) расходов на проведение Полномочных конференций и всемирных административных конференций;
- 137 c) расходов на техническое сотрудничество и техническую помощь, предоставляемую развивающимся странам.
- 138 2. Расходы Союза покрываются взносами его Членов, причем каждый Член Союза платит сумму, пропорциональную числу единиц, соответствующих Классу взносов, выбранному им согласно таблице в статье 26 Конвенции.

- 139 3. (1) Члены Союза свободно выбирают класс взносов, по которому они желают участвовать в расходах Союза.
- 140 (2) Этот выбор осуществляется в течение шестимесячного срока после окончания Полномочной конференции в соответствии с таблицей классов взносов, содержащейся в статье 26 Конвенции.
- 141 (3) Если Полномочная конференция принимает изменение в таблице классов взносов в Конвенции, Генеральный секретарь должен проинформировать каждого Члена Союза о дате вступления в силу изменения. Каждый Член Союза сообщает Генеральному секретарю в течение шести месяцев после даты данного сообщения, какой им был выбран класс взносов в соответствии с действующей измененной шкалой.
- 142 (4) Класс взносов, выбранный каждым Членом Союза в соответствии с п.140 или п.141 выше, должен применяться только начиная с 1 января через год после истечения шестимесячного периода времени, упомянутого в п.п.140 или 141 выше.
- 143 4. Члены Союза, которые не сообщили о своем решении в срок, указанный, соответственно, в п.п.140 и 141 выше, сохраняют класс взносов, который был ими выбран ранее.
- 144 5. Класс взносов, выбранный Членом Союза, может быть уменьшен только в соответствии с п.п.140, 141 и 142 выше. Однако, при исключительных обстоятельствах, таких, как стихийные бедствия, требующих организации программ международной помощи, Административный совет может разрешить снижение числа единиц взноса, если об этом попросил Член Союза, который определил, что он более не в состоянии выплачивать свои взносы в первоначально выбранном им классе.
- 145 6. Подобным образом Члены Союза могут, при условии получения одобрения от Административного совета, выбрать класс взносов ниже того, который выбран в соответствии с п.140 выше, если их положение относительно взносов значительно хуже, чем их предыдущее положение, начиная с даты, указанной в п.142 для нового периода взносов.

- 146 7. Расходы на проведение региональных административных конференций, указанных в п.б3 настоящего Устава, распределяются между всеми Членами Союза данного района соответственно классу их взносов и на тех же условиях между Членами Союза из других районов, принимающими участие в таких конференциях.
- 147 8. Члены Союза платят вперед свою долю ежегодных взносов, вычисленную на основе бюджета, принятого Административным советом.
- 148 9. Член Союза, задержавший оплату своего взноса Союзу, теряет право голоса, определенное в п.п.24 и 25 настоящего Устава, когда сумма его просроченных взносов будет равна или выше суммы взносов за два предшествующих года.
- 149 10. Положения, регулирующие денежные взносы признанных частных эксплуатационных организаций, научных или промышленных организаций и международных организаций, содержатся в Конвенции.

СТАТЬЯ 18

Языки

- 150 1. (1) Официальными и рабочими языками Союза являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.
- 151 (2) В соответствии с надлежащими решениями Полномочной конференции эти языки используются для составления и публикации документов и текстов Союза в эквивалентных по форме и содержанию версиях, а также при взаимном устном переводе на конференциях, пленарных ассамблеях и собраниях Союза.

У/Ст.18 - 152

- 152 (3) В случае расхождений или споров силу имеет французский текст.
- 153 2. Если все участники конференции, пленарной ассамблеи или собрания соглашаются с такой процедурой, прения могут проводиться на меньшем числе языков, чем указано выше.

СТАТЬЯ 19

Местопребывание Союза

- 154 Местопребывание Союза установлено в Женеве.

СТАТЬЯ 20

Правоспособность Союза

- 155 На территории каждого Члена Союз пользуется правоспособностью, которая ему необходима для выполнения своих функций и достижения своих целей.

СТАТЬЯ 21

Внутренний регламент конференций и других собраний

- 156 1. Для организации работы и для ведения прений на конференциях, пленарных ассамблеях и собраниях Международных консультативных комитетов применяется внутренний регламент, который включен в Конвенцию.
- 157 2. Конференции, Административный совет, пленарные ассамблеи и собрания Международных консультативных комитетов могут принимать постановления, которые они считают необходимыми в дополнение к положениям внутреннего регламента. Однако эти дополнительные постановления должны соответствовать положениям настоящего Устава и Конвенции; если имеются в виду дополнительные постановления, принятые пленарными ассамблеями и исследовательскими комиссиями, то они публикуются в виде резолюций в документах пленарных ассамблей.

ГЛАВА II

Общие положения, относящиеся к электросвязи

СТАТЬЯ 22

Право населения пользоваться международной службой электросвязи

158 Члены Союза признают за населением право передавать сообщения при помощи международной службы общественной корреспонденции. Для всех клиентов по каждой категории корреспонденции устанавливаются одинаковые условия обслуживания, тарифы и гарантии без предоставления какого-либо приоритета или преимущества.

СТАТЬЯ 23

Прекращение передачи сообщений электросвязи

159 1. Члены Союза сохраняют за собой право прекратить передачу любой частной телеграммы, которая могла бы представлять угрозу безопасности государства или противоречить его законам, общественному порядку или правилам приличия, при условии немедленного извещения станции отправления о прекращении передачи всей телеграммы или части ее, если только такое извещение не будет представлять угрозу безопасности государства.

У/Ст.23 - 160

- 160 2. Члены Союза сохраняют за собой также право прервать любую другую частную электросвязь, которая могла бы представлять угрозу безопасности государства или противоречить его законам, общественному порядку или правилам приличия.

СТАТЬЯ 24

Временное прекращение службы

- 161 Каждый Член Союза сохраняет за собой право временно прекратить службу международной электросвязи либо вообще, либо только в отношении некоторых связей и/или для определенного рода исходящей, входящей или транзитной корреспонденции при условии немедленного извещения об этом других Членов Союза через Генерального секретаря.

СТАТЬЯ 25

Ответственность

- 162 Члены Союза не принимают на себя никакой ответственности по отношению к пользователям международных служб электросвязи, в частности, в отношении претензий по возмещению убытков.

СТАТЬЯ 26

Тайна сообщений электросвязи

- 163 1. Члены Союза обязуются принимать все возможные меры, совместимые с применяемой системой электросвязи, с целью сохранения тайны международных сообщений.

- 164 2. Однако они сохраняют за собой право передавать эти сообщения компетентным властям, чтобы обеспечить соблюдение своего внутреннего законодательства или выполнение международных соглашений, участниками которых они являются.

СТАТЬЯ 27

Организация, эксплуатация и защита каналов и оборудования электросвязи

- 165 1. Члены Союза принимают необходимые меры с целью использования отвечающих наилучшим техническим условиям каналов и оборудования, необходимых для осуществления быстрого и непрерывного обмена международными сообщениями электросвязи.
- 166 2. Насколько возможно, эти каналы и оборудование должны эксплуатироваться по методам и правилам, которые в результате практического эксплуатационного опыта оказались лучшими, а также поддерживаться в надлежащем рабочем состоянии и быть на уровне современного научно-технического прогресса.
- 167 3. Члены Союза обеспечивают защиту этих каналов и оборудования в пределах своей юрисдикции.
- 168 4. При отсутствии специальных соглашений, предусматривающих другие условия, все Члены Союза принимают необходимые меры для обеспечения обслуживания участков международных цепей электросвязи, находящихся в их ведении.

У/Ст.28 - 169

СТАТЬЯ 28

Извещение о нарушениях

- 169 С целью облегчения применения положений статьи 6 настоящего Устава, Члены Союза обязуются извещать друг друга о нарушениях положений настоящего Устава, Конвенции и административных регламентов.

СТАТЬЯ 29

Приоритет сообщений электросвязи, относящихся к безопасности человеческой жизни

- 170 Международные службы электросвязи должны предоставлять абсолютный приоритет всем сообщениям электросвязи, касающимся безопасности человеческой жизни на море, на земле, в воздухе и в космическом пространстве, а также эпидемиологическим сообщениям исключительной срочности Всемирной организации здравоохранения.

СТАТЬЯ 30

Приоритет правительственныеых сообщений электросвязи

- 171 При условии соблюдения положений статей 29 и 35 настоящего Устава, правительственные сообщения электросвязи (см. приложение к настоящему Уставу, п.1015) пользуются по мере возможности правом приоритета перед другими сообщениями, если этот приоритет особо запрашивается отправителем.

СТАТЬЯ 31

Особые соглашения

172

Члены Союза сохраняют за собой, за признанными ими частными эксплуатационными организациями и за другими, соответствующим образом уполномоченными на это организациями, право заключать особые соглашения по вопросам электросвязи, которые не касаются большинства Членов Союза. Однако такие соглашения не должны противоречить положениям настоящего Устава, Конвенции или административных регламентов в отношении вредных помех, которые могут быть причинены при их эксплуатации радиослужбам других Членов Союза, и в целом в отношении технического вреда, который их эксплуатация может нанести работе других служб электросвязи других Членов Союза.

СТАТЬЯ 32

Региональные конференции, соглашения и организации

173

Члены Союза сохраняют за собой право созывать региональные конференции, заключать региональные соглашения и создавать региональные организации с целью урегулирования вопросов электросвязи, которые могут быть разрешены на региональной основе. Такие региональные соглашения не должны противоречить настоящему Уставу или Конвенции.

ГЛАВА III

Особые положения, относящиеся к радиосвязи

СТАТЬЯ 33

Использование спектра радиочастот и орбиты геостационарных спутников

- 174 1. Члены Союза должны стараться ограничить количество частот и ширину используемого спектра до минимума, требующегося для обеспечения удовлетворительной работы необходимых служб. С этой целью они должны внедрять в кратчайшие сроки новейшие технические достижения.
- 175 2. При использовании полос частот для радиосвязи Члены Союза должны учитывать то, что радиочастоты и орбита геостационарных спутников являются ограниченными естественными ресурсами, которые надлежит использовать рационально, эффективно и экономно, в соответствии с положениями Регламента радиосвязи, чтобы обеспечить справедливый доступ к этой орбите и к этим частотам разным странам или группам стран с учетом особых потребностей развивающихся стран и географического положения некоторых стран.

СТАТЬЯ 34

Вредные помехи

- 176 1. Все станции, независимо от их назначения, должны устанавливаться и эксплуатироваться таким образом, чтобы не причинять вредных помех радиосвязи или радиослужбам других Членов Союза или признанных частных эксплуатационных организаций и других правомочных эксплуатационных организаций, которые имеют право осуществлять радиосвязь и работают в соответствии с положениями Регламента радиосвязи.

- 177 2. Каждый Член Союза обязуется требовать от признанных им частных эксплуатационных организаций и от других эксплуатационных организаций, имеющих соответствующие права, соблюдения положений п.176 выше.
- 178 3. Кроме того, Члены Союза признают необходимость принятия всех практически возможных мер для того, чтобы работа различных видов электроаппаратуры и оборудования не причиняла вредных помех радиосвязи или радиослужбам, указанным в п.176 выше.

СТАТЬЯ 35

Вызовы и сообщения о бедствии

- 179 Радиостанции обязаны принимать с предоставлением абсолютного приоритета вызовы и сообщения о бедствии, откуда бы они ни исходили, и таким же образом отвечать на эти сообщения и немедленно принимать по ним требуемые меры.

СТАТЬЯ 36

Ложные или вводящие в заблуждение сигналы бедствия, срочности, безопасности или опознавания

- 180 Члены Союза обязуются принимать все меры, необходимые для предотвращения передачи или распространения ложных или вводящих в заблуждение сигналов бедствия, срочности, безопасности или опознавания, и содействовать обнаружению и опознаванию станций, находящихся под юрисдикцией их страны и передающих такие сигналы.

СТАТЬЯ 37

Оборудование служб национальной обороны

- 181 1. Члены Союза сохраняют за собой полную свободу в отношении военного радиооборудования.
- 182 2. Однако при использовании этого оборудования должны по мере возможности соблюдаться установленные положения относительно оказания помоши в случае бедствия и принятия мер для предотвращения вредных помех, а также положения административных регламентов, касающиеся типов излучения и применения частот, которые следует использовать в соответствии с характером службы, которую они обеспечивают.
- 183 3. Кроме того, если это оборудование используется в службе общественной корреспонденции или других службах, предусмотренных в административных регламентах, оно должно, как правило, соответствовать положениям, регламентирующим такого рода службы.

ГЛАВА IV

**Отношения с Организацией Объединенных Наций,
международными организациями и
государствами, не являющимися Членами Союза**

СТАТЬЯ 38

Отношения с Организацией Объединенных Наций

- 184 Отношения между Организацией Объединенных Наций и Международным союзом электросвязи определены в Соглашении, заключенном между этими двумя организациями.

СТАТЬЯ 39

Отношения с международными организациями

185 В целях осуществления полной международной координации в области электросвязи Союз сотрудничает с международными организациями, имеющими связанные с ним интересы и деятельность.

СТАТЬЯ 40

**Отношения с государствами, не являющимися
Членами Союза**

186 Все Члены Союза сохраняют за собой и за признанными частными эксплуатационными организациями право определять условия, на которых они согласны допустить обмен сообщениями электросвязи с государством, не являющимся Членом Союза. Если сообщение электросвязи, исходящее от такого государства, принимается каким-либо Членом Союза, оно должно быть передано и, поскольку при этом используются каналы электросвязи Члена Союза, к этому сообщению должны применяться обязательные положения настоящего Устава, Конвенций и административных регламентов, а также должна взиматься обычная плата.

ГЛАВА V

Заключительные положения

СТАТЬЯ 41

Ратификация, принятие или одобрение

187 1. Настоящий Устав и Конвенция должны быть одновременно ратифицированы, приняты или одобрены в виде единого документа каждым из подписавших их Членом Союза, согласно его конституционным правилам. Этот документ должен быть в наикратчайший срок передан Генеральному секретарю. Генеральный секретарь известит Членов Союза о депонировании каждого такого документа.

У/Ст.41 - 188

- 188 2. (1) В течение двух лет со дня вступления в силу настоящего Устава и Конвенции каждый подписавший их Член Союза пользуется правами, предоставляемыми Членам Союза в п.п.22-25 настоящего Устава, даже если он не депонировал акт ратификации, принятия или одобрения согласно условиям п.187 выше.
- 189 (2) По истечении двух лет со дня вступления в силу настоящего Устава и Конвенции любой подписавший их Член Союза, не депонировавший акт ратификации, принятия или одобрения согласно условиям п.187 выше, не имеет дальнейшего права голосовать на конференциях Союза, на сессиях Административного совета, на собраниях постоянных органов Союза или участвовать в письменном опросе, проводимом в соответствии с положениями настоящего Устава и Конвенции, до тех пор, пока не будет депонирован такой акт. Права этого Члена Союза, кроме прав на голосование, не затрагиваются.
- 190 3. После вступления в силу настоящего Устава и Конвенции в соответствии со статьей 47 настоящего Устава каждый акт ратификации, принятия или одобрения вступает в силу со дня его депонирования у Генерального секретаря.

СТАТЬЯ 42

Присоединение

- 191 1. Член Союза, который не подписал настоящий Устав и Конвенцию, или любое другое Государство, о котором говорится в статье 2 настоящего Устава с учетом соответствующих положений этой статьи, может в любое время присоединиться к настоящему Уставу и к Конвенции. Такое присоединение осуществляется одновременно в виде единого документа, охватывающего как настоящий Устав, так и Конвенцию.

- 192 2. Акт о присоединении депонируется у Генерального секретаря, который при его получении извещает Членов Союза о депонировании каждого такого акта и направляет каждому из них заверенную копию этого Акта.
- 193 3. После вступления в силу настоящего Устава и Конвенции в соответствии со статьей 47 настоящего Устава каждый акт о присоединении вступает в силу со дня его депонирования у Генерального секретаря, если только это не обусловлено в нем иначе.

СТАТЬЯ 43

Административные регламенты

- 194 1. Административные регламенты, как указано в статье 4 настоящего Устава, являются обязывающими международными документами и согласуются с положениями настоящего Устава и Конвенции.
- 195 2. Ратификация, принятие или одобрение настоящего Устава и Конвенции или присоединение к ним в соответствии со статьями 41 и 42 настоящего Устава, соответственно, обозначают также согласие соблюдать административные регламенты, принятые на компетентных всемирных административных конференциях, предшествующих дате подписания (30 июня 1989 г.) настоящего Устава и Конвенции. Такое согласие относится к любой оговорке, сделанной во время подписания административных регламентов или их пересмотров в той степени, что оговорка сохраняется во время депонирования документа ратификации, принятия, одобрения или присоединения.
- 196 3. Частичные или полные пересмотры административных регламентов, принятые после вышеуказанной даты, в степени, возможной в соответствии с национальным законодательством, временно применяются по отношению ко всем Членам Союза, подписавшим такие пересмотры. Такое временное применение вступает в силу с даты или с дат, указанных при этом, и связано с теми оговорками, которые сделаны во время подписания таких пересмотров.

У/Ст.43 - 197

197 4. Такое временное применение продолжается до тех пор, пока:

- a) Член Союза не заявит Генеральному секретарю о своем согласии соблюдать каждый такой пересмотр и не укажет при необходимости, в какой степени он сохраняет какую-либо оговорку, сделанную в отношении этого пересмотра при его подписании; или
- b) не пройдет шестьдесят дней после получения Генеральным секретарем заявления от Члена Союза, в котором Член Союза его информирует о том, что он не считает себя обязанным соблюдать любой такой пересмотр.

198 5. Если Генеральным секретарем не было получено заявления по а) и б) в п.197 выше от Члена Союза, который подписал любой такой пересмотр, по истечении периода времени в тридцать шесть месяцев от даты или дат, указанных в нем относительно временного применения, то считается, что этот Член Союза согласен соблюдать пересмотр при условии учета любой оговорки, которую он мог сделать по этому пересмотру во время его подписания.

199 6. Любой Член Союза, который не подписал любой такой частичный или полный пересмотр административных регламентов, принятый после даты, обусловленной в п.195 выше, должен приложить усилия к тому, чтобы незамедлительно заявить Генеральному секретарю о том, что он считает себя обязанным соблюдать этот пересмотр. Если такое заявление не получено Генеральным секретарем от этого Члена Союза по истечении срока, обусловленного в п.198 выше, то считается, что этот Член Союза считает себя обязанным соблюдать этот пересмотр.

200 7. Генеральный секретарь незамедлительно информирует Членов Союза о любом полученном заявлении по настоящей статье.

СТАТЬЯ 44

**Положения по внесению поправок
в настоящий Устав**

- 201 1. Любой Член Союза может предложить любую поправку к настоящему Уставу. Для того, чтобы такое предложение могло быть заблаговременно направлено всем Членам Союза для рассмотрения, Генеральный секретарь должен получить его не позднее, чем за восемь месяцев до даты, установленной для открытия Полномочной конференции. Генеральный секретарь должен незамедлительно и не позднее шести месяцев до этой последней даты направить такое предложение всем Членам Союза.
- 202 2. Любое предложение об изменении поправки, предложенной в соответствии с п.201 выше, может, однако, быть представлено в любое время любым Членом Союза или его делегацией на Полномочной конференции.
- 203 3. Кворум, требуемый на любом пленарном заседании Полномочной конференции для рассмотрения любого предложения по внесению поправок в настоящий Устав или по внесению изменений к такому предложению, должен состоять из более, чем половины делегаций, аккредитованных на Полномочной конференции.
- 204 4. Для того, чтобы быть принятym, любое предложение по изменению любой предложенной поправки, а также предложение в целом, в измененном или неизмененном виде, должно быть одобрено на пленарном заседании по крайней мере двумя третями делегаций, аккредитованных на Полномочной конференции и имеющих право голоса.
- 205 5. Должны применяться общие положения, касающиеся конференций, внутреннего регламента конференций и прочих собраний, указанные в Конвенции, если не указано иначе в предыдущих параграфах настоящей статьи, которые имеют большую силу.

У/Ст.44 - 207

- 206 6. Все поправки к настоящему Уставу, принятые Полномочной конференцией во всей совокупности и в виде единого поправочного документа, входят в силу на тридцатый день после депонирования у Генерального секретаря тремя четвертями Членов документов ратификации, принятия или одобрения, или документов о присоединении Членов Союза, которые не подписали поправочный документ. После этого такие изменения обязательны для всех Членов Союза. Ратификация, принятие или одобрение, а также присоединение только к части такого протокола исключается.
- 207 7. Генеральный секретарь извещает всех Членов Союза о депонировании каждого документа ратификации, принятия, одобрения или присоединения, а также о дате вступления в силу любого такого поправочного документа.
- 208 8. После вступления в силу любого такого поправочного документа ратификация, принятие, одобрение или присоединение в соответствии со статьями 41 и 42 настоящего Устава применяются к измененному Уставу.
- 209 9. После вступления в силу любого такого поправочного документа Генеральный секретарь регистрирует его при Секретариате Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций. П.219 настоящего Устава также применяется к любому такому поправочному документу.

СТАТЬЯ 45

Разрешение споров

- 210 1. Члены Союза могут разрешить свои споры по вопросам, относящимся к толкованию или к применению настоящего Устава, Конвенции или административных регламентов, путем переговоров, по дипломатическим каналам или в соответствии с процедурой, установленной двусторонними или многосторонними договорами, заключенными между ними для разрешения международных споров, или любым другим способом, взаимно согласованным между ними.

- 211 2. Если ни один из этих методов разрешения спора не будет принят, любой Член Союза, участвующий в споре, может поставить спор на арбитраж в соответствии с порядком, определенным в Конвенции.
- 212 3. Факультативный протокол по обязательному разрешению споров, относящихся к настоящему Уставу, Конвенции и административным регламентам, применяется между Членами-сторонами данного Протокола.

СТАТЬЯ 46

Денонсация Устава и Конвенции

- 213 1. Каждый Член Союза, ратифицировавший, принявший, одобравший настоящий Устав и Конвенцию или присоединившийся к ним, имеет право денонсировать их. В таком случае денонсация настоящего Устава и Конвенции осуществляется одновременно в виде единого документа путем извещения, адресуемого Генеральному секретарю. По получении такого извещения Генеральный секретарь извещает об этом других Членов Союза.
- 214 2. Эта денонсация вступает в силу по истечении срока в один год со дня получения извещения Генеральным секретарем.

СТАТЬЯ 47

Вступление в силу и относящиеся к нему вопросы

- 215 1. (1) Настоящий Устав и Конвенция вступают в силу между Сторонами на тридцатый день после депонирования 55-ого документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении Членом Союза.

У/Ст.47 - 216

- 216 (2) Генеральный секретарь извещает всех Членов Союза о дате вступления в силу настоящего Устава и Конвенции.
- 217 2. На дату вступления в силу, указанную в п.215 выше, настоящий Устав и Конвенция отменяют и заменяют в отношениях между Договаривающимися сторонами Международную конвенцию электросвязи (Найроби, 1982 г.).
- 218 3. В соответствии с положениями статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций Генеральный секретарь Союза регистрирует настоящий Устав и Конвенцию в Секретариате Организации Объединенных Наций.
- 219 4. Подлинник настоящего Устава и Конвенции, составленный на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках, хранится в архивах Союза. Генеральный секретарь высылает каждому подписавшему их Члену Союза заверенную копию на запрошенном языке.
- 220 5. В случае расхождений между текстами настоящего Устава и Конвенции на разных языках силу имеет французский текст.

СТАТЬЯ 48

Специальные положения для Полномочной конференции, следующей за Полномочной конференцией (Ницца, 1989 г.)

- 221 1. Полномочная конференция, следующая за Полномочной конференцией (Ницца, 1989 г.), должна рассмотреть результаты пересмотра структуры и функционирования Союза, содержащиеся в Заключительном отчете Комиссии высокого уровня, созданной Административным советом. Такое рассмотрение должно быть основано на предложениях, представленных на эту Конференцию Членами Союза в отношении этого отчета.

- 222 2. Как результат такого рассмотрения Полномочная конференция может принять предложения по изменениям статей настоящего Устава и Конвенции относительно структуры и функционирования Союза, которые ей могут представляться необходимыми или подходящими, и может принять любые меры, являющиеся результатом таких изменений.
- 223 3. Любое предложение по изменениям, представленное в соответствии с п.221 выше, должно быть принято в соответствии с внутренним регламентом конференций и собраний, как это указывается в статье 25 Конвенции (см., в частности, п.п.312-315), но не применяя соответствующие положения статьи 44 настоящего Устава (п.204) и статьи 35 Конвенции (п.420), причем другие положения последних двух статей остаются применимыми.
- 224 4. Если Полномочная конференция, о которой идет речь в п.221 выше, проводится до Полномочной конференции, которая обычно проводится в соответствии с п.46 настоящего Устава, ее повестка дня, с учетом исключительного отклонения от содержания п.п.48-60 статьи 8 настоящего Устава и только для этой цели, ограничивается вопросами, перечисленными в п.п.221 и 222 выше. Кроме того, она избирает директора Бюро развития электросвязи и может провести любые другие выборы, которые станут необходимыми в результате ее действий, предпринятых по п.222 выше.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО, нижеподписавшиеся полномочные представители подписали подлинник настоящего Устава Международного союза электросвязи и подлинник Конвенции Международного союза электросвязи.

Совершено в Ницце, 30 июня 1989 г.

За Республику Афганистан:

MIR AZMUDDIN
SAID MOHAMMAD NASIM ALAWI
MOHAMMAD JAN KARGAR
KHOWAJA AQA SHARAR

За Алжирскую Народную Демократическую Республику:

YOUYOU MOHAND SALAH
OUHADJ MAHIDDINE
HAMZA ALI
HOUYOU ABDELMALEK

От имени Федеративной Республики Германия:

H. VENHAUS
K. GREWLICH

За Народную Республику Ангола:

JOSE LUIS DO LIVRAMENTO MONTEIRO

За Антигуа и Барбуда:

VERE CORNWALL BIRD (JNR)

За Королевство Саудовской Аравии:

DR. ZAIDAN FAISAL A.
AL-BASHEER SAMI S.
ALSHANKITI HABEEB K.

За Аргентинскую Республику:

ARMANDO FRANCISCO GARCIA
HECTOR JOSE VERGARA
ANTONIO ERMETE CRISTIANI
ANA M. MOGLIA

За Австралию:

W.R. ELLIS

C.L. OLIVER

За Австрию:

DR. WALTER KUDRNA

DR. JOSEF BAYER

EVA HALBRITTER

За Содружество Багамских островов:

BARRETT RUSSELL

LEANDER A. BETHEL

За Государство Бахрейн:

ABDULLAS. AL-THAWADI

За Народную Республику Бангладеш:

S.A.L.M. MUSTAKIM

За Барбадос:

IAN DEV. ARCHER

За Бельгию:

H. DOUXCHAMPS SEGESSER

L. EGGERMONT

M. GONY

За Народную Республику Бенин:

ADADJA GOUNDE DESIRE

VIGNON HONORE

DANDJINOU ADRIEN

За Королевство Бутан:

DR. T. TOBGYEL

BAP YESHEY DORJI

H.N. PRADHAN

За Белорусскую Советскую Социалистическую Республику:

IVAN GRITSOUK

За Республику Ботсвана:

OLEBILE M. GABORONE

За Федеративную Республику Бразилия:

ARTHUR ITUASSU

MARIO MARCIAJ

ENEAS MACHADO DE ASSIS

За Бруней-Даруссалам:

DATO HAJI ABDULLAH BIN B.M.D.P.HJ. BAKAR

HAJI ABDUL GHAFAR HAJI LAMAT

SAIFULBAHRI HAJI JAYA

PENGIRAN SAZALEE PENGIRAN ZOHARI

За Народную Республику Болгария:

POPOVA.

За Буркина Фасо:

SAWADOGO Y. JACQUES

BONKOUNGOU ZOULI

SANOU BRAHIMA

LOUARI JEAN HERVE

За Республику Бурунди:

BUSOKOZA BERNARD
SINDAYIGAYA JEAN-MARIE
NYOKINDI FIACRE

За Республику Камерун:

MBOG GOTTLIEB MATHIEU
KAMDEM-KAMGA EMMANUEL
ABESSOLO-NSILI PIERRE
WANMI FRANÇOIS
ACHU SAMBA FRANCIS
BISSECK HERVE G.
TANYI-TANG ENOH
NDE NINGO

За Канаду:

GABRIEL I. WARREN
ROBERT W. JONES
PIERRE A. GAGNE

За Республику Острова Зеленого Мыса:

JOSE LUIS DO LIVRAMENTO MONTEIRO

За Центральноафриканскую Республику:

HUGUES DOBOZENDI
MICHEL BANGUE-TANDET
JEAN-CYRILLE KOUNKOU
PAUL MAGONZI
JOSEPH KONDAOULE

За Чили:

GUSTAVO ARENAS
JULIO POLLONI
LUIS LENNON
MIGUEL PIZARRO ARAGONES

За Китайскую Народную Республику:

SONG ZHIYUAN
LIU ZHONGEN

За Республику Кипр:

PHILIPPOS VATILIOSIS

За Государство-город Ватикан:

STEFANIZZI ANTONIO

За Республику Колумбия:

FERNANDO REY
SERGIO REGUEROS
EMILIO SARAVIA
FELIX CASTRO R.

За Исламскую Федеративную Республику Коморских островов:

AHMED BEN DAoud
DAHALANI SAID ABASSE

За Народную Республику Конго:

OMBAKA-EKORI VINCENT RAYMOND
OKOUYA RENE
KINZONZI LEONARD
EBAYI FAUSTIN

За Республику Корея:

H.E. CHOI YOUNG CHOUL

H.E. LEE SANG OK

LEE KYE CHEOL

PARK SUNG DEUK

KIM CHANG KON

За Коста-Рику:

INES LEON-DOBLES

NESTOR CALDERON AGUIRRE

ARMANDO VARGAS-ARAYA

За Республику Кот д'Ивуар:

BIAKOU GOSSAN

AHOU JOSEPH JEAN-BAPTISTE

GNON LESAN BASILE

KOFFI KOUMAN ALEXIS

За Кубу:

RAFAEL PEDROSA PEREZ

За Данию:

IB LØNBERG

JØRN JENSBY

METTEJ. KONNER

За Республику Джибути:

HASSAN MOHAMED AHMED

За Арабскую Республику Египет:

MOHAMED ABD EL HAFEZ MAHMOUD

За Объединенные Арабские Эмираты:

MOHAMMAD HASSAN OMRAN
SAEED MOHAMMAD AL BAHHAR

За Эквадор:

SERGIO FLORES
RUBEN RIVADENERA

За Испанию:

FRANCISCO MOLINA NEGRO
VICENTE RUBIO CARRETON
CARLOS L. CRESPO MARTINEZ

За Соединенные Штаты Америки:

C. TRAVIS MARSHALL

За Народно-Демократическую Республику Эфиопия:

BEKELE KEBEDE
FIKRU ASFAW
BEKELE YADETA

За Финляндию:

PEKKA TARJANNE
T. HANKIO
JORIMA KARJALAINEN

За Францию:

YVES RODRIGUE
MICHEL HIRSCH
DANIEL SAUVET-GOICHON

За Габонскую Республику:

NESTOR TCHIMINA
AARON NGUEMA ALLOGO
JULES LEGNONGO
FABIEN MBENG
PAUL BIE EYENE
BERNARD POATY

За Республику Гамбия:

H.E. BABOU OUSMAN JOBE
BAKARY K. N'JIE
MOMODOU M. CHAM
YANKOUBA A. TOURE
MOMODOU MAMOUR JAGNE

За Гану:

THERESE STRIGGNER SCOTT
N.O.O. ADJEBU
T.N.L. BONSO-BRUCE

За Грецию:

VASSILIS A.G. PISPINIS
GEORGES D. ANTONIOU
VASSILI G. CASSAPOGLOU
ZOI PROTOPSALTI
GEORGES M. TZANIDAKIS
ANASTASE E. NODAROS

За Республику Гватемала:

FRANCISCO RAMIREZ CASTILLO
JOSE LUIS ALVARADO MAGAÑA
JULIO BELIZARIO MONTEPEQUE

За Республику Гвинея:

CAMARA SEKOU DECAZI
CISSE NABI IBRAHIMA
CONDE LANCEY
SOW MAMADOU DIOULDE
BARRY SEKOU-OUMAR

За Венгерскую Народную Республику:

DR. FERENC VALTER

За Республику Индия:

DR. M.K. RAO
A.M. JOSHI
S.A SUBBAIAH

За Республику Индонезия:

S. ABDULRACHMAN
WISBER LOEIS
ARNOLD PH. DJIWATAMPU
SUMITRO ROESTAM
BAMBANG SULISTYO
P. SARTONO
USM TAMPUBOLON
MOENIR ARIE SOENANDA
SOEGIHARTO

За Исламскую Республику Иран:

ALI REZA BAHREINIAN
HOSSEIN MAHYAR

За Республику Ирак:

ALI M. AL-SAHWANI
MUHSEND D. BARAKAT

За Ирландию:

BERNARD McDONAGH

GABRIELLE SELLARS

За Исландию:

OLAFUR TOMASSON

TH. JONSSON

За Государство Израиль:

YZHAK ISH-HURWIZ

SAMUEL KLEPNER

MENACHEM OHOLY

DR. MARIO AMATI

YAACOV SIEV

За Италию:

GIUSEPPE JACOANGELI

За Ямайку:

HUMES ROY R.

За Японию:

YOSHIO HATANO

За Хашимитское Королевство Иордания:

ALIM. AL-SAHWANI

За Республику Кения:

S.K. CHEMAI
J.K. WANJAU
SALIM JUMA
G. KITHINJI
JAMES MUCHINE NGANGA
NYAMODI OCHIENG-NYAMOGO
T.E. DIERO
D.K. GITHUA

За Республику Кирибати:

RICHARD M. WHITE

За Государство Кувейт:

AL-RUOMI SALMAN Y.
AL-HUMAIDAH AHMED R.
AL-EBRAHIM ADELA.
AL-MASOUD HEND S.
HASHEM MUSTAFA H.
AL-SHATTI ABDUL-RAHMAN A.
AL-KATTAN HAMEED H.

За Королевство Лесото:

COL. PHILLIP MONYANE MOKHANTSO
LIETISO MOHAPELOA
ALEX KEOAMANG MAKARA
TAELO KHABELE
FRANCIS MOTLATSI RAMAKOAE
MAHOLELA MANDORO

За Пиван:

GHAZAL MAURICE-HABIB

EID ELIE

За Республику Либерия:

JULIUS F. HOFF

За Социалистическую Народную Ливийскую Арабскую Джамахирию:

ALI MOHAMED GHERWI

ZAKARIA AHMED EL HAMMALI

MOHAMED A. EL GHAWI

OSAMA AMMAR ELMIZWGHI

За Княжество Лихтенштейн:

M. APOTHELOZ

G. DUPUIS

За Люксембург:

EDMOND TOUSSING

За Демократическую Республику Мадагаскар:

RATOVONDRAHONA PASCAL

RABENORO BERNARD

MARCEL AIME

За Малайзию:

HAJ MOHAMED ALI YUSOFF
MOHD ARIS BERNAWI
HAJ NAINA MOHAMED KHALID

За Малави:

JASPER ANTOINE MBEKEANI
EWEN SANGSTER HIWA
DIXON KAHINJA LONGWE

За Республику Мальдивских островов:

RILUVAN SHAREEF

За Республику Мали:

MAMADOU BA
TIEMOKO MAHAMANE MAIGA
SIKON SISSOKO
TRAORE HALIMA KONATE
CHEICK SIDI MOHAMED NIMAGA
TOURE DIADIE

За Республику Мальта:

JOHN A. SCICLUNA
JOSEPH F. BARTOLO
ANTHONY DEBONO
JOSEPH M. PACE
GEORGEJ. SPITERI

За Королевство Марокко:

WAKRIM MOHAMED
HASSAN A. LEBBADI
TOUMI AHMED
LARBI AGADI

За Маврикий:

ROSALIE C.

LEUNG YINKO J.

За Мексику:

JOSE J. HERNANDEZ G.

LUIS M. BROWN HERNANDEZ

CARLOS A. MERCHAN E.

JOEL GALVAN TALLEDO S

ROSA M. RAMIREZ DE ARELLANO

ARMANDO ARRIAZOLA

MARIA DEL PILAR YAÑEZ

За Монако:

SOLAMITO CESAR CHARLES

FRANZI ETIENNE

За Монгольскую Народную Республику:

D. TUGSOO

L. BALGANSHOSH

E. ESSEJIN

За Союз Мьянма:

H.E UTHEIN HAN

UNAE MYO AUNG

За Непал:

SURESH K. PUDASAINI

За Республику Нигер:

I. IBRAHIM
ABBA MAMADOU
MOUNKAILA MOUSSA
A. TINNI

За Федеративную Республику Нигерия:

DAVID A. BONAVENTURE MARK
OLAWALE ADENIJU IGE
OTIJI AUGUSTINE U.
ABDUL TALIB S. UMAR
DAVID EMESHINDU MORDI
MATHEW OLU ODUNLADU
N.E.C. ONU
MIDE AJOSE
TONYE OSAKWE
OLUJEGUN OJO-OGUNGBE

За Норвегию:

ODD HAUGAN
KJELL JOHNSEN
EINAR UTVIK
EUGEN LANDEIDE
THORMOD BOE

За Новую Зеландию:

JAMES R.A. STEVENSON
IAN R. HUTCHINGS
KENNETH J. MCGUIRE
CRISTINE STEVENSON

За Султанат Оман:

AHMED SUWAIDAN AL-BALUSHI

За Республику Уганда:

JACK R. RWANYANGE

За Исламскую Республику Пакистан:

MOHAMMAD JAVED

За Папуа-Новую Гвинея:

DALE P. KAMARA

D. COYLE

J.K. KAMBLIJAMBI

За Республику Парагвай:

SABINO ERNESTO MONTANARO

За Королевство Нидерланды:

DERUNTER ALBERT

За Перу:

RICARDO PULACHE CUADROS

JAIME STIGLICH BERNINZON

За Республику Филиппины:

LICHAUCO JOSEFINA T.

HECETA KATHLEEN G.

За Польскую Народную Республику:

TOMASZEWSKI JERZY

За Португалию:

CARLOS MILHEIRÃO

FERNANDO MENDES

CARLOS REINALDO PINHEIRO DA SILVA

CARLOS ALBERTO ROLDÃO LOPES

За Государство Катар:

ABDULLA A. AL-MOHANADI

AHMED Y. AL-DERBESTI

HASHIMA. MUSTAFAWI

За Сирийскую Арабскую Республику:

MOHAMAD MOURAD AL-KOUATLY

MAKRAM OBEID

ZIAD AZZOUZ

TALAL MOUSLI

ALI SULEIMAN

MAZHAR TOUTOUNJEE

За Германскую Демократическую Республику:

DR. MANFRED CALOV

За Корейскую Народно-Демократическую Республику:

KIM RYE HYON

За Украинскую Советскую Социалистическую Республику:

VLADIMIR DELIKATNYI

За Социалистическую Республику Румыния:

PINTELIE STELIAN

За Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:

ROBERT J. PRIDDLE

JONATHAN PHILLIPS

MICHAEL GODDARD

RICHARD M. WHITE

За Республику Руанда:

BIZIMANA ASSUMANI
NGABONZIZA JEAN-BAPTISTE

За Республику Сан-Марино:

GASTONE PASOLINI
PIETRO GIACOMINI

За Сент-Винсент и Гренадины:

BOZO A. DABINOVIC

За Соломоновы острова:

W.R. ELLIS
C.L. OLIVER

За Республику Сенегал:

CHEIKH TIDIANE MBAYE
PAPA ABDOU CISSE
RASSOUL MBAYE
PAPE GANA MBENGUE
ALIOUNE SENE
CHEIKH TIDIANE NDIONGUE

За Республику Сингапур:

NG BOON SIM
YEO CHENG YAN

За Сомалийскую Демократическую Республику:

AHMED MOHAMED ADEN

За Республику Судан:

ABDELWAHAB GAMAL

За Демократическую Социалистическую Республику Шри Ланка:

M. BERNARD RODRIGO

За Швецию:

JOHAN MARTIN-LÖF

SETH MYRBY

ROLF ORRSTEN

За Швейцарскую Конфедерацию:

M. APOTHELOZ

G. DUPUIS

За Республику Суринам:

LEONARD CARLHO JOHANNS

IRIS MARIE STRUIKEN-WYDENBOSCH

REGENIE FISENTA CHRISTINE FRÄSER

EMANUELS MAX ERWIN

THEODORE JAMES LINSCHEER

За Королевство Свазиленд:

W.F.C. MKHONZA

JOHN SELBY SIKHONDZE

BASILIO FANUKWENTE MANANA

CYPRIAN SEPHO MOTSA

За Объединенную Республику Танзания:

ADOLAR BARNABAS MAPUNDA

ALPHONCE SAMALI NDAKIDEMI

ATHMANI H.J. MARIJANI

За Республику Чад:

KHALIL D'ABZAC
YOUSSOUF ADOUM
SERRY NDIINGA-HADOUM

За Чехословацкую Социалистическую Республику:

JIRAI JIRI

За Тайланд:

SOMBUT UTHAISANG
CHIRAPA CHITRASWANG
AURAPIN AIYARA
LINNA TINTUKASIRI

За Тоголезскую Республику:

ANDJOTCHAMDJA
FAREI. KPANDJA
AYIKOE KOSSI VI
NENONENE KOUMA
ATCHA-OUNOULARI
MIKEM M. KOTE

За Королевство Тонга:

LEMEKI MALU

За Тринидад и Тобаго:

R. WINSTON RAGBIR

За Тунис:

ZITOUN HASSOUMI
EZZEDDINE MOHAMED

За Турцию:

MEHMET EMIN BASER
IBRAHIM GÖKSEL

За Союз Советских Социалистических Республик:

Y. ZOUBAREV

За Восточную Республику Уругвай:

RAUL BUELA
JULIO NEME
LUIS PELUFFO
JUAN ZAVATTIERO
JUAN ROJAS SIENRA
JUAN CERVERA

За Республику Венесуэла:

ADOLFOR. TAYLARDAT
JUAN FRANCISCO LOPEZ
ALEJANDRA ORNES MACIA
BUENAVENTURA BENAIGES MUNNE
JOSE T. HERNANDEZ MARTINEZ

За Социалистическую Республику Вьетнам:

DANG VAN THAN
MAI LIEM TRUC

За Йеменскую Арабскую Республику:

ABDULLAH ALHAMAMI

За Народную Демократическую Республику Йемен:

AHMED ABDOUL MOULA MOH'D

За Социалистическую Федеративную Республику Югославия:

ČAGOROVIĆ VUČIĆ

За Республику Заир:

MASUDI AUMA KATENGA

За Республику Замбия:

SWATULANI W. MUNTHALI

JOEC. KASAMA

CHARLES S. NDANDULA

ROBERT C. CHISHIMBA

За Республику Зимбабве:

DR. WITNESS P.M. MANGWENDE

M.F. DANDATO

MOSES MASHUMBA

DZIMBANHETE FREDSON MATAVIRE

L. NDHLLOVU

ПРИЛОЖЕНИЕ

**Определения некоторых терминов, используемых в
настоящем Уставе, Конвенции и административных
регламентах Международного
союза электросвязи**

- 1001 Для целей вышеуказанных основных документов Союза следующие термины имеют смысл, содержащийся в сопровождающих их определениях:
- 1002 *Администрация*: Любое правительственные учреждение или служба, ответственная за выполнение обязательств по Уставу Международного союза электросвязи, по Конвенции Международного союза электросвязи и по административным регламентам.
- 1003 *Вредная помеха*: Помеха, мешающая действию радионавигационной службы или других служб безопасности или которая существенно ухудшает качество, неоднократно прерывает или затрудняет работу службы радиосвязи, действующей в соответствии с Регламентом радиосвязи.
- 1004 *Общественная корреспонденция*: Любое сообщение электросвязи, которое предприятия и станции, предназначенные для обслуживания населения, должны принимать для передачи.
- 1005 *Делегация*: Группа делегатов, а в некоторых случаях представителей, советников, атташе или переводчиков, направленных одним и тем же Членом Союза.

Каждый Член Союза свободен в выборе состава своей делегации по своему усмотрению. В частности, он может включить в нее в качестве делегатов советников или атташе лиц, принадлежащих к признанным им частным эксплуатационным организациям, или лиц, принадлежащих к другим частным предприятиям, имеющим интересы в области электросвязи.

- 1006 *Делегат:* Лицо, направленное правительством Члена Союза на Полномочную Конференцию, или лицо, представляющее правительство или администрацию Члена Союза на административной конференции или на собрании Международного консультативного комитета.
- 1007 *Частная эксплуатационная организация:* Любое частное лицо, компания или корпорация, не являющееся правительственным учреждением или организацией, которое эксплуатирует оборудование электросвязи, предназначенное для обеспечения службы международной электросвязи или способное причинить вредные помехи такой службе.
- 1008 *Признанная частная эксплуатационная организация:* Любая отвечающая вышеприведенному определению частная эксплуатационная организация, которая эксплуатирует службу общественной корреспонденции или службу радиовещания и на которую возлагаются, предусмотренные в статье 6 настоящего Устава, налагаемые Членом Союза, на территории которого расположен орган управления этой организации, или Членом Союза, разрешившим этой эксплуатационной организации установить и эксплуатировать на своей территории службу электросвязи.
- 1009 *Научная или промышленная организация:* Любая организация, не являющаяся правительственным учреждением или организацией, занимающейся изучением задач в области электросвязи или проектированием или производством оборудования, предназначенного для служб электросвязи.
- 1010 *Радиосвязь:* Электросвязь, осуществляемая посредством радиоволн.
- Примечание 1:* Радиоволны представляют собой электромагнитные волны с частотами, условно принятыми ниже 3000 ГГц, которые распространяются в свободном пространстве без искусственной направляющей среды.
- Примечание 2:* Для целей п.98 настоящего Устава, термин "радиосвязь" включает в себя также виды электросвязи, использующие электромагнитные волны с частотами, выше 3000 ГГц, которые распространяются в свободном пространстве без искусственной направляющей среды.

У/Пр.1011

- 1011 *Радиовещательная служба:* Служба радиосвязи, передачи которой предназначены для непосредственного приема населением. Эта служба может осуществлять передачи звука, передачи телевидения или другие виды передачи.
- 1012 *Международная служба электросвязи:* Служба электросвязи между предприятиями или станциями электросвязи любого типа, находящимися в разных странах или принадлежащими разным странам.
- 1013 *Электросвязь:* Любая передача, излучение или прием знаков, сигналов, письменного текста, изображений и звуков или сообщений любого рода по проводной, радио, оптической или другим электромагнитным системам.
- 1014 *Телеграмма:* Письменный текст, предназначенный для передачи по телеграфу с целью доставки адресату. Этот термин также включает в себя радиотелеграммы, если не оговорено особо.
- 1015 *Правительственные сообщения электросвязи:* Сообщения электросвязи, исходящие от:
- главы государства;
 - главы правительства или членов правительства;
 - главнокомандующих вооруженными сухопутными, морскими или воздушными силами;
 - дипломатических или консульских представителей;
 - Генерального секретаря Организации Объединенных Наций; руководителей основных органов Организации Объединенных Наций;
 - Международного суда,
- или ответы на отмеченные выше правительственные сообщения электросвязи.
- 1016 *Частные телеграммы:* Телеграммы, кроме правительственные или служебных телеграмм.

1017 *Телеграфия:* Вид электросвязи, при которой передаваемая информация предназначена для записи при приеме в виде графического документа; переданная информация может быть в некоторых случаях представлена в ином виде или может быть записана для последующего использования.

Примечание: Графический документ является носителем информации, на котором записывается в постоянном виде печатный или рукописный текст или неподвижное изображение, который может быть подшип и к которому можно обращаться в дальнейшем.

1018 *Телефония:* Вид электросвязи, предназначенный в основном для обмена информацией в виде речи.

PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

КОНВЕНЦИЯ
МЕЖДУНАРОДНОГО СОЮЗА
ЭЛЕКТРОСВЯЗИ

PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

КОНВЕНЦИЯ
МЕЖДУНАРОДНОГО СОЮЗА ЭЛЕКТРОСВЯЗИ

ГЛАВА I

Деятельность Союза

СТАТЬЯ I

Полномочная конференция

1. (1) Полномочная конференция созывается в соответствии с надлежащими положениями статьи 8 Устава Международного союза электросвязи (далее именуемого "Устав").
2. (2) Дата и место проведения Полномочной конференции устанавливаются по возможности предшествующей Полномочной конференцией; в противном случае они определяются Административным советом по согласованию с большинством Членов Союза.
3. (1) Дата и место проведения очередной Полномочной конференции либо одно из них могут быть изменены:

К/Ст.1 - 4

- 4 a) когда по меньшей мере одна четвертая часть Членов Союза в индивидуальном порядке предложила такое изменение Генеральному секретарю;
- 5 b) по предложению Административного совета.
- 6 (2) В любом случае новая дата или место, либо то и другое, должны быть определены с согласия большинства Членов Союза.

СТАТЬЯ 2

Административные конференции

- 7 1. (1) Повестка дня административной конференции устанавливается Административным советом по согласованию с большинством Членов Союза в случае всемирной административной Конференции или с большинством Членов Союза соответствующего района в случае региональной административной конференции при условии соблюдения положений п.29 ниже.
- 8 (2) В эту повестку дня включается любой вопрос, который Полномочная Конференция постановила в нее внести.
- 9 (3) Всемирная административная конференция по вопросам радиосвязи может также включить в свою повестку дня вопрос, касающийся указаний Международному комитету регистрации частот в отношении его деятельности и проверки его деятельности. Всемирная административная конференция может включать в свои решения в зависимости от случая указания или требования к постоянным органам.
- 10 2. (1) Всемирная административная конференция созывается:
- 11 a) по решению Полномочной конференции, которая может назначить дату и место ее проведения;
- 12 a) по рекомендации предыдущей всемирной административной Конференции при условии одобрения Административным советом;

- 13 c) по просьбе по меньшей мере одной четвертой части Членов Союза, которые в индивидуальном порядке направляют ее Генеральному секретарю;
- 14 d) по предложению Административного совета.
- 15 (2) В случаях, предусмотренных в п.п.12, 13, 14 и при необходимости в случае, указанном в п.11 выше, дата и место проведения конференции определяются Административным советом по согласованию с большинством Членов Союза при соблюдении положений п.29 ниже.
- 16 3. (1) Региональная административная конференция созывается:
- 17 a) по решению Полномочной конференции;
- 18 b) по рекомендации предшествующей всемирной или региональной административной конференции при условии одобрения Административным советом;
- 19 c) по просьбе по меньшей мере одной четвертой части Членов Союза соответствующего района, которые в индивидуальном порядке направляют ее Генеральному секретарю;
- 20 d) по предложению Административного совета.
- 21 (2) В случаях, предусмотренных в п.п.18, 19 и 20 и при необходимости в случае, указанном в п.17 выше, дата и место проведения конференции определяются Административным советом по согласованию с большинством Членов Союза соответствующего района при соблюдении положений п.29 ниже.
- 22 4. (1) Повестка дня, дата или место проведения административной конференции могут быть изменены:
- 23 a) по просьбе по меньшей мере одной четвертой части Членов Союза в случае всемирной административной конференции или по меньшей мере одной четвертой части Членов Союза соответствующего района, если речь идет о региональной административной Конференции. Каждая страна в индивидуальном порядке направляет ее Генеральному секретарю, который передает все просьбы на одобрение Административного совета;
- 24 b) по предложению Административного совета.

К/Ст.2 - 25

- 25 2) В случаях, предусмотренных в п.п.23 и 24 выше, предложенные изменения окончательно не утверждаются до тех пор, пока они не приняты большинством Членов Союза в случае всемирной административной конференции или большинством Членов Союза соответствующего района в случае региональной административной конференции при соблюдении положений п.29 ниже.
- 26 5. (1) Полномочная конференция или Административный совет могут счесть целесообразным до основной сессии административной конференции провести подготовительную сессию, чтобы подготовить и представить отчет о технических основах работы конференции.
- 27 (2) Созыв такой подготовительной сессии и ее повестка дня должны быть одобрены большинством Членов Союза в случае всемирной административной конференции или большинством Членов Союза соответствующего района в случае региональной административной конференции при соблюдении положений п.29 ниже.
- 28 (3) Если только пленарное собрание подготовительной сессии административной конференции не решит иначе, тексты, принятые на ней в окончательном виде, объединяются в отчет, который также утверждается указанным пленарным собранием и подписывается ее председателем.
- 29 6. При опросах, о которых говорится в п.п.7, 15, 21, 25 и 27 выше, Члены Союза, которые не ответили в срок, установленный Административным советом, не считаются участниками опросов, и, следовательно, не учитываются при подсчете большинства. Если количество ответов не превышает половины опрошенных Членов Союза, проводится повторный опрос, результат которого является решающим независимо от количества поданных голосов.
- 30 7. В том случае, если Полномочной конференцией, Административным советом или предыдущей административной конференцией Международному консультативному комитету поручается подготовить и представить технические основы проведения следующей административной конференции при условии, что Административный совет примет необходимые бюджетные постановления, Международный консультативный комитет может провести подготовительное собрание к административной конференции. Директор данного

Международного консультативного комитета через Генерального секретаря представляет отчет об этом подготовительном собрании к конференции в виде вклада на административную конференцию.

СТАТЬЯ 3

Административный совет

- 31 1. (1) Административный совет образуется из Членов Союза, избранных Полномочной конференцией.
- 32 (2) Если в период между двумя Полномочными конференциями место в Административном совете становится вакантным, оно по праву переходит к Члену Союза из того же района, получившему на предыдущих выборах наибольшее количество голосов, но не избранному.
- 33 (3) Место в Административном совете считается вакантным:
- 34 а) если Член Союза не был представлен на двух последовательных ежегодных сессиях Административного совета;
- 35 б) если Член Союза отказывается от членства в Совете.
- 36 2. Лицо, назначенное для работы в Административном совете Членом этого Совета, должно быть, по возможности, либо служащим данной администрации электросвязи, либо непосредственно нести ответственность перед этой администрацией или от ее имени; это лицо должно иметь опыт работы в службах электросвязи.
- 37 3. В начале каждой ежегодной сессии Административный совет избирает из представителей своих Членов и с учетом принципа ротации между районами председателя и заместителя председателя. Они исполняют свои обязанности до открытия следующей ежегодной сессии и не могут быть избраны вновь. При отсутствии председателя его замещает заместитель председателя.

К/Ст.3 - 38

- 38 4. (1) Административный совет собирается на ежегодную сессию в месте пребывания Союза.
- 39 (2) В ходе этой сессии он может в исключительном случае принять решение о созыве дополнительной сессии.
- 40 (3) В период между обычными сессиями он может быть создан, как правило, в месте пребывания Союза председателем по просьбе большинства его Членов или по инициативе председателя в тех случаях, которые оговорены в п.67 ниже.
- 41 5. Генеральный секретарь и заместитель Генерального секретаря, председатель и заместитель председателя Международного комитета регистрации частот, директора Международных консультативных комитетов и директор Бюро развития электросвязи могут по праву участвовать в прениях Административного совета без участия в голосовании. Однако Совет может проводить заседания с участием только своих Членов.
- 42 6. Генеральный секретарь исполняет обязанности Секретаря Административного совета.
- 43 7. Административный совет принимает решения только на сессии. В порядке исключения на сессии Совета может быть принято решение об урегулировании какого-либо вопроса путем переписки.
- 44 8. Представитель каждого из Членов Административного совета имеет право присутствовать в качестве наблюдателя на всех заседаниях постоянных органов Союза, упомянутых в соответствующих положениях статьи 7 Устава.

- 45 9. Союз оплачивает только дорожные расходы, суточные и расходы по страхованию представителя каждого Члена Административного совета, связанные с исполнением им своих обязанностей на сессиях Совета.
- 46 10. При исполнении своих обязанностей, предписанных Уставом, Административный совет, в частности:
- 47 a) обеспечивает в период между Полномочными конференциями координацию со всеми международными организациями, указанными в статьях 38 и 39 Устава. С этой целью он заключает от имени Союза временные соглашения с международными организациями, указанными в статье 39 Устава и с Организацией Объединенных Наций во исполнение Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Международным союзом электросвязи; эти временные соглашения должны быть представлены следующей Полномочной конференции в соответствии с надлежащим положением статьи 8 Устава;
- 48 b) выносит постановления об исполнении любых решений, касающихся будущих конференций или собраний и имеющих финансовые последствия, принятых административными конференциями или пленарными ассамблеями Международных консультативных комитетов. Поступая таким образом, Административный совет руководствуется положениями статьи 27 настоящей Конвенции;
- 49 c) рассматривает предложения и принимает решения о структурных изменениях постоянных органов Союза, представленных Генеральным секретарем;
- 50 d) рассматривает и утверждает долгосрочные планы, касающиеся штатного расписания и персонала Союза;
- 51 e) устанавливает численность и классификацию персонала Генерального секретариата и специализированных секретариатов постоянных органов Союза с учетом общих директив, данных Полномочной конференцией, и в соответствии со статьей 16 Устава утверждает перечень должностей профессиональной и более высокой категорий, на которые, принимая во внимание постоянный прогресс в технике и вопросах эксплуатации электросвязи и с целью использования наиболее квалифицированных специалистов, рекомендованных Членами Союза, должны набираться лица по фиксированным контрактам с возможностью их продления; этот перечень должен представляться Генеральным секретарем по согласованию с Координационным комитетом и должен регулярно пересматриваться;

К/Ст.3 - 52

- 52 *f)* составляет такие регламенты, которые он может счесть необходимыми для административной и финансовой деятельности Союза, а также административные регламенты, в которых должна учитываться текущая практика Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, применяющих Общую систему окладов, пособий и пенсий;
- 53 *g)* контролирует административную деятельность Союза и определяет соответствующие меры, направленные на эффективную рационализацию этой деятельности;
- 54 *h)* рассматривает и утверждает годовой бюджет Союза и предварительный бюджет на следующий год с учетом предельных размеров расходов, установленных Полномочной Конференцией, осуществляя строжайшую экономию, с учетом обязательств Союза в возможно более короткий срок достигнуть удовлетворительных результатов посредством проведения конференций и выполнения рабочих программ постоянных органов; проводя это в жизнь, Совет учитывает мнение Координационного комитета, сообщенное Генеральным секретарем и касающееся планов работы, о которых говорится в п.102 настоящей Конвенции, и результаты всевозможных анализов расходов, упомянутых в п.п.101 и 104 настоящей Конвенции;
- 55 *i)* организует ежегодную проверку счетов Союза, составляемых Генеральным секретарем, и утверждает их при необходимости для представления следующей Полномочной Конференции;
- 56 *j)* согласовывает, если необходимо:
- 57 1. основную шкалу окладов персонала профессиональной и более высокой категорий, за исключением окладов для избираемых служащих с тем, чтобы она соответствовала основной шкале окладов, принятой Организацией Объединенных Наций для соответствующих категорий Общей системы;

- 58 2. основную шкалу окладов персонала категорий общих служб с тем, чтобы согласовать их с окладами, принятыми в Организации Объединенных Наций и в специализированных учреждениях в месте пребывания Союза;
- 59 3. должностные надбавки персоналу профессиональной и более высокой категорий, включая избираемых служащих, в соответствии с решениями Организации Объединенных Наций, действующими в месте пребывания Союза;
- 60 4. надбавки для всего персонала Союза в соответствии со всеми изменениями, принятыми в Общей системе Организации Объединенных Наций;
- 61 5. взносы Союза и персонала в Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций в соответствии с решениями Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций;
- 62 6. надбавки на удорожание стоимости жизни членам Страховой кассы персонала Союза в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций;
- 63 *k)* принимает необходимые меры для созыва Полномочных и административных конференций Союза согласно статьям 1 и 2 настоящей Конвенции;
- 64 *l)* представляет на Полномочной конференции все рекомендации, которые он считает полезными;
- 65 *m)* рассматривает и координирует рабочие программы, а также их выполнение и организацию работы постоянных органов Союза, включая расписание собраний, и, в частности, принимает также меры, которые он считает целесообразными в отношении сокращения количества и продолжительности конференций и собраний, а также снижения расходов, предусмотренных для проведения конференций и собраний;
- 66 *n)* дает соответствующие указания постоянным органам Союза с согласия большинства Членов Союза, если речь идет о всемирной административной конференции, или большинства Членов Союза, принадлежащих соответствующему району, если речь идет о региональной административной конференции, в отношении технической и иной помощи для подготовки и организации административных конференций;

К/Ст.3 - 67

- 67 o) производит назначение на вакантную должность Генерального секретаря или заместителя Генерального секретаря при условии соблюдения соответствующих положений статьи 16 Устава в случаях, указанных в соответствующих положениях статьи 11 Устава, на одной из обычных сессий, если она проводится в течение 90 дней со дня открытия вакансии, либо на сессии, созываемой председателем в сроки, установленные в этих положениях Устава;
- 68 p) производит назначение на вакантную должность директора Международного консультативного комитета на следующей обычной сессии, которая созывается после открытия вакансии. Как предусмотрено в соответствующих положениях статьи 13 Устава, назначенный таким образом директор исполняет свои обязанности до даты, установленной следующей Полномочной конференцией, и может быть избран на эту должность на следующей Полномочной конференции;
- 69 q) в соответствии с порядком, установленным в соответствующих положениях статьи 12 Устава, производит заполнение постов членов Международного комитета регистрации частот, ставших вакантными;
- 70 r) исполняет другие обязанности, предусмотренные в Уставе и настоящей Конвенции, и в рамках этих документов и административных регламентов все обязанности, которые он считает необходимыми для надлежащего управления Союзом или каждым постоянным органом в отдельности;
- 71 s) с согласия большинства Членов Союза принимает необходимые меры для временного разрешения вопросов, не предусмотренных Уставом, настоящей Конвенцией, административными регламентами и приложениями к ним, и которые не могут быть отложены до урегулирования на следующей компетентной конференции;
- 72 t) представляет Полномочной конференции отчет о деятельности всех органов Союза за период, прошедший со времени последней Полномочной конференции;

- 73 u) направляет Членам Союза в кратчайший срок после каждой сессии отчеты о проделанной работе, а также все другие документы, которые он считает полезными;
- 74 v) принимает необходимые решения для обеспечения справедливого географического распределения служащих Союза и контролирует исполнение этих решений.

СТАТЬЯ 4

Генеральный секретариат

- 75 1. Генеральный секретарь:
- 76 a) координирует деятельность различных постоянных органов Союза с учетом мнений Координационного комитета, упомянутого в соответствующих положениях статьи 15 Устава, с целью обеспечения наиболее эффективного и экономически оправданного использования персонала, а также финансовых и других ресурсов Союза;
- 77 b) организует работу Генерального секретариата и назначает сотрудников этого секретариата в соответствии с указаниями Полномочной конференции и порядком, установленным Административным советом;
- 78 c) принимает административные меры по организации специализированных секретариатов постоянных органов и назначает сотрудников этих секретариатов на основе выбора и предложений руководителя каждого постоянного органа; однако при этом окончательное решение о назначении или увольнении принадлежит Генеральному секретарю;
- 79 d) докладывает Административному совету о всех принятых Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями решениях, которые касаются условий службы, пособий и пенсий в Общей системе;
- 80 e) обеспечивает применение финансовых и административных регламентов, утвержденных Административным советом;
- 81 f) дает органам Союза юридические консультации;

К/Ст.4 - 82

- 82 *g)* руководит в административных целях персоналом штаб-квартиры Союза с целью обеспечения наиболее эффективного использования этого персонала и соблюдения условий найма, соответствующих Общей системе. Служащие, назначенные для оказания непосредственной помощи директорам Международных консультативных комитетов, директору Бюро развития электросвязи и Международному комитету регистрации частот, выполняют работу под прямым руководством соответствующих старших служащих, но с учетом общих административных постановлений Административного совета и Генерального секретаря;
- 83 *h)* в общих интересах Союза и по согласованию с председателем Международного комитета регистрации частот, с директором соответствующего Международного консультативного комитета или директором Бюро развития электросвязи временно использует служащих для других заданий, в зависимости от объема работы в штаб-квартире Союза. Генеральный секретарь докладывает Административному совету об этих временных перемещениях и об их финансовых последствиях;
- 84 *i)* обеспечивает работу секретариата до и после конференций Союза;
- 85 *j)* подготавливает рекомендации для первого заседания глав делегаций, упомянутого в п.246 настоящей Конвенции, с учетом результатов возможных региональных консультаций;
- 86 *k)* обеспечивает при необходимости совместно с приглашающим правительством работу секретариата на конференциях Союза, а также обеспечивает совместно с заинтересованным руководителем постоянного органа необходимые услуги по проведению собраний каждого постоянного органа Союза, привлекая для этого, когда он считает необходимым, персонал Союза в соответствии с п.83 выше. При наличии запроса Генеральный секретарь может также обеспечивать на договорной основе работу секретариата на других собраниях, имеющих отношение к электросвязи;
- 87 *l)* обновляет официальные документы, составленные по данным, полученным для этой цели от постоянных органов Союза или администраций, за исключением справочного регистра и другой подобной документации, относящейся к ведению Международного комитета регистрации частот;

- 88 *m)* публикует основные отчеты постоянных органов Союза, а также рекомендации и эксплуатационные инструкции, составленные на основе этих рекомендаций, для использования международными службами электросвязи;
- 89 *n)* публикует международные и региональные соглашения по электросвязи, получаемые им от договаривающихся сторон, обновляет относящуюся к этим соглашениям документацию;
- 90 *o)* публикует технические нормы Международного комитета регистрации частот, а также другие сведения, касающиеся присвоений и использования частот и положений спутников на орбите геостационарных спутников, в том виде, как они подготовлены Комитетом во исполнение им своих обязанностей;
- 91 *p)* подготавливает, публикует и обновляет, прибегая в случае необходимости к помоши других постоянных органов Союза:
- 92 1. документацию о составе и структуре Союза, включая состояние Членов Союза по отношению к депонированию документа ратификации, принятия, одобрения или присоединения к Уставу и Конвенции и поправок к ним и к пересмотрам административных регламентов;
- 93 2. общие статистические данные и официальные служебные документы Союза согласно предписаниям административных регламентов;
- 94 3. все другие документы, издание которых предписано конференциями и Административным советом;
- 95 *q)* собирает и публикует в соответствующей форме сведения национального и международного характера, касающиеся электросвязи во всем мире;
- 96 *r)* собирает и публикует совместно с другими постоянными органами Союза информацию технического или административного характера, которая могла бы быть особенно полезна для развивающихся стран, с целью оказания им помоши в усовершенствовании их сетей электросвязи. Следует также обратить внимание этих стран на возможности, предоставляемые международными программами в рамках Организации Объединенных Наций;

К/Ст.4 - 97

- 97 s) собирает и публикует все сведения, которые могут быть полезными для Членов Союза в деле применения технических средств в целях содействия наиболее эффективной работе служб электросвязи и особенно для наилучшего использования радиочастот с целью уменьшения помех;
- 98 t) периодически издает журнал, содержащий общую информацию и документацию по вопросам электросвязи на основе имеющейся у него информации, включая предоставляемую в его распоряжение информацию от других международных организаций;
- 99 u) определяет по согласованию с директором соответствующего Международного консультативного комитета, или с директором Бюро развития электросвязи, или, в зависимости от случая, с председателем Международного комитета регистрации частот форму и внешний вид всех публикаций Союза, учитывая характер и содержание, а также наиболее удобный и экономный способ издания;
- 100 v) принимает необходимые меры для своевременной рассылки опубликованных документов;
- 101 w) после консультации с Координационным комитетом и достижения наибольшей возможной экономии составляет и представляет Административному совету проект годового бюджета и предварительный бюджет на следующий год, покрывающий расходы Союза в пределах, установленных Полномочной Конференцией, и имеющий два варианта. Один вариант должен соответствовать нулевому увеличению единицы взносов, другой - увеличению меньшему или равному любому пределу, установленному Полномочной Конференцией, после возможного снятия сумм с резервного счета. После одобрения Советом проект бюджета и приложение, содержащее анализ расходов, передаются для информации всем Членам Союза;
- 102 x) после консультации с Координационным комитетом и с учетом его мнения составляет и представляет Административному совету планы будущих работ, охватывающих основные сферы деятельности в штаб-квартире Союза согласно указаниям Административного совета;

- 103 у) составляет и представляет Административному совету долгосрочные планы по переклассификации должностей, набора персонала и сокращению постов;
- 104 з) принимая во внимание мнение Координационного комитета, подготавливает и представляет Административному совету анализ расходов по основной деятельности в штаб-квартире Союза за год, предшествующий сессии Совета, учитывая в особенности результаты, полученные от рационализации;
- 105 за) с помощью Координационного комитета составляет отчет о финансовой деятельности и состоянии счетов, которые ежегодно представляются Административному совету, а также сводный баланс непосредственно перед Каждой Полномочной конференцией; эти документы после проверки и одобрения Административным советом рассыпаются Членам Союза и представляются на следующую Полномочную Конференцию для рассмотрения и окончательного утверждения;
- 106 ав) с помощью Координационного комитета составляет годовой отчет о работе Союза, который после утверждения Административным советом направляется всем Членам Союза;
- 107 ас) выполняет все другие обязанности секретариата Союза;
- 108 ад) выполняет любые другие обязанности, которые ему поручает Административный совет.
- 109 2. Генеральный секретарь или заместитель Генерального секретаря должны участвовать с правом совещательного голоса в работе Полномочных и административных конференций Союза, а также пленарных ассамблей Международных консультативных комитетов; они также должны участвовать с правом совещательного голоса на конференциях по развитию; их участие в заседаниях Административного совета регламентируется положениями п.п.41 и 42 настоящей Конвенции; Генеральный секретарь или его представитель могут участвовать с правом совещательного голоса во всех других собраниях Союза.

СТАТЬЯ 5

Международный комитет регистрации частот

- 110 1. (1) Члены Международного комитета регистрации частот должны быть высококвалифицированными специалистами в области радио и иметь опыт работы в области присвоения и использования частот.
- 111 (2) Кроме того, в целях лучшего понимания проблем, стоящих перед Комитетом согласно соответствующим положениям статьи 12 Устава, каждый член должен быть знаком с географическими, экономическими и демографическими условиями какого-либо определенного района мира.
- 112 2. Порядок избрания устанавливается Полномочной конференцией, как это указано в соответствующих положениях статьи 12 Устава.
- 113 3. (1) Порядок работы Комитета определен в Регламенте радиосвязи.
- 114 (2) Члены Комитета избирают из своего состава сроком на один год председателя и заместителя председателя. Затем через год заместитель председателя становится председателем и избирается новый заместитель председателя.
- 115 (3) Комитет имеет в своем распоряжении специализированный секретариат.
- 116 4. Ни один член Комитета не должен запрашивать или получать указания относительно выполнения им своих обязанностей от какого-либо правительства, члена какого-либо правительства, государственной или частной организации, или юридического или частного лица. Кроме того, каждый Член Союза обязан уважать международный характер Комитета и деятельности его членов и ни в коем случае не должен пытаться оказывать на какого-либо члена влияние при исполнении им своих обязанностей.

СТАТЬЯ 6

Международные консультативные комитеты

- 117 1. Деятельность каждого Международного консультативного комитета обеспечивается:
- 118 a) пленарной ассамблей, которая собирается предпочтительно один раз в четыре года; если созывается соответствующая всемирная административная Конференция, то пленарная ассамблея должна проводиться, если это возможно, не менее чем за восемь месяцев до начала этой конференции;
- 119 b) исследовательскими комиссиями, которые создаются пленарной ассамблей для рассмотрения вопросов, подлежащих изучению;
- 120 c) директором, которому помогает специализированный секретариат;
- 121 2. (1) Каждый Международный консультативный комитет изучает те вопросы и принимает по ним рекомендации, которые передаются ему на рассмотрение Полномочной Конференцией, административной Конференцией, Административным советом, другим Международным консультативным комитетом, или Международным комитетом регистрации частот в дополнение к тем вопросам, которые решила поставить на изучение пленарная ассамблея самого Международного консультативного комитета, или к вопросам, изучение которых было запрошено или одобрено путем переписки в период между его пленарными ассамблеями по меньшей мере двадцатью Членами Союза.
- 122 (2) По просьбе заинтересованных Членов Союза каждый Международный консультативный комитет может также проводить изучения и давать советы по вопросам, касающимся национальной электросвязи этих стран. Изучение этих вопросов должно проходить в соответствии с положениями п.121 выше; в тех случаях, когда это изучение включает сравнение возможных технических решений, могут быть приняты во внимание экономические факторы.

СТАТЬЯ 7

Координационный комитет

- 123 1. (1) Координационный комитет оказывает помощь и дает советы Генеральному секретарю по всем вопросам, перечисленным в соответствующих положениях статьи 15 Устава; он помогает Генеральному секретарю в выполнении возложенных на него обязанностей в силу п.п.76, 98, 101, 102, 105 и 106 настоящей Конвенции.
- 124 (2) Комитет отвечает за обеспечение координации со всеми международными организациями, указанными в статьях 38 и 39 Устава, по вопросам представительства постоянных органов Союза на конференциях, проводимых этими организациями.
- 125 (3) Комитет рассматривает результаты деятельности Союза в области технического сотрудничества и представляет рекомендации Административному совету через Генерального секретаря.
- 126 2. Комитет должен стремиться к единогласному принятию решений. Если председателя не поддерживает большинство членов Комитета, то в исключительных случаях он может принимать решение под свою ответственность, если он считает необходимым срочно урегулировать вопросы, не дожидаясь очередной сессии Административного совета. В этих случаях он в кратчайший срок составляет в письменной форме отчет для Членов Административного совета по этим вопросам, указав причины, которые вынудили его принять подобные решения, и сообщив мнения других членов Комитета, изложенные в письменном виде. Если вопросы, рассмотренные таким образом, не являются срочными, но тем не менее важными, они должны представляться на рассмотрение очередной сессии Административного совета.
- 127 3. Комитет собирается по созыву своего председателя не реже одного раза в месяц; в случае необходимости он может собираться по просьбе двух его членов.

- 128 4. Отчет о работе Координационного комитета составляется и передается Членам Административного совета по их просьбе.

ГЛАВА II

Общие положения относительно конференций

СТАТЬЯ 8

Приглашение и допуск на Полномочные конференции при наличии приглашающего правительства

- 129 1. Приглашающее правительство по согласованию с Административным советом устанавливает окончательную дату и точное место проведения конференции.
- 130 2. (1) За год до этой даты приглашающее правительство направляет приглашение правительству каждого Члена Союза.
- 131 (2) Эти приглашения могут быть направлены либо непосредственно приглашающим правительством, либо через посредство Генерального секретаря, либо через другое правительство.
- 132 3. Генеральный секретарь направляет приглашение Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 38 Устава и региональным организациям электросвязи, указанным в статье 32 Устава, по их просьбе.
- 133 4. Приглашающее правительство с согласия или по предложению Административного совета может на основе взаимности приглашать наблюдателей из специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и Международного агентства по атомной энергии для участия в конференциях с правом совещательного голоса.

К/Ст.8 - 134

- 134 5. (1) Ответы Членов должны быть получены приглашающим правительством не позднее, чем за один месяц до открытия конференции, и должны содержать возможно более полную информацию о составе делегаций.
- 135 (2) Эти ответы могут быть направлены либо непосредственно приглашающему правительству, либо через Генерального секретаря, либо через другое правительство.
- 136 6. Все постоянные органы Союза представляются на конференции с правом совещательного голоса.
- 137 7. На Полномочные конференции допускаются:
- 138 a) делегации;
- 139 b) наблюдатели из Организации Объединенных Наций;
- 140 c) наблюдатели из региональных организаций электросвязи в соответствии с п.132 выше;
- 141 d) наблюдатели из специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии в соответствии с п.133 выше.

СТАТЬЯ 9

Приглашение и допуск на административные конференции при наличии приглашающего правительства

- 142 1. (1) Положения п.п.129-135 настоящей Конвенции применяются и к административным конференциям.
- 143 (2) Члены Союза могут сообщать признанным ими частным эксплуатационным организациям о полученном приглашении.

- 144 2. (1) С согласия Административного совета или по его предложению приглашающее правительство может известить международные организации, которые заинтересованы в направлении наблюдателей для участия в конференции с правом совещательного голоса.
- 145 (2) Заинтересованные международные организации направляют приглашающему правительству просьбу о допуске в течение двух месяцев со дня извещения.
- 146 (3) Приглашающее правительство собирает просьбы, а решение о допуске принимается самой конференцией.
- 147 3. На административные конференции допускаются:
- 148 a) делегации;
- 149 b) наблюдатели из Организации Объединенных Наций;
- 150 c) наблюдатели из региональных организаций электросвязи, указанных в статье 32 Устава;
- 151 d) наблюдатели из специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии в соответствии с п.133 настоящей Конвенции;
- 152 e) наблюдатели из международных организаций, допускаемые в соответствии с п.п.144-146 выше;
- 153 f) представители признанных частных эксплуатационных организаций, официально уполномоченных Членом Союза, к которому они принадлежат;
- 154 g) постоянные органы Союза с правом совещательного голоса в случае обсуждения конференцией вопросов, входящих в их компетенцию. В случае необходимости конференция может пригласить постоянный орган, который сам не считал нужным быть на ней представленным;
- 155 h) наблюдатели от Членов Союза, участвующие без права голоса в региональной административной конференции района, к которому эти Члены не принадлежат.

СТАТЬЯ 10

Порядок созыва всемирных административных конференций по просьбе Членов Союза или по предложению Административного совета

- 156 1. Члены Союза, которые желают, чтобы была создана всемирная административная конференция, ставят об этом в известность Генерального секретаря, указывая при этом предлагаемые повестку дня, место и дату созыва конференции.
- 157 2. При получении аналогичных просьб не менее чем от одной четверти Членов Союза Генеральный секретарь сообщает об этом наиболее подходящими средствами электросвязи всем Членам Союза и просит их известить его в течение шести недель об их согласии или несогласии с данным предложением.
- 158 3. Если большинство Членов Союза, определенное в соответствии с п.29 настоящей Конвенции, принимает предложение в целом, т.е. если они одобрят повестку дня, дату созыва и место проведения предлагаемого собрания, то Генеральный секретарь уведомляет об этом всех Членов Союза наиболее подходящими средствами электросвязи.
- 159 4. (1) Если принятное предложение предполагает созыв конференции вне места пребывания Союза, то Генеральный секретарь запрашивает правительство заинтересованного Члена Союза, согласно ли оно быть приглашающим правительством.
- 160 (2) Если получен положительный ответ, то Генеральный секретарь с согласия этого правительства принимает необходимые меры для созыва конференции.
- 161 (3) Если получен отрицательный ответ, то Генеральный секретарь предлагает Членам Союза, желающим созвать эту конференцию, внести новые предложения относительно места ее проведения.
- 162 5. Если принятное предложение предусматривает созыв конференции в месте пребывания Союза, то применяются положения статьи 12 настоящей Конвенции.

- 163 6. (1) Если с предложением в целом (повесткой дня, датой и местом созыва) не согласно большинство Членов Союза, определенное в соответствии с п.29 настоящей Конвенции, то Генеральный секретарь информирует Членов Союза о полученных ответах, приглашая их выразить в течение шестинедельного срока после даты получения окончательное мнение по спорному пункту или пунктам.
- 164 (2) Эти пункты считаются принятыми, если они одобрены большинством Членов Союза, определенным согласно п.29 настоящей Конвенции.
- 165 7. Вышеуказанный порядок применяется также в том случае, когда предложение о созыве всемирной административной конференции исходит от Административного совета.

СТАТЬЯ 11

Порядок созыва региональных административных конференций по просьбе Членов Союза или по предложению Административного совета

- 166 В случае региональных административных конференций порядок, описанный в статье 10 настоящей Конвенции, применяется только в отношении Членов Союза соответствующего района. Если конференция созывается по инициативе Членов Союза данного района, то достаточно, чтобы Генеральный секретарь получил аналогичные просьбы от одной четверти Членов Союза данного района.

СТАТЬЯ 12

Положения о конференциях, созываемых при отсутствии приглашающего правительства

- 167 Если конференция созывается без приглашающего правительства, то применяются положения статей 8 и 9 настоящей Конвенции. Генеральный секретарь после получения согласия правительства Швейцарской Конфедерации принимает необходимые меры по созыву и организации конференции в месте пребывания Союза.

СТАТЬЯ 13

Положения, общие для всех конференций. Изменение даты или места созыва конференции

- 168 1. Положения статей 10 и 11 настоящей Конвенции применяются по аналогии и в том случае, когда речь идет об изменении даты и/или места созыва конференции по просьбе Членов Союза или по предложению Административного совета. Однако подобные изменения могут быть произведены только в том случае, когда в соответствии с положениями п.29 настоящей Конвенции за них высказалось большинство заинтересованных Членов.
- 169 2. Любой Член Союза, предлагающий изменить дату или место проведения конференции, обязан сам заручиться поддержкой необходимого числа других Членов Союза.
- 170 3. В надлежащем случае Генеральный секретарь сообщает в извещении, о котором говорится в п.157 настоящей Конвенции, о вероятных финансовых последствиях изменения места или даты, например, если уже произведены расходы на подготовку конференции в первоначально выбранном месте.

СТАТЬЯ 14

Сроки и порядок представления предложений и отчетов конференциям

- 171 1. Непосредственно после рассылки приглашений Генеральный секретарь просит Членов Союза прислать ему в четырехмесячный срок предложения, относящиеся к работе конференции.
- 172 2. Любое предложение, принятие которого влечет за собой изменение текста Устава или настоящей Конвенции или пересмотр Административных регламентов, должно иметь ссылки на номера пунктов тех частей текста, которые требуют такого изменения или пересмотра. В каждом случае должны быть даны мотивы предложения в самой краткой форме.
- 173 3. Каждое предложение, полученное от Члена Союза аннотируется Генеральным секретарем, чтобы указать его происхождение посредством условного обозначения, установленного Союзом для этого Члена Союза. Если предложение представлено совместно несколькими Членами Союза, то оно по мере возможности обозначается условным обозначением, принятым для каждого Члена Союза.
- 174 4. Генеральный секретарь рассыпает предложения по мере их поступления всем Членам Союза.
- 175 5. Генеральный секретарь собирает и систематизирует предложения, полученные от администраций, пленарных ассамблей Международных консультативных комитетов и подготовительных собраний к конференциям, и рассыпает их Членам Союза по мере поступления, но в любом случае не позднее чем за четыре месяца до открытия конференции. Избираемые служащие и персонал Союза, а также наблюдатели и представители, которые могут присутствовать на административных конференциях в соответствии с п.п.149-155 настоящей Конвенции, не правомочны представлять предложения.

- 176 6. Генеральный секретарь также собирает отчеты, полученные от Членов Союза, Административного совета, Международных консультативных комитетов, Бюро развития электросвязи и Международного комитета регистрации частот, и рассыпает их Членам Союза не позднее чем за четыре месяца до открытия конференции.
- 177 7. Предложения, полученные после предельного срока, указанного в п.171 выше, рассыпаются незамедлительно Генеральным секретарем всем Членам Союза.
- 178 8. Положения настоящей статьи применяются не в ущерб положениям процедуры внесения поправок, содержащимся в статье 44 Устава и статье 35 настоящей Конвенции.

СТАТЬЯ 15

Полномочия делегаций на конференциях

- 179 1. Делегация, направляемая на конференцию Членом Союза, должна быть облечена надлежащими полномочиями согласно п.п.180-186 ниже.
- 180 2. (1) Аккредитование делегаций на Полномочных конференциях производится посредством полномочий, подписанных главой государства, главой правительства или министром иностранных дел.
- 181 (2) Аккредитование делегаций на Административных конференциях производится посредством полномочий, подписанных главой государства, главой правительства, министром иностранных дел или министром, в ведение которого входят вопросы, рассматривавшиеся на конференции.
- 182 (3) При условии подтверждения, исходящего от властей, указанных в п.п.180 или 181 выше, и полученного до подписания Заключительных актов, делегация может быть временно уполномочена главой дипломатического представительства заинтересованного Члена Союза при правительстве той страны, где проводится конференция. Если конференция проходит в Швейцарской Конфедерации, то делегация может быть также временно уполномочена главой постоянного представительства заинтересованного Члена Союза при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве.

- 183 3. Полномочия принимаются в том случае, если они подписаны одним из компетентных лиц, указанных в п.п.180-182 выше, и отвечают одному из следующих условий:
- 184 - они предоставляют делегации все полномочия;
- 185 - они разрешают делегации представлять свое правительство без каких-либо ограничений;
- 186 - они предоставляют делегации или некоторым ее членам право подписывать Заключительные акты.
- 187 4. (1) Делегация, полномочия которой признаны пленарным заседанием действительными, имеет право голосовать от имени заинтересованного Члена Союза при условии соблюдения положений п.п.148 и 189 Устава, а также подписывать Заключительные акты.
- 188 (2) Делегация, полномочия которой не признаны пленарным заседанием действительными, не имеет права ни голосовать, ни подписывать Заключительные акты до тех пор, пока такое положение не будет урегулировано.
- 189 5. Полномочия должны быть представлены в секретариат конференции как можно раньше. Специальной комиссии, как она определена в п.265 настоящей Конвенции, поручается их проверка; она представляет пленарному заседанию отчет о своих выводах в срок, установленный этим заседанием. В ожидании решения пленарного заседания относительно полномочий любая делегация имеет право участвовать в работе конференции и голосовать от имени заинтересованного Члена Союза.
- 190 6. Как правило, Члены Союза должны стремиться посыпать на конференции Союза свои собственные делегации. Однако, если Член Союза в силу особых причин не может прислать свою собственную делегацию, он может уполномочить делегацию любого другого Члена Союза голосовать и подписывать документы от его имени. Такая передача полномочий должна быть удостоверена документом, подписанным одним из лиц, указанных в п.п.180 или 181 выше.

К/Ст.15 - 191

- 191 7. Делегация, имеющая право голоса, может поручить другой делегации, имеющей право голоса, голосовать за нее в течение одного или нескольких заседаний, на которых она не может присутствовать. В таком случае она заблаговременно уведомляет об этом председателя конференции в письменной форме.
- 192 8. Делегация не может использовать более чем один голос по доверенности.
- 193 9. Полномочия и передача полномочий, сообщенные телеграммой, не принимаются. Однако принимаются телеграфные ответы на вопросы председателя или секретариата конференции относительно разъяснения положения о полномочиях.

ГЛАВА III

Общие положения, касающиеся Международных консультативных комитетов

СТАТЬЯ 16

Условия участия

- 194 1. Члены Международных консультативных комитетов, перечисленные в соответствующих положениях статьи 13 Устава, могут участвовать во всех видах деятельности соответствующего Международного консультативного комитета.
- 195 2. (1) Любая просьба об участии в работе какого-либо Международного консультативного комитета, исходящая от признанной частной эксплуатационной организации или научной или промышленной организации, должна быть одобрена Членом Союза, который ее признал. Этот Член адресует просьбу Генеральному секретарю, который доводит ее до сведения всех Членов Союза и директора этого Комитета. Директор Международного консультативного комитета сообщает признанной частной эксплуатационной или научной или промышленной организации о предпринятых в связи с этим действиях.

- 196 (2) Признанная частная эксплуатационная организация может действовать от имени Члена Союза, который ее признал, если этот Член сообщает в каждом конкретном случае соответствующему Международному консультативному комитету, что она уполномочена им на это.
- 197 3. (1) Международные организации и региональные организации электросвязи, указанные в статье 32 Устава, которые координируют свою работу с деятельностью Союза и связаны с ней, могут быть допущены к участию в работе Международных консультативных комитетов с правом совещательного голоса.
- 198 (2) Первая просьба об участии в работе какого-либо Международного консультативного комитета, исходящая от международной организации или региональной организации электросвязи, указанных в статье 32 Устава, адресуется Генеральному секретарю, который ставит о ней в известность всех Членов Союза, используя для этого наиболее подходящие средства электросвязи, и просит их сообщить, считают ли они возможным эту просьбу удовлетворить; просьба удовлетворяется, если большинство полученных в течение месяца ответов от Членов Союза является положительным. Генеральный секретарь сообщает о результатах этого опроса всем Членам Союза и членам Координационного комитета.
- 199 4. Любая признанная частная эксплуатационная организация, международная организация, региональная организация электросвязи или научная или промышленная организация, допущенная к участию в работе какого-либо Международного консультативного комитета, имеет право отказаться от участия, известив об этом Генерального секретаря. Такой отказ вступает в силу по истечении одного года со дня получения извещения Генеральным секретарем.

СТАТЬЯ 17

Функции пленарной ассамблеи

200 Пленарная ассамблея:

- 201 a) рассматривает отчеты исследовательских комиссий и одобряет, изменяет или отклоняет проекты рекомендаций, содержащиеся в этих отчетах; она также принимает к сведению измененные или новые рекомендации, уже одобренные путем процедур, согласованных на пленарной ассамблее для одобрения новых и пересмотренных рекомендаций в период между пленарными ассамблеями;
- 202 b) изучает существующие вопросы с целью определения необходимости продолжать их изучение, и составляет список новых вопросов, подлежащих изучению в соответствии с положениями п.121 настоящей Конвенции. При составлении текстов новых вопросов она должна учитывать, что в принципе их изучение следует завершить в срок, не превышающий вдвое период между двумя пленарными ассамблеями;
- 203 c) утверждает программу работы, составляемую с учетом положений п.202 выше, и определяет порядок изучения вопросов в соответствии с их важностью, первоочередностью и срочностью, учитывая при этом необходимость поддерживать потребность в средствах Союза на минимальном уровне;
- 204 d) в свете утвержденной программы работы, о которой идет речь в п.203 выше, решает вопрос о сохранении или распуске существующих исследовательских комиссий и о целесообразности создания новых исследовательских комиссий;
- 205 e) распределяет между исследовательскими комиссиями подлежащие изучению вопросы;
- 206 f) рассматривает и утверждает отчет директора о работе Комитета со времени последней пленарной ассамблеи;
- 207 g) утверждает при необходимости представляемую директором в соответствии с п.234 настоящей Конвенции смету финансовых расходов Комитета на период до следующей пленарной ассамблеи для представления Административному совету;

- 208 h) при принятии резолюций или решений должна принимать во внимание предполагаемые финансовые последствия и стараться избегать принятия таких резолюций и решений, которые могут повлечь за собой превышение верхних пределов расходов, установленных Полномочной конференцией;
- 209 i) рассматривает отчеты Всемирного планового комитета и любые другие вопросы, которые сочтет необходимыми в соответствии с положениями статьи 13 Устава и настоящей главы.

СТАТЬЯ 18

Заседания пленарной ассамблеи

- 210 1. Пленарная ассамблея созывается обычно в срок и в месте, которые устанавливаются предыдущей пленарной ассамблей.
- 211 2. Дата и место созыва пленарной ассамблеи, либо одно из них, могут быть изменены с согласия большинства Членов Союза в ответ на запрос Генерального секретаря об их мнении.
- 212 3. На каждом из заседаний пленарной ассамблеи председательствует глава делегации той страны, в которой проходит Ассамблея, или в случае ее проведения в месте пребывания Союза лицо, избранное самой пленарной ассамблей. В помощь председателю пленарной ассамблеи избирают заместителей председателя.
- 213 4. Генеральный секретарь по согласованию с директором заинтересованного Международного консультативного комитета принимает необходимые административные и финансовые меры по обеспечению заседаний пленарной ассамблеи и собраний исследовательских комиссий.

СТАТЬЯ 19

Право голоса на пленарных ассамблеях

- 214 1. Члены Союза, которые имеют право голосовать на заседаниях пленарных ассамблей Международных консультативных комитетов, указаны в соответствующем положении статьи 3 Устава. Однако, если какой-либо Член Союза не представлен администрацией, представители признанных частных эксплуатационных организаций заинтересованного Члена имеют все вместе, независимо от их числа, право только на один голос с учетом положений п.196 настоящей Конвенции.
- 215 2. Положения п.п.190-193 настоящей Конвенции относительно передачи права голоса относятся к пленарным ассамблеям.

СТАТЬЯ 20

Исследовательские комиссии

- 216 1. Пленарная ассамблея создает и по мере надобности сохраняет необходимые исследовательские комиссии для рассмотрения поставленных на изучение вопросов с целью составления отчетов и рекомендаций. Администрации, признанные частные эксплуатационные организации, научные и промышленные организации, международные организации и региональные организации электросвязи, допускаемые в соответствии с п.п.197 и 198 настоящей Конвенции и желающие принимать участие в работе исследовательских комиссий, сообщают свои названия либо на заседаниях пленарной ассамблеи, либо позднее директору соответствующего Международного консультативного комитета.
- 217 2. Пленарная ассамблея назначает, как правило, председателя и одного заместителя председателя для каждой исследовательской комиссии. Если того требует объем работы какой-либо исследовательской комиссии, пленарная ассамблея назначает дополнительно необходимо, по ее мнению, количество заместителей председателя для данной исследовательской комиссии. При назначении председателей и заместителей председателя особое внимание уделяется

требованиям компетентности, справедливого географического распределения, а также необходимости способствовать более эффективному участию развивающихся стран. Если в период между двумя пленарными ассамблеями председатель окажется не в состоянии выполнять свои обязанности и назначен только один заместитель председателя, то этот заместитель председателя занимает место председателя. В случае, если пленарная ассамблея назначила для какой-либо исследовательской комиссии несколько заместителей председателя, то эта исследовательская комиссия на своем следующем собрании избирает нового председателя из числа заместителей председателя и при необходимости нового заместителя председателя из членов данной исследовательской комиссии. Таким же образом она избирает нового заместителя председателя, если один из заместителей председателя не в состоянии выполнять свои обязанности в период между двумя пленарными ассамблеями.

СТАТЬЯ 21

Порядок работы исследовательских комиссий

- 218 1. Исследовательские комиссии осуществляют свою работу по мере возможности путем переписки.
- 219 2. (1) Однако пленарная ассамблея может посчитать целесообразным дать указания о проведении собраний исследовательских комиссий, которые представляются необходимыми для изучения важных групп вопросов.
- 220 (2) Как правило, исследовательские комиссии проводят не более двух собраний в период между пленарными ассамблеями, включая заключительное собрание, предшествующее пленарной ассамблее.
- 221 (3) Более того, если после пленарной ассамблеи председатель сочтет необходимым созвать одно или несколько собраний своей исследовательской комиссии, не предусмотренных пленарной ассамблей, для устного обсуждения вопросов, которые не могут быть рассмотрены путем переписки, он может с согласия своей администрации и по согласованию с директором соответствующего комитета, а также с членами своей исследовательской комиссии, предложить провести собрание в удобном месте, учитывая при этом необходимость сведения расходов до минимума.

- 222 3. Исследовательские комиссии могут принимать меры для получения одобрения от Членов Союза по рекомендациям, принятым в период между пленарными ассамблеями. Применяемые процедуры для получения одобрения будут теми, которые были одобрены соответствующей пленарной ассамблей. Одобренные таким образом рекомендации будут иметь тот же статус, что и рекомендации, одобренные пленарной ассамблей.
- 223 4. При необходимости пленарная ассамблея может создавать смешанные рабочие группы для изучения вопросов, требующих участия экспертов нескольких исследовательских комиссий.
- 224 5. Директор Международного консультативного комитета после консультации с Генеральным секретарем и по договоренности с председателями различных заинтересованных исследовательских комиссий составляет общий план собраний групп исследовательских комиссий, которые созываются одновременно в одном и том же месте.
- 225 6. Директор рассыпает заключительные отчеты исследовательских комиссий, включая список любых рекомендаций, одобренных со времени предыдущей пленарной ассамблеи, участвующим в работе администрациям, признанным частным эксплуатационным организациям, научным или промышленным организациям, входящим в Международный консультативный комитет, и при необходимости тем международным организациям и региональным организациям электросвязи, которые участвовали в ее работе. Эти материалы рассыпаются по возможности быстрее и во всяком случае с таким расчетом, чтобы они были получены не позднее чем за месяц до следующей сессии пленарной ассамблеи. Отступления от этого правила допускаются только в том случае, если собрания исследовательских комиссий проводятся непосредственно перед пленарной ассамблей. Вопросы, которые не были оформлены в виде отчета, представленного на вышеуказанных условиях, не вносятся в повестку дня пленарной ассамблеи.

СТАТЬЯ 22

**Обязанности директора;
специализированный секретариат**

- 226 1. (1) Директор Международного консультативного комитета координирует работу пленарной ассамблеи и исследовательских комиссий; он несет ответственность за организацию работы Комитета.
- 227 (2) Директор несет ответственность за документы Комитета и предпринимает вместе с Генеральным секретарем необходимые меры для их опубликования на рабочих языках Союза.
- 228 (3) Директору помогает секретариат, состоящий из специализированного персонала, который работает под его непосредственным руководством по вопросам организации работы Комитета.
- 229 (4) Персонал специализированных секретариатов Международных консультативных комитетов подчиняется в административном отношении Генеральному секретарю в соответствии с п.82 настоящей Конвенции.
- 230 2. Директор подбирает технический и административный персонал секретариата в рамках бюджета, утвержденного Полномочной конференцией или Административным советом. Назначение технического и административного персонала производится Генеральным секретарем по согласованию с директором. Окончательное решение о назначении или увольнении принадлежит Генеральному секретарю.
- 231 3. Директор по праву участвует в заседаниях пленарной ассамблеи и собраниях исследовательских комиссий с совещательным голосом. С учетом положений п.213 настоящей Конвенции он принимает все меры по подготовке пленарной ассамблеи и собраний исследовательских комиссий.

К/Ст.22 - 232

- 232 4. Директор представляет пленарной ассамблее отчет о деятельности Международного консультативного комитета за период с последнего заседания пленарной ассамблеи. После утверждения этот отчет направляется Генеральному секретарю для передачи его Административному совету.
- 233 5. Директор представляет Административному совету на его ежегодную сессию отчет о деятельности Комитета за предыдущий год для сведения Совета и Членов Союза.
- 234 6. По согласованию с Генеральным секретарем директор представляет на утверждение пленарной ассамблеи смету финансовых расходов Комитета на период до следующей пленарной ассамблеи. Эта смета после ее одобрения передается Генеральному секретарю для представления Административному совету.
- 235 7. Директор составляет для включения Генеральным секретарем в проект ежегодного бюджета Союза примерную смету расходов Комитета на следующий год, основываясь при этом на смете финансовых потребностей Комитета, одобренной пленарной ассамблей.
- 236 8. Директор участвует, насколько это необходимо, в деятельности Союза по техническому сотрудничеству и технической помощи в соответствии с положениями Устава и настоящей Конвенции.

СТАТЬЯ 23

Предложения к административным конференциям

- 237 1. Пленарные ассамблеи Международных консультативных комитетов правомочны представлять административным конференциям предложения, составленные непосредственно на основе их рекомендаций или вытекающие из результатов изучения текущих вопросов.

- 238 2. Пленарные ассамблеи могут также формулировать предложения об изменении административных регламентов.
- 239 3. Эти предложения заблаговременно направляются Генеральному секретарю для объединения, систематизации и рассылки согласно положениям п.175 настоящей Конвенции.

СТАТЬЯ 24

Отношения Международных консультативных комитетов между собой и с международными организациями

- 240 1. (1) Пленарные ассамблеи Международных консультативных комитетов могут создавать объединенные исследовательские комиссии для изучения вопросов, представляющих общий интерес, и для составления по ним рекомендаций.
- (2) Директора Комитетов совместно с председателями исследовательских комиссий могут организовывать совместные заседания исследовательских комиссий обоих Комитетов для изучения вопросов, представляющих общий интерес, и подготовки проектов рекомендаций по ним. Эти проекты рекомендаций представляются следующей пленарной ассамблее каждого Комитета.
- 242 2. Если один из Комитетов приглашен на собрание другого Комитета или международной организации, то пленарная ассамблея или директор приглашенного Комитета правомочны принять меры для обеспечения этого представительства с правом совещательного голоса с учетом п.124 настоящей Конвенции.
- 243 3. На собраниях Международного консультативного комитета могут присутствовать с правом совещательного голоса Генеральный секретарь, заместитель Генерального секретаря, председатель Международного комитета регистрации частот, директор другого Международного консультативного комитета и директор Бюро развития электросвязи, либо их представители. В случае необходимости Международный консультативный комитет может пригласить на свои собрания представителей любого постоянного органа Союза с правом совещательного голоса, который не считал нужным быть на них представленным.

ГЛАВА IV

Внутренний регламент

СТАТЬЯ 25

Внутренний регламент конференций и других собраний

244 Внутренний регламент применяется не в ущерб положениям, касающимся процедуры изменения и содержащимся в статье 44 Устава и в статье 35 настоящей Конвенции:

1. Порядок расположения мест

245 На заседаниях конференции делегации располагаются в алфавитном порядке названий представляемых ими Членов Союза на французском языке.

2. Открытие конференции

246 1. (1) До заседания, которым открывается конференция, проводится заседание глав делегаций, на котором составляется повестка дня первого пленарного заседания и вносятся предложения в отношении организации и назначения председателей и заместителей председателей конференции и ее комитетов с учетом принципов ротации, географического распределения, необходимой компетентности и положений п.250 ниже.

247 (2) Председатель совещания глав делегаций назначается в соответствии с положениями п.п.248 и 249 ниже.

- 248 2. (1) Конференцию открывает лицо, назначенное приглашающим правительством.
- 249 (2) Если нет приглашающего правительства, ее открывает старейший по возрасту глава делегации.
- 250 3. (1) Председатель конференции избирается на первом пленарном заседании; обычно им бывает лицо, назначенное приглашающим правительством.
- 251 (2) Если нет приглашающего правительства, то председатель избирается с учетом предложения, внесенного главами делегаций на совещании, упомянутом в п.246 выше.
- 252 4. Кроме того, на первом пленарном заседании:
- 253 а) избираются заместители председателя конференции;
- 254 б) создаются комитеты конференции и избираются председатели и заместители председателей этих комитетов;
- 255 в) утверждается секретариат конференции, который состоит из сотрудников Генерального секретариата Союза и при необходимости из персонала, выделенного администрацией приглашающего правительства.

3. Права председателя конференции

- 256 1. Кроме всех других прав, предоставляемых ему настоящим внутренним регламентом, председатель открывает и закрывает пленарные заседания, руководит прениями, следит за соблюдением внутреннего регламента, предоставляет слово ораторам, ставит вопросы на голосование и объявляет о принятых решениях.

К/Ст.25 - 257

- 257 2. Он осуществляет общее руководство работой конференции и следит за соблюдением порядка на пленарных заседаниях. Он выносит постановления по предложениям процедурного характера и выступлениям по порядку ведения заседания и, в частности, имеет право вносить предложения об отсрочке или прекращении прений по какому-либо вопросу, о перерыве или закрытии заседания. Он может также, если считает это необходимым, принять решение отложить созыв пленарного заседания.
- 258 3. Обязанностью председателя является охрана права каждой делегации свободно и полно высказывать свое мнение по обсуждаемому вопросу.
- 259 4. Он следит за тем, чтобы прения ограничивались обсуждаемым вопросом, и может прервать любого оратора, который отклоняется от темы, для напоминания о необходимости придерживаться рассматриваемого вопроса.

4. Образование комитетов

- 260 1. Пленарное заседание может создавать комитеты для рассмотрения вопросов, представленных на обсуждение конференции. Эти комитеты могут создавать подкомитеты. Комитеты и подкомитеты могут в свою очередь создавать рабочие группы.
- 261 2. Тем не менее, подкомитеты и рабочие группы создаются только в случае крайней необходимости.
- 262 3. Согласно положениям п.п.260 и 261 выше, создаются следующие комитеты:

4.1 Руководящий комитет

- 263 a) Этот комитет обычно состоит из председателя конференции или собрания, который является ее председателем, заместителей председателя конференции и председателей и заместителей председателей комитетов;
- 264 b) Руководящий комитет координирует все вопросы, направленные на осуществление четкого проведения работы, и планирует порядок и количество заседаний, избегая по возможности одновременного проведения заседаний в связи с ограниченным количеством членов некоторых делегаций.

4.2 Комитет по проверке полномочий

265 Этот комитет проверяет полномочия делегаций на конференциях и представляет отчет со своими выводами пленарному заседанию в сроки, определяемые последним.

4.3 Редакционный комитет

- 266 a) Тексты, подготавливаемые разными комитетами, сформулированные, насколько это возможно, в их окончательном виде самими комитетами с учетом высказанных мнений, передаются в редакционный комитет, который обрабатывает их по форме, не меняя смысла, и при необходимости объединяет их с теми частями текстов, которые остались без изменения.
- 267 b) Редакционный комитет представляет тексты пленарному заседанию, которое либо одобряет их, либо передает их обратно соответствующему комитету для дальнейшего изучения.

4.4 Комитет бюджетного контроля

- 268 a) При открытии каждой конференции или собрания пленарное заседание назначает комитет бюджетного контроля для определения уровня организации и условий, предоставленных делегатам для работы, а также для рассмотрения и утверждения счетов расходов в течение всего периода работы конференции или собрания. Кроме членов делегаций, которые желают участвовать в этом комитете, в него входят представитель Генерального секретаря и, если есть приглашающее правительство, представитель последнего.
- 269 b) До полного использования бюджета, утвержденного Административным советом для данной конференции или собрания, комитет бюджетного контроля совместно с секретариатом конференции или собрания представляет пленарному заседанию доклад о предварительном состоянии расходов. Пленарное заседание принимает его во внимание при решении вопроса о том, оправдывают ли достигнутые результаты продление конференции или собрания после того, как будет полностью исчерпан утвержденный бюджет.
- 270 c) В конце каждой конференции или собрания комитет бюджетного контроля представляет пленарному заседанию отчет, в котором максимально точно отражается расчетная

К/Ст.25 - 271

общая сумма расходов конференции или собрания, а также проект расходов, которые могут быть вызваны реализацией решений, принятых этой конференцией или собранием.

- 271 d) После рассмотрения и утверждения этого отчета на пленарном заседании он направляется вместе со всеми замечаниями Генеральному секретарю для представления Административному совету на его следующей ежегодной сессии.

5. Состав комитетов

5.1 Полномочные конференции

- 272 Комитеты состоят из делегатов Членов Союза и наблюдателей, указанных в п.п.139, 140 и 141 настоящей Конвенции, которые выразили желание в них участвовать или которые были назначены на пленарном заседании.

5.2 Административные конференции

- 273 Комитеты состоят из делегатов Членов Союза, наблюдателей и представителей, указанных в п.п.149-153 настоящей Конвенции, которые выразили желание в них участвовать или которые были назначены на пленарном заседании.

6. Председатели и заместители председателей подкомитетов

- 274 Председатель каждого комитета предлагает своему комитету кандидатуры на посты председателей и заместителей председателей подкомитетов, создаваемых этим комитетом.

7. Созыв заседаний

- 275 О пленарных заседаниях, заседаниях комитетов, подкомитетов и рабочих групп объявляется заблаговременно в месте проведения конференции.

8. Предложения, представленные до открытия конференции

276 Предложения, представленные до открытия конференции, распределяются пленарным заседанием между соответствующими комитетами, созданными согласно разделу 4 настоящего внутреннего регламента. Однако пленарное заседание может само рассматривать любое предложение.

9. Предложения или поправки,ываемые во время конференции

- 277 1. Предложения или поправки,ываемые после открытия конференции, будут передаваться председателю конференции, председателю соответствующего комитета, либо в секретариат конференции для опубликования и распространения в качестве документов конференции.
- 278 2. Никакие предложения или поправки в письменном виде не могут быть представлены, если они не подписаны главой соответствующей делегации или его заместителем.
- 279 3. Председатель конференции, комитета, подкомитета или рабочей группы может в любое время представлять предложения, способствующие ускорению хода прений.
- 280 4. Любое предложение или поправка должны в точной и ясной формулировке излагать подлежащий рассмотрению текст.
- 281 5. (1) Председатель конференции или председатель соответствующего комитета, подкомитета или рабочей группы решает в каждом отдельном случае, могут ли предложение или поправка, внесенные на заседании, быть изложены устно или они должны быть представлены в письменном виде для опубликования и распространения, как это предусмотрено в п. 277 выше.
- 282 (2) Как правило, тексты всех важных предложений, подлежащих голосованию, распространяются заблаговременно на рабочих языках конференции, чтобы их можно было изучить до обсуждения.

К/Ст.25 - 283

- 283 (3) Наряду с этим, председатель конференции, получив предложения или поправки, о которых идет речь в п.277 выше, направляет их в зависимости от обстоятельств в соответствующий комитет или на пленарное заседание.
- 284 6. Каждое правомочное лицо может зачитать или попросить огласить на пленарном заседании любое представленное им в ходе конференции предложение или поправку и изложить мотивы их представления.

10. Условия, необходимые для обсуждения, или для принятия решения, или для голосования в отношении любого предложения или поправки

- 285 1. Ни одно предложение или поправка, не могут ставиться на обсуждение, если в момент их рассмотрения они не были поддержаны по крайней мере одной другой делегацией.
- 286 2. После должной поддержки любое предложение или поправка ставятся на обсуждение, затем о них принимается решение, если необходимо, путем голосования.

11. Пропущенные или отложенные предложения или поправки

- 287 Если какое-либо предложение или поправка были пропущены или их рассмотрение было отложено, то представившая их делегация должна проследить за тем, чтобы они были обсуждены позднее.

12. Правила ведения прений на пленарных заседаниях

12.1 Кворум

- 288 Для того, чтобы на пленарном заседании могло быть про- ведено имеющее законную силу голосование, на нем должны присутствовать или быть представлены более половины делега- ций, аккредитованных на конференции и имеющих право голоса.

12.2 Порядок обсуждения

289 (1) Лица, желающие взять слово, могут это сделать только с согласия председателя. Как правило, они начинают свои выступления с сообщения о том, в качестве кого они выступают.

290 (2) Каждый, кому предоставлено слово, должен говорить медленно и отчетливо, разделяя слова и делая необходимые паузы с тем, чтобы дать возможность всем понять свою мысль.

12.3 Предложения и вопросы по порядку ведения

291 (1) В ходе прений любая делегация, когда она найдет это нужным, может внести предложение по порядку ведения или поднять любой вопрос процедурного характера, которые решаются немедленно председателем в соответствии с настоящим внутренним регламентом. Любая делегация может опротестовать решение председателя, которое, однако, полностью остается в силе, если оно не отменяется большинством присутствующих и голосующих делегаций.

292 (2) Делегация, представляющая предложение по порядку ведения, в своем выступлении не может говорить по существу рассматриваемого вопроса.

12.4 Очередность рассмотрения предложений и вопросов по порядку ведения

293 Порядок очередности рассмотрения предложений и вопросов по порядку ведения, о которых говорится в п.291 выше, является следующим:

294 a) любой вопрос по порядку ведения, касающийся применения настоящего внутреннего регламента, включая процедуры голосования;

295 b) перерыв заседания;

296 c) закрытие заседания;

297 d) отсрочка прений по обсуждаемому вопросу;

298 e) прекращение прений по обсуждаемому вопросу;

К/Ст.25 - 299

299 *f)* любые другие предложения или вопросы по порядку ведения, которые могут быть представлены и очередность рассмотрения которых устанавливается председателем.

12.5 Предложение о перерыве или закрытии заседания

300 Во время обсуждения какого-либо вопроса делегация может предложить прервать или закрыть заседание, изложив при этом мотив предложения. Если это предложение поддерживается, то слово предоставляется двум ораторам, выступающим против предложения и только по этому вопросу, после чего предложение ставится на голосование.

12.6 Предложение об отсрочке прений

301 Во время обсуждения любого вопроса делегация может предложить отсрочить прения на определенный срок. Если такое предложение ставится на обсуждение, в нем могут участвовать только три оратора, не считая того, кто его представил; один за предложение и два против, после чего это предложение ставится на голосование.

12.7 Предложение о прекращении прений

302 Делегация может в любое время предложить прекратить прения по обсуждаемому вопросу. В этом случае слово предоставляется только двум ораторам, выступающим против прекращения прений, после чего предложение ставится на голосование. Если предложение принимается, то председатель сразу же предлагает приступить к голосованию по обсуждаемому вопросу.

12.8 Ограничение продолжительности выступлений

303 (1) В случае необходимости пленарное заседание может ограничить продолжительность и число выступлений одной и той же делегации по определенному вопросу.

304 (2) Однако, по процедурным вопросам председатель ограничивает продолжительность каждого выступления максимально пятью минутами.

305 (3) Если оратор не укладывается в предоставленное ему для выступления время, то председатель сообщает об этом собранию и просит оратора быстрее закончить свое выступление.

12.9 Закрытие списка ораторов

306 (1) В ходе прений председатель может зачитать список записавшихся ораторов. Он включает в него другие делегации, выражющие желание взять слово, и с согласия собрания может объявить этот список закрытым. Однако, в виде исключения председатель может, если считает необходимым, предоставить право ответить на любое предыдущее выступление даже после закрытия списка.

307 (2) После того, как список ораторов исчерпан, председатель объявляет о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

12.10 Вопросы компетенции

308 Вопросы компетенции, которые могут возникнуть, должны разрешаться до проведения голосования по существу обсуждаемого вопроса.

12.11 Снятие предложения и представление его вновь

309 Автор какого-либо предложения может снять его до того, как оно поставлено на голосование. Любое снятое таким образом предложение, независимо от того, представлены к нему поправки или нет, может быть заново представлено или обсуждено как автором поправки, так и любой другой делегацией.

13. Право голоса

310 1. На всех заседаниях конференции делегация Члена Союза, надлежащим образом уполномоченная этим Членом для участия в работе конференции, имеет согласно статье 3 Устава право на один голос.

К/Ст.25 - 311

311 2. Делегация Члена Союза осуществляет свое право голоса согласно условиям, изложенным в статье 15 настоящей Конвенции.

14. Голосование

14.1 *Определение большинства*

312 (1) Большинство составляет более, чем половину присутствующих и голосующих делегаций.

313 (2) При определении большинства делегации, воздержавшиеся от голосования, не учитываются.

314 (3) В случае равенства голосов предложение или поправка считаются отклоненными.

315 (4) При применении настоящего внутреннего регламента делегация, высказывающаяся за предложение, либо против него, считается как "присутствующая и голосующая делегация".

14.2 *Неучастие в голосовании*

316 Делегации, которые присутствуют, но не участвуют в каком-либо голосовании или определенно заявляют о своем нежелании участвовать в нем, не считаются ни отсутствующими для определения кворума согласно п.288 настоящей Конвенции, ни воздержавшимися при применении положений п.318 ниже.

4.3 *Особое большинство*

317 Большинство, касающееся приема в Члены Союза, устанавливается по статье 2 Устава.

14.4 Наличие более пятидесяти процентов воздержавшихся

318 Когда число воздержавшихся превышает половину числа поданных голосов (за, против, воздержавшиеся), рассмотрение обсуждаемого вопроса откладывается до следующего заседания, на котором воздержавшиеся не будут больше приниматься в расчет.

14.5 Порядок голосования

319 (1) Порядок голосования может быть следующим:

320 а) как правило, поднятием рук, если не было запроса относительно поименного голосования, выполняемого по пункту б), или относительно тайного голосования, выполняемого по пункту с);

321 б) поименным голосованием в алфавитном порядке названий Членов Союза на французском языке, которые присутствуют и имеют право голоса:

322 1. если по крайней мере две делегации, которые присутствуют и имеют право голоса, просят об этом до начала голосования и если не было запроса относительно тайного голосования по пункту с), или

323 2. если нет явного большинства при голосовании по пункту а);

324 с) тайным голосованием, если того потребовали до начала голосования не менее пяти присутствующих и имеющих право голоса делегаций.

325 (2) До начала голосования председатель рассматривает все просьбы относительно способа голосования и затем официально объявляет порядок голосования, который будет применяться, и вопрос, который ставится на голосование. Затем он объявляет начало голосования. После проведения голосования он объявляет его результаты.

326 (3) В случае тайного голосования секретариат сразу же принимает все необходимые меры для обеспечения тайны голосования.

К/Ст.25 - 327

327 (4) При наличии подходящей электронной системы и по решению конференции голосование можно проводить с помощью такой системы.

14.6 *Запрещение прерывать голосование, когда оно началось*

328 Когда начато голосование, ни одна делегация не может его прерывать, если только не поднимается процедурный вопрос в связи с порядком проведения голосования. Процедурный вопрос не может включать в себя какого-либо предложения, влекущего за собой изменения в проводимом голосовании или изменения существа вопроса, поставленного на голосование. Голосование начинается с объявления председателя о том, что голосование началось, и заканчивается после объявления председателем его результатов.

14.7 *Мотивы голосования*

329 После проведения голосования председатель предоставляет слово тем делегациям, которые пожелали объяснить мотивы своего голосования.

14.8 *Голосование предложения по частям*

330 (1) По требованию автора какого-либо предложения, или когда заседание находит это нужным, или когда это с согласия автора предлагает председатель, предложение подразделяется на части и эти части ставятся на голосование отдельно. Принятые части предложения ставятся затем на голосование в целом.

331 (2) Если все части предложения отклоняются, то все предложение в целом тоже считается отклоненным.

14.9 *Порядок голосования по предложениям, относящимся к одному и тому же вопросу*

332 (1) При наличии нескольких предложений по одному и тому же вопросу эти предложения ставятся на голосование в порядке их представления, если только заседание не принимает иного решения.

333 (2) После каждого голосования заседание решает, ставить или нет на голосование следующее предложение.

14.10 Поправки

334 (1) Всякое предложение, состоящее только из исключения какой-либо части первоначального предложения, дополнения к нему или его изменения или пересмотра части этого предложения, считается поправкой.

335 (2) Всякая поправка к предложению, принятая представившей его делегацией, сразу же включается в первоначальный текст этого предложения.

336 (3) Ни одно предложение, поданное с целью изменения, не считается поправкой, если собрание полагает, что оно не совместимо с первоначальным предложением.

14.11 Голосование по поправкам

337 (1) Если к предложению представляется поправка, то она ставится на голосование в первую очередь.

338 (2) Если к предложению представлено несколько поправок, то прежде всего голосуется та поправка, которая больше всех отличается от первоначального текста. Если эта поправка не получает поддержки большинства голосующих, то после этого на голосование ставится та из оставшихся поправок, которая в свою очередь наиболее далека от первоначального текста, и так далее до тех пор, пока одна из последующих поправок не получит поддержки большинства; если все представленные поправки были рассмотрены и они не получили большинства, то на голосование ставится первоначальное предложение без поправок.

339 (3) Если принимаются одна или несколько поправок, то затем ставится на голосование само предложение с соответствующими изменениями.

К/Ст.25 - 340

14.12 Повторное голосование

- 340 (1) В комитетах, подкомитетах или рабочих группах конференции или собрания предложение, часть предложения или поправка, по которым уже было принято решение голосованием в одном из комитетов, подкомитетов или одной из рабочих групп, не могут снова ставиться на голосование в том же самом комитете, подкомитете или рабочей группе. Это положение применяется независимо от выбранной процедуры голосования.
- 341 (2) На пленарных заседаниях предложение, часть предложения или поправка не ставятся вновь на голосование, если только:
- 342 a) об этом не попросит большинство Членов Союза, имеющих право голоса;
- 343 b) не сделан запрос о повторном голосовании по крайней мере через день после проведения голосования.

**15. Ведение прений и порядок голосования
в комитетах и подкомитетах**

- 344 1. Председатели комитетов и подкомитетов имеют те же права и обязанности, которые согласно разделу 3 настоящего внутреннего регламента имеет председатель конференции.
- 345 2. Положения, содержащиеся в разделе 12 настоящего внутреннего регламента относительно порядка проведения прений на пленарном заседании, относятся также к прениям в комитетах и подкомитетах, за исключением вопроса кворума.
- 346 3. Положения раздела 14 настоящего внутреннего регламента применяются также к голосованию, проводящемуся в комитетах и подкомитетах.

16. Оговорки

- 347 1. Как правило, любая делегация, мнение которой не разделяют остальные делегации, должна стремиться по мере возможности примкнуть к точке зрения большинства.
- 348 2. Однако, если делегация полагает, что какое-либо решение конференции носит такой характер, что ее правительство не будет себя считать обязанным соблюдать поправки к Уставу или настоящей Конвенции, или пересмотр Административных регламентов, эта делегация может сделать окончательные или временные оговорки в отношении этого решения; такие оговорки могут быть сделаны делегацией от имени не участвующего в работе Конференции Члена Союза, который дал этой делегации право подписывать Заключительные акты по доверенности в соответствии с положениями статьи 15 настоящей Конвенции.

17. Протоколы пленарных заседаний

- 349 1. Протоколы пленарных заседаний ведутся секретариатом конференции, который обеспечивает раздачу их делегациям как можно скорее и в любом случае не позднее, чем через 5 рабочих дней после каждого заседания.
- 350 2. После раздачи протоколов делегации могут представить в секретариат конференции в письменном виде те поправки, которые они считают нужным внести, что должно быть сделано в кратчайший срок. Это не лишает их права устно представлять изменения в ходе заседания, на котором эти протоколы утверждаются.
- 351 3. (1) Как правило, в протоколах содержатся только предложения и заключения, а также как можно более сжатое изложение их основных мотивов.
- 352 (2) Однако, любая делегация имеет право требовать включения в протокол в кратком изложении или полностью любого заявления, сделанного ею в ходе прений. В этом случае делегация должна, как правило, заявить об этом в начале

К/Ст.25 - 353

выступления с тем, чтобы облегчить работу докладчиков. Кроме того, она должна сама представить текст в секретариат конференции в течение двух часов после окончания заседания.

353 4. Во всех случаях следует умеренно пользоваться предоставляемым в п.352 выше правом включения заявлений в протокол.

18. Протоколы и отчеты комитетов и подкомитетов

354 1. (1) Протоколы прений на собраниях комитетов и подкомитетов последовательно ведутся секретариатом конференции, который обеспечивает их раздачу делегациям не позднее, чем через 5 рабочих дней после каждого заседания. Эти протоколы отражают основные обсуждавшиеся вопросы и различные мнения, которые следует отметить, а также все предложения и заключения, вытекающие из прений в целом.

355 (2) Тем не менее, любая делегация имеет право применять положения п.352 выше.

356 (3) Правом, предоставленным по п.355 выше, в любых обстоятельствах следует пользоваться умеренно.

357 2. Комитеты и подкомитеты могут составлять любые промежуточные отчеты, которые они сочтут необходимыми, и при завершении своей работы, если того потребуют обстоятельства, они могут представить заключительный отчет, где в сжатой форме дается обзор предложений и выводов, вытекающих из рассмотрения поставленных перед ними вопросов.

19. Одобрение протоколов, отчетов и докладов

358 1. (1) Как правило, в начале каждого пленарного заседания или собрания комитета или подкомитета председатель

спрашивает, имеются ли у делегаций какие-либо замечания по протоколу или в случае комитетов или подкомитетов по сводному отчету предыдущего заседания. Эти документы считаются одобренными, если в секретариат не поступило никаких поправок или не сделано никаких устных возражений. В противном случае в протокол или в отчет вносятся необходимые поправки.

359 (2) Каждый промежуточный или заключительный отчет должен быть одобрен соответствующим комитетом или подкомитетом.

360 2. (1) Протоколы предшествующих пленарных заседаний проверяются и утверждаются председателем.

361 (2) Отчеты предшествующих заседаний каждого комитета или подкомитета проверяются и утверждаются председателем этого комитета или подкомитета.

20. Нумерация

362 1. Нумерация глав, статей и параграфов текстов, подлежащих пересмотру, сохраняется до первого чтения на пленарном заседании. Добавленные части временно обозначаются номером предыдущего параграфа в первоначальном тексте с добавлением букв "A", "B" и т.д.

363 2. Окончательная нумерация глав, статей и параграфов после их принятия в первом чтении поручается обычно редакционной комиссии, но по решению пленарного заседания может быть поручена Генеральному секретарю.

21. Окончательное одобрение

364 Тексты Заключительных актов считаются окончательными, если они были одобрены при втором чтении на пленарном заседании.

К/Ст.25 ~ 365

22. Подписание

365 Одобренные конференцией окончательные тексты представляются на подписание делегатам, уполномоченным на это согласно статье 15 настоящей Конвенции, в алфавитном порядке названий Членов Союза на французском языке.

23. Сообщения для печати

366 Официальные сообщения о работе конференции передаются в печать только с разрешения председателя конференции.

24. Льготы

367 Во время работы конференции члены делегаций, представители Членов Административного совета, высшие служащие постоянных органов Союза, присутствующие на конференции, и персонал секретариата Союза, обслуживающий конференцию, имеют право на освобождение от уплаты почтовых, телеграфных и телефонных тарифов, а также тарифов службы телекса в той мере, в какой приглашающее правительство договорилось с другими заинтересованными правительствами и признанными частными эксплуатационными организациями.

ГЛАВА V

Другие положения

СТАТЬЯ 26

Финансы

368 1. (1) Шкала, по которой каждый Член Союза выбирает свой класс взносов в соответствии с положениями статьи 17 Устава, является следующей:

класс 40 единиц	класс 4 единиц
класс 35 единиц	класс 3 единиц
класс 30 единиц	класс 2 единиц
класс 28 единиц	класс 1,5 единицы
класс 25 единиц	класс 1 единицы
класс 23 единиц	класс 1/2 единицы
класс 20 единиц	класс 1/4 единицы
класс 18 единиц	класс 1/8 единицы*
класс 15 единиц	класс 1/16 единицы*
класс 13 единиц	(*Для наименее развитых стран, перечисленных Организацией Объединенных Наций, а также для других Членов Союза, определенных Административным советом.)
класс 10 единиц	
класс 8 единиц	
класс 5 единиц	

369 (2) Помимо классов взносов, перечисленных в п.368 выше, любой Член Союза может выбрать число единиц взносов выше 40.

370 (3) Генеральный секретарь извещает всех Членов Союза о решении каждого Члена Союза в отношении выбранного им класса взносов.

К/Ст.26 - 371

- 371 (4) Члены Союза могут в любое время выбрать класс взносов выше того, который был ими принят ранее.
- 372 2. (1) Каждый новый Член Союза в год своего присоединения выплачивает взнос, исчисляемый с первого дня месяца присоединения.
- 373 (2) В случае денонсирования Устава и настоящей Конвенции каким-либо Членом Союза его взнос выплачивается до последнего дня месяца, в котором денонсирование вступило в силу.
- 374 3. На причитающиеся суммы начисляются проценты с начала каждого финансового года Союза в размере 3% (трех процентов) годовых в течение первых шести месяцев и в размере 6% (шести процентов) годовых, начиная с седьмого месяца.
- 375 4. В отношении взносов признанных частных эксплуатационных организаций, научных или промышленных организаций и международных организаций применяются следующие положения:
- 376 а) признанные частные эксплуатационные организации и научные или промышленные организации участвуют в покрытии расходов Международных консультативных комитетов, в работе которых они изъявили желание участвовать. Признанные частные эксплуатационные организации несут также расходы административных конференций, в которых они желают участвовать или участвовали в соответствии с п.153 настоящей Конвенции;
- 377 б) международные организации участвуют также в покрытии расходов конференций или собраний, к участию в которых они были допущены, если только они не были от этого освобождены Административным советом на условиях взаимности;
- 378 в) признанные частные эксплуатационные организации, научные или промышленные организации и международные организации, которые участвуют в покрытии расходов конференции или собраний согласно п.п.376 и 377 выше,

свободно выбирают на основе шкалы, содержащейся в п.368 выше, класс взносов по оплате расходов Союза, за исключением классов взносов в 1/4, 1/8 и 1/16 единицы, предназначенных исключительно для Членов Союза, и сообщают Генеральному секретарю о выбранном классе;

- 379 d) признанные частные эксплуатационные организации, научные или промышленные организации и международные организации, которые участвуют в оплате расходов конференций или собраний, могут в любое время выбрать класс взносов выше того, который был ими принят ранее;
- 380 e) уменьшение числа единиц взносов возможно только в соответствии с принципами, изложенными в соответствующих положениях статьи 17 Устава;
- 381 f) в случае отказа от участия в работе какого-либо Международного консультативного комитета взнос выплачивается до последнего дня того месяца, когда отказ вступает в силу;
- 382 g) сумма единицы взносов признанных частных эксплуатационных организаций, а также научных, промышленных или международных организаций по оплате расходов Международных консультативных комитетов, в работе которых они решили участвовать, устанавливается в размере 1/5 от единицы взносов Членов Союза. Эти взносы рассматриваются как доход Союза. На них начисляются проценты в соответствии с положениями п.374 выше;
- 383 h) сумма единицы взносов по оплате расходов административных конференций, выплачиваемая признанными частными эксплуатационными организациями, которые в них участвуют согласно п.153 настоящей Конвенции, а также принимающими в них участие международными организациями, определяется путем деления общей суммы бюджета данной конференции на общее количество единиц взносов Членов, вносимых для оплаты расходов Союза. Эти взносы рассматриваются как доход Союза. Проценты на них, размер которых определен в п.374 выше, начисляется начиная с шестидесятого дня после отправки счетов.
- 384 5. Продажная стоимость изданий, продаваемых администрациям, признанным частным эксплуатационным

К/Ст.26 - 385

организациям или частным лицам, определяется Генеральным секретарем совместно с Административным советом с учетом того, что затраты на печать и рассылку, как правило, должны возмещаться продажей этих изданий.

- 385 6. Союз должен иметь резервный фонд, составляющий оборотный капитал, позволяющий покрывать основные расходы и иметь достаточные наличные резервы, чтобы по возможности не прибегать к займам. Размеры резервного фонда устанавливаются ежегодно Административным советом, исходя из ожидаемых потребностей. В конце каждого финансового года все бюджетные кредиты, которые не были израсходованы или вложены, помещаются на резервный фонд. Подробности об этом фонде содержатся в Финансовом регламенте.

СТАТЬЯ 27

Финансовая ответственность административных конференций и пленарных ассамблей Международных консультативных комитетов

- 386 1. Прежде чем принимать предложения, имеющие финансовые последствия, административные конференции и пленарные ассамблей Международных консультативных комитетов должны учитывать все аспекты финансовой деятельности Союза с тем, чтобы эти предложения не приводили к расходам, превышающим кредиты, которыми может располагать Административный совет.
- 387 2. Никакое решение административной конференции или пленарной ассамблеи какого-либо Международного консультативного комитета не должно осуществляться, если оно приводит к прямому или косвенному увеличению расходов сверх кредитов, которыми может располагать Административный совет.

СТАТЬЯ 28

Языки

- 388 1. (1) На конференциях Союза, а также на заседаниях Административного совета и на собраниях Международных консультативных комитетов могут использоваться языки, отличные от тех, которые указаны в соответствующих положениях статьи 18 Устава:
- 389 a) если Генеральному секретарю или руководителю соответствующего постоянного органа выражается просьба обеспечить применение одного или нескольких дополнительных языков для устных или письменных переводов при условии, что вытекающие отсюда дополнительные расходы несут те Члены Союза, которые просили об этом или поддержали эту просьбу;
- 390 b) если какая-либо делегация сама организует за свой счет устный перевод со своего родного языка на любой из языков, указанных в статье 18 Устава.
- 391 (2) В случае, предусмотренном в п.389 выше, Генеральный секретарь или руководитель соответствующего постоянного органа удовлетворяют по возможности эту просьбу, предварительно получив от заинтересованных Членов Союза заверение в том, что произведенные расходы будут ими должным образом возмещены Союзу.
- 392 (3) В случае, предусмотренном в п.390 выше, заинтересованная делегация при желании может, кроме того, обеспечить за свой счет устный перевод на свой родной язык с одного из языков, указанных в соответствующих положениях статьи 18 Устава.
- 393 2. Все документы, упомянутые в соответствующих положениях статьи 18 Устава, могут быть опубликованы на тех языках, которые там не указаны, при условии, что требующие этого Члены Союза берут на себя оплату всех расходов по их переводу и изданию.

ГЛАВА VI

Различные положения, относящиеся к эксплуатации служб электросвязи

СТАТЬЯ 29

Таксы и освобождение от уплаты сборов

394 Положения, относящиеся к таxсам, применяемым в электросвязи, и различные случаи освобождения от уплаты сборов предусмотрены в административных регламентах.

СТАТЬЯ 30

Составление и предъявление счетов

- 395 1. Урегулирование международных счетов рассматривается как текущая операция и должно производиться в соответствии с существующими международными обязательствами заинтересованных Членов Союза в тех случаях, когда их правительства заключили соглашения по этому вопросу. При отсутствии таких соглашений или особых договоров, заключенных на условиях, предусмотренных в статье 31 Устава, это урегулирование должно производиться в соответствии с положениями административных регламентов.
- 396 2. Администрации Членов Союза и признанные частные эксплуатационные организации, которые обеспечивают работу международных служб электросвязи, должны согласовывать суммы их кредита и дебета.
- 397 3. Общие счета с указанием дебета и кредита, о которых идет речь в п.396 выше, составляются в соответствии с положениями административных регламентов, если заинтересованные стороны не заключили особых соглашений.

СТАТЬЯ 31

Денежная единица

398 В отсутствие особых соглашений, заключенных между Членами Союза, денежной единицей, применяемой при установлении тарифов на услуги международной электросвязи и при составлении международных счетов, должна быть:

- либо денежная единица Международного валютного фонда,
- либо золотой франк

в том виде, как они определены в административных регламентах. Условия их применения приведены в приложении 1 к Регламенту международной электросвязи.

СТАТЬЯ 32

Взаимная связь

- 399 1. Станции, обеспечивающие радиосвязь в подвижной службе, должны взаимно обмениваться в пределах их обычного назначения радиосообщениями независимо от принятой ими системы радиосвязи.
- 400 2. Однако, чтобы не сдерживать научный прогресс, положения п.399 выше не препятствуют использованию радиосистемы, не способной вести связь с другими системами, при условии, что это вызвано особым характером системы и не является результатом применения оборудования, созданного исключительно с целью помешать взаимной связи.
- 401 3. Несмотря на положения п.399 выше, станция может быть закреплена за какой-либо определенной международной службой электросвязи, определяемой целью этой службы или другими обстоятельствами, не зависящими от применяемой системы.

СТАТЬЯ 33

Засекреченные сообщения

- 402 1. Правительственные телеграммы и служебные телеграммы могут составляться в засекреченном виде при всех видах связей.
- 403 2. Частные телеграммы в засекреченном виде могут быть допущены между всеми Членами Союза за исключением тех, которые предварительно заявляют через Генерального секретаря, что они не допускают засекреченных сообщений для данной категории корреспонденции.
- 404 3. Члены Союза, которые не допускают на своей территории как исходящих, так и входящих частных телеграмм в засекреченном виде, должны пропускать их транзитом, за исключением случая приостановки службы, предусмотренного в статье 24 Устава.

ГЛАВА VII

Арбитраж и поправки

СТАТЬЯ 34

Арбитраж : процедура

(См. статью 45 Устава)

- 405 1. Сторона, которая обращается к арбитражу, открывает процедуру путем передачи другой стороне извещения с просьбой об арбитраже.
- 406 2. Стороны решают по взаимному согласию, должен ли арбитраж быть поручен отдельным лицам, администрациям или правительствам. В том случае, когда в течение месяца после извещения с просьбой об арбитраже стороны не могут прийти к согласию по этому вопросу, арбитраж поручается правительствам.

- 407 3. Если арбитраж поручается отдельным лицам, арбитры не должны быть ни подданными государств, участвующих в споре, ни иметь постоянного местожительства в одном из этих государств, ни находиться у них на службе.
- 408 4. Если арбитраж поручается правительствам или администрациям этих правительств, то они должны быть выбраны среди Членов Союза, не участвующих в споре, но являющихся участниками соглашения, применение которого явилось причиной спора.
- 409 5. В течение трех месяцев со дня получения извещения о представлении спора на арбитраж каждая из двух сторон, участвующих в споре, назначает арбитра.
- 410 6. Если в споре участвуют более двух сторон, каждая из двух групп сторон, имеющих общие интересы в споре, назначает арбитра в соответствии с порядком, предусмотренным в п.п.408 и 409 выше.
- 411 7. Назначенные таким образом два арбитра договариваются о назначении третьего арбитра, который, если первые два являются отдельными лицами, а не правительствами или администрациями, должен отвечать условиям, указанным в п.407 выше, и, кроме того, должен быть другой национальности нежели два других арбитра. Если два арбитра не приходят к соглашению о выборе третьего арбитра, то каждый из этих двух арбитров предлагает третьего арбитра, который никоим образом не заинтересован в споре. В таком случае Генеральный секретарь определяет третьего арбитра по жребию.
- 412 8. Стороны, участвующие в споре, могут договориться о передаче спора на разрешение единого арбитра, назначаемого по общему согласию; каждая сторона может также назначить арбитра и просить Генерального секретаря определить по жребию лицо, которое будет назначено единственным арбитром.

- 413 9. Арбитр или арбитры по своему усмотрению устанавливают место арбитража и порядок процедуры, которого следует придерживаться при арбитраже.
- 414 10. Решение единого арбитра является окончательным и обязательным для обеих участвующих в споре сторон. Если арбитраж поручается нескольким арбитрам, то решение, принятое большинством голосов арбитров, является окончательным и обязательным для сторон.
- 415 11. Каждая сторона оплачивает расходы, произведенные ею в связи с расследованием и проведением арбитража. Издержки по арбитражу сверх тех, что оплачиваются самими сторонами, делятся поровну между сторонами, участвующими в споре.
- 416 12. Союз предоставляет все относящиеся к спору сведения, которые могут понадобиться арбитру или арбитрам. Если участники в споре согласятся, то решение арбитра или арбитров будет сообщено Генеральному секретарю в качестве справочного материала для будущего.

СТАТЬЯ 35

Положения по внесению поправок в настоящую Конвенцию

- 417 1. Любой Член Союза может предложить любую поправку к настоящей Конвенции. Для того, чтобы такое предложение могло быть заблаговременно направлено всем Членам Союза для рассмотрения, Генеральный секретарь должен получить его не позднее, чем за восемь месяцев до даты, установленной для открытия Полномочной конференции. Генеральный секретарь должен как можно скорее и не позднее шести месяцев до этой последней даты направить такое предложение всем Членам Союза.
- 418 2. Любое предложение об изменении поправки, предложенной в соответствии с п.417 выше, может, однако, быть представлено в любое время Членом Союза или его делегацией на Полномочной конференции.

- 419 3. Кворум, требуемый на любом пленарном заседании Полномочной конференции для рассмотрения любого предложения по изменению настоящей Конвенции или по внесению изменения к такому предложению, должен состоять из более, чем половины делегаций, аккредитованных на Полномочной конференции.
- 420 4. Для того, чтобы быть принятым, любое предложение по изменению предложеной поправки, а также предложение по внесению поправки в целом, в измененном виде или нет, должно быть одобрено на пленарном заседании более, чем половиной делегаций, аккредитованных на Полномочной конференции и имеющих право голоса.
- 421 5. Общие положения, касающиеся конференций, а также внутренний регламент конференций и прочих заседаний, указанные в настоящей Конвенции, будут применяться, если не указано иначе в предыдущих параграфах настоящей статьи, которые имеют большую силу.
- 422 6. Все поправки к настоящей Конвенции, принятые Полномочной конференцией, войдут в силу в своей совокупности и в виде единого поправочного документа на тридцатый день после депонирования у Генерального секретаря двумя третьими Членов Союза документов ратификации, принятия или одобрения или документов о присоединении Членов, которые не подписали документ, содержащий поправки. Впоследствии эти поправки будут обязательны для всех Членов Союза. Ратификация, принятие, одобрение или присоединение только к части такого документа, содержащего поправки, исключено.
- 423 7. Несмотря на п.422 выше, Полномочная конференция может решить, что необходимо внести поправку в настоящую Конвенцию для обеспечения правильного применения конкретной поправки в Уставе. В таком случае поправка к настоящей Конвенции не должна вступить в силу до вступления в силу поправки к Уставу.
- 424 8. Генеральный секретарь известит всех Членов Союза о депонировании каждого документа ратификации, принятия, одобрения или присоединения, а также о дате вступления в силу любого такого поправочного документа.

К/Ст.35 - 425

- 425 9. После вступления в силу любого такого документа, содержащего поправки, ратификация, принятие, одобрение или присоединение, предусмотренные в статьях 41 и 42 Устава, применяются к измененной Конвенции.
- 426 10. При вступлении в силу любого такого поправочного документа Генеральный секретарь должен зарегистрировать его при Секретariate Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций. П.219 Устава также применяется к любому такому документу, содержащему поправки.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**Определения некоторых терминов, используемых в
настоящей Конвенции и в административных
регламентах Международного союза электросвязи**

В целях вышеуказанных документов Союза следующие термины имеют значения, содержащиеся в сопровождающих их определениях.

1001 **Эксперт:** Лицо, направленное :

- a) правительством или администрацией его страны, или
- b) организацией, которая уполномочена правительством или администрацией заинтересованной страны, или
- c) международной организацией

для участия в работе Союза в области, соответствующей его профессиональной компетенции.

1002 **Наблюдатель:** Лицо, направленное :

- Организацией Объединенных Наций, специализированным учреждением Организации Объединенных Наций, Международным агентством по атомной энергии или региональной организацией электросвязи для участия в работе Полномочной конференции, административной конференции или собрания Международного консультативного комитета с правом совещательного голоса,
- международной организацией для участия в работе административной конференции или собрания Международного консультативного комитета с правом совещательного голоса, или
- правительством Члена Союза для участия без права голоса в работе региональной административной конференции, в соответствии с надлежащими положениями Конвенции.

К/Пр.1003

- 1003 *Подвижная служба:* Служба радиосвязи между подвижными и сухопутными станциями или между подвижными станциями.
- 1004 *Служебная электросвязь:* Электросвязь, относящаяся к международной электросвязи общего пользования и которая осуществляется между:
- администрациями,
 - признанными частными эксплуатационными организациями, и
 - председателем Административного совета, Генеральным секретарем, заместителем Генерального секретаря, директорами Международных консультативных комитетов, директором Бюро развития электросвязи, членами Международного комитета регистрации частот, другими представителями или уполномоченными служащими Союза, включая тех, которые выполняют официальную миссию за пределами местопребывания Союза.

ЗАЯВЛЕНИЯ И ОГОВОРКИ,

сделанные в конце Полномочной Конференции
Международного союза электросвязи

(Ницца, 1989 г.)*

Нижеподписавшиеся полномочные представители подтверждают путем подписания данного документа, который является частью заключительных актов Полномочной Конференции (Ницца, 1989 г.), что они принимают к сведению следующие заявления и оговорки, сделанные в конце этой Конференции:

1

Оригинал: французский

От имени Демократической Республики Мадагаскар:

Делегация Демократической Республики Мадагаскар резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут каким-либо образом выполнять положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или если оговорки других стран поставят под угрозу нормальную работу его служб электросвязи.

Кроме того, она резервирует за своим правительством право не принимать никаких финансовых последствий, вытекающих из оговорок других правительств, независимо от того, участвовали они в этой Конференции или нет.

* Примечание Генерального секретариата: Тексты заявлений и оговорок расположены в хронологическом порядке их представления.

В оглавлении эти тексты сгруппированы в алфавитном порядке по названиям Членов Союза, которые их представили.

Оригинал: английский

От имени Республики Афганистан:

I

Делегация Республики Афганистан на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) резервирует за своим правительством право:

1. принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет соблюдать положений Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или прилагаемых к ним приложений или протоколов или если последствия оговорок других стран поставят под угрозу интересы и, в частности, нормальную работу его служб электросвязи;

2. не принимать никаких финансовых мер, которые могут привести к увеличению его доли взноса на покрытие расходов Союза.

II

Делегация Республики Афганистан на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) заявляет, что она резервирует за своим правительством право делать любые оговорки или контраговорки в зависимости от необходимости до и включая момент ратификации Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) правительством Республики Афганистан.

III

Делегация Республики Афганистан на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) не признает никаких притязаний на расширение государственного суверенитета на участки геостационарной орбиты, так как такие притязания противоречат общепризнанному международному статусу космического пространства.

Оригинал: французский

От имени Республики Кот д'Ивуар:

Делегация Республики Кот д'Ивуар резервирует за своим правительством право:

- a) принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет каким-либо образом выполнять положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.);
- b) отвергать последствия любых оговорок, сделанных к Уставу и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) другими правительствами, которые могут вызвать увеличение его единицы взносов на покрытие расходов Союза или которые могут поставить под угрозу работу его служб электросвязи;
- c) кроме того, отвергать любые положения в Уставе и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.), которые могут прямо или косвенно повлиять на суверенное право Кот д'Ивуар регламентировать свою электросвязь.

4

Оригинал: французский

От имени Народной Республики Конго:

Подписывая Заключительный протокол Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.), делегация Народной Республики Конго резервирует за своим правительством право:

1. не принимать никаких финансовых мер, которые могут привести к увеличению вкладов на покрытие расходов Союза;
2. принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут каким-либо образом выполнять положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.);
3. вводить любые оговорки, которые оно сочтет необходимыми, в тексты, содержащиеся в Уставе и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.), которые, с одной стороны, могут поставить под угрозу работу его служб электросвязи, а с другой стороны, прямо или косвенно повлиять на его суверенитет.

5

Оригинал: французский

От имени Республики Гвинея:

Делегация Республики Гвинея резервирует за своим правительством право предпринимать любые действия, которые оно

сочет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут каким-либо образом выполнять положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу работу его служб электросвязи.

6

Оригинал: испанский

От имени Эквадора:

Делегация Эквадора резервирует за своим правительством право:

- a) принимать любые необходимые меры для защиты своих естественных ресурсов, служб электросвязи и других интересов, если они будут поставлены под угрозу невыполнением положений Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) и их протокола(-ов) и приложения(-ий) или оговорками со стороны других стран-Членов Союза; и
- b) принимать любое другое решение в соответствии с его национальным законодательством и с международным правом по защите своих суверенных прав.

7

Оригинал: испанский

От имени Перу:

Делегация Перу резервирует за своим правительством право:

1. предпринимать такие действия, которые оно сочетает необходимыми для защиты своих интересов, если другие Члены Союза не будут каким-либо образом выполнять положения Устава, Конвенции или соответствующих Регламентов или если оговорки, сделанные ими, поставят под угрозу его службы электросвязи;
2. принимать или не принимать последствия любых оговорок, которые могут приводить к увеличению его доли на покрытие расходов Союза;
3. делать любое другое заявление или оговорку вплоть до ратификации настоящего Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.).

Оригинал: французский

От имени Республики Руанда:

Делегация Республики Руанда на Полномочной Конференции, Ницца, 1989 г., резервирует за своим правительством право предпринимать любые действия, необходимые для защиты своих интересов:

- если какой-либо Член Союза не будет участвовать в покрытии расходов Союза, вызывая тем самым увеличение размера единиц взноса других стран-Членов;
- если какой-либо Член Союза не будет каким-либо образом выполнять требования Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или прилагаемых к ним приложений или протоколов; или
- если оговорки других администраций поставят под угрозу нормальную работу его служб электросвязи.

Оригинал: английский

От имени Союза Мьянма:

Делегация Союза Мьянма резервирует за своим правительством право:

1. защищать свои интересы, если оговорки, сделанные другими Членами Союза, приведут к увеличению его доли взноса на покрытие расходов Союза;
2. предпринимать любые действия, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих служб электросвязи, если другие Члены Союза не будут выполнять требования Устава и Конвенции и других Заключительных актов Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.);
3. делать любые оговорки, которые оно сочтет необходимыми в отношении любого текста в Уставе и Конвенции и в других Заключительных актах Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.), который может прямо или косвенно повлиять на его суверенитет.

10

Оригинал: английский

От имени Республики Судан:

Суданская делегация резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если некоторые Члены Собза не будут участвовать в покрытии расходов Союза или если они не будут каким-либо образом выполнять требования Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или прилагаемых к ним приложений или протоколов, или если оговорки других стран поставят под угрозу каким-либо образом работу служб электросвязи Республики Судан.

11

Оригинал: английский

От имени Малайзии:

Подписывая настоящий Устав и Конвенцию, делегация Малайзии:

1. резервирует за своим правительством право принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут участвовать в покрытии расходов Союза, или если какие-либо Члены не будут каким-либо образом выполнять требования Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или прилагаемых к ним приложений или протоколов, или если оговорки других Членов поставят под угрозу работу его служб электросвязи;

2. заявляет, что подписание и возможная последующая ратификация Правительством Малайзии указанного Устава и Конвенции не являются действительными в отношении Члена Союза, фигурирующего под названием Израиль, и ни в коей мере не означают его признания.

12

Оригинал: английский

От имени Венгерской Народной Республики:

Делегация Венгерской Народной Республики резервирует за своим правительством право не принимать никаких финансовых мер, которые могут привести к неоправданному увеличению его доли взноса на покрытие расходов Союза, а также право принимать любые

меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если некоторые Члены Союза не будут соблюдать положения Устава, Конвенции, Регламентов или если они поставят под угрозу нормальную работу его служб электросвязи, и, кроме того, право делать конкретные оговорки и заявления до ратификации Устава и одобрения Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.).

13

Оригинал: французский

От имени Алжирской Народно-Демократической Республики:

Делегация Алжирской Народно-Демократической Республики на Полномочной Конференции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) резервирует за своим правительством право принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут каким-либо образом выполнять положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или если оговорки, сделанные другими Членами, поставят под угрозу работу его служб электросвязи или приведут к увеличению доли Алжира на покрытие расходов Союза.

14

Оригинал: французский

От имени Республики Заир:

Подписывая Заключительные акты Полномочной Конференции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.), делегация Республики Заир резервирует за своим правительством право принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут каким-либо образом выполнять положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или прилагаемые к ним приложения и протоколы или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу работу его служб электросвязи.

15

Оригинал: английский

От имени Республики Афганистан, Алжирской Народно-Демократической Республики, Королевства Саудовской Аравии, Государства Бахрейн, Народной Республики Бангладеш, Республики Джибути, Объединенных Арабских Эмирата, Исламской Республики Иран, Республики Ирак, Хашимитского Королевства Йордания, Государства Кувейт, Ливана, Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии, Королевства Марокко, Султаната Оман, Исламской Республики Пакистан, Государства Катар, Сирийской Арабской Республики, Сомалийской Демократической Республики, Республики Судан, Туниса, Йеменской Арабской Республики, Народно-Демократической Республики Йемен:

Вышеуказанные делегации на Полномочной конференции (Ницца, 1989 г.) заявляют о том, что подписание и возможная ратификация их соответствующими правительствами Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) не имеют юридической силы в отношении сионистского образования, фигурирующего в настоящей Конвенции под именем так называемого Израиля, и никоим образом не означают его признания.

16

Оригинал: английский

От имени Малави:

Подписывая Устав и Конвенцию Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) делегация Малави резервирует за своим правительством право принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если некоторые Члены Союза не будут участвовать в покрытии расходов Союза, или если они не будут каким-либо образом соблюдать положения настоящего Устава и Конвенции, или если оговорки, сделанные другими Членами Союза, поставят под угрозу работу его служб электросвязи.

17

Оригинал: английский

От имени Народной Республики Бангладеш:

Делегация Народной Республики Бангладеш резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов:

1. если оговорки, сделанные другими правительствами, Членами Союза, приведут к увеличению его долевого участия в покрытии расходов Союза;

2. если какой-либо Член Союза каким-либо образом не будет соблюдать требования Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.), приложений и протоколов, прилагаемых к ним; или

3. если оговорки, сделанные другими Членами Союза, поставят под угрозу работу его служб электросвязи.

18

Оригинал: английский

От имени Республики Замбия:

Делегация Республики Замбия на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет каким-либо образом соблюдать положения Устава или Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или если оговорки, сделанные такими Членами Союза, прямо или косвенно повлияют на работу его служб электросвязи или на его суверенитет.

19

Оригинал: французский

От имени Народной Республики Бенин:

Делегация Народной Республики Бенин на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или если оговорки, сделанные другими Членами Союза, поставят под угрозу работу его служб электросвязи или приведут к увеличению его вклада на покрытие расходов Союза.

20

Оригинал: английский

От имени Ганы:

Делегация Ганы резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если несоблюдение Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или приложений и протоколов, прилагаемых к ним, или оговорки других Членов Союза поставят под угрозу работу его служб электросвязи.

21

Оригинал: английский

От имени Корейской Народно-Демократической Республики:

Делегация Корейской Народно-Демократической Республики резервирует за своим правительством право принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет выполнять положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или приложений и протоколов, прилагаемых к ним, или если оговорки, сделанные какими-либо странами, поставят под угрозу работу его служб электросвязи.

22

Оригинал: английский

От имени Королевства Свазиленд:

Делегация Королевства Свазиленд резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут выполнять каким-либо образом положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или приложений и Регламентов, прилагаемых к ним, или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу работу его служб электросвязи.

23

Оригинал: английский

От имени Федеративной Республики Нигерия:

Подписывая Устав и Конвенцию Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.), делегация Федеративной Республики Нигерия заявляет, что ее правительство резервирует за собой право:

1. принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут участвовать в покрытии расходов Союза, или если они каким-либо другим образом не будут выполнять требования Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или приложений и протоколов, прилагаемых к ним, или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу каким-либо образом работу служб электросвязи Федеративной Республики Нигерия;

2. делать любые заявления или оговорки до момента ратификации Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.).

24

Оригинал: испанский

От имени Чили:

Подписывая Устав и Конвенцию Международного союза электросвязи, делегация Чили на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) заявляет, что она резервирует за своим правительством право делать любые оговорки, которые оно сочтет необходимыми или уместными для защиты и охраны своих национальных прав и интересов, если какие-либо государства-Члены Союза каким-либо образом не будут соблюдать положения настоящего Устава и Конвенции или приложений, протоколов и Регламентов, прилагаемых к ним, влияя таким образом прямо или косвенно на работу его служб электросвязи или на его суверенитет.

Кроме того, она резервирует за собой право на защиту своих интересов, если оговорки, сделанные другими странами-участницами, приведут к увеличению его долевого участия в покрытии расходов Союза.

25

Оригинал: английский

От имени Исламской Республики Пакистан:

Делегация Пакистана резервирует за своим правительством право принимать или не принимать последствия, вытекающие из оговорок, сделанных другими Членами, или вытекающие из отказа какого-либо Члена Союза соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) и Протоколов, прилагаемых к ним.

Делегация Пакистана далее резервирует за своим правительством право делать такие дополнительные оговорки, которые могут оказаться необходимыми до и включая сам момент ратификации Пакистаном Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.).

26

Оригинал: французский

От имени Республики Нигер:

Делегация Нигера на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) резервирует за своим правительством право:

1. принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми, если какие-либо Члены Союза не будут каким-либо образом соблюдать положения Устава, Конвенции и Регламентов Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или если оговорки, сделанные такими Членами, поставят под угрозу работу его служб электросвязи;

2. принимать или не принимать последствия, вытекающие из оговорок, которые могут привести к увеличению его долевого участия в покрытии расходов Союза.

27

Оригинал: французский

От имени Республики Чад:

Делегация Республики Чад заявляет, что ее правительство резервирует за собой право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут участвовать в покрытии расходов Союза, или если каким-либо другим образом они не будут соблюдать положения Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.), или если оговорки, сделанные другими странами, поставят каким-либо образом под угрозу работу служб электросвязи Республики Чад.

28

Оригинал: французский

От имени Центральноафриканской Республики:

Делегация Центральноафриканской Республики на Полномочной конференции (Ницца, 1989 г.) заявляет о том, что ее правительство резервирует за собой право принимать любые необходимые меры для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза:

- или не будут соблюдать положения Устава, Конвенции и/или Административных регламентов Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.);
- или будут делать оговорки и принимать решения, которые могут привести к увеличению его долевого участия в покрытии расходов Союза или поставить под угрозу работу его служб электросвязи.

29

Оригинал: английский

От имени Бруней-Даруссалам:

Делегация Бруней-Даруссалам резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет

необходимыми для защиты своих интересов, если какая-либо страна не будет каким-либо образом выполнять требования Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или приложений и протоколов, прилагаемых к ним, или если оговорки, сделанные другими странами, будут серьезно отражаться на интересах Бруней Даруссалам или приведут к увеличению его долевого участия в покрытии расходов Союза.

30

Оригинал: английский

От имени Республики Индонезия:

Делегация Республики Индонезия на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.):

1. резервирует за своим правительством право предпринимать любые действия, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих национальных интересов, если какие-либо положения Устава, Конвенции и Резолюций, а также какое-либо решение Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) прямо или косвенно повлияют на его суверенитет и будут находиться в противоречии с Конституцией, законами и регламентами Республики Индонезия, а также с правами Республики Индонезия, которые уже существуют и которые могут вытекать из принципов международного права;

2. далее резервирует за своим правительством право предпринимать любые действия и любые предохранительные меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих национальных интересов, если какой-либо Член Союза не будет каким-либо образом выполнять положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или если последствия, вытекающие из оговорок, сделанных каким-либо Членом, поставят под угрозу работу его служб электросвязи или приведут к увеличению его долевого участия в покрытии расходов Союза.

31

Оригинал: английский

От имени Сомалийской Демократической Республики:

Делегация Сомалийской Демократической Республики на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) резервирует за своим правительством право:

1. принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты и охраны своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут каким-либо образом соблюдать положения Устава, Конвенции и Регламентов Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или если оговорки, сделанные какими-либо Членами Союза, поставят под угрозу работу его служб электросвязи;

2. не принимать последствия, вытекающие из оговорок, которые могут привести к увеличению его долевого участия в покрытии расходов Союза.

32

Оригинал: английский

От имени Республики Сингапур:

Делегация Республики Сингапур резервирует за своим правительством право принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут участвовать в покрытии расходов Союза, или если какой-либо Член Союза не будет каким-либо образом выполнять требования Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) независимо от документа, применимого к данному Члену Союза, или если оговорки, сделанные другими странами, вызовут или будут способствовать увеличению его долевого участия в покрытии расходов Союза, или поставят под угрозу работу его служб электросвязи, или если какое-либо другое действие, предпринятое или планируемое каким-либо физическим или юридическим лицом, повлечет за собой ущемление его суверенитета или каким-либо другим способом повлияет на его суверенитет.

Делегация Республики Сингапур резервирует за своим правительством право делать такие дополнительные оговорки, которые оно сочтет необходимыми до и включая момент ратификации Республикой Сингапур Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.).

33

Оригинал: английский

От имени Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии:

Делегация Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии резервирует за своим правительством право принимать или не принимать последствия, вытекающие из каких-либо оговорок, сделанных другими странами, которые могут привести к увеличению его долевого участия в покрытии расходов Союза, и принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов и служб электросвязи, если какой-либо Член Союза не будет каким-либо образом выполнять положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.).

34

Оригинал: русский

От имени Монгольской Народной Республики:

Делегация Монгольской Народной Республики заявляет о том, что она резервирует за своим правительством право принимать любые заявления или оговорки при ратификации Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.).

35

Оригинал: английский

От имени Непала:

Делегация Непала резервирует за своим правительством право предпринимать любые действия, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут каким-либо образом выполнять положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или приложений и протоколов, прилагаемых к ним, или если оговорки, сделанные другими Членами, поставят под угрозу нормальную работу его служб электросвязи.

36

Оригинал: английский

От имени Республики Либерия:

Подписывая Устав и Конвенцию Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.), делегация Республики Либерия заявляет, что ее правительство резервирует за собой право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут каким-либо образом выполнять требования настоящего Устава и настоящей Конвенции или если оговорки, сделанные другими странами, поставят каким-либо образом под угрозу работу служб электросвязи и привилегии Республики Либерия.

37

Оригинал: английский

От имени Тайланда:

Делегация Тайланда резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какая-либо страна-Член Союза не будет каким-либо образом выполнять требования Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.), приложений и протоколов,

прилагаемых к ним, или если какая-либо оговорка, сделанная какой-либо страной-Членом Союза, поставит под угрозу работу его служб электросвязи или приведет к увеличению его доли участия в покрытии расходов Союза.

38

Оригинал: английский

От имени Антигуа и Барбуда, Содружества Багамских островов, Барбадоса, Ямайки, и Тринидада и Тобаго:

Делегации вышеупомянутых стран резервируют за своими правительствами право принимать такие меры, которые их правительства сочтут необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член или Члены Союза не будут участвовать в покрытии расходов Союза, или если какой-либо Член или Члены Союза не будут каким-либо образом соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.), или если оговорки, сделанные другими Членами Союза, поставят под угрозу работу сетей и служб электросвязи вышеупомянутых стран.

39

Оригинал: английский

От имени Сент-Винсента и Гренадины:

Подписывая настоящие Заключительные акты при условии их официальной ратификации, делегация Сент-Винсента и Гренадины резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если другие Члены Союза не будут выполнять положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.), приложений и протоколов, прилагаемых к ним, или если оговорки, сделанные другими Членами Союза, приведут к увеличению его долевого участия в покрытии расходов Союза или поставят под угрозу работу его служб электросвязи.

40

Оригинал: английский

От имени Маврикия:

Подписывая Устав и Конвенцию Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.), делегация Маврикия заявляет о том, что она резервирует за своим правительством право принимать любые меры для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет каким-либо образом выполнять положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.).

Делегация Маврикия заявляет также о том, что она подтверждает оговорки, которые она сделала от имени своего правительства при подписании Регламента международной электросвязи (Мельбурн, 1988 г.).

41

Оригинал: французский

От имени Республики Бурунди:

Делегация Республики Бурунди резервирует за своим правительством право:

1. принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут каким-либо образом соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или приложений и протоколов, прилагаемых к ним, или если оговорки, сделанные другими Членами Союза, поставят под угрозу работу его служб электросвязи.

2. одобрять или не одобрять меры, которые могут привести к увеличению его долевого участия.

42

Оригинал: английский

От имени Королевства Лесото:

Делегация Королевства Лесото заявляет от имени своего правительства о том:

1. что оно не будет принимать никаких последствий, вытекающих из любой поправки, сделанной какой-либо страной, и резервирует за собой право принимать любые меры, которые оно считает необходимыми;

2. что оно резервирует за собой право принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какая-либо другая страна не будет выполнять положения Устава, Конвенции и административных регламентов Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или приложений и протоколов, прилагаемых к ним, или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу работу его служб электросвязи.

43

Оригинал: французский

От имени Буркина Фасо:

Делегация Буркина Фасо резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты интересов Буркина Фасо:

1. если какой-либо Член Союза не будет каким-либо образом выполнять положения Устава вместе с Конвенцией Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) и/или их соответствующих Приложений;
2. если какие-либо Члены Союза не будут уплачивать свою долю на покрытие расходов Союза;
3. если оговорки, сделанные другими Членами Союза, поставят под угрозу техническую или коммерческую эксплуатацию служб электросвязи Буркина Фасо.

РОДИНА ИЛИ СМЕРТЬ, МЫ ПОБЕДИМ !

44

Оригинал: английский

От имени Королевства Бутан:

Делегация Королевства Бутан резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза каким-либо образом не будут выполнять положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или приложений и протоколов, прилагаемых в нем, или если оговорки, сделанные другими Членами Союза, поставят под угрозу нормальную работу его служб электросвязи.

45

Оригинал: французский

От имени Тоголезской Республики:

Делегация Тоголезской Республики на Полномочной конференции (Ницца, 1989 г.) резервирует за своим правительством право принимать любые меры, необходимые для защиты своих интересов:

1. если какая-либо страна не будет соблюдать условия Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.);

2. если оговорки, сделанные Членами Союза, тем или иным образом повлияют на его службы электросвязи;

3. если какие-либо решения приведут к слишком большому увеличению его долевого участия в покрытии расходов Союза.

46

Оригинал: испанский

От имени Коста-Рики:

1. Делегация Коста-Рики на Полномочной Конференции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) резервирует за своим правительством право принимать любые решения, которые оно сочтет необходимыми в соответствии с Уставом и в соответствии с национальным и международным законодательством для защиты прав своей страны в отношении служб электросвязи.

2. Оно не соглашается ни с какими финансовыми мероприятиями, которые могут привести к увеличению ее долевого участия в покрытии расходов Союза.

47

Оригинал: английский

От имени Демократической Социалистической Республики Шри Ланка:

Делегация Демократической Социалистической Республики Шри Ланка резервирует за своим правительством право принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет соблюдать положения Устава или Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу работу его служб электросвязи.

48

Оригинал: испанский

От имени Федеративной Республики Бразилия:

Подписывая настоящие Заключительные акты, при условии одобрения ее национальным Конгрессом, делегация Федеративной Республики Бразилия, резервирует за своим правительством право принимать все необходимые меры для защиты своих интересов, если другие Члены Союза не будут выполнять положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) и Регламентов, прилагаемых к ним,

или если оговорки, сделанные другими Членами Союза, приведут к увеличению его долевого участия в покрытии расходов Союза или поставят под угрозу развитие и эксплуатацию его служб электросвязи.

49

Оригинал: английский

От имени Чехословацкой Социалистической Республики:

Подписывая Заключительные акты Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.), Чехословацкая Социалистическая Республика резервирует за своим правительством право в дальнейшем делать любую оговорку или оговорки к основным документам Международного союза электросвязи, принятым данной Конференцией, до того момента, пока не будет выражено окончательное согласие Чехословацкой Социалистической Республики быть связанной вышеупомянутыми документами.

50

Оригинал: английский

От имени Исландии:

Делегация Исландии на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) заявляет от имени своего правительства следующее:

Заключительные акты Всемирной административной радиоконференции по подвижным службам (Женева, 1987 г.) будут накладывать на все страны жесткие обязательства в отношении того, чтобы иметь на борту пассажирских судов более чем с двенадцатью пассажирами и на борту грузовых судов грузоподъемностью в 300 тонн и выше, совершающих международные рейсы за пределами СЧ береговых станций, персонал, обученный для работы с бортовым оборудованием для передачи и приема сигналов бедствия и безопасности человеческой жизни. Эти обязательства будут находиться в противоречии с решениями Комитета по морской безопасности Международной морской организации, который в мае 1987 г. одобрил принцип гибкости в выборе средств по обслуживанию бортового оборудования для целей передачи и приема сигналов бедствия и безопасности.

Администрация Исландии не соглашается ни с какими новыми обязательствами, которые могут вытекать из статей 55(Пересм.) и 56(Пересм.) нынешнего Регламента радиосвязи, относящихся к обязательному содержанию на борту судов персонала, обученного для обслуживания бортового радио- и электронного оборудования.

Администрация предпримет соответствующие действия с использованием имеющихся средств для обеспечения необходимого высококачественного обслуживания и эксплуатации бортового радиооборудования, необходимого для передачи и приема сигналов бедствия и безопасности человеческой жизни.

51

Оригинал: английский

От имени Социалистической Федеративной Республики Югославия:

Подписывая настоящие Заключительные акты, при условии их официальной ратификации, делегация Социалистической Федеративной Республики Югославия резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если другие Члены Союза не будут выполнять положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.), приложения или протоколы, прилагаемые к ним, или если оговорки, сделанные другими Членами Союза, приведут к увеличению его доли взносов на покрытие расходов Союза или поставят под угрозу работу его служб электросвязи.

52

Оригинал: английский

От имени Народно-Демократической Республики Эфиопия:

Подписывая Заключительные акты Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) делегация Народно-Демократической Республики Эфиопия резервирует за своим правительством право:

1. принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут участвовать в покрытии расходов Союза, что может привести к увеличению его долевого участия;

2. принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты и охраны своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет выполнять требования Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или если оговорки, сделанные каким-либо Членом Союза, поставят под угрозу работу служб электросвязи Народно-Демократической Республики Эфиопия;

3. делать любые оговорки, которые оно сочтет уместными в отношении любых текстов, включенных в Устав и Конвенцию Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.), которые могут прямо или косвенно повлиять на его суверенитет, а также делать любое другое заявление или оговорку до момента ратификации им настоящего Устава и Конвенции.

53

Оригинал: английский

От имени Республики Зимбабве:

Подписывая настоящую Конвенцию и до ее ратификации правительство Республики Зимбабве делает следующую оговорку:

1. что ни в коей мере эта подпись не прикрывает агрессивных действий Израиля против его соседей;
2. что ни в какой мере она не означает признания политики апартеида Южно-Африканской Республики, ее агрессивных действий в Намибии и ее дестабилизирующих действий в отношении Южно-Африканского Региона.

Делегация Республики Зимбабве резервирует также за своим правительством право принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо другие Члены Союза не будут участвовать в покрытии расходов Союза, или не будут выполнять положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.), или приложений и протоколов, прилагаемых к ним, или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу работу его служб электросвязи.

54

Оригинал: английский

От имени Королевства Саудовской Аравии, Государства Бахрейн, Объединенных Арабских Эмирата, Государства Кувейт, Султаната Оман и Государства Катар:

Вышеупомянутые делегации на Полномочной конференции (Ницца, 1989 г.) заявляют о том, что их правительства резервируют за собой право принимать такие меры, которые они сочтут необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут участвовать в покрытии расходов Союза, или если эти Члены каким-либо образом не будут соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или приложений, протоколов или резолюций, приложенных к ним, или если оговорки, сделанные другими Членами Союза, поставят под угрозу работу их служб электросвязи.

Оригинал: французский

От имени Греции:

Подписывая Заключительные акты 13-ой Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) делегация Греции заявляет:

1. что она резервирует за своим правительством право:
 - a) принимать любые меры, соответствующие его национальному законодательству и международному праву, которые оно сочтет необходимыми или полезными для защиты и охраны своих суверенных прав и законных интересов, если какие-либо государства-Члены Международного союза электросвязи не будут каким-либо образом соблюдать положения настоящих Заключительных актов и Приложений к ним;
 - b) делать в соответствии с Венской Конвенцией о Международном праве договоров, 1969 г., оговорки к данным Заключительным актам в любое время, которое оно сочтет нужным между датой подписания и датой ратификации упомянутых документов, а также к любым другим Заключительным актам других конференций Союза, которые еще не были ратифицированы;
 - c) не быть связанным положениями статьи 43, п.п.1-7, Устава и статьи 25, раздел 16, п.п.1 и 2, Конвенции, если они ограничивают использование его суверенного права делать оговорки лишь во время подписания Заключительных актов конференций и других собраний Союза;
 - d) не принимать никаких последствий, вытекающих из каких-либо оговорок, сделанных другими участниками, если такие оговорки могли бы, помимо всего прочего, привести к увеличению его доли взноса на покрытие расходов Союза или к другим финансовым осложнениям или поставить под угрозу эффективную работу служб электросвязи Республики Греция;
2. что есть полная договоренность относительно того, что термин "страна", используемый в положениях настоящих Заключительных актов и в любом другом документе или акте Международного союза электросвязи в отношении его Членов и их прав и обязанностей, считается во всех отношениях синонимичным термину "суверенное государство" как юридически обоснованный, так и признанный в международном плане.

56

Оригинал: французский

От имени Германской Демократической Республики:

Делегация Германской Демократической Республики резервирует за своим правительством право делать любые заявления или оговорки, которые окажутся необходимыми до и включая момент ратификации основных документов Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.).

57

Оригинал: французский

От имени Социалистической Республики Румыния:

Подписывая Заключительные акты Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.), делегация Социалистической Республики Румыния резервирует за своим правительством право:

1. принимать любые меры, которые оно считает необходимыми в отношении финансовых последствий, которые могут вытекать из Заключительных актов конференции или из оговорок, сделанных другими государствами-Членами Союза, включая те оговорки, которые касаются возможного увеличения его долевого участия в покрытии расходов Союза;

2. делать любые оговорки и/или заявления до момента ратификации Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.).

58

Оригинал: французский

От имени Республики Сенегал:

Подписывая Заключительные акты Полномочной конференции (Ницца, 1989 г.), делегация Республики Сенегал заявляет от имени своего правительства, что она не принимает никаких последствий, вытекающих из оговорок, сделанных другими правительствами, которые могут привести к увеличению его доли взносов на покрытие расходов Союза.

Кроме того, Республика Сенегал резервирует за собой право предпринимать любые действия, которые она сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут выполнять положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или приложений и протоколов, прилагаемых к ним, или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу нормальную работу ее служб электросвязи.

59

Оригинал: французский

От имени Республики Мали:

Делегация Республики Мали заявляет о том, что ее правительство не может принять какого-либо увеличения своего долевого участия в бюджете Союза в результате невыполнения какой-либо страной обязательств в отношении своих долевых вкладов и других соответствующих расходов, или в результате невыполнения настоящих документов (Устава и Конвенции Международного союза электросвязи, (Ницца, 1989 г.)), или в результате оговорок, сделанных другими странами.

Она также резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые могут оказаться необходимыми для защиты своих интересов в области электросвязи, если какая-либо страна-Член Союза не будет выполнять данные документы Ниццы, 1989 г. (Устав и Конвенцию).

60

Оригинал: русский

От имени Народной Республики Болгария:

Подписывая Устав и Конвенцию Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.), делегация Народной Республики Болгария заявляет о том, что она резервирует за своим правительством право делать любые заявления или оговорки при ратификации Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.).

61

Оригинал: русский

От имени Народной Республики Болгария, Германской Демократической Республики и Чехословацкой Социалистической Республики:

Делегации вышеупомянутых стран резервируют за своими правительствами право не соглашаться с какими-либо финансовыми мероприятиями, которые могут повлечь за собой неоправданное увеличение их долевого участия в покрытии расходов Союза, а также право предпринимать любые действия, которые они сочтут необходимыми для защиты своих интересов.

62

Оригинал: испанский

От имени Мексики:

Делегация Мексики заявляет от имени своего правительства, что:

1. она резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты и охраны своих интересов в случае, если какие-либо другие Члены Союза не будут каким-либо образом выполнять положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.), а также соответствующих административных регламентов и протоколов, прилагаемых к ним;

2. она резервирует за правительством Мексики право принимать любые необходимые меры для защиты своих интересов, если какие-либо другие Члены Союза не будут выполнять своих финансовых обязательств по отношению к Союзу, вызывая тем самым увеличение вклада Мексики; и

3. она резервирует также право при необходимости вносить дальнейшие необходимые оговорки в момент ратификации правительством Мексики Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.).

63

Оригинал: испанский

От имени Кубы:

Подписывая Заключительные акты Полномочной конференции (Ницца, 1989 г.), делегация Республики Куба от имени своего правительства

осуждает

интервенционную и агрессивную эскалацию правительством Соединенных Штатов Америки, выразившуюся в установке радио- и телевизионных передатчиков, направленных против народа Кубы, используя спектр радиочастот и орбиту геостационарных спутников, явно и злостно нарушая принципы и положения, которые управляют международной электросвязью.

С 1960 г. правительство Кубы выражает протест по поводу того, что правительство Соединенных Штатов Америки постоянно нарушает п.2666 Регламента радиосвязи, мешая развитию кубинских средневолновых вещательных служб и создавая вредные помехи для кубинских станций этих служб.

Не прекращая этих враждебных действий, правительство Соединенных Штатов Америки оповестило о своем плане начать телевизионные передачи со своей территории на нашу страну, для чего оно пытается установить телевизионный передатчик, который будет располагаться на привязном воздушном шаре на высоте 3 000 м над Флоридой Киз и чьи антенны будут направлены на кубинскую территорию, что будет создавать вредные помехи радиослужбам нашей страны и наложит дополнительное ограничение на ее развитие.

Столкнувшись с такой ситуацией и явным намерением администрации Соединенных Штатов продолжать преследовать такую практику в нарушение основного принципа МСЭ, который гласит об "Обеспечении ... связей/и/сотрудничества ... между народами с помощью эффективных средств электросвязи", администрация Кубы заявляет о том, что она резервирует за собой право принимать любые меры, которые она сочтет необходимыми, включая вещание на территорию Соединенных Штатов Америки на частотах, которые она сочтет уместными для того, чтобы защитить свои права и ответить должным образом на радио- и телевизионные передачи, направленные на Кубу с территории Соединенных Штатов Америки.

За последствия действий, которые администрация Кубы вынуждена будет принять из-за незаконных действий правительства Соединенных Штатов Америки, будет полностью нести ответственность то правительство,

заявляет,

что она никоим образом не признает заявления, регистрацию и использование частот правительством Соединенных Штатов Америки на той части кубинской территории в провинции Гуантанамо, которая незаконно оккупируется против воли кубинского народа.

Использование радиочастот правительством Соединенных Штатов Америки на территории, которую оно оккупирует в Гуантанамо, Куба, является препятствием для радиослужб Кубы и для суверенитета нашей страны в отношении спектра радиочастот, который является ограниченным ресурсом, и поэтому правительство Кубы резервирует за собой право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих законных интересов.

Что она не принимает арбитраж в качестве средства решения споров с другими Членами Союза.

Делегация Кубы резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своего суверенитета, прав и национальных интересов, если какие-либо государства-Члены Союза не будут каким-либо образом соблюдать или выполнять положения настоящего Устава и Конвенции а также приложений, протоколов и Регламентов по телефонии, телеграфии и радиосвязи, прилагаемых к ним, или если оговорки, сделанные другими Членами или администрацией, поставят под угрозу работу служб электросвязи Кубы в техническом, эксплуатационном и экономическом отношениях.

64

Оригинал: английский

От имени Федеративной Республики Германия:

1. Делегация Федеративной Республики Германия резервирует за своим правительством право принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут участвовать в покрытии расходов Союза, или если каким-либо другим образом они не будут выполнять положения настоящей Конвенции или приложений и протоколов, прилагаемых к ней, или если оговорки, сделанные другими странами, приведут к увеличению его долевого участия в покрытии расходов Союза или поставят под угрозу работу его служб электросвязи.

2. Делегация Федеративной Республики Германия заявляет в отношении статьи 4, п.28 Устава Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) то, что она поддерживает оговорки, сделанные от имени Федеративной Республики Германия при подписании Регламента, упомянутого в статье 4, п.28.

3. Федеративная Республика Германия заявляет о том, что она будет применять поправки, принятые в соответствии со статьей 44 Устава Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) и статьей 35 Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.), только в том случае, если будут выполнены уставные требования в отношении их применения.

65

Оригинал: французский

От имени Республики Острова Зеленого Мыса:

Делегация Республики Острова Зеленого Мыса на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) резервирует за своим правительством право принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет выполнять положения документов Международного союза электросвязи, упомянутых в статье 4 Устава, или положения приложений или протоколов, прилагаемых к ним, а также право соглашаться или не соглашаться с финансовыми мерами, которые могут привести к увеличению его долевого участия.

66

Оригинал: английский

От имени Сирийской Арабской Республики:

Делегация Сирийской Арабской Республики заявляет о том, что ее правительство резервирует за собой право принимать такие меры,

которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет каким-либо образом выполнять положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или если оговорки, сделанные таким Членом, поставят под угрозу работу его служб электросвязи или приведут к увеличению вклада Сирии на покрытие расходов Союза.

67

Оригинал: английский

От имени Государства Израиль:

Делегация Государства Израиль от имени своего правительства заявляет, что Резолюция №.64 основывается на ложных предположках. Резолюция №.64 продиктована попыткой придать Международному союзу электросвязи политический характер и она фактически не признает крупных успехов в области служб электросвязи, достигнутых на территориях за последние двадцать лет.

Поэтому Резолюция №.64 отвергается правительством Государства Израиль.

68

Оригинал: английский

От имени Социалистической Республики Вьетнам:

Подписывая Устав и Конвенцию Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.), делегация Социалистической Республики Вьетнам заявляет, что:

1. она резервирует за своим правительством право предпринимать такие действия, которые оно сочтет уместными для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет каким-либо образом выполнять положения Устава и Конвенции или приложений и протоколов, прилагаемых к ним, или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу работу его служб электросвязи или приведут к увеличению долевого участия Социалистической Республики Вьетнам в покрытии расходов Союза.

2. она подтверждает оговорки, сделанные от имени Социалистической Республики Вьетнам на Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.) и последующих всемирных административных конференциях.

69

Оригинал: английский

От имени Республики Кения:

I

Делегация Республики Кения резервирует за своим правительством право принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми и/или уместными для охраны и защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет каким-либо образом выполнять положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) и/или каких-либо других документов, связанных с ними. Кроме того, делегация заявляет, что правительство Республики Кения не принимает на себя никакой ответственности за последствия, вытекающие из любых оговорок, сделанных другими Членами Союза.

II

Делегация Республики Кения, напоминая оговорку №.90 Конвенции Найроби, 1982 г., подтверждает от имени своего правительства эту оговорку, а также намерение, содержащееся в ней.

70

Оригинал: английский

От имени Республики Филиппины:

Подписывая Заключительные акты Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.), делегация Республики Филиппины резервирует за своим правительством право предпринимать любые действия, которые оно сочтет необходимыми и достаточными в соответствии с существующими законами страны для защиты своих интересов, если оговорки, сделанные каким-либо Членом, поставят под угрозу работу его служб электросвязи, повлекут за собой увеличение его долевого участия в покрытии расходов Союза или нанесут ущерб его правам как суверенному государству, включая невыполнение Устава и Конвенции, а также приложений и протоколов, прилагаемых к ним, другими странами-Членами Союза.

Делегация Республики Филиппины далее резервирует за своим правительством право представлять дополнительные заявления или оговорки до депонирования документа ратификации Устава и Конвенции правительством Республики Филиппины.

Оригинал: английский

От имени Дании, Финляндии, Исландии, Норвегии и Швеции:

Во время подписания Заключительных актов Полномочной конференции в Ницце:

1. Делегации вышеупомянутых стран официально заявляют в отношении статьи 43 Устава Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.), что они сохраняют и подтверждают оговорки, сделанные от имени своих администраций при подписании Регламентов, упомянутых в статье 43.

2. Делегации вышеупомянутых стран заявляют от имени своих соответствующих правительств, что они не признают никаких последствий, вытекающих из каких-либо оговорок, которые могут привести к увеличению их долевого участия в покрытии расходов Союза.

3. Делегации вышеупомянутых стран резервируют за своими правительствами право предпринимать такие действия, которые они сочтут необходимыми для сохранения своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут участвовать в покрытии расходов Союза, или если какой-либо Член не будет каким-либо другим образом выполнять требования Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или приложений и протоколов, прилагаемых к ним, или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу работу их служб электросвязи.

Оригинал: английский

От имени Республики Мальта:

Подписывая настоящий документ, делегация Республики Мальта резервирует за своим правительством право принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми для сохранения своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут участвовать в покрытии расходов Союза, или если какие-либо Члены Союза не будут каким-либо другим образом выполнять требования Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или приложений и протоколов, прилагаемых к ним, или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу работу его служб электросвязи.

Оригинал: французский

От имени Швейцарской Конфедерации и Княжества Лихтенштейн:

1. Делегации вышеупомянутых стран резервируют за своими правительствами право принимать необходимые меры для сохранения своих интересов, если какие-либо оговорки или другие мероприятия поставят под угрозу работу их служб электросвязи или приведут к увеличению их долевого участия в покрытии расходов Союза.
2. В отношении статей 4 и 43 Устава Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) делегации вышеупомянутых стран официально заявляют, что они сохраняют оговорки, сделанные от имени своих администраций при подписании Регламентов, упомянутых в вышеуказанных статьях.

Оригинал: испанский

От имени Восточной Республики Уругвай:

Делегация Восточной Республики Уругвай заявляет от имени своего правительства, что оно резервирует за собой право предпринимать любые действия, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если другие Члены Союза не будут выполнять положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или Факультативный протокол, или если оговорки, сделанные другими Членами Союза, поставят под угрозу нормальную работу его служб электросвязи.

Оригинал: испанский

От имени Аргентинской Республики:

Подписывая настоящий Устав и Конвенцию, делегация Аргентинской Республики заявляет от имени своего правительства:

1. что любая ссылка, сделанная в Заключительных актах Полномочной Конференции (Ницца, 1989 г.) или в любом другом документе Конференции на Мальвинские острова, острова Южной Георгии и Южно-Сандвичевы острова под ошибочным названием "Фолклендские острова и подопечные территории", ни в коей мере не ставят под сомнение суверенные права Аргентинской Республики в отношении этих островов;
2. что оно резервирует за собой право предпринимать любые действия, которые оно сочтет необходимыми для сохранения своих интересов, если другие Члены Союза не будут выполнять положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (1989 г.) или приложений, прилагаемых к ним, или если оговорки, сделанные другими Членами, поставят под угрозу работу его служб электросвязи.

76

Оригинал: английский

От имени Республики Корея:

Делегация Республики Корея резервирует за своим правительством право принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми для охраны своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет участвовать в покрытии расходов Союза, или если какой-либо Член Союза не будет выполнять положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или приложений, протоколов и Регламентов, прилагаемых к ним, или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу работу его служб электросвязи.

77

Оригинал: французский

От имени Португалии:

Португальская делегация заявляет от имени своего правительства, что оно не будет принимать никаких последствий, вытекающих из оговорок, сделанных другими правительствами, которые могут повлечь за собой увеличение его долевого участия в покрытии расходов Союза.

Она также заявляет, что она резервирует за своим правительством право предпринимать любые действия, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если некоторые Члены Союза не будут участвовать в покрытии расходов Союза, или каким-либо образом не будут выполнять положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или приложений и протоколов, прилагаемых к ним, или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу работу его служб электросвязи.

78

Оригинал: французский

От имени Габонской Республики:

Делегация Габонской Республики резервирует за своим правительством право:

1. принимать необходимые меры для защиты своих интересов, если Члены не будут каким-либо образом выполнять положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или если оговорки, сделанные другими Членами Союза, поставят под угрозу работу его служб электросвязи;

2. принимать или не принимать возможные финансовые последствия таких оговорок.

Оригинал: английский

От имени Соединенных Штатов Америки:

Соединенные Штаты Америки повторяют и включают путем ссылок все оговорки и заявления, сделанные на всемирных административных конференциях.

Соединенные Штаты Америки не согласны ни за счет подписи, ни за счет какой-либо последующей ратификации Устава или Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) быть связанными Административными регламентами, принятыми до даты подписания настоящего Устава и Конвенции. Кроме того, Соединенные Штаты Америки не хотят быть связанными пересмотром Административных регламентов, частичными или полными, принятыми после даты подписания настоящего Устава и Конвенции без их конкретного согласия быть связанными путем ратификации, принятия, одобрения или присоединения.

Соединенные Штаты Америки резервируют за собой право выражать свое согласие быть связанными любой поправкой к Уставу и Конвенции независимо от того, что она может содержаться в одном протоколе поправок.

Соединенные Штаты Америки, озабоченные неспособностью Полномочной конференции завершить значительную часть своей работы к моменту, необходимому для представления оговорок, резервируют за собой право делать дополнительные оговорки во время депонирования своего документа ратификации Устава и Конвенции Международного союза электросвязи.

Оригинал: испанский

От имени Республики Парагвай:

Делегация Республики Парагвай на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) резервирует за своим правительством право предпринимать любые действия, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если они будут серьезно затронуты невыполнением другими Членами Союза каких-либо положений Устава и Конвенции Международного союза электросвязи или Административных регламентов, или оговорками, сделанными другими Членами Союза. Далее, оно не будет принимать последствий, вытекающих из каких-либо оговорок, сделанных другими Членами Союза, которые могут повлечь за собой увеличение его долевого участия в покрытии расходов Союза.

Оригинал: английский

От имени Турции:

Делегация Республики Турция на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) резервирует за своим правительством право предпринимать любые действия, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если оговорки, сделанные другими Членами Союза, приведут к увеличению его долевого участия в покрытии расходов Союза.

Далее делегация резервирует за своим правительством право производить соответствующие уменьшения вклада Турции под любым пунктом или подпунктом бюджета, если оговорки, сделанные другими участниками, приведут в неуплате этими участниками по тем пунктам или подпунктам.

Оригинал: английский

От имени Исламской Республики Иран:

Во имя Бога, самого милостивого, самого сострадального, Делегация Исламской Республики Иран, подписывая настоящий Устав и Конвенцию Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.), резервирует за своим правительством право:

1. предпринимать такие действия, которые оно сочтет необходимыми, или принимать любые меры, которые оно сочтет нужными для защиты своих прав и интересов, если другие Члены Союза не будут каким-либо образом выполнять положения настоящего Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или приложений, протоколов и Регламентов, прилагаемых к ним;

2. защищать свои интересы, если какие-либо Члены Союза не будут участвовать в покрытии расходов Союза или если оговорки, сделанные другими Членами Союза, поставят под угрозу работу служб электросвязи Исламской Республики Иран;

3. не быть связанным положениями Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.), в том числе положениями п.п. 199 и 206 Устава и п. 422 Конвенции, которые могут прямо или косвенно затронуть его суверенитет и быть в противоречии с Конституцией, законодательством и правилами Исламской Республики Иран;

4. делать любые другие оговорки или заявления до момента ратификации Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.).

Оригинал: испанский

От имени Республики Колумбия:

Делегация Колумбии заявляет о том, что:

1. Она резервирует за своим правительством право предпринимать такие действия, которые оно сочтет необходимыми в соответствии со своим национальным законодательством и международным правом для защиты своих национальных интересов, если другие Члены Союза не будут выполнять Устав и Конвенцию Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или если оговорки, сделанные представителями других государств, поставят под угрозу работу служб электросвязи или суверенные права Колумбии.

2. Она подтверждает по их содержанию и в свете новых положений, внесенных в Устав и Конвенцию (Ницца, 1989 г.), оговорки №.№.40, 42 и 79, сформулированные на Всемирной административной радиоконференции (Женева, 1979 г.).

3. Она не принимает применение тех положений, которые в отношении поправок к Уставу и Конвенции (Ницца, 1989 г.) говорят о том, что они должны быть обязательны для всех Членов МСЭ, включая тех, которые не подписывали, или не одобряли, или не ратифицировали договоры или протоколы, содержащие те поправки; следовательно, она будет рассматривать как обязательные только те поправки, на которые Колумбия ясно и официально дала свое согласие.

Поэтому Колумбия резервирует за собой право принимать или не принимать частично или полностью поправки, сделанные к Уставу и Конвенции (Ницца, 1989 г.) или к другим международным документам МСЭ.

4. Она резервирует за собой право признавать обязательный характер международных документов МСЭ, включая Устав, Конвенцию, протоколы, административные регламенты и т.д. только в той мере, в какой каждый из них был однозначно принят и ратифицирован ее правительством; поэтому она не признает применение ни пунктов, которые касаются временного вступления в силу в некоторых случаях, ни пунктов, где Член Союза будет связан определенными правилами путем предполагаемого или молчаливого согласия.

5. Она резервирует за своим правительством право делать другие заявления или оговорки до момента ратификации Колумбией Устава и Конвенции (Ницца, 1989 г.)

84

Оригинал: английский

От имени Австрии, Бельгии и Люксембурга:

Делегации вышеупомянутых стран официально заявляют в отношении статьи 4 Устава Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) о том, что они сохраняют оговорки, сделанные от имени их администраций при подписании Регламентов, упомянутых в статье 4.

85

Оригинал: английский

От имени Австрии, Бельгии и Люксембурга:

Делегации вышеупомянутых стран резервируют за своими правительствами право предпринимать любые действия, которые они сочтут необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут участвовать в покрытии расходов Союза, или если они каким-либо другим образом не будут выполнять требования Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или приложений и протоколов, прилагаемых к ним, или если оговорки, сделанные другими странами, будут вызывать увеличение их долевого участия в покрытии расходов Союза, или, наконец, если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу работу их служб электросвязи.

86

Оригинал: английский

От имени Австрии:

Делегация Австрии резервирует за своим правительством право применять поправки, принятые в соответствии со статьей 44 Устава Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) и статьей 35 Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) только после того, как будут выполнены уставные требования для их применения.

87

Оригинал: французский

От имени Франции:

Французская делегация резервирует за своим правительством право предпринимать любые действия, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут участвовать в покрытии расходов Союза, или не

будут каким-либо образом выполнять положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.), а также административных регламентов, дополняющих их, или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу работу его служб электросвязи или влечут за собой увеличение его доли вклада в расходы Союза.

88

Оригинал: французский

От имени Республики Камерун:

Делегация Республики Камерун на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) заявляет, что ее правительство резервирует за собой право принимать все необходимые меры для защиты своих интересов, если оговорки, сделанные другими делегациями, или какое-либо невыполнение настоящего Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) будут, по его мнению, угрожать работе его служб электросвязи.

Далее правительство Республики Камерун заранее отказывается принимать последствия, вытекающие из каких-либо оговорок, сделанных другими делегациями на этой Конференции, которые могут привести к непрошенному увеличению его вклада в расходы Союза.

89

Оригинал: английский

От имени Объединенной Республики Танзания:

Делегация Объединенной Республики Танзания на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) резервирует за своим правительством право предпринимать любые действия, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут каким-либо образом выполнять положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или если оговорки, сделанные другими Членами Союза, поставят под угрозу работу его служб электросвязи или приведут в увеличению его долевого участия в покрытии расходов Союза.

90

Оригинал: английский

От имени Республики Кипр и Италии:

Во время подписания Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) делегации Италии и Кипра заявляют, что их администрации не принимают каких-либо новых обязательств, вытекающих из статей 55(Пересм.) и 56(Пересм.) Регламента радиосвязи относительно присутствия на борту судов персонала, имеющего документальное разрешение для работы на бортовом радио- и электронном оборудовании.

Наши Администрации предпримут все возможные действия для выполнения необходимых высоких норм технической и эксплуатационной готовности бортового радиооборудования, требуемого для связи в случае бедствия и для обеспечения безопасности человеческой жизни.

91

Оригинал: русский

От имени Белорусской Советской Социалистической Республики, Польской Народной Республики, Союза Советских Социалистических Республик и Украинской Советской Социалистической Республики:

Делегации вышеупомянутых стран резервируют за своими правительствами право делать любое заявление или оговорку при ратификации Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.).

92

Оригинал: русский

От имени Белорусской Советской Социалистической Республики, Монгольской Народной Республики, Польской Народной Республики, Союза Советских Социалистических Республик и Украинской Советской Социалистической Республики:

Подписывая Устав и Конвенцию Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.), делегации вышеупомянутых стран заявляют от имени своих правительств, что они не будут признавать никаких финансовых решений, которые могут привести к увеличению годового взноса Членов Союза после Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.), и что они резервируют свою позицию в отношении любого предложения, которое повлечет за собой расходы, выходящие за пределы общей суммы бюджета МСЭ на 1990 г.

93

Оригинал: английский

От имени Китайской Народной Республики:

Во время подписания настоящего Устава и Конвенции делегация Китайской Народной Республики заявляет, что она резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет каким-либо образом выполнять положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или если оговорки, сделанные какими-либо Членами Союза, поставят под угрозу работу его служб электросвязи или приведут к увеличению его вклада на покрытие расходов Союза.

94

Оригинал: испанский

От имени Республики Венесуэла:

В отношении статьи 45 Устава Международного союза электросвязи и статьи 34 Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) Венесуэла еще раз повторяет, что она не признает арбитраж в качестве средства решения международных споров.

95

Оригинал: английский

От имени Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии:

I

Делегация Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии резервирует за своим правительством право предпринимать такие действия, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет каким-либо образом выполнять требования Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989) или приложений, прилагаемых к ним, или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу его интересы.

II

Делегация Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии выражает свою серьезную озабоченность относительно процесса, за счет которого Полномочная конференция (Ницца, 1989 г.) пришла к финансовым пределам в Решении №.1.

В частности, делегация Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии ссылается на тот факт, что не было сделано попытки выделить систематическим образом приоритеты между предлагаемыми расходами Союза и что только в предпоследний день Конференции занялись серьезным обсуждением финансовых источников, которые будут иметься у Союза в ближайшие годы. Рост расходов, который явно прослеживается в верхних пределах, установленных на период с 1990 по 1994 гг., не имеет поддержки со стороны делегации Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, которая резервирует свою позицию в этом вопросе.

96

Оригинал: английский

От имени Республики Кирибати:

Делегация Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии резервирует за правительством Кирибати право принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет каким-либо образом выполнять требования Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или приложений, прилагаемых к ним, или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу его интересы.

97

Оригинал: испанский

От имени Испании:

Делегация Испании заявляет от имени своего правительства, что по ее мнению слово "страна" используемое в Уставе и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) со ссылкой на Члены Союза и на их права и обязанности, является синонимичным выражению "суверенное государство" и имеет то же значение и объем, а также то же юридическое и политическое содержание.

98

Оригинал: испанский

От имени Испании:

Делегация Испании заявляет от имени своего правительства, что она не принимает каких-либо оговорок, сделанных другими правительствами, которые ведут к повышению его финансовых обязательств по отношению к Союзу.

99

Оригинал: английский

От имени Республики Уганда:

Делегация Республики Уганда резервирует за своим правительством право предпринимать любые действия, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет каким-либо образом соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или приложений или протоколов, прилагаемых к ним, или если оговорки, сделанные другими странами, каким-либо образом поставят под угрозу работу служб электросвязи Республики Уганда.

100

Оригинал: английский

От имени Новой Зеландии:

Делегация Новой Зеландии резервирует за своим правительством право принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут участвовать в покрытии расходов Союза, или если они каким-либо другим образом не будут выполнять требования Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) или приложений и протоколов, прилагаемых к этой Конвенции, или если они каким-либо образом не будут соблюдать документы Союза, которые имеются в Уставе (Ницца, 1989 г.), или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу работу служб электросвязи Новой Зеландии.

Кроме того, Новая Зеландия резервирует за собой право делать определенные оговорки и заявления до ратификации Устава и Конвенции (Ницца, 1989 г.).

101

Оригинал: английский

От имени Федеративной Республики Германия:

Делегация Федеративной Республики Германия заявляет, что пункт 3 ее оговорки, которая включена в заявления и оговорки под №.64, должна в равной степени применяться и к поправкам, принятым в соответствии со статьей 48, п.223 Устава Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.).

102

Оригинал: английский

От имени Австралии:

Делегация Австралии чрезвычайно обеспокоена тем, что финансовые пределы, установленные Полномочной конференцией, представляют собой значительное отступление от принципа нулевого реального роста. Кроме того, эти финансовые пределы указывают на то, что не удалось установить приоритеты среди существующих и предлагаемых пунктов расходов.

Делегация Австралии, отмечая объем увеличений в Решении №.1 на период с 1990 по 1994 гг., резервирует позицию Австралийского правительства в отношении его финансовых обязательств в соответствии с этим решением по расходам Союза на период с 1990 по 1994 гг.

103

Оригинал: английский

От имени Канады:

Делегация Канады, отмечая объем увеличений в отношении финансовых пределов, содержащихся в Решении №.1 Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) по расходам Союза на период, начиная с 1990 г., резервирует позицию своего правительства в отношении приемлемости финансовых обязательств, вытекающих из этого Решения.

104

Оригинал: английский

От имени Японии:

Делегация Японии от имени своего правительства делает следующее заявление:

1. Ратификация, принятие или одобрение Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) правительством Японии будут также означать согласие подчиняться Административными регламентами, принятым компетентными Всемирными административными конференциями до даты подписания (30 июня 1989 г.) Устава и Конвенции в соответствии с п.2 статьи 43 Устава, за исключением статей 55(Пересм.) и 56(Пересм.) Регламента радиосвязи, принятых в Женеве в 1987 г. и относящихся к обязательному присутствию на борту судов персонала, имеющего официальное разрешение на обслуживание бортового радио- и электронного оборудования.

2. В отношении вышеупомянутых статей правительство Японии будет принимать меры, используя все подходящие средства для обеспечения необходимых высоких норм технического обслуживания и эксплуатационной готовности бортового радиооборудования, требуемого в случае бедствия и для обеспечения безопасности человеческой жизни.

105

Оригинал: английский

От имени Республики Индия:

1. Подписывая Заключительные акты Полномочной конференции (Ницца, 1989 г.), делегация Республики Индия не принимает финансовых последствий для своего правительства, вытекающих из каких-либо оговорок, которые могут быть сделаны каким-либо Членом по вопросам, относящимся к финансам Союза.

2. Делегация Республики Индия резервирует далее за своим правительством право предпринимать любые действия, которые оно сочтет необходимыми для охраны и защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет каким-либо образом выполнять одно или более положений Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или Административных регламентов.

106

Оригинал: английский

От имени Королевства Нидерланды:

I

Делегация Нидерландов резервирует за своим правительством право предпринимать любые действия, которые оно может считать необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут участвовать в покрытии расходов Союза, или если они каким-либо другим образом не будут соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или приложений и Факультативных протоколов, прилагаемых к ним, или если оговорки, сделанные другими странами, вызовут увеличение его долевого участия в покрытии расходов Союза, или, наконец, если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу работу его служб электросвязи.

II

Делегация Нидерландов, будучи обязанной придерживаться принципа нулевого реального прироста в бюджетных вопросах, касающихся всех специализированных учреждений, глубоко озабочена финансовыми пределами, установленными Полномочной Конференцией (Ницца, 1989 г.) на период с 1990 г. по 1994 г., включительно.

Отмечая размер соответствующих увеличений, делегация Нидерландов резервирует позицию своего правительства в отношении бюджетных пределов, упомянутых в Решении №.1, и финансовых обязательств, вытекающих из этого Решения.

III

Делегация Нидерландов официально заявляет в отношении статьи 43 Устава Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) о том, что она сохраняет оговорки, сделанные от имени ее правительства при подписании административных регламентов, упомянутых в статье 4.

107

Оригинал: английский

От имени Государства Израиль:

1. Поскольку заявления, сформулированные некоторыми делегациями под №.15 заявлений и оговорок, явно противоречат принципам и целям Международного союза электросвязи и тем самым лишены всякой юридической силы, правительство Израиля официально заявляет, что оно полностью отвергает эти заявления, которые, по его мнению, не имеют никакой силы в отношении прав и обязательств государств-Членов Международного союза электросвязи.

Правительство Государства Израиль примет, по сути вопроса, положение полной взаимности в отношении тех Членов, делегации которых сделали вышеупомянутое заявление.

Далее делегация Израиля отмечает, что в заявлении №.15 не дается полное и правильное название Государства Израиль. Такая ситуация является полностью недопустимой и должна отвергаться как нарушение признанных международных правил.

2. Кроме того, приняв к сведению остальные заявления, делегация Государства Израиль резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов и охраны работы своих служб электросвязи, если они будут затронуты решениями настоящей Конференции или оговорками других делегаций.

108

Оригинал: французский

От имени Алжирской Народно-Демократической Республики :

В виде дополнения к своему заявлению №.13 и приняв к сведению оговорки №.№.63 и 94 в документе 523 настоящей Конференции, Алжирская Народно-Демократическая Республика заявляет, что подписание Заключительных актов Полномочной конференции МСЭ (Ницца, 1989 г.) не означает, что Алжирская Народно-Демократическая Республика считает себя связанный Факультативным протоколом к Уставу и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.), относящемуся к обязательному разрешению споров.

109

Оригинал: английский

От имени Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии:

Что касается заявления №.75 делегации Аргентинской Республики относительно Фолклендских островов, островов Южной Георгии и Южных островов Сендвич, делегация Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии желает заявить, что правительство Ее Величества Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии никоим образом не сомневается в своем суверенном праве над Фолклендскими островами, островами Южной Георгии и Южными островами Сендвич.

110

Оригинал: английский

От имени Федеративной Республики Германия, Австралии, Австрии, Бельгии, Канады, Дании, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Греции, Ирландии, Исландии, Италии, Японии, Княжества Лихтенштейн, Люксембурга, Норвегии, Новой Зеландии, Папуа-Новой Гвинеи, Королевства Нидерланды, Португалии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Швеции и Швейцарской Конфедерации:

Делегации вышеупомянутых стран, ссылаясь на заявления Народной Республики Конго (№.4), Эквадора (№.6), Республики Индонезия (№.30), Республики Кения (№.69) и Республики Колумбия (№.83), считают, что поскольку эти заявления относятся к Декларации, подписанной 3 декабря 1976 г. экваториальными странами в Боготе и содержат притязания этих стран на суверенитет в отношении сегментов орбиты геостационарных спутников, то такие притязания не могут быть признаны настоящей Конференцией. Кроме того, делегации вышеупомянутых стран вновь хотят подтвердить заявления по данному вопросу, сделанные от имени их администраций при подписании Заключительных актов Всемирной административной радиоконференции (Женева, 1979 г.), Всемирной административной радиоконференции по использованию орбиты геостационарных спутников и планированию использующих ее космических служб (Первая и Вторая сессии, Женева, 1985г. и 1988 г.), а также Заключительного протокола Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.).

Вышеуказанные делегации хотят также заявить, что ссылка в статье 33 Устава на "географическое положение отдельных стран" не означает признания притязания в отношении предпочтительных прав на орбиту геостационарных спутников.

111

Оригинал: английский

От имени Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии:

В отношении заявлений, сделанных рядом делегаций по возможным финансовым последствиям в связи с результатами настоящей Конференции, делегация Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии выражает далее свою озабоченность по следующим вопросам:

- a) рост нереалистических прогнозов относительно новой деятельности и расходов до и во время Конференции, включая бюджетные последствия;
- b) поляризация и политизация прений, что противоречит принципу консенсуса, необходимого для Союза;
- c) отсутствие в некоторых направлениях работы Конференции высокого уровня беспристрастности, которого следует ожидать от лиц, ответственных за организацию и проведение Конференции.

Делегация Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии настоятельно просит нового Генерального секретаря постаться всеми имеющимися в его распоряжении средствами восстановить доверие в честность и эффективность работы всех органов Союза.

112

Оригинал: английский

От имени Китайской Народной Республики:

Дополнительно к заявлению №.93 и при подписании Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.), делегация Китайской Народной Республики заявляет, что:

1. Она возобновляет и сохраняет оговорки, сделанные от имени правительства Китайской Народной Республики на Полномочной Конференции (Найроби, 1982 г.) и на следующих всемирных административных конференциях.
2. Она резервирует за собой право делать определенные дополнительные оговорки ко времени депонирования своего документа ратификации Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.).

113

Оригинал: английский

От имени Соединенных Штатов Америки:

Принимая к сведению заявление делегации Кубы (№.63), Соединенные Штаты Америки подтверждают свое право осуществлять вещание на Кубу на соответствующих частотах, свободных от преднамеренных или других вредных помех и резервируют за собой право принимать любые необходимые меры в отношении существующих помех и любых помех в будущем, создаваемых Кубой службе радиовещания Соединенных Штатов.

114

Оригинал: английский

От имени Республики Мальта:

Делегация Республики Мальта, приняв к сведению документ 523 от 30 июня 1989 г., резервирует за своим правительством право делать любые заявления или оговорки до ратификации Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.).

115

Оригинал: английский

От имени Республики Ирак и Хашимитского Королевства Иордании:

Приняв к сведению многочисленные заявления и оговорки довольно общего характера, содержащиеся в документе 523 Полномочной конференции (Ницца, 1989 г.), делегации вышеупомянутых стран заявляют, что их правительства резервируют за собой право принимать любые меры, которые они сочтут необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) или приложения, протоколы или Резолюции, прилагаемые к ним, или если оговорки, сделанные каким-либо Членом Союза, поставят под угрозу работу их служб электросвязи и их интересы или если они повлекут за собой повышение их долевого участия в покрытии расходов Союза.

116

Оригинал: английский

От имени Ирландии:

Принимая к сведению оговорки, представленные рядом Членов в документе 523 Полномочной конференции (Ницца, 1989 г.), делегация Ирландии резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут участвовать в покрытии расходов Союза или не будут каким-либо другим образом соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) и административных регламентов, которые их дополняют, или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу работу его служб электросвязи или повлекут за собой повышение его долевого участия в покрытии расходов Союза.

117

Оригинал: испанский

От имени Аргентинской Республики:

Дополнительно к заявлению №.75 делегация Аргентинской Республики от имени своего правительства заявляет, что она резервирует за собой право делать другие оговорки до депонирования своего документа ратификации Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.).

118

Оригинал: английский

От имени Папуа-Новой Гвинеи:

Приняв к сведению многочисленные заявления и оговорки довольно общего характера, содержащиеся в документе 523 настоящей Полномочной конференции, делегация Папуа-Новой Гвинеи считает себя обязанной зарезервировать за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут участвовать в покрытии расходов Союза или не будут каким-либо другим образом соблюдать положения Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), или приложений и протоколов, прилагаемых к ней, или Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.), или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу работу его служб электросвязи.

Следуют те же подписи, что и для Устава и Конвенции.

PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

ФАКУЛЬТАТИВНЫЙ ПРОТОКОЛ

PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

ФАКУЛЬТАТИВНЫЙ ПРОТОКОЛ

по обязательному разрешению споров, относящихся к
Уставу Международного союза электросвязи,
Конвенции Международного союза электросвязи и к
административным регламентам

При подписании Устава Международного союза электросвязи и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.), нижеподписавшиеся полномочные представители подписали настоящий Факультативный протокол по обязательному разрешению споров.

Члены Союза, являющиеся сторонами настоящего Факультативного протокола,

выражая свое желание обращаться к обязательному арбитражу в той степени, в какой это относится к ним, для разрешения любых споров, касающихся интерпретации или применения Устава, Конвенции или административных регламентов, упомянутых в статье 4 Устава,

согласились со следующими положениями:

СТАТЬЯ 1

Если с общего согласия не был выбран один из методов разрешения споров, перечисленных в статье 45 Устава, то споры, относящиеся к интерпретации или применению Устава, Конвенции или административных регламентов, упомянутых в статье 4 Устава, должны представляться по просьбе одной из сторон спора на обязательный

ЗП - Ст.2

арбитраж. Процедура арбитража изложена в статье 34 Конвенции, параграф 5 (п.409) которой должен быть расширен следующим образом:

"5. В течение трех месяцев со дня получения извещения о представлении спора на арбитраж каждая из двух сторон, участвующих в споре, назначает арбитра. Если одна из сторон, участвующих в споре, не назначила арбитра за этот предельный срок, арбитр будет назначаться по просьбе другой стороны Генеральным секретарем, который будет действовать согласно п.п.407 и 408 Конвенции".

СТАТЬЯ 2

Члены Союза смогут подписать настоящий Протокол одновременно с подписанием Устава и Конвенции. Его ратификация, принятие или одобрение любым подписывающимся Членом будут проводиться согласно конституционным правилам этого Члена. К нему могут присоединиться любые Члены-стороны Устава и Конвенции, а также любое Государство, которое становится Членом Союза. Документ ратификации, принятия, одобрения или присоединения должен быть сдан на хранение Генеральному секретарю.

СТАТЬЯ 3

Настоящий Протокол вступит в силу для Сторон, которые его ратифицировали, приняли, одобрили, или которые к нему присоединились, на ту же дату, что и Устав и Конвенция, при условии, что на эту дату было сдано не менее двух документов о ратификации, принятии, одобрении или присоединении. В противном случае Протокол вступит в силу на тридцатый день после даты сдачи второго документа ратификации, принятия, одобрения или присоединения.

СТАТЬЯ 4

Настоящий Протокол может изменяться его Сторонами во время Полномочной конференции Союза.

СТАТЬЯ 5

Каждый Член-сторона настоящего Протокола может его денонсировать, заявляя об этом Генеральному секретарю; такая денонсация вступит в силу по истечении года после даты получения заявления об этом Генеральным секретарем.

СТАТЬЯ 6

Генеральный секретарь должен оповестить всех Членов Союза:

- a) о подписях, приложенных к настоящему Протоколу, и о представлении каждого документа ратификации, принятия, одобрения или присоединения;
- b) о дате вступления в силу настоящего Протокола;
- c) о дате вступления в силу любой поправки;
- d) об эффективной дате любой денонсации.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО, нижеподписавшиеся полномочные представители подписали настоящий Протокол на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках в одном экземпляре, соответственно; в случае разногласий французский текст будет иметь большую силу; этот экземпляр будет храниться в архивах Международного союза электросвязи, который направит одну копию каждой подписавшейся стране.

Совершено в Ницце, 30 июня 1989 г.

ЗП - Подп.

Примечание Генерального секретаря:

Настоящий Факультативный протокол подписан следующими делегациями:

Республики Афганистан, Народной Республики Ангола, Антигуа и Барбуда, Королевства Саудовской Аравии, Австралии, Австрии, Содружества Багамских островов, Государства Бахрейн, Народной Республики Бангладеш, Барбадос, Бельгии, Народной Республики Бенин, Королевства Бутан, Республики Ботсвана, Федеративной Республики Бразилия, Бруней-Даруссалама, Буркина Фасо, Республики Бурунди, Республики Камерун, Канады, Республики Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканской Республики, Чили, Республики Кипр, Республики Колумбия, Исламской Федеративной Республики Коморских островов, Народной Республики Конго, Республики Корея, Коста-Рики, Республики Кот д'Ивуар, Дании, Республики Джибути, Арабской Республики Египет, Объединенных Арабских Эмиратов, Эквадора, Финляндии, Габонской Республики, Республики Гамбия, Ганы, Греции, Республики Гватемала, Республики Гвинея, Венгерской Народной Республики, Республики Ирак, Исландии, Государства Израиль, Италии, Японии, Японии, Хашимитского Королевства Иордания, Республики Кения, Республики Кирибати, Государства Кувейт, Королевства Лесото, Ливана, Республики Либерия, Княжества Лихтенштейн, Люксембурга, Демократической Республики Мадагаскар, Малави, Республики Мальдивских островов, Республики Мали, Республики Мальта, Маврикий, Мексики, Монгольской Народной Республики, Непала, Республики Нигер, Федеративной Республики Нигерия, Норвегии, Новой Зеландии, Султаната Оман, Республики Уганда, Папуа-Новой Гвинеи, Республики Парагвай, Королевства Нидерланды, Перу, Республики Филиппины, Польской Народной Республики, Португалии, Государства Катар, Сирийской Арабской Республики, Корейской Народно-Демократической Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Республики Руанда, Республики Сан-Марино, Сент-Винсент и Гренадины, Соломоновых островов, Республики Сенегал,

*Республики Судан, Демократической Социалистической
Республики Шри Ланка, Швеции, Швейцарской Конфедерации,
Республики Суринам, Королевства Свазиленд, Объединенной
Республики Танзания, Республики Чад, Таиланда, Тоголезской
Республики, Королевства Тонга, Тринидад и Тобаго, Туниса,
Турции, Восточной Республики Уругвай, Йеменской Арабской
Республики, Народной Демократической Республики Йемен,
Социалистической Федеративной Республики Югославия,
Республики Заир, Республики Замбия, Республики Зимбабве.*

PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

РЕШЕНИЯ

РЕЗОЛЮЦИИ

РЕКОМЕНДАЦИИ

ПОЖЕЛАНИЯ

PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

РЕШЕНИЕ №.1

Расходы Союза на период с 1990 по 1994 год*

Полномочная конференция Международного союза электросвязи
(Ницца, 1989 г.)

решает,

1.1 что Административный совет уполномочен составлять годовой бюджет Союза с таким расчетом, чтобы годовые расходы:

- Административного совета,
- Генерального секретариата,
- Международного комитета регистрации частот,
- секретариатов Международных консультативных комитетов

не превышали нижеуказанные суммы на 1990 г. и последующие годы до следующей Полномочной конференции:

88 100 000 швейцарских франков на 1990 г.
85 700 000 швейцарских франков на 1991 г.
84 600 000 швейцарских франков на 1992 г.
83 100 000 швейцарских франков на 1993 г.
81 800 000 швейцарских франков на 1994 г.

1.2 что годовые бюджеты после 1994 г. не должны превышать суммы, установленной на предыдущий год;

* Все суммы, указанные в настоящем Решении, выражены в швейцарских франках по курсу на 1 апреля 1989 г.

Реш. 1

1.3 что указанные выше суммы не включают суммы, предусмотренные на конференции, собрания и семинары, включенные в раздел 4, а также не учитывают расходы, относящиеся к техническому сотрудничеству и помощи развивающимся странам или дополнительным языкам;

2. что Административный совет может разрешить производить расходы в отношении Бюро развития электросвязи в следующих пределах:

15 000 000 швейцарских франков на 1990 г.

16 800 000 швейцарских франков на 1991 г.

18 700 000 швейцарских франков на 1992 г.

20 600 000 швейцарских франков на 1993 г.

22 500 000 швейцарских франков на 1994 г.

2.1 что годовые бюджеты после 1994 г. не должны превышать суммы, установленной на предыдущий год;

3. что Административный совет может также разрешить производить расходы в отношении дополнительных рабочих языков (арабского, китайского и русского) в размере 3 000 000 швейцарских франков ежегодно на период с 1990 по 1994 год;

3.1 что годовые бюджеты после 1994 г. не должны превышать суммы, установленной на предыдущий год;

4. что расходы на конференции, упомянутые в п.109 Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.)*, а также расходы на собрания Международных консультативных комитетов

* Эту ссылку следует читать: "... упомянутые в п.136 Устава Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) ..." сразу после вступления в силу этого Устава.

и семинары могут быть разрешены Административным советом. Сумма, выделенная для этих целей, должна включать расходы, связанные с подготовкой к конференции, работой между сессиями, работой самой конференции, и расходы, связанные с работой, проводимой непосредственно после конференции, включая при наличии информации те расходы, на которые придется сразу пойти в результате решений, принятых этими конференциями или собраниями;

4.1 что в период с 1990 по 1994 год принятый Административным советом бюджет на конференции, собрания и семинары не должен превышать следующие суммы:

a) Всемирные конференции

- | | |
|-----------|---|
| 4 200 000 | швейцарских франков для Полномочной конференции; |
| 5 100 000 | швейцарских франков для Всемирной административной радиоконференции по "Распределению частот" (1992 г.); |
| 7 840 000 | швейцарских франков для Всемирной административной радиоконференции по планированию ВЧ полос, распределенных радиовещательной службе (1993 г.); |
| 260 000 | швейцарских франков для Всемирной административной радиоконференции по подвижным службам (1987 г.), работа после конференции; |

b) Региональные конференции

- | | |
|-----------|--|
| 2 400 000 | швейцарских франков для Региональной административной радиоконференции по разработке критериев для совместного использования полос ОВЧ и УВЧ, распределенных подвижной, радиовещательной и фиксированной службам (Район 3 и заинтересованные страны Района 1); |
|-----------|--|

Реш.1

c) Собрания МККР

1 600 000 швейцарских франков на 1990 г.
4 000 000 швейцарских франков на 1991 г.
4 000 000 швейцарских франков на 1992 г.
6 200 000 швейцарских франков на 1993 г.
1 600 000 швейцарских франков на 1994 г.

d) Собрания МККТТ

5 800 000 швейцарских франков на 1990 г.
7 300 000 швейцарских франков на 1991 г.
9 300 000 швейцарских франков на 1992 г.
4 300 000 швейцарских франков на 1993 г.
6 300 000 швейцарских франков на 1994 г.

e) Семинары МКРЧ

100 000 швейцарских франков на 1990 г.
100 000 швейцарских франков на 1992 г.
100 000 швейцарских франков на 1994 г.;

4.2 что если Полномочная конференция не состоится в 1994 г., то Административный совет должен определить расходы каждой из конференций, упомянутых в п.109 Конвенции*, а также годовой бюджет для собраний Международных консультативных комитетов после 1994 г. с предварительным одобрением Членами Союза заложенных в бюджет расходов на их проведение в соответствии с положениями п.8 настоящего Решения. Эти кредиты нельзя переводить в другую статью бюджета;

* Эту ссылку следует читать :"... упомянутые в п.136 Устава Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) ..." сразу после вступления в силу этого Устава.

4.3 что Административный совет может разрешить превышение пределов, установленных для собраний и семинаров и указанных в каждом из п.п. 4.1 с), 4.1 д) и 4.1 е) выше, если это превышение может быть компенсировано суммами в пределах расходов:

- неиспользованными в предыдущем году
- или предусмотренными на будущий год;

5. что Совет должен ежегодно ретроспективно проводить оценку изменений за последние два года, изменений, которые могут возникнуть в текущем году, и изменений, которые по наиболее вероятным оценкам могут возникнуть в два ближайших года (следующий бюджетный год и последующий за ним) по следующим показателям:

5.1 размеры окладов, пенсионные взносы, включая должностные надбавки, установленные общей системой Организации Объединенных Наций для персонала, работающего в Женеве;

5.2 обменный курс между швейцарским франком и долларом США в той мере, в какой он влияет на расходы, связанные с персоналом, оплачиваемым согласно шкале Организации Объединенных Наций;

5.3 покупательная способность швейцарского франка по отношению к расходам, не связанным с персоналом;

6. что в зависимости от этих данных Совет может разрешить для следующего бюджетного года (и временно для последующего года) расходы, достигающие сумм, указанных выше в п.п.1, 2, 3, и 4 и выравненные согласно п.5, с учетом целесообразности финансирования большей части этих увеличений путем экономии в Союзе, признавая, что некоторые расходы не могут быть быстро выравнены ввиду изменений, не зависящих от контроля Союза. Однако, действительные расходы не могут превышать суммы, вытекающей из действительных изменений, предусмотренных в п.5 выше;

Реш.1

7. что Административный совет должен проводить политику строжайшей экономии. С этой целью Административный совет должен ежегодно устанавливать самый низкий допустимый уровень расходов, отвечающий нуждам Союза в пределах, установленных выше в п.п.1, 2, 3, и 4, с учетом при необходимости также положений п.5;

8. что если кредиты, которыми может пользоваться Совет согласно п.п.1-5 выше, оказываются недостаточными для обеспечения непредусмотренной, но срочной деятельности, Совет может превысить не более чем на 1% кредиты, установленные Полномочной конференцией. Если предлагаемые кредиты превышают 1% или более, то Совет может разрешить эти кредиты только с одобрения большинства Членов Союза после их соответствующего опроса. При проведении опроса Члены Союза должны быть ознакомлены со всеми обстоятельствами, оправдывающими этот шаг;

9. что с учетом Резолюции №.43 по упорядочению пенсий, суммы которых (если таковые будут) не могут быть на текущий момент определены, Административный совет должен сделать все возможное для того, чтобы реализация данной Резолюции не привела к превышению кредитами указанных пределов; в противном случае следует применять положения п.8 выше;

10. что при определении величины единицы взносов на каждый конкретный год Административный совет должен принимать во внимание программу проведений будущих конференций и собраний и предлагаемые расходы на их проведение с тем, чтобы избежать значительных колебаний от года к году.

РЕШЕНИЕ №.2

Процедура выбора Членами Союза своего класса взносов

Полномочная конференция Международного союза электросвязи
(Ницца, 1989 г.)

решает,

1. что до 1 января 1990 г. каждый Член Союза должен сообщить Генеральному секретарю о классе взносов, выбранном им по шкале классов взносов, приведенной в статье 26 Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.);

2. что Члены Союза, которые не сообщили о своем решении до 1 января 1990 г. в соответствии с требованиями п.1 выше, должны выплачивать взносы в соответствии с количеством единиц, которое они вносили по Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) (См. статью 15 этой Конвенции);

3. что соответствующие положения статьи 17 Устава и статьи 26 Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) должны применяться на временной основе с 1 января 1991 г.;

4. что на первой сессии Административного совета, проводимой после 1 января 1991 г., Член Союза может с согласия Административного совета снизить уровень своего класса взносов, определенного в соответствии с п.п.1 и 2 выше, если его позиция в отношении взносов согласно новой Конвенции оказывается значительно хуже его позиции по Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.).

Рез.1

РЕЗОЛЮЦИЯ №.1

Будущие конференции Союза

Полномочная конференция Международного союза электросвязи
(Ницца, 1989 г.),

приняв во внимание

- a) п.3.4 Отчета Административного совета Полномочной конференции о планируемых конференциях;
- b) предложения, представленные некоторыми Членами Союза;
- c) необходимые подготовительные работы перед каждой сессией конференции как со стороны постоянных органов Союза, так и со стороны администраций,

решает,

1. что расписание будущих конференций будет следующим:

- 1.1 Вторая сессия Региональной административной конференции по планированию ОВЧ/УВЧ диапазонов для телевизионного радиовещания в Африканской зоне радиовещания и соседних странах (Женева, 13 ноября - 8 декабря 1989 г.);
- 1.2 Региональная административная конференция Членов Союза в Африканской зоне радиовещания по аннулированию Регионального соглашения для Африканской зоны радиовещания (Женева, 1963 г.) (Женева, 4-5 декабря 1989 г.);

- 1.3 дополнительная Полномочная конференция, если решение о ее проведении будет принято Административным советом на его сессии в 1991 г. (Женева, 2 недели);
- 1.4 Всемирная административная радиоконференция по распределению частот в определенных частях спектра с учетом Резолюций и Рекомендаций Всемирной административной радиоконференции по планированию ВЧ полос, распределенных радиовещательной службе (ВАРК ВЧРВ-87), Всемирной административной радиоконференции по подвижным службам (ВАРК ПОДВ-87) и Всемирной административной радиоконференции по использованию орбиты геостационарных спутников и планированию использующих ее космических служб (ВАРК ОРБ-88), относящихся к распределению частот (Испания, первый квартал 1992 г., четыре недели и два дня);
- 1.5 Всемирная административная радиоконференция по вопросам, относящимся к радиовещательной службе в ВЧ диапазоне (Женева, первый квартал 1993 г., четыре недели);
- 1.6 Региональная административная радиоконференция по определению критериев совместного использования ОВЧ и УВЧ диапазонов, распределенных подвижной, радиовещательной и фиксированной службам и, если потребуется, планированию радиовещательной службы во всем или части Района 3 и заинтересованных странах Района 1; ее проведение будет определено Административным советом после согласования с заинтересованными Членами Союза;
- 1.7 Полномочная конференция (Япония, 1994 г., пять недель), проведение ее должно быть подтверждено Административным советом на его сессии в 1991 г.;

Рез.1

2. что

- 2.1 повестки дня конференций, упомянутых в п.п.1.1 и 1.2, уже подготовленные Административным советом, не будут изменены;
- 2.2 повестка дня конференции, упомянутой в п.1.4 выше будет подготовлена Административным советом с учетом Резолюций и Рекомендаций ВАРК ВЧРВ-87, ВАРК ПОДВ-87 и ВАРК ОРБ-88, относящихся к распределению частот; кроме того эта конференция может рассмотреть проблему определения некоторых новых космических служб и распределения им частот в диапазоне частот свыше 20 ГГц;
- 2.3 повестка дня конференции, указанной в п.1.5 выше, будет подготовлена Административным советом с учетом Резолюций и Рекомендаций ВАРК ВЧРВ-87, относящихся к системе и процедурам планирования ВЧРВ;

3. что конференции будут проводиться в сроки, указанные в п.1 выше, причем точные даты должны быть установлены Административным советом после консультаций с Членами Союза при соблюдении достаточного срока между различными конференциями. Однако, сроки проведения конференций, точная дата созыва которых указана, не должны меняться. Продолжительность, указанная в п.1 выше для конференций, повестка дня которых уже подготовлена, не должна меняться; точная продолжительность других конференций в пределах, указанных в п.1, будет определена Административным советом после подготовки соответствующих повесток дня.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.2

**Созыв Полномочной конференции по
рассмотрению результатов изучения структурной реформы**

Полномочная конференция Международного союза электросвязи
(Ницца, 1989 г.),

принимая в расчет

документ Конференции 388(Пересм.1) от 22 июня 1989 г.,
озаглавленный "Вклад в работу Конференции",

принимая в расчет

статью 48 Устава Международного союза электросвязи (Ницца,
1989 г.) и Резолюцию №.55 от 30 июня 1989 г. по пересмотру
структуры и деятельности Союза,

учитывая

выборы избираемых служащих Союза, которые были проведены на
Конференции в Ницце,

поручает Административному совету

решить на своей сессии в 1991 г., должны ли рекомендации по
упомянутому выше изучению быть представлены на дополнительную
Полномочную конференцию или на Полномочную конференцию,
намеченному в плановом порядке на 1994 г.,

решает,

что в случае принятия Советом решения о проведении такой
дополнительной Конференции, ее повестка дня должна быть
ограничена рассмотрением предложений по изменениям, вызванным
результатами Заключительного отчета по изучению, предписанному

Рез.3

статьей 48 Устава и Резолюцией №.55 по выполнению находящихся в ее компетенции Рекомендаций, в частности, путем принятия необходимых по ее мнению поправок к Уставу и Конвенции, выборами директора Бюро развития электросвязи (БРЭ) и другими выборами, необходимость которых может возникнуть в результате принятых этой Конференцией структурных изменений, при этом не затрагивая результатов выборов в Ницце, на которые не повлияют структурные изменения, принятые дополнительной Конференцией.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.3

Сорок пятая сессия
Административного совета

Полномочная конференция Международного союза электросвязи
(Ницца, 1989 г.),

сознавая,

необходимость принятия временных мер по организации сессий нового Административного совета в период до вступления в силу Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

отмечая,

что Административный совет должен состоять из выбранных сорока трех Членов Союза согласно Уставу,

отмечая также,

что данная Конференция решила отказаться от использования дополнительных Протоколов,

решает:

1. что новый Административный совет, выбранный настоящей Конференцией, проведет свое заседание 30 июня 1989 г. и выполнит обязанности, предписанные ему действующей в настоящее время Конвенцией Найроби;
2. что председатель и заместитель председателя выбираются Административным советом на первом заседании его сорок пятой сессии и что они будут выполнять возложенные на них функции до выбора новых лиц на эти посты при открытии ежегодной сессии Административного совета в 1991 г.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.4

**Приглашения на проведение конференций
или собраний вне Женевы**

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

учитывая,

что проведение конференций и собраний в Женеве обходится значительно дешевле,

учитывая однако,

что проведение некоторых конференций и собраний в других странах, а не в стране местопребывания Союза, имеет определенные преимущества,

принимая во внимание,

что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в своей Резолюции №.1202 (XII) приняла решение о том, что собрания органов Организации Объединенных Наций должны, как правило,

Рез.5

происходить в месте пребывания соответствующего органа, но что собрание может проводиться и вне его места пребывания, если приглашающее правительство согласно принять на себя связанные с этим дополнительные расходы,

рекомендует:

созывать всемирные конференции Союза и пленарные ассамблеи Международных консультативных комитетов обычно в месте пребывания Союза,

решает,

1. что приглашения на проведение конференций Союза за пределами Женевы могут быть приняты только в том случае, если приглашающее правительство соглашается оплатить дополнительные расходы;

2. что приглашения на проведение собраний исследовательских комиссий Международных консультативных комитетов вне Женевы могут быть приняты только в том случае, если приглашающее правительство предоставит бесплатно, по крайней мере, равноценное помещение, необходимые мебель и оборудование; однако для развивающихся стран бесплатное предоставление оборудования приглашающим правительством не является обязательным, если правительство об этом просит.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.5

Процедура определения района в целях созыва региональной административной конференции

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

признавая,

a) что некоторые положения Международной Конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) (в частности, п.п.50, 216-221 и 371) и некоторые положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) (в частности п.63 Устава и п.п. 16-21 и 165 Конвенции) относятся к созыву региональной административной конференции;

b) что некоторые регионы и зоны определены в Регламенте радиосвязи;

c) что Полномочная конференция и Всемирная административная конференция имеют компетенцию определить регион для региональной административной конференции;

d) что региональная административная конференция может созываться по предложению Административного совета, но что Административный совет не имеет четких полномочий для принятия решения по определению региона,

учитывая,

a) что может быть необходимо определить регион в целях созыва региональной административной конференции;

b) что Административный совет является наиболее подходящим средством для определения региона в случае необходимости принятия такой меры между двумя компетентными всемирными административными или полномочными конференциями,

Рез.6

решает,

1. что в случае необходимости когда будет нужно определить регион в целях созыва региональной административной конференции, Административный совет предложит определение региона;

2. что со всеми Членами Союза предложенного региона будут проведены консультации по этому предложению и что все Члены Союза будут проинформированы о предложении;

3. что регион будет рассматриваться как определенный, если две трети Членов Союза предложенного региона ответят утвердительно в срок, определенный Административным советом;

4. что состав региона будет сообщен всем Членам Союза,

предлагает Административному совету

1. принять к сведению настоящую Резолюцию и дать ей надлежащий ход;

2. предусмотреть, в случае необходимости, проведение совместных консультаций с Членами Союза как по определению региона, так и по созыву региональной административной конференции.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.6

**Присутствие в качестве наблюдателей на
конференциях и собраниях Международного союза
электросвязи организаций освобождения,
признанных Организацией Объединенных Наций**

Полномочная конференция Международного союза электросвязи
(Ницца, 1989 г.),

учитывая

a) статью 6 Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.)⁴, наделяющую Полномочные конференции всеми полномочиями;

b) статью 39 той же Конвенции*, определяющую отношения Союза с Организацией Объединенных Наций;

c) статью 40 той же Конвенции*, определяющую отношения Союза с другими международными организациями,

принимая во внимание

соответствующие Резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, касающиеся вопроса освободительных движений,

решает,

что организации освобождения, признанные Организацией Объединенных Наций, могут в любое время присутствовать на конференциях и собраниях Международного союза электросвязи в качестве наблюдателей,

поручает Административному совету

принять необходимые меры для выполнения настоящей Резолюции.

⁴ После вступления в силу нового Устава эти ссылки следует читать, соответственно: "статья 8 Устава Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.)...", "статья 38 того же Устава ..." и "статья 39 того же Устава ...".

Рез.7

РЕЗОЛЮЦИЯ №.7

Изучение некоторых положений Регламента радиосвязи

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

учитывая,

- a) что в документе 73 Генеральный секретарь проинформировал Конференцию о том, что оговорки и заявления были представлены Членами Союза после закрытия Всемирной административной радиоконференции по подвижным службам (Женева, 1987 г.) (ВАРК ПОДВ-87);
- b) что эти оговорки и заявления относятся к новым обязательствам, связанным со статьями 55(Пересм.) и 56(Пересм.) Регламента радиосвязи, относящимся к обязательному присутствию на судах персонала, имеющего диплом по обслуживанию бортового радио- и электронного оборудования;
- c) что Заключительный протокол, подписанный 17 октября 1987 г. и содержащийся в Заключительных актах ВАРК ПОДВ-87, включает, помимо прочего, заявление №.51, сделанное от имени 22 Членов Союза в отношении положений статей 55(Пересм.) и 56(Пересм.) Регламента радиосвязи, пересмотренного этой Конференцией;
- d) что заявления, указанные в Документе 73, по своему смыслу аналогичны указанному выше заявлению,

признавая

желательность выработки соответствующего решения по данному вопросу,

поручает Административному совету

включить в повестку дня следующей Всемирной административной радиоконференции, которая будет проводиться в 1992 г., рассмотрение положений статей 55(Пересм.) и 56(Пересм.) Регламента радиосвязи, измененных ВАРК ПОДВ-87.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.8

Создание Добровольной группы экспертов по изучению распределения и улучшенного использования спектра радиочастот и упрощения Регламента радиосвязи

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

учитывая

a) необходимость пересмотра определений служб (Регламент радиосвязи, статья 1) для того, чтобы они соответствовали современной технике, и для разработки основ для пересмотра в будущем Таблицы распределения частот (Регламент радиосвязи, статья 8), включая рассмотрение возможных вариантов распределения спектра радиочастот; целью данного пересмотра является максимальное повышение эффективности использования спектра радиочастот, охват многофункциональных систем радиосвязи и расширение возможностей администраций по более широкому совместному использованию служб и систем;

b) соответствующие части Заключительного отчета Группы экспертов, реализованные в соответствии с Резолюцией №.68 Полномочной конференции, Найроби, 1982 г., которая пришла к заключению о необходимости упрощения регламентирующих процедур в Регламенте радиосвязи, а также соответствующей терминологии, фразеологии и механизмов,

Рез.8

решает,

что Группа экспертов должна изучить указанные выше проблемы и подготовить рекомендации по их разрешению,

решает, кроме того,

a) предложить Административному совету:

1. создать Добровольную группу экспертов от администраций со следующими полномочиями:

1.1 пересмотреть с учетом развития технических средств определения в статье 1 Регламента радиосвязи, а также структуру и определения соответствующего статуса распределений в статье 8 Регламента радиосвязи с целью улучшения применения и экономичного использования спектра радиочастот, увеличения гибкости, обеспечивающей большие возможности совместного использования частот, и рассмотрения различных возможных вариантов распределения спектра;

1.2 пересмотреть регламентарные положения и процедуры Регламента радиосвязи с целью выработки рекомендаций по упрощению в целом всего Регламента радиосвязи;

2. просить Добровольную группу экспертов осуществить обзор материалов и представить отчет со своими рекомендациями сессии Административного совета в 1992 г. в рамках своих полномочий, определенных в п.1.1, а также представить другой отчет с рекомендациями сессии Административного совета в 1993 г. с учетом полномочий, определенных в п.1.2;

3. рассмотреть отчеты и рекомендации Добровольной группы экспертов и довести их вместе с его заключениями по каждому из отчетов до сведения администраций не позднее 1 января 1993 г. и 1 января 1994 г., соответственно;

4. рассмотреть возможность включения этих вопросов в повестку дня компетентной Всемирной административной радиоконференции для принятия решений;

5. рекомендовать администрациям проанализировать, запросив при этом возможную помощь МКРЧ, различные последствия принятия изменений по распределениям частот в конкретных полосах частот по отношению к действующим в настоящее время службам;

6. при создании Добровольной группы экспертов обеспечить условия, при которых из обычного бюджета Союза брались бы средства только для погашения расходов секретариата по подготовке, публикации и рассылке Членам Союза проектов указанных выше текстов;

b) предложить администрациям:

ответить на инициативу, предпринятую Административным советом, путем назначения соответствующих специалистов для работы в Добровольной группе экспертов;

c) поручить:

Генеральному секретарю, председателю и членам МКРЧ, а также директорам МКК оказывать всяческую поддержку Добровольной группе экспертов с тем, чтобы этот анализ был ими успешно осуществлен.

Рез.9

РЕЗОЛЮЦИЯ №.9

**Улучшенное использование воздушной подвижной (OR)
службой полос частот, регулируемое
Приложением 26 к Регламенту радиосвязи**

Полномочная конференция Международного союза электросвязи
(Ницца, 1989 г.),

учитывая,

- a) что План выделений частот для воздушной подвижной службы, составленный Международной административной радиоконференцией по воздушной службе (Женева, 1949 г.) и принятый Чрезвычайной административной радиоконференцией (Женева, 1951 г.), в основном был принят Административной радиоконференцией (Женева, 1959 г.) и включен в Регламент радиосвязи как Приложение 26;
- b) что Чрезвычайная административная радиоконференция (Женева, 1966 г.) приняла отдельный План для воздушной подвижной (R) службы и решила включить этот план в Регламент радиосвязи как Приложение 27;
- c) что Всемирная административная радиоконференция по воздушной подвижной (R) службе (Женева, 1978 г.) приняла технические основы для разработки Плана выделений частот для воздушной подвижной (R) службы, в частности, использование разноса в 3 кГц между несущими частотами для определенных классов излучений и мощностей, которые могут быть непосредственно применены при разработке Плана выделений для воздушной подвижной (R) службы;
- d) что План выделений для воздушной подвижной (OR) службы (Приложение 26) не пересматривался, следовательно, со времени проведения Административной радиоконференции (Женева, 1959 г.);

e) что с 1959 г. состав Союза пополнился за счет ряда новых стран, вошедших в него на правах Членов, которые не имеют выделений в Плане, представленном в Приложении 26;

f) что Всемирная административная радиоконференция (Женева, 1979 г.) приняла Резолюцию №.403 относительно использования частот 3 023 кГц и 5 680 кГц на совместной основе воздушными подвижными (R) и (OR) службами, что требует наличия общих характеристик между этими подвижными службами в интересах их безопасности,

признавая,

1. что План для воздушной подвижной (OR) службы, содержащийся в Приложении 26 Регламента радиосвязи, требует надлежащей корректировки с учетом используемых в настоящее время современных технических средств и для более эффективного использования спектра частот;

2. что программа конференций и собраний, запланированных на период до следующей Полномочной конференции не позволяет созвать конференцию по планированию;

3. что в ожидании созыва такой конференции имеется необходимость в более ранних действиях, направленных на совершенствование использования воздушной подвижной (OR) службой полос частот, регулируемого Приложением 26;

4. что меры, предусматриваемые настоящей Резолюцией, аналогичны указанным в Резолюции №.325 Всемирной административной радиоконференции ПОДВ-87⁵ и что МКРЧ должен принять необходимые меры по пересмотру приоритетов выполняемых им работ в процессе своей внутренней деятельности с тем, чтобы для этого не потребовались дополнительные ресурсы,

5 Резолюция №.325 – "Использование дополнительных каналов, зарезервированных для дуплексной радиотелефонии в ВЧ полосах, распределенных морской подвижной службе".

Рез.9

поручает МКРЧ

1. подготовить проект организации каналов в полосах частот, распределенных воздушной подвижной (OR) службе и указанных в Приложении 26, на основе критериев, установленных для воздушной подвижной (R) службы в Приложении 27;
2. получить мнения всех администраций по предлагаемому проекту организации каналов и изменить его в соответствии с полученными замечаниями насколько это окажется возможным;
3. предложить каждой из заинтересованных администраций несущие частоты с одной боковой полосой для замены ее выделения(-ий) в Приложении 26 с минимально необходимым частотным сдвигом, вызванным новой организацией каналов, и получить ее согласие по предлагаемым частотам;
4. сообщить администрациям соответствующую лату, к которой они должны перевести свои действующие станции на новые выделенные им каналы в срок, указанный в разделе "решает";
5. применять процедуры, изложенные в приложении к Резолюции №.325 (ПОДВ-87) и в статье 16 Регламента радиосвязи, начиная с требований тех администраций, которых нет в Приложении 26;
6. подготовить для рассмотрения на ВАРК-1992 г. минимальные изменения статьи 12 Регламента радиосвязи для учета вышеизложенных действий,

решает,

что в 00.01 часов UTC 15 декабря 1992 г. (при условии подтверждения ВАРК-1992 г.) администрации должны заменить

передающие частоты своих действующих станций воздушной подвижной (OR) службы на новые частоты, полученные в результате принятых мер в соответствии с настоящей Резолюцией,

рекомендует,

чтобы при рассмотрении Рекомендации 406 ВАРК-79* следующая Полномочная конференция учла результаты действий, предпринятых в соответствии с настоящей Резолюцией,

поручает Административному совету

включить в повестку дня ВАРК, которая будет проводиться в 1992 г., рассмотрение изменений статьи 12 Регламента радиосвязи с тем, чтобы принять во внимание действия, предпринятые при реализации настоящей Резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.10

Использование службой радиовещания дополнительных полос частот, распределенных этой службе
Всемирной административной радиоконференцией
(Женева, 1979 г.)

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

учитывая,

а) что полосы частот 9 775-9 900 кГц, 11 650-11 700 кГц, 11 975-12 050 кГц, 13 600-13 800 кГц, 15 450-15 600 кГц, 17 550-17 700 кГц и 21 750-21 850 кГц распределены фиксированной службе на первичной основе при условии соблюдения процедуры, указанной

* Рекомендация №.406 - "Относительно пересмотра Плана выделения частот для воздушной подвижной (OR) службы".

Рез.11

в Резолюции №.8 Всемирной административной радиоконференции,
Женева, 1979 г.;

b) что использование этих полос частот службой радиовещания будет определяться положениями, которые разрабатывает Всемирная административная радиоконференция по планированию ВЧ полос, распределенных этой службе;

c) что в пределах этих полос частот радиовещательные станции не должны вводиться в действие до даты завершения удовлетворительного переноса в соответствии с процедурой, предусмотренной Резолюцией №.8 Всемирной административной радиоконференции (1979 г.), всех присвоений станциям фиксированной службы, работающим в соответствии с Таблицей распределения частот и другими положениями Регламента радиосвязи, которые записаны в Справочном регистре и могут испытывать помехи со стороны радиовещательных станций,

решает,

1. что администрации должны строго руководствоваться положениями п.531 Регламента радиосвязи;

2. что станции радиовещания в упомянутых выше полосах частот не должны вводиться в эксплуатацию до тех пор, пока не закончено планирование и пока не выполнены условия, указанные в п.531 Регламента радиосвязи.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.11

Обновление определений

Полномочная конференция Международного союза электросвязи
(Ницца, 1989 г.),

учитывая,

- a) что приложение 2 к Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) содержит определения некоторых терминов, используемых в Конвенции и в Административных регламентах;
- b) что некоторые определения приложения 2 были воспроизведены в приложении к Уставу Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.), а другие в приложении к Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.);
- c) что в результате технического прогресса и развития методов эксплуатации может оказаться желательным пересмотреть некоторые из этих определений,

поручает Административному совету

предусматривать при подготовке повестки дня каждой административной конференции рассмотрение и последующую передачу Административному совету всех изменений определений, входящих в компетенцию конференции и содержащихся также в приложении 2 к Конвенции Найроби или в соответствующих приложениях к Уставу и Конвенции (Ницца, 1989 г.), когда эти документы войдут в силу; Административный совет передает эти определения Полномочной конференции, которая и принимает соответствующие решения.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.12

**Исключение правительства Южно-Африканской Республики
из числа участников Полномочной конференции
и всех других конференций, собраний
и деятельности Союза**

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

Рез.12

напоминая

- a)* Устав Организации Объединенных Наций и Всемирную декларацию прав человека,
- b)* Резолюцию №.45 Полномочной Конференции Международного союза электросвязи (Монтере, 1965 г.), касающуюся исключения правительства Южно-Африканской Республики из числа участников Полномочной Конференции;
- c)* Резолюцию 2145 (XXI) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 27 октября 1966 г. по вопросу Намибии;
- d)* Резолюцию 2396 (XXIII) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 2 декабря 1968 г. в отношении политики апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики;
- e)* Резолюцию 2426 (XXIII) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 18 декабря 1968 г. с требованием ко всем специализированным учреждениям и всем международным организациям, связанным с Организацией Объединенных Наций, принять необходимые меры для прекращения оказания всякой финансовой, экономической, технической или другой помощи правительству Южно-Африканской Республики до тех пор, пока оно не откажется от своей политики расовой дискриминации;
- f)* Резолюцию №.6 Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Женева, 1973 г.) в отношении участия правительства Южно-Африканской Республики в Конференциях и собраниях Союза;
- g)* Резолюцию 36/121 от 10 декабря 1981 г., Резолюцию 37/69 от 9 декабря 1982 г., Резолюцию 38/39 от 5 декабря 1983 г., Резолюцию 39/72 от 13 декабря 1984 г., Резолюцию 40/64 от 10 декабря 1985 г.;, Резолюцию 41/35 от 10 ноября 1986 г.; Резолюцию 42/23 от 20 ноября 1987 г. и Резолюцию 43/50 от 5 декабря 1988 г.

Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, относящиеся к политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики;

h) положения Резолюции №.619 Административного совета Международного союза электросвязи, объявляющие, что правительство Южно-Африканской Республики больше не имеет права представлять Намибию в Союзе;

i) Резолюцию №.31 Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Малага-Торремолинос, 1973 г.), относящуюся к исключению правительства Южно-Африканской Республики из числа участников Полномочной конференции и всех других конференций и собраний Союза,

напоминая далее

Резолюцию №.14 Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.), относящуюся к исключению правительства Южно-Африканской Республики из числа участников Полномочной конференции и всех других конференций и собраний Союза,

решает,

что правительство Южно-Африканской Республики продолжает оставаться исключенным из числа участников Полномочной конференции и всех других конференций, собраний и деятельности Международного союза электросвязи до тех пор, пока оно полностью не прекратит свою политику апартеида.

Рез.13

РЕЗОЛЮЦИЯ №.13

Одобрение Соглашения между правительством Франции и
Генеральным секретарем в отношении Полномочной
конференции (Ницца, 1989 г.)

Полномочная конференция Международного союза электросвязи
(Ницца, 1989 г.),

учитывая,

а) что во исполнение Резолюции №.83 (исправленной)
Административного совета между правительством Франции и
Генеральным секретарем было заключено Соглашение в отношении мер
по организации и финансированию Полномочной конференции в Ницце;

б) что это Соглашение было рассмотрено Комитетом
бюджетного контроля Конференции,

решает

одобрить Соглашение, заключенное между правительством
Франции и Генеральным секретарем.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.14

Изменяющиеся условия развития электросвязи

Полномочная конференция Международного союза электросвязи
(Ницца, 1989 г.),

приняв во внимание

- a) Отчет Независимой комиссии по всемирному развитию электросвязи ("Недостающее звено", декабрь, 1984 г.);
- b) Декларацию по всемирному развитию электросвязи, принятую в г. Аруша, (май, 1985 г.);
- c) Резолюцию №.4 Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.) по изменяющимся условиям развития электросвязи; и
- d) Отчет подчиненной Генеральному секретарю Консультативной группы экспертов по политике в области электросвязи ("Изменяющиеся условия развития электросвязи", февраль, 1989 г.),

напоминая

цели Союза,

принимая в расчет

- a) имевшие место в недавнем прошлом и происходящие в настоящее время изменения условий развития электросвязи в мире вследствие, кроме всего прочего, прогресса и конвергенции технологий;
- b) давление на традиционные системы и структуры электросвязи, оказываемое:
 - i) интернационализацией и постоянно растущей интенсивностью использования информационных средств в экономической деятельности;
 - ii) все более доступным выходом как на рынок аппаратуры электросвязи, так на рынок услуг;

Рез.14

- iii) эволюцией структуры стоимости продукции других отраслей, зависимых от электросвязи;
- iv) развитием новых услуг и появлением новых способов предоставления традиционных услуг;
- c) что электросвязь становится все теснее связанный с международной торговлей и вовлекает растущее разнообразие участников;
- d) что эффективная политика в области национальной, региональной и международной электросвязи не может определяться исключительно теми, кто занят в этой сфере деятельности;
- e) что доступ к надежным современным средствам электросвязи приобрел статус экономической необходимости во всех странах мира,

сознавая

- a) существующую в настоящее время неравномерность в распределении средств электросвязи в мире;
- b) необходимость для развивающихся стран создавать свои основные национальные сети в условиях одновременного развития электросвязи в новых условиях;
- c) недостаточные капиталовложения в развивающихся странах на развитие средств электросвязи, которые часто не получают достаточно высокого приоритета в планах экономического развития;
- d) недостаток в услугах и сетях, существующих во многих развивающихся странах, который может в ряде случаев привести к сооружению крупными пользователями своих собственных сетей, что может привести, в свою очередь, к сокращению ресурсов для разработчиков основных услуг и служб электросвязи;

е) возрастающую интернационализацию новых информационных, вычислительных и связных служб, а также возрастающую конкуренцию в области международной электросвязи, что усложняет и без того сложную обстановку, с которой сталкиваются развивающиеся страны, и затрудняет доступ к международной сети и услугам в условиях конкурентной системы их оплаты,

убежденная в том,

а) что для процесса развития, независимо от уровня, достигнутого в каждой отдельной стране, необходимы эффективные системы электросвязи;

б) что новая технология, а также передача развитыми странами развивающимся странам этой технологии и соответствующих знаний могут способствовать устранению несоответствия уровня технической оснащенности между развитыми и развивающимися странами,

признавая,

а) что каждая страна имеет право выбирать и определять политику в области электросвязи, которая наилучшим образом удовлетворяет интересам ее народа, имея в виду при этом ее воздействие на другие страны;

б) необходимость Союза подстраиваться к новым условиям развития электросвязи;

с) что МСЭ является единственной организацией электросвязи, членами которой являются практически все страны мира, делая ее соответствующим органом, способствующим согласованию политики в области электросвязи на национальном, региональном и международном уровне,

Рез.14

заявляет

на основании изучения отчета подчиненной Генеральному секретарю Консультативной группы экспертов по политике в области электросвязи, что изменяющиеся условия развития электросвязи имеют серьезные последствия для национальной, региональной и международной политики и структур, и адресует данный отчет для ознакомления всем Членам Союза, национальным, региональным и международным организациям, занимающимся вопросами развития, финансовым органам и всем другим организациям, заинтересованным в развитии структур, систем и услуг электросвязи,

решает,

что Международный союз электросвязи в пределах имеющихся ресурсов, с учетом согласования с решениями настоящей Конференции, в частности, в отношении нового Бюро развития электросвязи, должен:

1. проанализировать влияние изменяющихся условий развития электросвязи на роль Союза и продолжать работу в направлении выполнения Союзом возникших в связи с этим задач;
2. гарантировать, где это целесообразно, рассмотрение влияния изменяющихся условий развития электросвязи на национальную, региональную и международную политику на форумах, семинарах и выставках, относящихся к политике в области электросвязи;
3. способствовать применению широкого многопланового подхода к политике в области электросвязи, стимулируя изучение влияния электросвязи на другие области деятельности как важного элемента экономики и общества в век информации;
4. поощрять надлежащее отражение таких новых вопросов политики в программах подготовки кадров в области электросвязи и в деятельности по развитию людских ресурсов;

5. помогать Членам Союза анализировать влияние сложных проблем, вызванных изменением уровня развития электросвязи на национальные структуры электросвязи и политику их развития, а также призывать Членов к обмену информацией или источниками информации на основе возможных вариантов, способствующих адаптации их политики в области электросвязи и соответствующих структур;

6. играть более эффективную роль в координации международной электросвязи путем:

- 6.1 - упрочнения сотрудничества по вопросам, представляющим взаимный интерес в области электросвязи, с другими организациями системы ООН, такими как ЮНЕСКО и ЮНКТАД, с другими международными организациями, имеющими особые взаимоотношения с Организацией Объединенных Наций, например, ГАТТ, с другими многонациональными организациями типа ОЭСР, с региональными и субрегиональными организациями электросвязи и региональными экономическими комиссиями ООН, с региональными и субрегиональными организациями радиовещания и с ведущими неправительственными международными организациями и учреждениями, а также учебными институтами, связанными с электросвязью;
- продолжения и расширения этой деятельности, способствуя участию коллективов пользователей, где это целесообразно, в выработке политики и регламентации в области электросвязи;
- 6.2 - уделяния еще большего внимания потребностям развивающихся стран, продолжая использовать для этого международный почин на устранение "разрыва в развитии электросвязи" между развитыми и развивающимися странами;
- содействия сотрудничеству с ведущими международными, региональными и национальными инвестиционными организациями и организациями

Рез.14

по развитию для оценки наличия финансовых ресурсов для электросвязи, а также для изучения возможностей придания электросвязи более высокого приоритета в рамках расширенной программы развития в деятельности этих организаций,

предлагает

a) Членам Союза принять необходимые меры для выполнения настоящей Резолюции и, в частности, выработать надлежащие национальные механизмы для формулирования и пересмотра политики в области электросвязи;

b) всем заинтересованным национальным, региональным и международным организациям принять соответствующие меры для реализации задач, поставленных в настоящей Резолюции;

поручает Генеральному секретарю при выполнении своих функций, включающих также функции по организации нового Бюро развития электросвязи,

следить по мере необходимости за выполнением настоящей Резолюции и составлять периодические отчеты, содержащие необходимые рекомендации Административному совету для выполнения задач, поставленных в настоящей Резолюции,

поручает Административному совету

a) рассмотреть и одобрить, если это будет признано целесообразным, настоящие отчеты и рекомендации;

b) рассматривать прогресс в работе; и

c) представить отчет следующей Полномочной конференции.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.15

**Роль Международного союза электросвязи
в развитии всемирной электросвязи**

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

учитывая

a) положения Международной Конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) совместно с положениями Регламента международной электросвязи (Мельбурн, 1988 г.) и Регламента радиосвязи;

b) рекомендации МККР и МККТТ,

учитывая также,

c) что все эти документы являются важными для создания технических основ планирования и обеспечения работы службы электросвязи во всем мире;

d) что темпы прогресса технологии и служб создают необходимость постоянного сотрудничества всех администраций и частных эксплуатационных организаций с целью обеспечения совместимости систем электросвязи во всем мире;

e) что наличие современных средств электросвязи является жизненно важным фактором для экономического, социального и культурного развития во всех странах,

Рез.16

признавая

заинтересованность Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Международной организации гражданской авиации (ИКАО), Международной морской организации (IMO), Международной организации стандартизации (ISO), Международной электротехнической комиссии (МЭК), Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ) и других международных организаций в различных аспектах электросвязи,

решает,

что Международный союз электросвязи должен:

1. продолжать работу по согласованию, развитию и улучшению электросвязи во всем мире;
2. обеспечить, чтобы вся его работа отражала особую роль МСЭ как учреждения, ответственного в системе Организации Объединенных Наций за своевременную разработку технических и эксплуатационных норм для всех видов электросвязи и за обеспечение рационального использования радиочастотного спектра и орбиты геостационарных спутников;
3. максимально поощрять и содействовать техническому сотрудничеству в области электросвязи между Членами Союза.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.16

**Региональные и всемирные конференции
по развитию электросвязи**

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

напоминая,

что одна из целей Союза состоит в координации усилий по гармонизации развития средств электросвязи с целью полного использования их возможностей,

учитывая

- a) необходимость сбалансированного роста и глобальной совместимости при развитии средств и служб электросвязи;
- b) необходимость периодического пересмотра хода развития электросвязи на национальном и региональном уровнях с целью обмена мнениями и опытом и сравнения стратегий их будущего роста;
- c) необходимость развития новых идей по повышению интеграции и эффективности сетей электросвязи;
- d) необходимость вовлечения различных заинтересованных региональных и международных организаций и координации с ними усилий с целью достижения удовлетворительного развития этого сектора,

учитывая также,

что все Члены Союза признают необходимость сотрудничества с целью гармонизации роста региональных и всемирных сетей электросвязи в интересах человечества,

Рез.16

признавая

центральную роль усовершенствованной электросвязи как двигателя социально-экономического развития,

приняв к сведению

рекомендации отчета "Недостающее звено" в отношении пересмотра развивающимися странами планов национального развития с тем, чтобы капиталовложения в электросвязь имели достаточно высокий приоритет, а также то внимание, которое в отчете уделяется региональному сотрудничеству и скоординированным стремлениям к коллективным действиям по достижению все более уверенного развития электросвязи,

решает,

что Международный союз электросвязи должен созывать региональные и всемирные конференции по развитию электросвязи через требуемые интервалы времени с тем, чтобы способствовать международному сотрудничеству в гармонизации и продвижении развития средств и служб электросвязи,

поручает Генеральному секретарю

подготовить подробные предложения путем консультаций с Членами и другими заинтересованными организациями по созыву одной конференции по развитию в каждом регионе (и одной на всемирной основе) в промежутке между двумя Полномочными конференциями и осуществить подготовительную работу по их созыву,

поручает Административному совету

1. разработать повестки дня этих конференций и предоставить фонды для их проведения из обычного бюджета;

2. рассмотреть достигнутые результаты и принять все необходимые меры по претворению в жизнь рекомендаций, принимаемых этими конференциями,

предлагает Членам Союза

всячески сотрудничать с Генеральным секретарем и оказывать ему помощь в созыве и проведении этих конференций.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.17

Региональное присутствие МСЭ

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

признавая

- a) важную роль, которую МСЭ играет в расширении и развитии сетей и служб электросвязи во всех странах-Членах Союза;
- b) вклад, который вносит деятельность Союза в области технического сотрудничества и технической помощи для достижения этой цели в развивающихся странах;
- c) необходимость тесных и постоянных контактов между Союзом и всеми странами различных географических районов и преимущества, вытекающие из этого для всех;
- d) необходимость должным образом удовлетворять растущие потребности различных стран, подрегионов и регионов относительно информации, консультации и помощи в области электросвязи;

Рез.17

е) что для обеспечения этой деятельности все постоянные органы Союза должны играть соответствующую роль;

ф) что роль Союза в качестве исполнительного органа Программы развития Организации Объединенных Наций является основополагающим условием для достижения этих целей;

г) что эти цели уже выполняются зональными и старшими региональными представителями;

х) что темп развития служб электросвязи в развивающихся странах различных регионов должен быть ускорен в ближайшем будущем,

учитывая,

а) что в Отчете Административного совета об "Изменяющемся характере технического сотрудничества и соответствующей деятельности МСЭ на местах" (Документ 33) подчеркивалась необходимость с учетом достигнутых положительных результатов усилить региональное присутствие Союза и повысить его эффективность для того, чтобы расширить помощь развивающимся странам и улучшить их сети и службы за счет более оптимального использования норм и регламентов Союза и других сопутствующих мер;

б) что Союз должен соблюдать общую линию Организации Объединенных Наций относительно регионального присутствия специализированных учреждений,

решает,

что более активное региональное присутствие Союза будет способствовать повышению эффективности помощи Членам Союза и, в частности, развивающимся странам,

поручает Генеральному секретарю

1. провести необходимые исследования с целью усиления регионального присутствия МСЭ в свете соответствующих решений настоящей Конференции для реализации настоящей Резолюции;

2. представить незамедлительно отчет, включающий рекомендации Административному совету,

поручает Административному совету

1. рассмотреть отчет Генерального секретаря;

2. при необходимости провести консультации с администрациями Членов Союза;

3. принять решения о дальнейших мерах по реализации принятых или измененных им рекомендаций с полным учетом финансовой ситуации Союза, а также общей линии ООН по региональному присутствию специализированных учреждений;

4. давать оценку эффективности регионального присутствия в виде отдельного раздела годового отчета о деятельности Союза;

5. представить следующей Полномочной конференции отчет о достигнутых результатах и встретившихся трудностях.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.18

Бюджетные и организационные аспекты
технического сотрудничества и
технической помощи со стороны Союза

Полномочная конференция Международного союза электросвязи
(Ницца, 1989 г.).

Рез.18

принимая в расчет

положения Конвенции (Найроби, 1982 г.) и Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) относительно технического сотрудничества и технической помощи, оказываемой Союзом в интересах развивающихся стран в силу своей двойственной функции, как специализированного учреждения Организации Объединенных Наций по электросвязи, так и исполнительного учреждения, ответственного за проекты технического сотрудничества (ПРООН и траст-фонды),

учитывая

- a) значение электросвязи для экономического и социального развития человечества;
- b) что Члены Союза, как развивающиеся, так и развитые страны, признают необходимость сотрудничества в целях создания всемирной сети электросвязи, которая служила бы общим интересам;
- c) что несоответствие между уровнем развития сетей и служб развивающихся и развитых стран постоянно растет;
- d) что Союз является наиболее подходящим международным органом для изучения всякого рода проблем электросвязи и в особенности для координации использования ресурсов, предназначенных для технического сотрудничества и технической помощи в области электросвязи;
- e) что одной из основных целей Союза является содействие международному техническому сотрудничеству между Членами Союза в области электросвязи с приятием особого значения технической помощи развивающимся странам;
- f) что некоторые цели Союза в области технического сотрудничества и технической помощи должны заключаться в том, чтобы:

- i) достичь наибольшего понимания роли электросвязи в программе экономического развития;
- ii) способствовать проведению генеральной линии с целью выработки плана мероприятий по развитию средств электросвязи на региональном и мировом уровне с определением потребностей в технической помощи и техническом сотрудничестве и скоординированном использовании ресурсов, предусматриваемых для этих видов деятельности;
- iii) способствовать развитию людских ресурсов во всех сферах, связанных с развитием электросвязи;
- iv) предпринимать все необходимые меры в пределах компетенции Союза, чтобы помочь странам стать самостоятельными;
- v) поощрять сотрудничество среди развивающихся стран с тем, чтобы они могли создать надежную программу взаимной помощи;
- vi) способствовать передаче имеющихся ресурсов и технологии на благо всех Членов Союза и в особенности развивающихся стран;
- vii) оказывать помощь в развитии электросвязи в сельских районах,

решает

1. продолжить участие Союза в программах системы Организации Объединенных Наций и других программах;
2. расширить оперативные возможности Союза для предоставления и способствования техническому сотрудничеству и оказания технической помощи развивающимся странам;
3. утвердить следующий перечень видов деятельности по техническому сотрудничеству и технической помощи при их финансировании из источников МСЭ в рамках деятельности Бюро развития электросвязи:

Рез.18

- определение в век информации роли компьютеризированной связи в социально-экономическом развитии
- организация всемирных и региональных конференций по развитию
- услуги Группы инженеров по техническим вопросам и средствам поддержки
- услуги по подготовке кадров (нормы по подготовке кадров и управлению/совершенствованию людских ресурсов)
- краткосрочные командировки специалистов и Группы инженеров
- материально-техническое обеспечение семинаров
- программа стипендий для участия в семинарах, организуемых или субсидируемых МСЭ
- региональное присутствие
- материально-техническое обеспечение специальной добровольной программы технического сотрудничества
- специальная помощь наименее развитым странам
- предоставление общих услуг для обеспечения деятельности в области технического сотрудничества
- действия, вытекающие из рекомендаций и решений, принятых на конференциях и собраниях Союза и направленных на благо развивающихся стран
- поиск средств, предназначенных для развития технического сотрудничества среди развивающихся стран (ТСРС)
- любая другая деятельность, которую Административный совет сочтет необходимой,

поручает Генеральному секретарю

1. представлять каждый год Административному совету проект программы технического сотрудничества и технической помощи на следующий год вместе с подробным отчетом о реализации программы за предыдущий год, сопровождая их качественными и количественными оценками встречающихся трудностей, учитывая при этом возможный образом двойственную функцию Союза, выступающего как специализированное учреждение по электросвязи в системе ООН, так и исполнительное учреждение, ответственное за проекты технического сотрудничества (ПРООН и траст-фонды);

2. представить сессии Административного совета в 1991 г. подробный проект программы деятельности по техническому сотрудничеству и технической помощи на среднюю перспективу в соответствии с решениями Полномочной конференции. В частности, каждый вид деятельности, содержащийся в разделе решает выше, должен быть описан таким образом, чтобы дать возможность Совету оценить эффективность, степень срочности и расходы на его реализацию,

поручает Административному совету

1. рассмотреть вопрос о способах решения первоочередных задач Союза по техническому сотрудничеству и технической помощи в рамках имеющихся средств;

2. выделить кредиты в пределах обычного бюджета для деятельности по технической помощи в соответствии с ролью МСЭ как специализированного учреждения Организации Объединенных Наций по электросвязи и в соответствии с целями Союза;

3. подготовить для сведения всех администраций годовой отчет о результатах работы Союза по техническому сотрудничеству и технической помощи.

Рез.19

РЕЗОЛЮЦИЯ №.19

**Промежуточные мероприятия, способствующие
началу деятельности Бюро развития электросвязи**

Полномочная конференция Международного союза электросвязи
(Ницца, 1989 г.),

учитывая

a) решение настоящей Конференции о создании нового постоянного органа – Бюро развития электросвязи (БРЭ) с таким же статусом, как и у других постоянных органов Союза, и возглавляемого директором;

b) что Устав и Конвенция (Ницца, 1989 г.) содержат необходимые положения относительно БРЭ;

c) что, однако, в соответствии с решением настоящей Конференции директор Бюро будет избираться на следующей Полномочной конференции,

признавая,

что важно обеспечить, чтобы БРЭ начало работать сразу же, что позволит Союзу выполнять свои обязанности по техническому сотрудничеству и развитию электросвязи наиболее удовлетворительным способом,

признавая также

понимание Членами Союза того, что деятельность БРЭ начинается сразу же после Полномочной конференции в Ницце под руководством Генерального секретаря,

решает,

a) что БРЭ должно начать свою деятельность практически незамедлительно;

b) что Генеральному секретарю дается право предпринять все необходимые меры в этой связи в пределах выделенных для БРЭ средств;

c) что на период до выборов и вступления в должность директора БРЭ Генеральный секретарь должен исполнять функции директора в дополнение к своим другим обязанностям,

поручает Генеральному секретарю

a) принять все необходимые меры по организации деятельности БРЭ, используя в качестве основы персонал и ресурсы Департамента по техническому сотрудничеству;

b) представить отчет о проделанной работе вместе со своими рекомендациями чрезвычайной и последующим сессиям Административного совета;

c) довести свой отчет вместе с соображениями Административного совета до всех Членов Союза,

поручает Административному совету

рассмотреть отчет Генерального секретаря и принять необходимые решения по реализации целей настоящей Резолюции.

Рез.20

РЕЗОЛЮЦИЯ №.20

Расширение возможностей Союза
по оказанию технической помощи и консультаций
развивающимся странам

Полномочная конференция Международного союза электросвязи
(Ницца, 1989 г.),

приняв к сведению

разделы отчетов Административного совета, в которых
рассматриваются шаги, предпринятые для выполнения резолюций и
т.д., касающихся "Деятельности Союза в области технического
сотрудничества" (Документ 47) и "Изменяющегося характера
технического сотрудничества МСЭ и его деятельности в
соответствующих областях" (Документ 33),

признавая

техническое содействие, оказанное развивающимся странам в
порядке выполнения Резолюции №.22 Полномочной конференции
(Найроби, 1982 г.),

учитывая,

- a) что необходимо увеличивать масштабы технической помощи
Союза и продолжать повышать ее качество;
- b) что во многих случаях развивающиеся страны и в
особенности страны, недавно получившие независимость, нуждаются в
советах по конкретным вопросам и что такие советы часто
необходимо получить по первому требованию;
- c) что развивающиеся страны также получают от
Международных консультативных комитетов и от Международного
комитета регистрации частот (МКРЧ) или через них ценные
технические знания и опыт,

решает,

1. что в обязанности Группы инженеров Бюро развития электросвязи будет входить:

- 1.1 сотрудничество со специализированными секретариатами Международных консультативных комитетов и МКРЧ с целью предоставления информации и консультаций по вопросам, представляющим особый интерес для развивающихся стран при планировании, организации, развитии и эксплуатации их систем электросвязи;
- 1.2 разработка по просьбе администраций общей технической спецификации для наиболее широко используемой аппаратуры;
- 1.3 обеспечение оперативными и конструктивными консультациями путем переписки или посредством командирования специалистов для решения практических вопросов, с которыми к Группе обращаются развивающиеся страны-Члены Союза;
- 1.4 обеспечение возможностями проведения консультаций экспертами и на высоком уровне для руководящего персонала из развивающихся стран, посещающего место пребывания Союза;
- 1.5 участие в семинарах и курсах, организуемых в месте пребывания Союза или где-либо еще по специальным аспектам проблем электросвязи;

2. что при необходимости будут набираться высококвалифицированные эксперты на срок, каждый раз обычно не превышающий одного месяца, с целью пополнения списка услуг, предоставляемых Группой инженеров,

поручает Генеральному секретарю

включать в годовые отчеты Административному совету:

Рез.21

1. специальности и вид помощи, запрошенной у Группы инженеров развивающимися странами, с учетом быстрого развития техники;

2. свою оценку объема и качества предоставляемой технической помощи и указание любых трудностей, связанных с удовлетворением этих запросов,

поручает Административному совету:

1. рассматривать годовые отчеты Генерального секретаря и принимать все необходимые меры для удовлетворения запросов в отношении услуг Группы инженеров;

2. включать в ежегодный бюджет Союза средства, необходимые для нормальной работы Группы инженеров, и общую сумму предполагаемых расходов по оплате экспертов, о которых идет речь в п.2 раздела решает выше;

3. внимательно следить как за количественным и качественным развитием технической помощи, так и за формами этой помощи, оказываемой Союзом во исполнение настоящей Резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.21

Участие Союза в Программе развития
Организации Объединенных Наций (ПРООН) и в
других программах системы Организации Объединенных Наций
и прочих финансовых мероприятиях

Полномочная конференция Международного союза электросвязи
(Ницца, 1989 г.),

учитывая

- a) п.45 Устава Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.), относящийся к созданию Бюро развития электросвязи (БРЭ);
- b) разделы отчета Административного совета, которые касаются деятельности Союза в области технического сотрудничества (Документ 47), и отчет "Изменяющийся характер технического сотрудничества МСЭ и его деятельность в соответствующих областях" (Документ 33),

одобряя

меры, принятые Административным советом во исполнение Резолюции №.16 Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.) в отношении участия Союза в Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН),

выражая

свое удовлетворение вниманием, уделяемым в ПРООН, и другими финансовыми мероприятиями, направленными на развитие электросвязи,

решает,

1. что Союз, выполняя свою двойственную функцию специализированного учреждения Организации Объединенных Наций по электросвязи и исполнительного органа ПРООН, должен продолжать полностью участвовать в осуществлении ПРООН в рамках Устава и на условиях, разработанных Управляющим Советом ПРООН или другими компетентными органами системы Организации Объединенных Наций;

2. что расходы административных и исполнительных служб, связанные с участием Союза в ПРООН и в других финансовых мероприятиях, будут включены в отдельную часть бюджета Союза на

Рез.21

том условии, что компенсирующие платежи по затратам на поддержку ПРООН и других финансовых мероприятий будут рассматриваться как доход по этой части бюджета;

3. что нормальные платежи по затратам не должны приниматься во внимание при установлении пределов обычного бюджета Союза;

4. что ревизоры Союза будут проверять все расходы и доходы по участию Союза в ПРООН и в других финансовых мероприятиях;

5. что Административный совет также будет проверять эти расходы и принимать все меры, которые он сочтет необходимыми для того, чтобы обеспечить использование фондов исключительно на расходы административных и исполнительных служб,

поручает Генеральному секретарю

1. ежегодно представлять Административному совету подробный отчет об участии Союза в ПРООН и в других финансовых мероприятиях;

2. представлять Административному совету такие рекомендации, которые он сочтет необходимыми для того, чтобы повысить эффективность такого участия,

поручает Административному совету

принимать все необходимые меры для обеспечения максимально эффективного участия Союза в качестве партнера в ПРООН и в других финансовых мероприятиях, принимая во внимание решения Управляющего Совета ПРООН и необходимость поддержания баланса между доходом и расходами.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.22

**Многонациональные проекты, финансируемые
по Программе развития
Организации Объединенных Наций (ПРООН) в
области электросвязи**

Полномочная Конференция Международного союза электросвязи
(Ницца, 1989 г.),

приняв к сведению

разделы отчета Административного совета, которые касаются деятельности Союза в области технического сотрудничества (Документ 47), и отчет "Изменяющийся характер технического сотрудничества МСЭ и его деятельности в соответствующих областях" (Документ 33),

подчеркивая,

что службы электросвязи стали основной службой всех стран и по своему характеру являются в значительной степени многонациональными и требующими, чтобы техническое оснащение и подготовка кадров были на одинаково высоком уровне во всех странах для успешной эксплуатации международных служб электросвязи и четкого управления спектром радиочастот,

признавая,

что во многих развивающихся странах национальные ресурсы в отношении оборудования, организации эксплуатации и национальных кадров еще не достигли соответствующего уровня для обеспечения приемлемого качества работы служб электросвязи при умеренных затратах,

Рез.22

признавая также

a) важность регионального сотрудничества в области электросвязи и необходимость его максимального развития для стимулирования, в частности, развития электросвязи в целях содействия и ускорения развития в других секторах, как это подчеркивается в отчете "Недостающее звено",

b) что ПРООН и, в частности, ее многонациональная программа является одним из важных средств помощи развивающимся странам в деле совершенствования их служб электросвязи,

выражая свое удовлетворение

тем, что в ПРООН уделено внимание этой проблеме в некоторых районах, где МСЭ были выделены ассигнования на осуществление многонациональных проектов по оказанию технической помощи развивающимся странам, и отмечая, вместе с тем, что эти ассигнования не адекватны потребностям некоторых районов,

решает предложить ПРООН

в целях укрепления технического сотрудничества в области электросвязи и посредством этого эффективного содействия ускорению процесса интеграции и развития положительно рассмотреть вопрос об увеличении в достаточных размерах кредитов на многонациональные проекты технической помощи и на поддержку деятельности в этой области,

предлагает правительствам Членов Союза

соответствующим образом продолжать решать этот вопрос для достижения целей настоящей Резолюции,

предлагает тем Членам Союза, которые являются также Членами Управляющего Совета ПРООН

рассмотреть благоприятно настоящую Резолюцию в этом Совете.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.23

**Распределение доходов от предоставления
международных служб электросвязи**

Полномочная конференция Международного союза электросвязи
(Ницца, 1989 г.),

учитывая

- a)* важность электросвязи для социального и экономического развития всех стран;
- b)* что Международный союз электросвязи должен играть важную роль в способствовании повсеместному развитию электросвязи;
- c)* что Независимая комиссия по всемирному развитию электросвязи в своем отчете "Недостающее звено" рекомендовала, в частности, чтобы Члены Союза рассмотрели вопрос о выделении небольшой части доходов от вызовов между развивающимися и промышленно развитыми странами на электросвязь в развивающихся странах;
- d)* что Рекомендация D.150 МККТТ, предусматривающая распределение доходов по взаимным расчетам в отношении международного обмена между окончечными странами в принципе на основе 50/50, была изменена на VIII-ой Пленарной ассамблее МККТТ, как подтверждено на IX-ой Пленарной ассамблее МККТТ так, чтобы

Рез.23

предусматривать разделение в другой пропорции в тех некоторых случаях, когда существует разница в затратах на предоставление и эксплуатацию служб электросвязи;

e) что МСЭ для оказания помощи администрациям и выполнения Рекомендации в отчете "Недостающее звено", провело изучение затрат на предоставление и эксплуатацию служб электросвязи между развивающимися и промышленно развитыми странами;

f) что в соответствии с инструкциями, содержащимися в Резолюции №.3 Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.), Генеральный секретарь принял меры по продолжению указанного изучения;

g) что, как указано в отчете Генерального секретаря (Документ 106), изучение проводится в соответствии с выводами, достигнутыми на встрече администраций, специально созданной им для облегчения обмена мнениями по этому вопросу;

h) что изучение планируется завершить до середины 1990 г.,

решает,

что если изучение приведет к использованию в специфических случаях расчетных тарифов на основе пропорции, отличающейся от 50/50, соответствующие развивающиеся страны должны быть в состоянии использовать образующиеся дополнительные доходы на улучшение своих средств электросвязи, включая при необходимости и по мере возможности помочь Центру развития электросвязи,

предлагает администрациям

1. оказывать полное содействие Генеральному секретарю в проведении и завершении этого изучения;

2. рассмотреть в свете результатов изучения принятие мер, которые могут считаться уместными, и при необходимости обращаться в этой связи за любой помощью к Генеральному секретарю,
поручает Генеральному секретарю

1. разослать отчет об изучении, по завершении последнего, всем администрациям Членов;
2. при обращении к нему оказывать любую дальнейшую помощь администрациям.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.24

**Специальная добровольная программа
технического сотрудничества**

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

признавая

- a) существенную роль электросвязи в достижении сбалансированного экономического и социального развития;
- b) заинтересованность всех Членов Союза в расширении всемирных сетей на основе развитых национальных сетей электросвязи,

и в частности,

- c) необходимость дать возможность всему человечеству пользоваться телефоном уже в начале следующего столетия; и, следовательно,

Рез.24

d) необходимость специальной технической помощи во многих странах с целью повышения пропускной способности и эффективности оборудования и сетей электросвязи и, в результате, сокращения разрыва между развивающимися и развитыми странами,

учитывая,

что потребности развивающихся стран в техническом сотрудничестве и помощи для улучшения их национальных сетей не могут быть полностью удовлетворены ни фондами, выделяемыми в обычном бюджете Союза для этой цели, ни фондами, выделяемыми из Программы развития Организации Объединенных Наций для проектов электросвязи, выполняемых МСЭ,

учитывая также,

что Союз может играть очень важную роль катализатора при разработке проектов развития и доведения их до сведения руководителей двусторонних и многосторонних программ с целью согласования ресурсов и потребностей,

решает

сохранить и усилить Специальную добровольную программу технического сотрудничества, предусматривающую внесение денежных вкладов, создание служб экспертов или любые другие формы с целью максимального удовлетворения потребностей развивающихся стран в электросвязи,

настоятельно просит Членов Союза, их признанные частные эксплуатационные организации, научные или промышленные организации и другие организации

поддержать Специальную добровольную программу путем предоставления необходимых ресурсов в такой форме, которая будет удобной для более эффективного удовлетворения потребностей развивающихся стран в электросвязи,

поручает Генеральному секретарю

1. определить конкретные виды технической помощи и технического сотрудничества, необходимые для развивающихся стран и отвечающие характеру этой Специальной добровольной программы;
2. активно искать широкую поддержку Программы и регулярно публиковать результаты этого поиска для информации всех Членов Союза;
3. в рамках существующих ресурсов обеспечить необходимую административную и эксплуатационную структуру для функционирования Программы;
4. обеспечить должную интеграцию Программы с другой деятельностью в области технического сотрудничества и технической помощи;
5. представлять Административному совету годовой отчет об управлении и развитии Программы,

поручает Административному совету

рассмотреть результаты осуществления Программы и принять все необходимые меры для обеспечения ее успешного развития.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.25

Международная программа по развитию связи

Полномочная конференция Международного союза электросвязи
(Ницца, 1989 г.),

Рез.25

напоминая

- a) Всеобщую декларацию прав человека, принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 10 декабря 1948 г.;
- b) Резолюции 31/139 и 33/115, принятые Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 16 декабря 1976 г. и 18 декабря 1978 г., соответственно;
- c) рекомендации Межправительственной конференции по сотрудничеству, связанному с мероприятиями, потребностями и программами по развитию связи (Париж, апрель 1980 г.), и особенно Рекомендацию viii части III отчета этой Конференции;
- d) Резолюцию №.4.21, принятую на 21-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) (Белград, 1980 г.), учредившую Международную программу развития коммуникации (МПРК),

признавая

- a) важное значение сотрудничества между Союзом и ЮНЕСКО для успешного выполнения МПРК;
- b) положительные результаты, достигнутые благодаря совместным усилиям МСЭ/МПРК по развитию радиовещания в Африке;
- c) важное значение обеспечения адекватной инфраструктуры электросвязи для реализации целей МПРК;
- d) необходимость поддержания постоянной связи между Союзом и различными службами ЮНЕСКО, участвующими в реализации МПРК,

вновь подтверждая

первостепенную роль, которую играет Союз в вопросах электросвязи в системе Организации Объединенных Наций, являясь основным международным форумом по изучению и развитию международного сотрудничества в целях улучшения и рационального использования всех видов электросвязи,

одобряет

меры, принятые Генеральным секретарем для усиления участия Союза в работах МПРК посредством Специальной добровольной программы,

решает,

что Административный совет и Генеральный секретарь будут и впредь обеспечивать и поддерживать участие Союза в МПРК, включая ее Межправительственный совет, причем это участие должно быть непосредственно связано с деятельностью Союза по оказанию технической помощи развивающимся странам,

предлагает Членам ЮНЕСКО

выделять больше ресурсов на разделы "электросвязь" в проектах МПРК, способствующих развитию всех объектов электросвязи, введенных для повышения уровня жизни в развивающихся странах,

поручает Генеральному секретарю

1. представить отчет Административному совету о ходе осуществления этих мероприятий;

Рез.26

2. довести настоящую Резолюцию до сведения Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, Межправительственного совета МПРК и Генерального директора ЮНЕСКО,

поручает Административному совету

изучить отчеты Генерального секретаря и принять соответствующие меры, обеспечивающие МПРК техническую поддержку со стороны МСЭ, включив в годовой бюджет Союза необходимые кредиты для поддержания связей с Межправительственным советом, секретариатом МПРК и службами ЮНЕСКО, участвующими в работах МПРК.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.26

Специальные меры, касающиеся наименее развитых стран

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

учитывая

Резолюцию 36/194 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 17 декабря 1981 г., в которой была принята "Новая программа основных мер на 80-ые годы в отношении наименее развитых стран", разработанная Конференцией Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам (Париж, сентябрь, 1981 г.), и раздел Отчета Административного совета (документ 47) по применению Резолюции №.27 Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.),

признавая

важность электросвязи для развития вышеупомянутых стран,

поручает Генеральному секретарю

1. продолжить изучение состояния служб электросвязи в наименее развитых странах, определенных Организацией Объединенных Наций и требующих особых мер для развития электросвязи;

2. представить отчеты со своими заключениями Административному совету;

3. предложить конкретные меры, предназначенные для реального улучшения и обеспечения эффективной помощи этим наименее развитым странам, прибегая к средствам Специальной добровольной программы технического сотрудничества, к собственным средствам Союза и другим источникам;

4. представлять ежегодные отчеты по этому вопросу Административному совету,

поручает Административному совету

1. рассматривать вышеупомянутые отчеты и принимать соответствующие меры для того, чтобы Союз и впредь проявлял активный интерес и обеспечивал сотрудничество в развитии служб электросвязи в этих странах;

2. выделять с этой целью ассигнования из Специальной добровольной программы технического сотрудничества, из собственных средств Союза и других источников;

3. постоянно следить за положением дел и представить отчет по этому вопросу следующей Полномочной конференции.

Рез.27

РЕЗОЛЮЦИЯ №.27

Применение научно-технических достижений
в области электросвязи в интересах
развивающихся стран

Полномочная конференция Международного союза электросвязи
(Ницца, 1989 г.),

принимая по внимание

положения различных резолюций, принятых Экономическим и Социальным Советом и Генеральной Ассамблей Организации Объединенных Наций с целью ускорить применение достижений науки и техники в интересах развивающихся стран,

учитывая,

что Международный союз электросвязи должен в своей сфере деятельности в полную меру возможностей участвовать в работе, ведущейся в этом направлении учреждениями системы Организации Объединенных Наций,

отметив

раздел отчета Административного совета (Документ 47) по мерам, принятым во исполнение Резолюции №.25 Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.),

поручает Административному совету

принять в пределах имеющихся возможностей необходимые меры для того, чтобы Союз:

1. в максимальной мере сотрудничал с соответствующими органами Организации Объединенных Наций;

2. в полной мере содействовал ускорению передачи и распространения в развивающихся странах научных знаний и технической экспертизы в области электросвязи, которыми располагают наиболее технически развитые страны, путем публикации соответствующих руководств и других документов;

3. учел в целом настоящую Резолюцию при осуществлении деятельности по техническому сотрудничеству.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.28

**Инфраструктура электросвязи и социально-экономическое
и культурное развитие**

Полномочная Конференция Международного союза электросвязи
(Ницца, 1989 г.),

признавая,

что социальная и экономическая отсталость значительной части мира является одной из наиболее серьезных проблем, которая отрицательно влияет не только на рассматриваемые страны, но и на международное сообщество в целом,

учитывая,

a) что средства и службы электросвязи являются не только следствием экономического роста, но и непременным условием общего развития;

b) что электросвязь является неотъемлемой частью национального и международного процесса развития;

Рез.28

c) что грандиозный прогресс, достигнутый за последние годы и, в частности, конвергенция электросвязи и компьютерной техники и служб превратили электросвязь в фактор изменения в век информации,

подчеркивая

важную воздействующую, а не только чисто инфраструктурную роль, которую играет электросвязь в развитии сельского хозяйства, здравоохранения, образования, транспорта, промышленности, народонаселения, торговли, передачи информации для социального благосостояния, а также в общем экономическом и социальном прогрессе развивающихся стран,

напоминая,

a) что Независимая комиссия по всемирному развитию электросвязи в своем отчете "Недостающее звено" обратила особое внимание на неприемлемое неравномерное распределение средств электросвязи и на настоятельную и срочную необходимость исправить создавшееся положение;

b) что в этой связи Независимая комиссия, кроме всего прочего, обратилась с просьбой к правительствам стран, международным учреждениям и всем другим заинтересованным органам предоставить, в частности, развивающимся странам больший приоритет по инвестициям и другим мерам, способствующим развитию электросвязи,

признавая,

a) что с учетом ограничений, присущих экономической ситуации в мире, отмечается тенденция к уменьшению ресурсов, имеющихся в наличии у большей части развивающихся стран для инвестиций в различные секторы развития;

b) что в такой ситуации продолжают возникать сомнения относительно взаимосвязанных приоритетов распределения имеющихся средств между различными секторами при принятии решений на национальном уровне;

c) что в связи с этим оказалось необходимым снабдить лиц, ответственных за принятие решений, надлежащей и своевременной информацией относительно роли общего вклада электросвязи в дело реализации планов развития в целом;

d) что проведенные в прошлом по инициативе Союза изучения по оценке пользы, приносимой экономике средствами электросвязи, оказались благотворными;

оценивая

различные исследования, проведенные в соответствии с Резолюцией №.24 (Найроби, 1982 г.) в рамках программы деятельности Союза в области технического сотрудничества и технической помощи,

решает,

1. что Союз должен продолжать организовывать, проводить или покровительствовать проведению таких исследований с тем, чтобы способствовать вкладу электросвязи в другом и изменяющемся содержании в общее развитие;

2. что Союз должен также продолжать выступать в роли центра обмена информацией о результатах аналогичных исследований, проводимых другими национальными, региональными и международными организациями,

предлагает

администрациям и правительствам государств-Членов Союза, учреждениям и организациям системы Организации Объединенных Наций, неправительственным и межправительственным организациям, финансовым учреждениям и поставщикам оборудования и организаторам служб электросвязи оказывать поддержку для удовлетворительной реализации настоящей Резолюции,

Рез.28

настоятельно просит

все администрации, ответственные за оказание содействия и помощи, включая Международный банк реконструкции и развития (МБРР), Программу развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), а также государства-Члены Союза, как предоставляющие помощь, так и получающие помощь, проявлять большее понимание важности электросвязи в процессе развития и обеспечить соответствующий более высокий приоритет распределению ресурсов в этот сектор,

поручает Генеральному секретарю

1. довести настоящую Резолюцию до сведения всех заинтересованных организаций, включая, в частности, ПРООН, МБРР, региональные банки развития и национальные фонды развития для сотрудничества;

2. организовывать проведение по мере необходимости исследований в пределах имеющихся кредитов;

3. ежегодно представлять Административному совету отчет о ходе выполнения настоящей Резолюции;

4. предусмотреть условия для широкого распространения результатов таких исследований, проводимых в соответствии с настоящей Резолюцией,

поручает Административному совету

1. рассматривать отчеты Генерального секретаря и принимать соответствующие меры для выполнения настоящей Резолюции;

2. представить отчет по этому вопросу следующей Полномочной конференции.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.29

Набор экспертов для проектов технического сотрудничества

Полномочная конференция Международного союза электросвязи
(Ницца, 1989 г.),

учитывая

- a) важность набора высококвалифицированных и опытных специалистов для успешного осуществления программ технического сотрудничества Союза;
- b) возрастающие трудности такого набора как в количественном, так и в качественном отношении;
- c) растущий спрос на высококвалифицированных специалистов конкретной специальности, привлекаемых на ограниченный срок как в традиционные, так и в новые службы,

отметив,

- a) что потребности Союза в высококвалифицированных специалистах и условия их найма недостаточно известны в странах, которые могут предоставлять таких экспертов;
- b) раздел отчета Административного совета (Документ 47) о применении Резолюции №.23 Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.),

учитывая далее,

что крайне важно укрепить техническое сотрудничество между развивающимися странами,

Рез.29

желает выразить

свою благодарность Членам Союза, которые выделили специалистов своих стран для проектов технического сотрудничества,

просит Членов Союза

1. умножить свои усилия для выявления всех источников представления кандидатов на посты экспертов из числа работающего или ушедшего на пенсию персонала администраций, признанных частных эксплуатационных организаций, промышленности, университетов, учебных центров, научно-исследовательских организаций и т.д., распространяя как можно шире информацию относительно вакансий, а также путем заключения прямых контрактов с этими потенциальными источниками;

2. максимально упростить процедуру откомандирования выбранных кандидатов и возвращения их на работу по окончании командировки с тем, чтобы время их отсутствия не сказалось отрицательно на их карьере;

3. предоставлять, как и прежде, бесплатно лекторов и оказывать необходимые услуги для проведения семинаров, организуемых Союзом,

предлагает развивающимся странам-Членам Союза

особо учитывать кандидатов, представляемых другими развивающимися странами, при условии, что они отвечают предъявляемым требованиям,

поручает Генеральному секретарю

1. обращать особое внимание на квалификацию, опыт и способности кандидатов на вакантные посты экспертов при составлении списков экспертов для передачи странам, которым оказывается помощь;

2. не устанавливать возрастных ограничений для кандидатов на посты экспертов, но удостоверяться при этом, что кандидаты, которые достигли пенсионного возраста, установленного в общей системе Организации Объединенных Наций, способны выполнять задачи, указанные в извещении о вакансии;
3. составлять и распространять ежемесячно список вакантных постов экспертов, которые должны быть заняты в ближайшие месяцы и представлять информацию об условиях работы;
4. продолжать обновление регистра потенциальных кандидатов на посты экспертов, выделяя из этого числа специалистов для краткосрочных командировок;
5. представлять ежегодно Административному совету отчет о мерах, принятых во исполнение настоящей Резолюции, и об эволюции вопроса набора экспертов в целом,
предлагает Административному совету

внимательно следить за вопросом набора экспертов и принимать меры, которые он сочтет необходимыми для выявления как можно большего количества кандидатов на посты экспертов, объявленные Союзом для проектов технического сотрудничества для развивающихся стран.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.30

Программа подготовки стипендиатов МСЭ

Полномочная конференция Международного союза электросвязи
(Ницца, 1989 г.),

Рез.30

признавая,

что для обеспечения хорошей связи во всемирном масштабе требуется одинаковый уровень технических знаний во всем мире,

учитывая

a) важность того, чтобы стипендиатам МСЭ по линии технического сотрудничества предлагались практически приемлемые программы;

b) трудности обеспечения применимости таких программ,

отметив, что

a) потребности в количестве стипендий, содержащиеся в заявках, могут отличаться для разных стран по одним и тем же вопросам обучения;

b) стоимость специализированных программ часто оказывается высокой и поэтому они недоступны для стран, имеющих ограниченные фонды по Программе развития Организации Объединенных Наций;

c) кандидаты иногда не обладают достаточным знанием соответствующего языка для того, чтобы извлечь максимальную пользу из программы обучения,

желает выразить

благодарность администрациям, организовавшим программы обучения стипендиатов по проектам технического сотрудничества,

убедительно просит страны, предоставляющие помощь/приглашающие страны

1. приложить все усилия в целях определения возможных мест обучения стажеров МСЭ в их администрациях, промышленных и учебных учреждениях, сообщая как можно более широко о потребностях стран, нуждающихся в помощи;

2. приложить все усилия для составления программ обучения, отвечающих интересам стран, нуждающихся в помощи, и информировать Генерального секретаря о всех программах обучения, способных удовлетворить эти потребности;

3. продолжать предлагать бесплатно или с наименьшими расходами для Союза обучение, наиболее приемлемое для обладателей стипендий,

убедительно просит страны, нуждающиеся в помощи,

1. обеспечивать, чтобы кандидаты обладали хорошим знанием языка, на котором будет осуществляться программа, при этом в некоторых случаях могут применяться специальные меры по договоренности со страной, предоставляющей помощь/приглашающей страной;

2. стараться обеспечить заблаговременное представление кандидатов на стипендию до начала обучения;

3. обеспечивать информирование кандидатов о продолжительности и содержании программ обучения, передаваемых приглашающей страной МСЭ;

4. обеспечивать ознакомление кандидатов с "Административным руководством для стажеров МСЭ";

5. использовать стажера после его возвращения таким образом, чтобы извлечь максимальную пользу из полученной им подготовки,

Рез.31

поручает Генеральному секретарю

1. обобщить по возможности сходные потребности при направлении приглашающим странам просьб относительно составления программ для подготовки стажеров;
2. продолжать разрабатывать и публиковать документацию, содержащую типовые условия обучения для разных уровней квалификации, отвечающие требованиям развивающихся стран;
3. разработать и обновлять базу данных о возможных стипендиях, предоставляемых приглашающими странами на следующий год; эта информация по запросу будет предоставляться всем Членам;
4. представлять по возможности заблаговременно запросы приглашающим странам относительно программ для стипендий,

предлагает Административному совету

внимательно следить за данным вопросом, чтобы обеспечить стипендиатам МСЭ соответствующее обучение в оптимальных условиях относительно расходов и отдачи.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.31

Профессиональная подготовка беженцев

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

отметив

a) Резолюцию 36/68 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по выполнению декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и другие резолюции, относящиеся к помощи беженцам;

b) раздел отчета Административного совета (Документ 47) о мерах, предпринятых во исполнение Резолюции №.31 Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.),

просит Генерального секретаря

1. приложить все усилия с целью применения Резолюции Организации Объединенных Наций;

2. тесно сотрудничать с организациями, занимающимися обучением беженцев как внутри, так и вне системы Организации Объединенных Наций,

предлагает Членам Союза

сделать еще больше для того, чтобы принять некоторых выбранных беженцев и обеспечить их профессиональную подготовку по электросвязи в центрах или школах профессиональной подготовки.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.32

Нормы управления/развития людских ресурсов (УЛР/РЛР)

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

Рез.32

рассмотрев

вопрос развития людских ресурсов для электросвязи и подготовки персонала электросвязи на основе информации, содержащейся в соответствующих разделах отчета Административного совета (Документ 47) и отчета "Изменяющийся характер технического сотрудничества МСЭ и его деятельности в соответствующих областях" (Документ 33),

выражая свое удовлетворение

полученными к настоящему времени результатами в достижении целей, поставленных в Резолюции №.29 Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.),

отмечая с удовлетворением

поддержку, оказанную Союзу в выполнении вышеуказанной Резолюции Членами Союза и Программой развития Организации Объединенных Наций,

учитывая,

что быстрое и эффективное внедрение новых технологий в системы электросвязи требует:

- a) совместного оборудования на обоих концах и в транзитных пунктах линии;
- b) равноценной технической подготовки и подготовки по управлению технического и эксплуатационного персонала и соответствующего знания языков,

учитывая также важность

- a) дальнейшего повышения качества подготовки персонала электросвязи;*
- b) дальнейшего повышения качества управления людскими ресурсами в организациях электросвязи;*
- c) создания и широкого распространения норм УЛР/РПР для различных категорий персонала, участвующего в строительстве, эксплуатации и техническом обслуживании оборудования и систем электросвязи;*
- d) эффективной координации деятельности по обучению и разработке курсов по управлению и развитию людских ресурсов для электросвязи на национальном, региональном и межрегиональном уровнях,*

убежденная

в важности развития людских ресурсов для электросвязи и в необходимости подготовки технического и управленческого обучения для того, чтобы позволить развивающимся странам ускорить внедрение и применение соответствующей технологии,

поручает Генеральному секретарю

для достижения целей, перечисленных в вышеприведенных разделах:

1. продолжать разработку норм подготовки кадров и норм в других областях управления людскими ресурсами, в частности:

Рез.32

- 1.1 путем участия в исследованиях, относящихся к УЛР/РЛР (включая подготовку кадров), проводимых специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций и другими организациями;
 - 1.2 путем изучения возможностей использования современных методологий обучения и новых технологий электросвязи, в частности, для решения проблем УЛР/РЛР развивающихся стран;
 - 1.3 путем проведения собраний рабочих групп по нормам УЛР/РЛР;
 - 1.4 путем обновления и совершенствования всех инструкций и пособий, подготовленных до настоящего времени для улучшения подготовки кадров, и путем разработки новых пособий и инструкций для остальной деятельности в области УЛР/РЛР с учетом опыта, приобретенного за счет применения существующих документов;
2. способствовать целенаправленной подготовке персонала, по запросу консультировать администрации в отношении наиболее подходящих методов управления людскими ресурсами (включая подготовку кадров) и помогать им применять рекомендованные методы;
3. продолжать вносить дальний вклад в дело обучения персонала, отвечающего за управление людскими ресурсами электросвязи (менеджеры по различным направлениям деятельности в области людских ресурсов, инструкторы, разработчики курсов и т.д.) и инструктировать экспертов МСЭ по людским ресурсам в деле использования текущих норм МСЭ по людским ресурсам;
4. помогать осуществлять межрегиональную координацию деятельности по УЛР/РЛР, в частности:
- 4.1 путем сотрудничества с региональными организациями электросвязи и с соответствующими организациями по управлению людскими ресурсами и подготовке кадров;

- 4.2 путем поощрения создания региональных или субрегиональных центров ресурсов или подготовки кадров и использования в этих центрах методов и норм для УЛР/РЛР, рекомендованных МСЭ;
- 4.3 путем облегчения обмена информацией и опытом по УЛР/РЛР (включая управление подготовкой кадров);

5. продолжать разрабатывать и поддерживать международную систему по совмещению ресурсов, относящуюся к УЛР/РЛР (включая материалы и оборудование по обучению) и другую соответствующую информацию для того, чтобы обеспечить сотрудничество между странами;

6. продолжать способствовать в рамках деятельности по техническому сотрудничеству обмену менеджерами по людским ресурсам, инструкторами, стажерами, персоналом и учебным материалом между администрациями;

7. иметь новейшие сведения о результатах, достигнутых системой обмена;

8. предложить Административному совету организационные и кадровые меры, необходимые для выполнения целей, указанных в настоящей Резолюции,

поручает Административному совету

1. рассмотреть рекомендации, которые будут ему представлены Генеральным секретарем с целью предоставления средств и кредитов, необходимых для достижения целей, указанных в настоящей Резолюции;

2. контролировать на своих ежегодных сессиях ход проведения мероприятий, достигнутые результаты и принимать все необходимые меры для достижения целей, указанных в настоящей Резолюции,

Рез.33

предлагает Членам Союза

участвовать и оказывать по мере возможности помочь в выполнении настоящей Резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.33

Учебные семинары

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

признавая,

a) что для персонала администраций Членов Союза, особенно в развивающихся странах, учебные семинары представляют ценную возможность приобретения знаний о последних достижениях в электросвязи и обмена опытом;

b) что деятельность Союза в этой области должна продолжаться и расширяться,

отметив

раздел Отчета Административного совета (Документ 47) по мерам, принятым во исполнение Резолюции №.28 Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.),

благодарит

администрации, которые уже организовали или планируют организацию учебных семинаров и которые предоставляют для этого за свой счет квалифицированных лекторов или докладчиков,

настоятельно просит администрации

продолжить и усилить работу в этом направлении, координируя ее с Генеральным секретарем,

поручает Генеральному секретарю

1. Координировать деятельность Членов Союза, которые планируют организовать учебные семинары, чтобы избежать дублирования или частичного совпадения, обращая особое внимание на используемые языки;
2. отбирать и предоставлять информацию о вопросах, которые следовало бы рассматривать на учебных семинарах;
3. содействовать организации или организовывать учебные семинары в пределах имеющихся фондов;
4. постоянно повышать эффективность этих учебных семинаров, используя накопленный опыт;
5. принимать, помимо прочего, следующие меры:
 - 5.1 издавать предварительные и заключительные документы учебных семинаров и своевременно направлять их заинтересованным администрациям и участникам с помощью наиболее подходящих средств;
 - 5.2 принимать соответствующие меры по результатам проведения учебных семинаров;
6. представлять Административному совету годовой отчет и делать предложения с целью достижения указанных выше целей, учитывая при этом мнения, выраженные на Конференции, и имеющиеся в распоряжении кредиты,

Рез.34

предлагает Административному совету

учитывать предложения Генерального секретаря и обеспечивать включение в годовые бюджеты Союза соответствующих кредитов, необходимых для выполнения задач, указанных в настоящей Резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.34

Утверждение счетов Союза за 1982–1988 гг.

Полномочная Конференция Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

учитывая

a) положения п.40 Международной Конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.);

b) Отчет Административного совета Полномочной конференции (Документ 47), Документ 186, касающийся управления финансами Союза за период с 1982 по 1988 год и первый отчет финансового комитета настоящей Конференции (Документ 207),

решает

окончательно утвердить счета Союза за 1982–1988 гг.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.35

Проверка счетов Союза

Полномочная Конференция Международного союза электросвязи
(Ницца, 1989 г.),

учитывая,

что внешний ревизор, назначенный правительством Швейцарской Конфедерации, произвел самую тщательную, компетентную и точную проверку счетов Союза за 1982-1988 гг.,

выражает

1. глубокую благодарность правительству Швейцарской Конфедерации;

2. надежду на то, что существующие соглашения по проверке счетов Союза могут быть возобновлены,

поручает Генеральному секретарю

довести содержание настоящей Резолюции до сведения правительства Швейцарской Конфедерации.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.36

Помощь, оказанная правительством Швейцарской Конфедерации по финансированию Союза

Полномочная Конференция Международного союза электросвязи
(Ницца, 1989 г.),

Рез.37

учитывая,

что в период с 1984 по 1986 год правительство Швейцарской Конфедерации предоставляло в распоряжение Союза фонды для улучшения его финансового положения,

выражает

1. свою признательность правительству Швейцарской Конфедерации за его щедрую помощь в финансовых вопросах;

2. надежду на то, что соглашения в этой области могут быть возобновлены,

поручает Генеральному секретарю

довести содержание настоящей Резолюции до сведения правительства Швейцарской Конфедерации.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.37

Взносы на покрытие расходов Союза

Полномочная Конференция Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

учитывая,

a) что п.368 Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) предусматривает возможность для наименее развитых стран, перечисленных Организацией Объединенных Наций, вносить взносы на покрытие расходов Союза в классах 1/8 или 1/16 единицы;

b) что это положение предусматривает, что классы 1/8 или 1/16 единицы могут также быть выбраны другими странами, определяемыми Административным советом;

c) что некоторые страны с небольшим населением и низким национальным доходом на душу населения¹ могут встретиться с финансовыми затруднениями при уплате взносов на покрытие расходов Союза в классе 1/4 единицы;

d) что всеобщее участие в организации соответствует интересам Союза;

e) что следует привлекать малые страны к вступлению в Члены Союза,

поручает Административному совету

по просьбе заинтересованных стран рассматривать на каждой сессии положение малых стран, которые не включены в список наименее развитых стран Организации Объединенных Наций и могут встретиться с финансовыми затруднениями при уплате взносов в классе 1/4 единицы, и решать, кто из них может рассматриваться как имеющие право способствовать покрытию расходов Союза в классах 1/8 или 1/16 единицы.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.38

Оплата просроченных счетов

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

¹ Например, следующие страны: Сент-Киттс и Невис, Сент-Люсия, Сейшельские острова, Тувалу.

Рез.38

принимая во внимание

a) отчет Генерального секретаря Полномочной конференции о положении с суммами, причитающимися Союзу;

b) Резолюцию №.10 Полномочной конференции (Малага-Торремолинос, 1973 г.);

c) Резолюцию №.53 Полномочной конференции (Найроби 1982 г.),

с удовлетворением отмечая,

a) что Чили, Коста-Рика, Республика Гаити, Перу, Восточная Республика Уругвай и Йеменская Арабская Республика относительно Резолюции №.10 Конференции Малага-Торремолинос и Центрально-африканская Республика относительно Резолюции №.53 Конференции Найроби полностью погасили свои задолженности;

b) что Республика Сальвадор регулярно погашает свою задолженность и что только последняя выплата еще должна быть получена Союзом,

сожалея

о том, что Республика Боливия и Доминиканская Республика относительно Резолюции №.10 Конференции Малага-Торремолинос и Республика Гватемала, Исламская Республика Мавритания и Республика Чад относительно Резолюции №.53 Конференции Найроби не представили плана погашения своих задолженностей,

учитывая,

что все Члены Союза заинтересованы в сохранении прочной финансовой основы Союза,

решает

1. относительно Республики Судан,

- 1.1 что взносы, причитающиеся за 1980-1983 гг. на общую сумму 567 047,95 швейцарских франков, должны быть перечислены на специальный счет задолженностей, проценты на который не начисляются;
- 1.2 что задержанные проценты по задолженности, т.е. 306 507,55 швейцарских франков, должны быть перечислены на специальный счет, дающий проценты;

2. относительно Республики Либерия,

- 2.1 что взносы, причитающиеся за 1979-1989 гг. на общую сумму 1 030 810 швейцарских франков, должны быть перечислены на специальный счет задолженностей, проценты на который не начисляются;
- 2.2 что задержанные проценты по задолженности, т.е. 514 766,50 швейцарских франков, должны быть перечислены на специальный счет, на который начисляются проценты;

3. относительно Федеративной Исламской Республики Коморские Острова,

- 3.1 что взносы и суммы, причитающиеся за публикации в 1978-1989 гг. на общую сумму 612 205,20 швейцарских франков, должны быть перечислены на специальный счет задолженностей, проценты на который не начисляются;
- 3.2 что задержанные проценты по задолженности, т.е. 285 725,45 швейцарских франков, должны быть перечислены на специальный счет, на который начисляются проценты;

4. относительно Республики Гватемала,

- 4.1 что взносы и суммы, причитающиеся за публикации в 1982-1987 гг. на общую сумму 198 405,70 швейцарских франков, должны быть перечислены на специальный счет задолженностей, проценты на который не начисляются;

Рез.38

4.2 что задержанные проценты по задолженности, т.е. 70 705,05 швейцарских франков, должны быть перечислены на специальный счет, на который начисляются проценты;

5. что перевод на специальный счет задолженностей не освобождает этих Членов Союза от выплаты их задолженностей;

6. что суммы, находящиеся на специальном счете задолженностей, при применении п.117 Конвенции Найроби² не учитываются;

7. что настоящая Резолюция ни при каких обстоятельствах не будет рассматриваться как прецедент,

поручает Генеральному секретарю

1. провести переговоры с компетентными властями всех Членов, задерживающих выплату своих взносов, относительно условий постепенного погашения их задолженностей;

2. ежегодно докладывать Административному совету о ходе погашения этими Членами Союза задолженностей,

предлагает Административному совету

1. изучить форму ведения специального счета, на который начисляются проценты;

2. принять надлежащие меры с целью выполнения настоящей Резолюции;

² С даты вступления в силу Устава Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) этот номер будет тем самым заменен на №.148.

3. представить следующей Полномочной конференции отчет о результатах, которые были достигнуты согласно настоящей Резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.39

**Погашение дефицита в специальных счетах
для технического сотрудничества за 1980-1989 гг.**

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

принимая во внимание

положения Резолюции №.16 Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.), в частности те, которые касаются:

- решений Управляющего совета Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) относительно существующих соглашений по возмещению затрат на поддержку, понесенных специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций;
- ответственности Союза в рамках его отношений с ПРООН,

отметив,

что дефицит в поступлениях для покрытия расходов в специальных счетах для технического сотрудничества за 1980-1989 г.г. оценивается в 17 226 870 швейцарских франков, из которых 13 026 870 швейцарских франков уже были погашены в период 1986-1989 гг.,

Рез.40

поручает Административному совету

продолжить прилагать усилия по поиску путей и средств для амортизации в приемлемый срок остатка дефицита в поступлениях, оцениваемого в 4 200 000 швейцарских франков.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.40

Взносы признанных частных эксплуатационных организаций, научных или промышленных организаций и международных организаций

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

отмечая

- a) вклад в деятельность Союза, вносимый признанными частными эксплуатационными организациями, научными или промышленными организациями и международными организациями;
- b) что принцип добровольных взносов, применяемый к Членам, применяется также в отношении взносов признанных частных эксплуатационных организаций, научных или промышленных организаций и международных организаций в пределах, установленных в Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.)³;
- c) что при действии Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) признанные частные эксплуатационные организации, научные или промышленные организации и международные организации никогда не выбирали класс взносов более чем 5 единиц;

³ С даты вступления в силу Устава Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) этот номер будет тем самым заменен на №.148.

d) что п.622 Конвенции Найроби (1982 г.)⁴ устанавливает единицу взноса, выплачиваемого признанными частными эксплуатационными организациями, научными или промышленными организациями для покрытия расходов Международных консультативных комитетов, в работе которых они согласились участвовать, равную 1/5 единицы взноса Членов Союза;

e) что признанные частные эксплуатационные организации и международные организации участвуют подобным образом в покрытии расходов на административные конференции, в которых они согласились участвовать,

признавая,

a) что признанные частные эксплуатационные организации, научные или промышленные организации и международные организации вносят значительный технический вклад в работу Международных консультативных комитетов;

b) что признанные частные эксплуатационные организации, научные или промышленные организации и международные организации также получают существенную выгоду от участия в работе Международных консультативных комитетов и в работе по стандартизации, проводимой Союзом,

решает

побуждать признанные частные эксплуатационные организации, научные или промышленные организации и международные организации к выбору максимально возможного числа единиц взноса в свете выгод, которые они извлекают,

⁴ Эту ссылку следует читать: "что п.382 Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) ...", по вступлении в силу этой Конвенции.

Рез.41

решает, кроме того,

поощрять крупные признанные частные эксплуатационные организации, научные или промышленные организации рассматривать класс в 1 единицу как минимальный взнос при условии, что их средства достаточны, и при условии их согласия,

поручает Генеральному секретарю

довести настоящую Резолюцию до сведения всех признанных частных эксплуатационных организаций, научных или промышленных организаций и международных организаций.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.41

Набор персонала Союза

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

отмечая

- a) п.104 Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.);
- b) Отчет Административного совета относительно выполнения Резолюции №.58 Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.);
- c) увеличение числа стран, из которых набран персонал Союза, и улучшение географического распределения назначаемых служащих;

d) успешное выполнение мер, направленных на поощрение набора молодых специалистов на должности Р.1/Р.2,

отмечая далее

рекомендации Комиссии по международной гражданской службе (КМГС) в отношении политики и процедур набора персонала согласно сообщению Генерального секретаря в Документе 29 Конференции, озаглавленном "Общая политика и управление персоналом",

учитывая

a) соответствующие положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.);

b) необходимость следовать политике набора служащих, отвечающей требованиям Союза и включающей перераспределение должностей и набор молодых специалистов, соблюдая соответствующие рекомендации КМГС;

c) необходимость продолжать улучшать географическое распределение назначаемых служащих;

d) необходимость поощрять набор женщин на должности профессиональной и более высокой категорий;

e) постоянный прогресс в области техники и эксплуатации электросвязи и исходя из этого необходимость набора наиболее квалифицированных специалистов для работы в секретариатах постоянных органов Союза,

Рез.41

решает,

1. что назначаемый персонал профессиональной и более высокой категорий должен по-прежнему набираться на международной основе и, как правило, вакансии на эти должности будет сообщаться администрациям всех Членов Союза; однако, персоналу, уже состоявшему на службе, должны также предоставляться возможности разумного продвижения;

2. что при назначении на эти должности по набору на международной основе при выборе кандидатов, отвечающих квалификационным требованиям, предпочтение следует отдавать кандидатам из тех районов мира, которые недостаточно представлены в персонале Союза;

3. что, как правило, служащие категории общих служб (Классы G.1-G.7) набираются из числа лиц, проживающих в Швейцарии или на территории Франции в пределах 25 км от Женевы. В исключительных случаях при освобождении должностей технического характера уровня G.5, G.6 или G.7 набор может происходить на международной основе,

поручает Генеральному секретарю

1. продолжать проводить политику в вопросе набора персонала, направленную на улучшение географического представительства назначаемых служащих на эти должности Союза с учетом географического распределения;

2. при прочих равных качествах поддерживать назначение, женщин на должности профессиональной и более высокой категорий с целью улучшить представительство женщин среди служащих Союза согласно п.2 *решает* настоящей Резолюции;

3. при возможности продолжать набирать молодых специалистов на должности класса Р.1/Р.2 в целях улучшения профессионализма внутри Союза;

4. продолжать соблюдать те рекомендации КМГС, которые применимы к Союзу по вопросам набора служащих.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.42

Оклады и представительские расходы
избираемых служащих

Полномочная конференция Международного союза электросвязи
(Ницца, 1989 г.),

принимая во внимание

Резолюцию №.55 Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.),
признавая,

что оклады избираемых служащих должны быть установлены на адекватном уровне выше окладов, выплачиваемых назначаемым служащим в общей системе Организации Объединенных Наций,

решает,

1. что при условии выполнения мер, которые Административный совет может предложить Членам Союза, руководствуясь нижеприведенными указаниями, Генеральный секретарь, заместитель Генерального секретаря, директор Бюро развития электросвязи и члены Международного комитета регистрации частот, начиная с 1 ноября 1989 года⁵ должны получать оклады в соответствии со следующей надбавкой относительно максимального оклада назначаемых служащих:

⁵ Для директора Бюро развития электросвязи при его вступлении в должность.

Рез.42

Генеральный секретарь 134%

заместитель Генерального секретаря,
директора Международных консультативных
комитетов и директор Бюро развития
электросвязи 123%

члены МКРЧ 113%

2. что вышеуказанные процентные соотношения будут применяться к чистому основному окладу для служащих с семьей, все остальные элементы оклада должны рассчитываться на этой основе с помощью методики, действующей в Общей системе Организации Объединенных Наций, при условии, что соответствующее процентное соотношение будет применяться к каждому отдельному элементу оклада,

поручает Административному совету

1. утверждать изменения окладов избираемых служащих, пользуясь вышеприведенными процентными соотношениями, если произойдет изменение шкалы окладов общей системы;

2. в случае возникновения чрезвычайных обстоятельств, доводимых до сведения Административного совета в целях обоснования изменений в вышеупомянутых процентных соотношениях, предлагать для одобрения большинством Членов Союза пересмотренные и обоснованные должным образом процентные соотношения,

решает, кроме того,

что представительские расходы будут возмещаться по предъявлении счетов в пределах следующих сумм:

*Швейцарских франков
в год*

Генеральный секретарь	24.000
заместитель Генерального секретаря, директора Международных консультативных комитетов, директор Бюро развития электросвязи	12.000
МКРЧ (для комитета в целом, по усмотрению председателя)	12.000

РЕЗОЛЮЦИЯ №.43

Упорядочение пенсий

Полномочная конференция Международного союза электросвязи
(Ницца, 1989 г.),

напоминая

Резолюцию №.61 Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.)
относительно упорядочения размера пенсий,

приняв во внимание

отчеты Административного совета, Генерального секретаря и
Пенсионного комитета персонала МСЭ,

подтверждая

озабоченность персонала МСЭ в отношении размера пенсий
существующей системы и ее возможных будущих изменений, а также
включения потенциальных последствий будущих валютных колебаний и
инфляции,

Рез.43

озабоченная

тем фактом, что до сих пор не найдено долгосрочное решение, которое сняло бы беспокойство, выражаемое персоналом по данному вопросу,

озабоченная, кроме того,

тем фактом, что пенсии служащим МСЭ, уходящим на пенсию в любой стране мира, не гарантируются на уровне, эквивалентном тому, который существует на основе (Нью-Йоркской) системы, и неопределенностью, что может серьезно сказаться на размерах будущих пенсий и их последствиях для персонала профессиональной и более высокой категорий, возвращающегося в связи с уходом на пенсию в свои страны со стабильной валютой,

отмечая, что

Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций обязала изучить вопросы вознаграждения, условий службы и пенсий персонала и должна принять решение по этим вопросам к концу 1990 г.,

отмечая далее, что

в рамках общей системы Организации Объединенных Наций были приняты временные меры для уменьшения последствий валютных колебаний и что эти меры закончатся 31 декабря 1990 г. и не будут представлять собой приобретенное право,

вновь подтверждая

тесную связь Членов МСЭ с Общей системой Организации Объединенных Наций,

настойтельно просит

представителя Пенсионного комитета персонала МСЭ в
Объединенном пенсионном комитете персонала Организации
Объединенных Наций принять все необходимые меры для обеспечения
всесторонней оценки предложения по Плану страхования обеспечения
покупательной способности пенсий как одного из возможных ответов
на озабоченность персонала МСЭ и настаивать на соответствующем
решении данной проблемы,

убедительно просит

всех Членов МСЭ принять все необходимые меры для обеспечения
правильного понимания озабоченности персонала МСЭ представителями
Членов, занимающимися общей политикой вознаграждений и условий
службы международных гражданских служащих для того, чтобы эта
озабоченность была принята во внимание при принятии решений,

поручает Административному совету

1. внимательно следить за развитием этого вопроса с тем,
чтобы позиция МСЭ была бы полностью и должным образом отражена в
органах Общей системы, ответственных за пенсии персонала;

2. принять на своей сессии в 1991 г. надлежащие меры для
обеспечения персонала МСЭ, уходящего на пенсию в любой стране
мира, пенсиями, сравнимыми с пенсиями, назначаемыми на основе
(Нью-Йоркской) системы;

3. предусматривать реализацию любого мероприятия,
направленного на защиту покупательной способности пенсий, которое
совместимо с Общей системой,

Рез.44

поручает Генеральному секретарю

передать текст настоящей Резолюции Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и соответствующим органам ООН, отвечающим за условия службы персонала и его вознаграждение, включая пенсии.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.44

**Оздоровление Пенсионного фонда
Страховой кассы персонала МСЭ**

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

учитывая

состояние Пенсионного фонда, представленное в балансовом отчете на 31 декабря 1988 г.,

принимая во внимание

эффективность мер на поддержание, принимаемых до сих пор,

сознавая

необходимость продолжать поддерживать Пенсионный фонд ежегодными взносами,

поручает Административному совету

тщательно следить в ближайшие годы за положением дел в Страховой кассе МСЭ и, в частности, в Пенсионном фонде для принятия мер, которые он сочтет необходимыми,

решает

уменьшить ежегодные отчисления из обычного бюджета в Пенсионный фонд с 350.000 швейцарских франков до 250.000 швейцарских франков и производить такие отчисления и впредь до тех пор, пока фонд не будет в состоянии выполнять свои обязательства.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.45

Повышение квалификации персонала

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

напоминая

Резолюцию №.60 Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.) по повышению квалификации персонала,

признавая

положительную роль повышения квалификации персонала в целях оптимизации результативности и эффективности труда персонала и значение, придаваемое поддержанию и повышению профессиональной квалификации персонала,

поручает Генеральному секретарю

продолжить применять "Правила повышения квалификации персонала МСЭ", одобренные Полномочной конференцией в Найроби, и подготовить среднесрочные и долгосрочные планы, которые отвечали бы потребностям Союза и его персонала,

Рез.46

поручает Административному совету

выделять соответствующие кредиты для повышения квалификации персонала в соответствии с установленной программой, которые составляют по крайней мере 0,25% или максимально 0,50% доли бюджета, выделяемой на покрытие расходов на персонал.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.46

Развитие людских ресурсов

Полномочная Конференция Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

признавая

значение людских ресурсов Союза для выполнения его целей,

признавая далее

взаимную заинтересованность Союза и персонала в максимальном развитии этих ресурсов,

учитывая

влияние, оказываемое на Союз и его персонал непрерывным развитием деятельности в области электросвязи, и необходимость Союза и его людских ресурсов приспосабливаться к этому развитию,

отмечая,

что Комиссия по международной гражданской службе (КМГС) признает управление людскими ресурсами "как систематический подход, способствующий эффективному использованию людских ресурсов",

напоминая

свои решения в отношении набора персонала (Резолюция №.41), повышении квалификации персонала (Резолюция №.45) и классификации должностей,

решает,

1. что систематическое развитие людских ресурсов в Союзе должно учитывать характер и объем их работы;

2. что принципы развития людских ресурсов должны применяться в отношении набора, подготовки персонала, оценки предлагаемых задач, последующей оценки качества работы, дальнейшей возможности продвижения по службе и прекращения службы,

поручает Генеральному секретарю

с учетом рекомендаций КМГС изучить возможности наилучшего применения принципов развития людских ресурсов в Союзе и сообщить об этом Административному совету,

предлагает Административному совету

1. предоставить необходимые ресурсы для проведения этого изучения;

Рез.47

2. изучить отчет Генерального секретаря по данному вопросу и принять решение в отношении мер, которые следует принять в свете возможных финансовых последствий.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.47

**Меры по обеспечению полного выполнения
Организацией Объединенных Наций
любого мандата по статье 75
Устава Организации Объединенных Наций**

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

отдавая себе отчет

о решении, принятом Полномочной конференцией (Малага-Торремолинос, 1973 г.), упразднить категорию Ассоциированного Члена в Союзе, а также о наличии Дополнительного протокола III Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

учитывая

просьбу в адрес Конференции, представленную Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, продолжать применять положения, содержащиеся в указанном выше Протоколе,

принимая во внимание,

что ею было принято решение не использовать в будущем дополнительные протоколы,

решает,

1. что имеющиеся в распоряжении Организации Объединенных Наций до настоящего времени возможности в соответствии с Международной конвенцией электросвязи (Монтере, 1965 г.) по выполнению любого мандата в соответствии с положениями статьи 75

Устава Организации Объединенных Наций должны быть сохранены согласно Уставу и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) после их вступления в силу; и

2. что любой случай, относящийся к п.1 выше, должен рассматриваться Административным советом Союза.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.48

**Участие организаций международного характера
в деятельности Союза**

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

отметив

соответствующий раздел Отчета Административного совета Полномочной конференции (Ницца, 1989 г.),

учитывая

Резолюцию №.37 Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.),

поручает Генеральному секретарю

пересмотреть статус международных организаций, которые участвуют в деятельности Союза, а также рассмотреть характер "международной деятельности" тех организаций, которые запрашивают о таком участии в будущем,

Рез.48

поручает Административному совету

1. пересмотреть, по мере необходимости, степень участия в деятельности Союза международных организаций, которые в настоящее время в ней участвуют, а также рассмотреть участие других организаций международного характера, которые об этом запрашивают;

2. решать в каждом случае, какие организации международного характера могут быть освобождены от уплаты взносов в соответствии с положениями статьи 79 Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.)¹;

3. разработать директивы для Генерального секретаря, определяющие порядок рассмотрения просьб о признании в качестве "международной организации" с целью проведения консультаций, предусмотренных статьей 68 упомянутой Конвенции²,

поручает Административному совету, кроме того,

1. изучить с помощью Генерального секретаря международную правовую практику, в особенности находящую применение в Организации Объединенных Наций и организациях системы Организации Объединенных Наций для применения аналогичных критериев в Союзе;

2. представить следующей Полномочной конференции отчет об участии организаций международного характера в деятельности Союза со всеми выводами по этому вопросу.

¹ Эту ссылку следует читать: "... в соответствии с положениями статьи 26 Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.)" по вступлении в силу этой Конвенции.

² "Эту ссылку следует читать: "... предусмотренных статьей 16 упомянутой Конвенции" по вступлении в силу этой Конвенции.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.49

**Сотрудничество с международными организациями,
заинтересованными в использовании космической радиосвязи**

Полномочная конференция Международного союза электросвязи
(Ницца, 1989 г.),

сознавая

разнообразные возможности использования космического
пространства в мирных целях в международном масштабе,

учитывая

возрастающую роль, которую неизбежно играет в этой области
электросвязь и, как следствие, Союз,

напоминая

соответствующие статьи Договора о принципах деятельности
государств в исследовании и использовании космического
пространства, включая Луну и другие небесные тела, а также
резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей Организации
Объединенных Наций по международному сотрудничеству в области
использования космического пространства в мирных целях,

с удовлетворением отмечая

а) меры, принятые различными органами Союза для того,
чтобы обеспечить наиболее эффективное использование всех служб
космической радиосвязи;

Рез.50

b) успех, достигнутый в области технологии и использования космической радиосвязи,

предлагает Административному совету и Генеральному секретарю

принять необходимые меры для того, чтобы:

1. продолжать информировать Организацию Объединенных Наций и заинтересованные специализированные учреждения об успехах, достигнутых в области космической радиосвязи;

2. способствовать продолжению развития сотрудничества Союза с другими специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, а также с международными организациями, заинтересованными в использовании космической радиосвязи.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.50

Использование сети электросвязи Организации Объединенных Наций для передачи сообщений специализированных учреждений

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

учитывая

a) Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Международным союзом электросвязи (Атлантик-Сити, 1947 г.), в частности, статью 16 этого Соглашения;

b) Резолюцию №.39 Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.), где указано, что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций аннулировал с 1-го января 1954 г. сделанное им ранее предложение специализированным учреждениям об осуществлении

обмена сообщениями по сети связи Организации Объединенных Наций, а также Резолюцию №.35 Полномочной конференции (Малага-Торремолинос, 1973 г.);

c) Отчет Административного совета Полномочной конференции относительно обновления Резолюции №.39 Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.), (п.2.2.3 приложения к Документу 47),

отмечая,

a) что в 1985 году Объединенная инспекционная группа составила отчет "Развитие использования компьютеров в учреждениях системы Организации Объединенных Наций в Женеве: проблема управления";

b) что 12 мая 1989 года Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обратился к Международному союзу электросвязи с просьбой принять меры, позволяющие использовать сеть электросвязи Организации Объединенных Наций специализированными учреждениями,

решает,

что сеть электросвязи Организации Объединенных Наций может осуществлять обмен сообщениями специализированных учреждений, которые добровольно участвуют при условии, что:

1. специализированные учреждения оплатят эту службу электросвязи на основе служебных эксплуатационных расходов Организации Объединенных Наций и тарифов, установленных администрациями в рамках действующего основного документа, Административных регламентов и практики Союза;

2. что использование сети ограничивается основными органами, отделениями и программами Организации Объединенных Наций, а также специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций;

Рез.51

3. что сообщения ограничиваются обменом информацией, необходимой для ведения дел в системе Организации Объединенных Наций;

4. что сеть эксплуатируется в соответствии с положениями действующего основного документа, Административных регламентов и практикой Союза,

поручает Генеральному секретарю

внимательно следить за развитие сети электросвязи Организации Объединенных Наций, продолжать сотрудничество со Службой электросвязи Организации Объединенных Наций и, в случае необходимости, давать соответствующие советы,

поручает Генеральному секретарю, кроме того,

передать текст настоящей Резолюции Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.51

Телеграммы и телефонные разговоры
специализированных учреждений
Организации Объединенных Наций³

Полномочная конференция Международного союза электросвязи
(Ницца, 1989 г.),

³ По вступлении в силу Устава Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) заглавие настоящей Резолюции следует читать: "Сообщения электросвязи специализированных учреждений Организации Объединенных Наций".

учитывая,

a) что главы специализированных учреждений не указаны в определении правительственные телеграмм и правительственные телефонные разговоры, приведенном в приложении 2 к Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.)⁴;

b) что могут возникнуть случаи, когда срочность или важность сообщений специализированных учреждений оправдывает специальную обработку этих сообщений электросвязи,

решает,

что если какое-либо специализированное учреждение сообщает Административному совету о своем желании получить особые привилегии для своих сообщений электросвязи, обосновывая конкретные случаи, в которых необходима их особая обработка, Административный совет:

1. извещает Членов Союза о просьбе, которая, по его мнению, должна быть удовлетворена;

2. принимает по этим просьбам окончательное решение, учитывая при этом мнение большинства Членов,

поручает Генеральному секретарю

извещать Членов Союза о любых решениях, принятых Административным советом.

⁴ "Этот пункт следует читать: "что главы специализированных учреждений не указаны в определении правительственной электросвязи, приведенном в приложении к Уставу Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.)", по вступлении в силу этого Устава.

Рез.52

РЕЗОЛЮЦИЯ №.52

Объединенная инспекционная группа

Полномочная конференция Международного союза электросвязи
(Ницца, 1989 г.),

напоминая

Резолюцию №.38 Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.),

отметив

соответствующие разделы отчета Административного совета
Полномочной конференции (Ницца, 1989 г.),

учитывая,

что Международный союз электросвязи продолжает извлекать
пользу от той роли, которую играет Объединенная инспекционная
группа, являющаяся независимой инспекционной и аналитической
службой системы Организации Объединенных Наций;

поручает Генеральному секретарю

продолжать сотрудничество с ОИГ и представлять
Административному совету отчеты ОИГ, представляющие интерес для
Союза, совместно с замечаниями, которые он считает уместными,

поручает Административному совету

рассматривать отчеты ОИГ,ываемые Генеральным
секретарем, и принимать по ним соответствующие меры.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.53

**Возможный пересмотр статьи IV, раздел 11,
Конвенции о привилегиях и иммунитетах
специализированных учреждений**

Полномочная конференция Международного союза электросвязи
(Ницца, 1989 г.),

принимая во внимание

Резолюцию №.28 Полномочной Конференции в Буэнос-Айресе
(1952 г.), Резолюцию №.31 Полномочной Конференции в Женеве
(1959 г.), Резолюцию №.23 Полномочной Конференции в Монреале
(1965 г.), Резолюцию №.34 Полномочной Конференции в Малаге-
Торремолиносе (1973 г.) и Резолюцию №.40 Полномочной Конференции
(Найроби, 1982 г.),

имея в виду

Резолюцию №.51,

учитывая

a) видимое противоречие между определением
правительственных телеграмм и правительственный телефонных
разговоров, приведенным в приложении 2 к Международной Конвенции
электросвязи (Найроби, 1982 г.), и положениями статьи IV,
раздел 11, Конвенции о привилегиях и иммунитетах
специализированных учреждений⁵;

b) что Конвенция о привилегиях и иммунитетах
специализированных учреждений не была исправлена таким образом,

⁵ Этот пункт следует читать: "видимое противоречие между
определенением правительственной электросвязи, приведенным в
приложении к Уставу Международного союза электросвязи (Ницца,
1989 г.) ...", по вступлении в силу этого Устава.

Рез.54

как того требовали Полномочные конференции в Буэнос-Айресе (1952 г.), Женеве (1959 г.), Монtre (1965 г.), Малаге-Торремолиносе (1973 г.) и Найроби (1982 г.),

решает

подтвердить решения Полномочных конференций, состоявшихся в Буэнос-Айресе (1952 г.), Женеве (1959 г.), Монtre (1965 г.), Малаге-Торремолиносе (1973 г.) и Найроби (1982 г.), не включать глав специализированных учреждений в список официальных лиц, приведенный в приложении 2 к Конвенции (Найроби, 1982 г.), как имеющих право посыпать правительственные телеграммы или заказывать правительственные телефонные разговоры⁶,

выражает надежду,

что Организация Объединенных Наций согласится пересмотреть этот вопрос и, принимая во внимание вышеупомянутое решение, внесет необходимое изменение в статью IV, раздел 11, Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений,

поручает Административному совету

принять необходимые меры в контакте с соответствующими органами Организации Объединенных Наций для достижения удовлетворительного решения.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.54

Обращения за консультациями в Международный суд

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

⁶ Этот пункт следует читать: "в список официальных лиц, приведенный в приложении к Уставу Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.), как имеющих право пользоваться правительственной электросвязью;", по вступлении в силу этого Устава.

принимая во внимание

- a) статью VII Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Международным союзом электросвязи, которая предусматривает обращение за консультациями в Международный суд Полномочной конференцией или с ее разрешения Административным советом;
- b) решение Административного совета "присоединить Союз к Административному трибуналу Международной организации труда" и заявление о признании юрисдикции Трибунала, сделанное Генеральным секретарем в соответствии с этим решением;
- c) положения, содержащиеся в приложении к Уставу Административного трибунала Международной организации труда, в соответствии с которыми действие этого Устава полностью распространяется на любую международную организацию межправительственного характера, признавшую юрисдикцию Трибунала согласно п.5 статьи II Устава Трибунала;
- d) статью XII Устава Административного трибунала Международной организации труда, в соответствии с которой на основании вышеупомянутого заявления Административный совет Международного союза электросвязи может ставить перед Международным судом вопрос о законности решения, принятого Трибуналом,

отмечает,

что Административный совет уполномочен обращаться в Международный суд за консультациями, как это предусмотрено в статье XII Устава Административного трибунала Международной организации труда.

Рез.55

РЕЗОЛЮЦИЯ №.55

Пересмотр структуры и деятельности
Международного союза электросвязи

Полномочная конференция Международного союза электросвязи
(Ницца, 1989 г.),

признавая

- a) Отчет Административного совета Полномочной конференции по деятельности Союза с 1982 г.;
- b) Резолюции №.№.21, 38, 47, 48, 66, 67 и 68 Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.);
- c) Резолюцию №.4 Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.);
- d) Резолюции №.№.1, 2, 17 и 18 Пленарной ассамблеи МККТТ (Мельбурн, 1988 г.);
- e) Резолюции №.№.24, 33, 61, 82, 83 и Пожелание 84 Пленарной ассамблеи МККР (Дубровник, 1986 г.);
- f) статьи 7 и 14 Устава МСЭ (Ницца, 1989 г.), предусматривающие образование Бюро развития электросвязи как постоянного органа по техническому сотрудничеству и технической помощи в области электросвязи;
- g) Резолюции №.№.57, 61 и 62 Полномочной конференции (Ницца, 1989 г.);
- h) Документ 388 и другие Документы по вопросу структуры и деятельности Союза, а именно 6, 11, 19(Пересм.1), 51, 55, 61, 68,

69, 71, 72, 81, 82, 86, 97, 98, 110, 114, 144, 145, 162, 184, 194, 199, 259 и 443, а также соответствующие протоколы пленарных заседаний и соответствующие протоколы заседаний комитета 7 Полномочной конференции (Ницца, 1989 г.),

учитывая

- a) постоянный рост объема и сложности задач, которые должен решать Союз;
- b) изменяющийся характер условий развития электросвязи;
- c) необходимость экономии и эффективности вследствие экономических ограничений в Союзе;
- d) необходимость того, чтобы структура, практика управления деятельностью и рабочие методы Союза отвечали изменениям, вытекающим из вышеизложенных факторов, а также росту требований, предъявляемых к Союзу, чтобы не отставать от ускоряющегося прогресса в электросвязи,

учитывая также

большие услуги, оказываемые Членам Союза его постоянными органами, избираемыми лицами и назначаемым персоналом,

решает,

1. что должна быть создана Комиссия высокого уровня;
2. что эта Комиссия должна состоять с учетом справедливого географического распределения из пятнадцати-двадцати одного члена, которые должны назначить представителей, пользующихся самой высокой репутацией в международной электросвязи и имеющих большой опыт работы в МСЭ;

Рез.55

3. что эта Комиссия должна прибегать к услугам внешних консультантов, выбранных Административным советом в пределах бюджета, согласованного для этой цели;

4. что члены Комиссии должны работать на добровольной основе, понимая, что при необходимости они получат финансовую помощь, позволяющую им участвовать на заседаниях Комиссии;

5. что все расходы должны быть минимальными и должны финансироваться из обычного бюджета МСЭ под контролем Административного совета,

решает далее,

Что мандатом Комиссии должно быть проведение глубокого пересмотра структуры и деятельности Союза с целью изучения и рекомендации при необходимости мер, обеспечивающих более высокую экономическую эффективность во всех органах МСЭ и между ними, путем улучшения ситуации в отношении структуры, организации, финансов, персонала, процедур и координации с целью обеспечения эффективного реагирования Союза на требования, предъявляемые к нему изменяющимся характером условий развития электросвязи; этот пересмотр должен, в частности:

1. определить и проанализировать варианты структуры Союза и его постоянных органов;
2. включить в себя изучение внутреннего управления постоянными органами, включая организационные, финансовые и кадровые аспекты, и сделать выводы относительно:
 - наиболее эффективной организации возрастающего объема работы различных органов;
 - экономических и гармоничных рабочих процедур в отдельных органах и между ними;
 - потребности в персонале на среднюю перспективу (от трех до пяти лет) с учетом проектов и деятельности Союза;

- создания улучшенного финансового управления и контроля, которые бы удовлетворяли потребностям Союза и которые были бы направлены на улучшение финансовой гласности и подотчетности;
- 3. включить изучение вопроса взаимодействия постоянных органов, включая роль Координационного комитета, с целью обеспечения большей гармонизации деятельности этих органов;
- 4. рассмотреть функционирование тех органов Союза, которые не являются постоянными органами, с целью улучшения их эффективности и управления; изучить вопрос ротации Членов Административного совета;
- 5. предусмотреть составление промежуточных отчетов и заключительного отчета, ясно показывающих преимущества и недостатки альтернативных предложений,

поручает Административному совету

- 1. на внеочередной сессии, которая будет проведена в ноябре 1989 г., сформировать Комиссию по предложению Генерального секретаря и определить точные процедуры по выполнению задач, включая общие принципы деятельности Комиссии;
- 2. поручить Комиссии разработать на основании ее мандата детальный перечень направлений деятельности и задач с учетом мнений администраций;
- 3. одобрить конкретные задачи, которые ставятся перед внешними консультантами и подобрать этих консультантов на основе предложения Комиссии;
- 4. периодически рассматривать отчеты Комиссии;
- 5. следить за тем, чтобы все Члены Союза регулярно получали полную информацию, включая подробный и всеобъемлющий промежуточный отчет с тем, чтобы они могли представлять свои замечания;

Рез.55

6. следить за тем, чтобы заключительный отчет был разослан Членам Союза вместе с замечаниями Административного совета по крайней мере за год до того, как Полномочная Конференция примет рекомендации и рассмотрит возможность проведения региональных семинаров для представления и пояснения результатов;

7. после должного рассмотрения претворить в жизнь рекомендации Комиссии, которые входят в компетенцию Административного совета, и передать руководителям постоянных органов для принятия соответствующих действий все рекомендации, которые входят в их компетенцию;

8. решить на своей сессии в 1991 г., если это будет необходимо, вопрос о проведении дополнительной Полномочной Конференции как можно раньше для реализации рекомендаций по данному исследованию в полном объеме или частично,

поручает Генеральному секретарю

1. после консультаций и совместной работы с Членами Союза представить Административному совету предложения в отношении состава Комиссии, обеспечив наиболее широкое представление всех интересов Союза;

2. предложить всем администрациям представить свои письменные замечания не позднее 1-го ноября 1989 г. в отношении деятельности и задач, которые должны явиться предметом рассмотрения;

3. полностью поддерживать Комиссию в ее работе;

4. представить отчет Административному совету о ходе работы Комиссии и о предварительных и окончательных результатах ее работы;

5. разослать всем Членам Союза промежуточные и окончательный отчеты Комиссии вместе с соответствующими решениями и комментариями Административного совета и резюме всех мер, принятых постоянными органами в соответствии с рекомендациями Комиссии;

6. вести необходимую работу по созыву и организации компетентной Полномочной конференции,

поручает руководителям постоянных органов

1. оказывать всю необходимую помощь Комиссии и сотрудничать с ней для успешного завершения этого рассмотрения;

2. принимать необходимые меры по выполнению рекомендаций Комиссии, которые были переданы Административным советом.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.56

Юридический статус

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

принимая во внимание

соглашение, заключенное 22 июля 1971 г. между Швейцарским Федеральным Советом и Международным союзом электросвязи по определению юридического статуса этой организации в Швейцарии, и связанные с ним исполнительные договоры,

с удовлетворением отметив

замечания Административного совета, содержащиеся в п.2.2.8 его отчета Полномочной конференции (Документ 47), относительно Резолюции №.64 Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.),

Рез.57

поручает Генеральному секретарю

следить за соглашением и способами его применения с тем, чтобы привилегии и иммунитеты, предоставленные МСЭ, были равнозначны привилегиям и иммунитетам, полученным другими организациями системы Организации Объединенных Наций, имеющими свои штаб-квартиры в Швейцарии, и по мере необходимости представлять отчеты Административному совету,

поручает Административному совету

в случае необходимости представить отчет по этому вопросу следующей Полномочной конференции.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.57

Служебные помещения в месте пребывания Союза

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

учитывая

необходимость предусмотрения надлежащих служебных помещений в месте пребывания Союза для размещения персонала, оснащения и оборудования для нормальной работы всех служб,

изучив

отчет Административного совета по предоставлению Союзу необходимых служебных помещений,

отдавая себе отчет

об исключительной возможности по строительству на участке земли, прилегающем к зданию Союза на улице Варембе,

решает,

что следует принять необходимые меры по строительству нового здания на территории, прилегающей к зданию Союза на улице Варембе, что позволит обеспечить Союз необходимыми служебными площадями,

поручает Генеральному секретарю

1. подтвердить швейцарским властям решение Союза в отношении его права использовать указанный участок земли;
2. провести изучение вопроса о строительстве этого нового здания и представить его Административному совету,

уполномочивает Административный совет

1. в максимально короткий срок рассмотреть это изучение, представленное ему Генеральным секретарем, и принять решение по программе строительства;

2. принять необходимые административные и финансовые меры для реализации своего решения. Предложения Административного совета и соответствующие финансовые последствия представить Членам на утверждение в соответствии с п.8 Решения №.1.

Рез.58

РЕЗОЛЮЦИЯ №.58

Рационализация работы

Полномочная конференция Международного союза электросвязи
(Ницца, 1989 г.),

учитывая

- a) что рабочая нагрузка в штаб-квартире Союза увеличилась, что привело к росту бюджета Союза;
- b) что поскольку необходимо оптимальным образом использовать финансы и персонал и что более широкое применение современной техники поможет достичь этой цели, принимая во внимание кадровые и финансовые трудности, которые должен преодолеть Союз,

признавая,

что ассортимент изделий, представляющих передовую конторскую технику, расширяется, и что такие изделия могут иметь все большее значение для деятельности других органов Союза, особенно секретариатов и служб, связанных с обработкой информации,

поручает Генеральному секретарю

рассмотреть, в какой степени применяется в настоящее время современная конторская техника в штаб-квартире Союза, изучить будущие возможности, учитывая необходимость наиболее эффективного использования материальных и финансовых средств, и рекомендовать Административному совету соответствующий план действий,

поручает Административному совету

рассмотреть рекомендацию, представленную Генеральным секретарем, и предпринять действия, которые Совет сочтет уместными для обеспечения рационализации работы, оставаясь при этом в рамках бюджета Союза.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.59

Ограничения в использовании рабочих языков

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

несмотря на

действующие в настоящее время положения статей 16 и 78 Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.),

приняв во внимание

статью 18 Устава и статью 28 Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

напоминая

Резолюцию №.65 Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.),

сознавая

а) желательность более широкого использования официальных языков Союза в качестве рабочих языков с тем, чтобы дать возможность большему числу Членов Союза более активно участвовать в работе Союза;

Рез.59

- b) технические, административные, финансовые и кадровые преимущества такого более широкого использования;
- c) необходимость в таком использовании официальных языков, чтобы обеспечить большее взаимопонимание между Членами Союза и прийти к полной реализации целей Союза,

Учитывая,

что полномасштабное использование всех официальных языков в качестве рабочих языков Союза в нынешней структуре Союза могло бы потребовать значительных ресурсов, которые едва ли могут быть сейчас предоставлены,

согласно

положениям п.151 Устава,

решает,

1. что следующие документы Союза должны составляться только на английском, испанском и французском языках:

- все документы Полномочных и административных конференций, за исключением¹ их Заключительных актов, Протоколов, Резолюций, Рекомендаций и Пожеланий;
- подготовительные документы исследовательских комиссий Международных консультативных комитетов, документы и протоколы их пленарных ассамблей, за исключением* книг этих Комитетов;
- предложения и вклады на конференции, пленарные ассамблей и собрания Международных консультативных

¹ В этих случаях будет применяться статья 18 Устава; а именно будут использоваться все шесть рабочих языков.

комитетов, рассматриваемые Членами Союза и оригиналы которых представлены на такие конференции, ассамблей и собрания на любом из рабочих языков Союза;

- все другие документы для общего распространения, подготовленные Генеральным секретарем при исполнении им своих обязанностей, за исключением² еженедельных циркуляров МКРЧ и циркулярных писем Генерального секретаря, председателя МКРЧ и директоров Международных консультативных комитетов согласно соглашению между Генеральным секретарем и заинтересованными Членами Союза или группами Членов Союза;

2. что на собраниях Международных консультативных комитетов кроме заседаний пленарной ассамблеи и собраний исследовательских комиссий, включенных в программу работы, одобренную пленарной ассамблеей, что соответствует статье 18 Устава и на которых используются все шесть рабочих языков, обеспечивается взаимный устный перевод между английским, испанским и французским языками, если те Члены Союза, которые требуют перевод на один из этих языков, как минимум за 90 дней пришлют уведомление о своем участии в таких собраниях;

3. что все связанные с этим расходы должны укладываться в финансовые пределы, установленные в Решении №.1,

поручает Генеральному секретарю

1. организовать после консультаций с заинтересованными Членами Союза или группами Членов Союза подготовку документов Союза на арабском, китайском и русском языках самым эффективным и экономичным образом;

² В этих случаях будет применяться статья 18 Устава; а именно будут использоваться все шесть рабочих языков.

Рез.60

2. представлять Административному совету отчет о работе, проведенной в этой области;

3. до вступления в силу Устава Международного союза электросвязи применять настоящую Резолюцию на временной основе с 1 января 1990 г.,

поручает Административному совету

1. рассмотреть отчет Генерального секретаря;

2. принять все меры, необходимые для обеспечения распространения на официальных языках Союза документов, выбранных заинтересованными Членами Союза или группами Членов Союза при соблюдении финансовых ограничений, установленных настоящей Конференцией.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.60

Улучшение обработки документов и публикаций Союза

Полномочная Конференция Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

учитывая

a) широкий диапазон деятельности Союза и разнообразие потребностей его постоянных органов;

b) что результаты этой разнообразной деятельности Союза распространяются и рассылаются в письменной форме для наиболее эффективного удовлетворения потребностей Членов Союза и особенно развивающихся стран;

c) что соответствующие положения Международной Конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.)³ требуют публикации разных документов и отчетов о деятельности Союза;

d) что подготовка документов и обработка информации, необходимой для издания итоговых материалов, используют значительную часть средств Союза,

принимая во внимание

a) продолжающиеся усилия, прилагаемые Генеральным секретарем для удовлетворения потребностей в области публикации, а также с целью автоматизации этого процесса;

b) большой объем работы Союза;

c) характер математического обеспечения для обработки документов и составления текстов Союза;

d) необходимость продолжения поиска наиболее экономичных способов выполнения работы по обработке документов и их публикации,

признавая

a) разнообразные потребности различных органов Союза по обработке документов и их публикации, а также автономию, вытекающую из федеральной структуры Союза;

b) что в связи с большим разнообразием этих потребностей будет целесообразно разработать и ввести в практику специальные методы подготовки и унифицированные формы представления документов;

³ Эту ссылку следует читать: "что соответствующие положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) ...", по вступлении в силу этих документов.

Рез.60

c) различия между администрациями в отношении их возможностей и потребностей в области автоматизации, обусловленные в некоторых развивающихся странах недостатком оборудования, позволяющего иметь доступ к информации, издаваемой самыми современными методами; хотя эти методы и могут представлять наиболее экономичный способ публикации и годятся для тех стран, которые их уже приняли, их реализация может оказаться не под силу для развивающихся стран в течение пяти последующих лет;

d) что в настоящее время в Союзе обработка значительной части документов и информации проводится вручную;

e) что имеющееся на рынке оборудование для обработки документов и составления текстов, а также возможности математического обеспечения постоянно улучшаются;

f) что постоянное расширение процессов автоматизации обработки документов и составления текстов может повысить производительность, увеличить объем обработки и дать возможность обработки все более сложных документов,

поручает Административному совету

продолжать исследование требований, предъявляемых к обработке документов и составлению текстов, изучить соответствующие современные методы, оборудование и математическое обеспечение, следя за тем, чтобы это не уменьшило потока информации, направляемой администрациям, применять скорейшим образом на практике частично или полностью результаты этого исследования, если это поможет довести до минимума расходы, связанные с распространением изданий и документов среди всех администраций.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.61

**Система управления частотами Международного
комитета регистрации частот**

Полномочная конференция Международного союза электросвязи
(Ницца, 1989 г.),

учитывая

a) успешные меры, принятые во исполнение Резолюции №.69
Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.);

b) фактическое завершение проекта "Расширенное
использование ЭВМ МКРЧ";

c) зависимость МКРЧ от явившейся следствием реализации
этого проекта "Системы управления частотами" (СУЧ) при выполнении
им своих функций; и

d) возникшую в связи с этим потребность в прекращении
проекта и изыскании необходимых ресурсов по выполнению работ по
эксплуатации и дальнейшей разработке программного обеспечения для
СУЧ,

отмечая и признавая

отчет в Документе 431 настоящей Полномочной конференции,

решает

1. предложить Административному совету принять необходимые
меры:

- a)* распустить группу, занимавшуюся подготовкой
проекта СУЧ;
- b)* обеспечить Специализированный секретариат МКРЧ и
Департамент вычислительной техники Генерального
секретариата минимально необходимым количеством
сотрудников для выполнения текущих работ по

Рез.62

эксплуатации и дальнейшей разработке программного обеспечения СУЧ; и

c) при этом учитывать важность СУЧ, серьезные ограничения в бюджете Союза и отчет в Документе 431;

2. поручить МКРЧ обеспечить условия, чтобы программное обеспечение СУЧ находилось постоянно в рабочем состоянии и чтобы его дальнейшая разработка осуществлялась с целью лучшего удовлетворения меняющихся потребностей Членов Союза;

3. поручить Генеральному секретарю и МКРЧ представить Административному совету через Координационный комитет пересмотренные предложения для достижения целей настоящей Резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.62

Разработка прямого дистанционного доступа к информационным системам МСЭ

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

учитывая

a) поручения Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.), изложенные в Резолюции №.69;

b) отчеты и вклады администраций Конференции по данному вопросу;

c) необходимость для Союза продолжать работу по улучшению предоставляемых администрациям услуг; и

d) возрастающие возможности, создаваемые конвергенцией электросвязи, вычислительной техники и других электронных средств,

признавая

a) необходимость выработки для Административного совета директив по общей политике с тем, чтобы он мог принимать необходимые решения для исполнения руководителями постоянных органов Союза;

b) жесткие ограничения в бюджете Союза,

отмечая и признавая

отчет, содержащийся в Документе 431 настоящей Полномочной конференции,

рекомендует,

чтобы вопрос о дистанционном доступе был включен для более широкого изучения в рамках проводимой политики по обмену информацией и публикациями с тем, чтобы с его помощью можно было лучше и более эффективно удовлетворять потребности всех Членов Союза,

поручает Административному совету

1. разрешить в пределах определенных бюджетных ограничений установку по мере необходимости в штаб-квартире Союза технических средств, позволяющих всем администрациям иметь прямой дистанционный доступ к соответствующим информационным системам;

2. рассмотреть вопрос о целесообразности создания Группы экспертов от администраций в помощь Совету и постоянным органам для разработки таких средств,

Рез.63

поручает Генеральному секретарю

1. после согласования с другими постоянными органами представить подробные рекомендации с предложением сметной стоимости для организации первой очереди средств прямого дистанционного доступа для рассмотрения на ежегодной сессии Совета в 1990 г.;
2. установить стоимость услуг прямого дистанционного доступа с учетом политики, принятой по затратам на их организацию, обращая должное внимание на принцип равного доступа для всех администраций;
3. сделать все необходимое, чтобы в этих рекомендациях особое внимание было уделено проблемам, с которыми могут столкнуться развивающиеся страны, и полностью учесть содержание отчета в Документе 431;
4. использовать программы технической помощи при проведении соответствующей подготовки кадров, а также для удовлетворения потребностей развивающихся стран в технике.

РЕЗОЛЮЦИЯ №.63

Всемирный день электросвязи

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

изучив

раздел 2.2.8 Отчета Административного совета Полномочной конференции (Документ 47),

учитывая

интерес, проявляемый Членами Союза к празднованию Всемирного дня электросвязи,

имея в виду

Резолюцию №.46 Полномочной конференции (Малага-Торремолинос, 1973 г.), учредившую Всемирный день электросвязи, отмечаемый ежегодно 17 мая,

предлагает администрациям Членов Союза:

1. ежегодно праздновать этот день;

2. использовать этот день для того, чтобы информировать население о важности электросвязи для экономического, социального и культурного развития, пробуждать интерес к электросвязи в университетах и других учебных заведениях с целью привлечения новых и молодых талантов к данной профессии и распространять разнообразную информацию о деятельности Союза в области международного сотрудничества,

поручает Генеральному секретарю

представлять администрациям электросвязи информацию и оказывать необходимую им помощь для координации подготовки к проведению Всемирного дня электросвязи Членами Союза,

поручает Административному совету

предлагать Членам Союза отдельные темы для празднования каждого Всемирного дня электросвязи.

Рез.64

РЕЗОЛЮЦИЯ №.64

Осуждение политики, проводимой Израилем на оккупированных арабских территориях

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

напоминая

Устав Организации Объединенных Наций и Всеобщую декларацию прав человека,

учитывая,

что основные принципы Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.)⁴ направлены на укрепление мира и международной безопасности путем развития международного сотрудничества и лучшего взаимопонимания между народами,

принимая во внимание

- a) Резолюцию №.48 Полномочной конференции (Малага-Торремолинос, 1973 г.), касающуюся разрушения средств электросвязи Членов МСЭ;
- b) Резолюцию №.74 Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.) относительно Израиля и помоши Ливану;
- c) Резолюцию №.607 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, касающуюся политики высылки палестинцев с их территории;

⁴ Эту ссылку следует читать: "... Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) ...", по вступлении в силу этих документов.

д) свою Рекомендацию №.3, касающуюся вопроса беспрепятственной передачи новостей,

отмечая,

что Израиль отказался принять и выполнить многочисленные соответствующие резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций,

обеспокоенная

репрессивной политикой Израиля по отношению к восстанию ("Intifada") народа Палестины, а также к арабскому населению, проживающему в Палестине и на других оккупированных арабских территориях,

убежденная

в том, что такие меры представляют собой явное нарушение принципов международного права и прав человека, а также принципов Четвертой Женевской конвенции (1949 г.), относящихся к вопросам защиты гражданского населения во время вооруженных конфликтов,

озабоченная

тем, что оккупационные власти Израиля умышленно и неоднократно прерывают работу средств электросвязи в Палестине и на других оккупированных арабских территориях в нарушение принципов статей 18 и 25 Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.)⁵,

⁵ Эту ссылку следует читать: "... принципов статей 22 и 29 Устава Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.)", по вступлении в силу этого Устава.

Рез.64

решительно осуждает

постоянное нарушение Израилем международного права, его практику репрессий против палестинского народа и отказ Израиля признать фундаментальные и законные права этого народа,

безоговорочно осуждает

преднамеренную изоляцию Израилем оккупированных палестинских и других арабских территорий от окружающего мира и ограничение свободного обмена информацией,

решает,

что всемирные и региональные административные радиоконференции и МКРЧ должны учитывать и защищать требования оккупированных палестинских территорий во всех вопросах, относящихся к использованию спектра частот и орбитальных позиций спутников на геостационарной орбите,

поручает Административному совету

образовать из числа Членов Союза комитет с задачей проверить факты нарушения Израилем Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.)⁶ и сообщить Административному совету о тех нарушениях, которые на оккупированной палестинской территории и других оккупированных арабских территориях создают палестинскому народу и гражданским лицам арабской национальности препятствия в неограниченном использовании средств электросвязи,

⁶ Эту ссылку следует читать: "... Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) ...", по вступлении в силу этих документов.

поручает Генеральному секретарю

найти соответствующие средства для обеспечения технической поддержки и помоши на благо палестинского народа с целью улучшения ситуации в области электросвязи на оккупированных территориях,

просит председателя Полномочной конференции

довести настоящую Резолюцию до сведения Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Рек.1

РЕКОМЕНДАЦИЯ №.1

**Всемирные и региональные выставки электросвязи
и форумы**

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

признавая,

- a) что выставки электросвязи и соответствующие форумы оказывают значительную помощь в деле информирования Членов Союза о последних достижениях в технике электросвязи и рекламировании возможностей применения науки и техники электросвязи на благо всех Членов Союза, в частности, развивающихся стран;
- b) что всемирные выставки электросвязи представляют собой универсальную возможность для показа современной техники во всех областях электросвязи, включая электронные средства массовой информации;
- c) что региональные выставки электросвязи и форумы, организуемые на основе приглашений администраций Членов Союза, способствуют более полному ознакомлению народов всех континентов с возможностями средств электросвязи, заостряя внимание на конкретных проблемах каждого района и указывая возможные пути их решения;
- d) что такие выставки и форумы, организуемые МСЭ при отсутствии какой-либо коммерческой заинтересованности, представляют собой отличную возможность способствовать удовлетворению потребностей как развитых, так и развивающихся стран и облегчают передачу технологий и информации, крайне важной для развивающихся стран,

рекомендует,

1. чтобы Союз в тесном сотрудничестве со своими Членами продолжал и дальше организовывать всемирные выставки электросвязи и форумы на регулярной основе желательно в месте пребывания Союза и в рамках постоянной деятельности МСЭ;

2. чтобы Союз продолжал сотрудничество с администрациями в организации региональных выставок и форумов в странах Членов Союза и чтобы максимально сочетал их проведение с другими важными собраниями или конференциями Союза с целью уменьшения затрат и привлечения большого числа участников,

рекомендует, кроме того,

чтобы значительная часть средств, полученных от проведения подобных выставок и оставшихся после оплаты всех расходов по их организации, направлялась на деятельность МСЭ по техническому сотрудничеству на благо развивающихся стран.

РЕКОМЕНДАЦИЯ №.2

Режим благоприятствования для развивающихся стран

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.),

принимая во внимание

a) цель Союза, заключающуюся в поддержании и распространении международного сотрудничества для улучшения и рационального использования всех видов электросвязи;

b) возрастающее несоответствие в современных условиях экономического роста и уровня технического развития развитых и развивающихся стран;

Рек.2

с) что экономическая мощь развитых стран базируется на высоком уровне развития их техники или связана с ним, что выражается в расширении международных рынков, в то время как в развивающихся странах экономика является относительно слабой и часто убыточной в связи с тем, что они находятся в стадии освоения или овладения этой техникой,

рекомендует,

чтобы развитые страны учитывали просьбы развивающихся стран о предоставлении им режима благоприятствования при решении служебных, коммерческих или других вопросов, относящихся к электросвязи, помогая тем самым прийти к желаемому экономическому равновесию, способствующему ослаблению существующей в мире напряженности;

чтобы принадлежность стран к той или иной экономической категории могла быть определена, исходя из уровня дохода на душу населения, валового национального дохода, уровня развития национальной телефонной сети или на основе любых других взаимообусловленных критериев из числа тех, что признаны в международном плане специализированными источниками информации Организации Объединенных Наций,

рекомендует далее,

чтобы Члены Союза предоставляли Генеральному секретариату всю надлежащую информацию по реализации настоящей Рекомендации,

поручает Генеральному секретарю

проверять на основе информации, полученной от Членов Союза, в какой степени режим благоприятствования распространен развитыми странами на развивающиеся страны,

поручает Административному совету

*рассмотреть достигнутые результаты и принять любые
необходимые меры для реализации целей настоящей Рекомендации.*

РЕКОМЕНДАЦИЯ №.3

Свободное распространение информации

Полномочная конференция Международного союза электросвязи
(Ницца, 1989 г.),

принимая во внимание

- a) Всемирную декларацию прав человека, принятую 10 декабря 1948 г. Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций;
- b) преамбулу и статьи 4, 18, 19 и 20 Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.)⁷;
- c) положение Устава Организации Объединенных Наций по образованию, науке и культуре (ЮНЕСКО) относительно свободного распространения идей словесным и изобразительным путем, Декларацию об основных принципах, принятую на XX сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО и касающуюся вклада органов информации в укрепление мира и международного взаимопонимания, в развитие прав человека, в борьбу против расизма, апартеида и подстрекательства к войне, и соответствующие резолюции XXI сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО,

⁷ Эти ссылки следует читать: "... преамбулу и статьи 1, 22, 23 и 24 Устава Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.)", по вступлении в силу этого Устава.

Рек.3

сознавая

благородный принцип свободной передачи информации,

сознавая также

важность того факта, что этот благородный принцип будет способствовать распространению информации и, следовательно, укреплению мира, сотрудничества, взаимопонимания между народами и духовному обогащению человеческой личности, а также распространению культуры и образования среди всех людей без различия расы, пола, языка или религии,

рекомендует

Членам Союза способствовать свободной передаче информации службами электросвязи.

ПОЖЕЛАНИЕ №.1

Взносы в расходы Союза

Полномочная конференция Международного союза электросвязи
(Ницца, 1989 г.),

учитывая,

1. что расходы Союза покрываются взносами его Членов в зависимости от числа единиц взноса, свободно выбранного каждым Членом;
2. что эта система взносов, действующая со времени основания Союза, является вполне удовлетворительной;
3. что согласно этой системе Члены Союза могут выбирать свой класс взноса в соответствии со своими финансовыми возможностями,

выражает пожелание,

чтобы Члены Союза при выборе класса взноса, в котором они желают участвовать в период, начинающийся 1 января 1991 г., избегали, насколько возможно, уменьшения выбранного числа единиц и рассматривали возможность усиления своего финансового участия в покрытии расходов Союза.

ПОЖЕЛАНИЕ №.2

Обложение налогами

Члены Союза признают желательным, чтобы международные сообщения электросвязи не облагались налогами.

PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

к Заключительным актам Полномочной конференции
(Ницца, 1989 г.)

Устав Международного союза электросвязи
Конвенция Международного союза электросвязи

Факультативный протокол, касающийся обязательного разрешения
споров относительно Устава Международного союза
электросвязи, Конвенции Международного союза электросвязи
и административных регламентов

Решения
Резолюции
Рекомендации
Пожелания

Используются следующие обозначения:

Пр = Приложение
ФП = Факультативный протокол
Р = Резолюция
Рек = Рекомендация
П = Пожелание

Если одно и то же понятие встречается в нескольких последовательных
пунктах, то, как правило, ссылка дается только на первый из них.

ПУ - А

Термины	Устав	Конвенция	
А			
Административные конференции	38, 61	7	
всемирные	62	10	
допуск		147	
комитеты		273	
повестка дня, дата и место проведения	65	7, 22	
подготовка и организация			
- техническая помощь МКК	95		
- указания Административного совета		66	
приглашения		142	
подготовительные сессии и собрания		26, 30	
предложения		237	
процедура определения района			P5
региональные	63		
созыв		10, 16, 156	
указания		9	
- МКРЧ		9	
- постоянным органам			
финансирование	136		
Административные регламенты	26, 194		
выполнение	34, 74		
нарушения	169		
определения	33		
пересмотры			
- временное применение	196		
- ратификация, принятие, одобрение, присоединение	195		
- частичные или полные	66, 195		
соответствие решений административных конференций регламентам	69		
Административный совет	39, 70	31	
внутренний регламент	72		
временные соглашения	59		
действия от имени Полномочной конференции	73		
ежегодная сессия		38	
- дополнительная		39	
обязанности		46, 70	
отчеты о работе		73	
президент и заместитель президента			
рассмотрение решений, принятых Генеральным секретарем без поддержки Координационного комитета		37	
		126	

Термины	Устав	Конвенция	
Административный совет (продолж.) решения, принятые путем переписки секретарь случаи, не предусмотренные Уставом, Конвенцией, административными регламентами сорок-пятая сессия состав, члены - вакансия - избрание - квалификация - оплата расходов - переизбрание - присутствие на заседаниях постоянных органов - советник техническое сотрудничество и помощь финансирование	43 42 70 23, 53, 70 32 36 45 70 71 75, 77 135	71 32 44	P3 P3
Администрации Члены МКК	Пр. 1002 102		
Анализ расходов (см. также Финансы Союза)		54, 101, 104	
Арбитраж (см. также Разрешение споров)			
Б			
Беженцы, профессиональная подготовка			P31
Безопасность человеческой жизни ложные или вводящие в заблуждение сигналы	14, 170 180		
Большинство голосование на конференциях, определение допуск новых Членов	20	312 317	
Бюджет (см. Финансы Союза)			
Бюро развития электросвязи (БРЭ) временные мероприятия гражданство - присутствие на собраниях МКК - справедливое географическое распределение - участие в прениях Адми- нистративного совета	45, 112 132 243 132 41		P19 P19

ПУ-В

Термины	Устав	Конвенция	
Бюро развития электросвязи (БРЭ) (продолж.)		-	
директор	123		
- вакансия	124	68	
- избрание	57, 224		
конференции по развитию	122		
функции	113		
В			
Взаимная связь		399	
Взаимный устный перевод	151	388	
Взносы (см. также Финансы Союза)	138	368	П1
Временное прекращение службы электросвязи	161		
Вредные помехи	93, 176, Пр. 1003		
выполнение и соблюдение положений документов	34, 172		
устранение	9		
Всемирные, региональные конференции по развитию	122		P16
подготовка	120		
Всемирные и региональные выставки электросвязи и форумы			Pek1
Всемирные и региональные институты по финансированию развития	116		
Всемирный день электросвязи			P63
Вступление в силу			
поправочный документ	206	422	
Устав, Конвенция	215		
Вызовы и сообщения о бедствии	179		
Г			
Генеральный план международной сети электросвязи	109		
Генеральный секретариат	41, 78	75	

Термины	Устав	Конвенция	
Генеральный секретарь, заместитель Генерального секретаря			
вакансия	82	67	
вступление в должность	54, 80		
гражданство	132		
избрание	54		
переизбрание	80		
справедливое географическое распределение	132		
участие			
- в конференциях и собраниях		109	
- в прениях Административного совета		41, 109	
- в работе МКК		243	
функции			
- Генерального секретаря		75	
- заместителя Генерального секретаря			
юридический представитель Союза	85 79		
Голосование (см. также Конференции и собрания)			
большинство		312	
в комитетах и подкомитетах		344	
воздержавшиеся		313, 318	
поправки, голосование		337	
кворум		288	
консультация	25		
на пленарных ассамблеях		214	
неучастие		316	
объяснение мотивов голосования		329	
передача права голоса		190, 215	
повторное		340	
право голоса	24	187, 310	
- потеря права голоса	148, 189		
предложения по частям		330	
прерывать		328	
процедуры		319	
требуемые условия для голосования		285	
Государство			
отношения с Государствами, неявляющимися Членами Союза	186		
правительственные сообщения			
электросвязь	171, Пр. 1015		
состав Союза	17		
Д			
Данные МКРЧ, обмен и машиночитаемый материал	97		

ПУ-Д

Термины	Устав	Конвенция	
Дата вступления в силу документов Союза (см. Вступление в силу)			
Делегаты	Пр.1006		
Делегация полномочия	Пр.1005	245 179, 265	
Денежная единица		398	
Директора			
(см. Бюро развития электросвязи (БРЭ))			
(см. Международные консультативные комитеты (МКК))			
Договоры, соглашения			
временные с другими международными организациями	59		
между Союзом и другими международными организациями	59		
между Союзом и Организацией Объединенных Наций	184		
- по финансированию	112		
между Францией и Союзом относительно Полномочной Конференции (Ницца, 1989 г.)			P13
особые	172		
региональные и международные	173	89	
Документы Союза	26		
Документы и публикации			
документы МКК		227	P60
продажная стоимость		384	
публикации Генерального секретариата		87	
форма и представление публикаций языки	151	99 227, 393	P59
Доходы от предоставления международных служб электросвязи, распределение			P23
Е			
Единица взносов (см. Финансы Союза)			

Термины	Устав	Конвенция	
Ж			
Журнал с общей информацией и документацией по вопросам электросвязи		98	
З			
Задолженность (см. Финансы Союза)			
Заключительные акты (см. Конференции и собрания)			
Заместитель Генерального секретаря (см. также Генеральный секретарь, заместитель Генерального секретаря)	78	Пр.1004	
Засекреченные сообщения		402	
Защита каналов и оборудования электросвязи	165		
И			
Избираемые служащие	128		
избрание	54		
независимость	89, 128	116	
неправомочность представлять предложения	131		
оклады		175	P42
право Членов представлять кандидатов	23		
справедливое географическое распределение	132		
статус, поведение	128		
Изменение	201	417	
голосование по поправкам		337	
единий поправочный документ	206	422	
- вступление в силу	206	422	
- регистрация	209	426	
определение		334	
принятие	204	420	
процедура	201	417	
рассмотрение и принятие Полномочной конференцией	58		
срока и условия представления предложений		177, 277	
условия обсуждения предложения или поправки		285	

ПУ-К

Термины	Устав	Конвенция	
Израиль, осуждение политики, проводимой на оккупированных арабских территориях			P64
Информация, развитие прямого дистанционного доступа к информационным системам			P62
Информация, свободное распространение			Pek3
Исследовательские комиссии (см. также Международные консультативные комитеты (МКК))	106	119,216	
К			
Каналы электросвязи, организация, эксплуатация и защита	165	288	
Кворум			
Класс взносов (см. Взносы)			
Комиссия высокого уровня	221		P55
Конвенция (см. Устав, Конвенция)			
Консультации	25	7, 15, 21,	
допуск новых Членов	20	25, 29	
относительно административных конференций			
- определение района участия в МКК		198	P5
Контроль за административной деятельностью Союза	53		
Конференции и собрания			
административные конференции (см. Административные конференции)			
будущие конференции			
бюджет		65,268	P1
ведение прений на пленарном заседании		288	
вопросы компетенции		308	
главы делегаций, заседание		85,246	

Термины	Устав	Конвенция	
Конференции и собрания (продолж.)			
голосование (см. также Голосование)			
- большинство	312		
- на всех заседаниях конференции	310, 312		
- передача полномочий	190, 215		
- пленарные ассамблеи	214		
дата и место проведения, изменение	168		
Заключительные акты			
- нумерация	362		
- окончательное одобрение	364		
- подписание	365		
заместители председателей		253, 274	
исключение правительства Южно-Африканской Республики			P12
кворум	288		
комитеты			
- ведение прений и порядок голосования	344		
- комитет по проверке полномочий	265		
- подкомитеты и рабочие группы	260		
- редакционный комитет	266		
- руководящий комитет	263		
- состав	272		
конференции по развитию (см. Конференции по развитию)			
льготы	367		
оговорки	347		
- Административные регламенты	195		
ограничение продолжительности выступлений	303		
организация работы	156		
открытие	246		
передача полномочий	190, 215		
подписание окончательных текстов	365		
полномочия	179, 265		
полномочная конференция (см. Полномочная конференция)			
порядок			
- мест	245		
- обсуждения	289		
правила процедуры, внутренний регламент	156	244	
- дополнительные постановления (см. также Регламент)	157		
право на голосование	24		
- потеря	148, 189		
право Членов Союза на участие	22		

ПУ-К

Термины	Устав	Конвенция	
Конференции и собрания (продолж.)			
предложения			
- голосование по частям		330	
- для административных конференций		237	
- изменения		334, 417	
- координация Генеральным секретарем	201	175	
- порядок голосования по предложениям, относящимся к одному и тому же вопросу		332	
- пропущенные или отложенные сроки и порядок представления		287	
- условия обсуждения, принятия решения или голосования		171, 276	
предложения и вопросы по порядку ведения		285	
- закрытие прений		291	
- отсрочка прений		302	
- перерыв и закрытие заседания		301	
- порядок очередности		300	
- снятие и представление вновь		293	
председатели		309	
- избрание		246, 274	
- права		250	
приглашение на проведение конференций вне Женевы		256	
протоколы, сводные отчеты и отчеты		P4	
- одобрение		349, 354	
секретариат		358	
- конференций		84, 86	
- любого собрания, касающегося электросвязи		86	
собрание без приглашающего правительства		167	
созыв заседаний		275	
сообщения для печати		366	
список ораторов, закрытие		306	
участие, представительство			
- делегации		138, 148	
- Генеральный секретарь и заместитель Генерального секретаря		109	
- Международное агентство атомной энергии		141, 151	
- организации освобождения		136, 154	
- постоянные органы		P6	
- признанные частные эксплуатационные организации		153	

Термины	Устав	Конвенция	
- региональные организации электросвязи		140, 150	
- специализированные учреждения языки (см. также Языки)	151	141, 151 388	
Конференции по развитию всемирная, региональная подготовка	122 120		P16
Координационный комитет	125	75, 123	
Координация деятельности и финансовый контроль постоянных органов	76		
Кредит, предпочтительные условия кредита	16		
Л			
Людские ресурсы			P32, P46
М			
Международная стандартизация электросвязи	10, 100		
Международная программа по развитию связи			P25
Международная служба электросвязи временное прекращение право населения пользоваться службой прекращение распределение доходов	161 158 159		P23
Международное агентство атомной энергии		133, 151	
Международное сотрудничество в области электросвязи	3		
Международный комитет регистрации частот (МКРЧ) данные: обмен и машиночитаемый материал международный характер состав финансирование	42, 86 97 89 86 135	110 116	

ПУ-М

Термины	Устав	Конвенция	
Международный комитет регистрации частот (МКРЧ) (продолж.)			
члены	86		
- вакансия	88	69	
- вступление в должность	55,87		
- гражданство	86,132		
- избрание	55,86	112	
- квалификация		110	
- переизбрание	87		
- справедливое географическое распределение	86,132		
основные задачи	90		
порядок работы		113	
председатель и заместитель председателя		114	
присутствие на собраниях МКК		243	
технические нормы		90	
участие в прениях Административного совета		41	
система управления частотами (СУЧ)			P61
специализированный секретариат	115		
Международные консультативные комитеты (МКК)	43,44 98,99	117,194	
вопросы, изучаемые МКК		121,202, 218	
Всемирный плановый комитет	109	209	
директор	107	120	
- вакансия	108	68	
- гражданство	132		
- избрание	56,107	226	
- обязанности		206,232	
- отчеты	107		
- переизбрание		243	
- присутствие на собраниях другого МКК		120,228	
- секретариат			
- справедливое географическое распределение	132		
- участие в прениях Административного совета		41	
исследовательские комиссии	106	119,216	
- дополнительные собрания		221	
- допуск		216	
- объединенные		240	
- отчеты		201,225	
- порядок работы		218	

Термины	Устав	Конвенция	
Международные консультативные комитеты (МКК) (продолж.)			
- председатели и заместители председателей		217	
- рекомендации		222	
- создание, распуск		204, 216	
методы работы	111	121	
обязанности		98	
отношения с другим МКК		240	
отношения с международными организациями		242	
пленарная ассамблея	105	118	
- административные и финансовые положения		213, 231	
- внутренний регламент, правила процедуры	156		
- заседания		210	
- исследовательские комиссии	106	119, 216	
- право голоса		214	
- предложения к административным конференциям		237	
- секретариат		226	
- участие директоров на заседаниях		231	
- функции		200	
- языки	151	227, 388	
программа собраний		65	
собрания		118	
специализированный секретариат		78, 120, 228	
- технический и административный персонал		230	
рекомендации		201, 222, 240	
участие ПЧО и НПО		195	
финансирование	135		
финансовые расходы		207, 234	
члены (см. также участие)	101	194	
языки	151	227, 388	
Международные организации			
временные соглашения, заключенные с Административным советом	59	47	
заинтересованность в использовании космической радиосвязи			P49
отношения с Союзом	185		P48
представление МКК		242	
представление постоянных органов		124	
приглашение и допуск на административные конференции		144	
участие в покрытии расходов на конференции		377	
участие в работе МКК		197, 216	

ПУ-М

Термины	Устав	Конвенция	
Международные счета, составление и предъявление		395	
Международный валютный фонд		398	
Международный суд, обращение за консультациями			P54
Место пребывания Союза служебные помещения в месте пребывания Союза созыв конференции при отсутствии приглашающего правительства	154 167		P57
Подписание окончательных текстов конференций (см. также Конференции и собрания)		365	
МККР (см. также Международные консультативные комитеты (МКК))	43, 98		
МККТТ (см. также Международные консультативные комитеты (МКК))	44, 99		
МКРЧ (см. Международный комитет регистрации частот (МКРЧ))			
Н			
Наблюдатель		Пр. 1002, 139, 149, 155	
Нарушения, извещение о нарушениях	169		
Население, право населения пользоваться международной службой электросвязи	158		
Научные или промышленные организации (НПО) (см. Признанные частные эксплуатационные организации и научные или промышленные организации)			
Национальная оборона, оборудование служб	181		
Национальные и региональные органы стандартизации	100		

Термины	Устав	Конвенция	
Независимость избираемых служащих и персонала Союза	89, 128, 131	116	
О			
Общая система (см. также Персонал)		52, 57, 70, 82	
Общие принципы Союза	48		
Оговорки административные регламенты	195	347	
Одобрение, ратификация, принятие (см. Ратификация, принятие, одобрение)			P52
Объединенная инспекционная группа			
Общественная корреспонденция	Пр. 1004		
Обязанности Членов	21		
Оклады и льготы (см. Персонал)			
Определения обновление	30, Пр.	Пр.	P11
Орбита геостационарных спутников	8, 9, 92, 174	90	
Организация Объединенных Наций международные программы		96	P21
Организации Объединенных Наций		52, 57, 79,	
Общая система		82	
отношения с Союзом	184		
пересмотр статьи IV.11 Конвенции о привилегиях и иммунитетах			P53
специализированных учреждений			
приглашение и допуск на конференции		139, 149	
присоединение Членов Организации Объединенных Наций к Уставу и Конвенции	19		
регистрация документов у Генерального секретаря ООН	218		
система развития Организации Объединенных Наций	112		P21
соглашение с Союзом	184	47	
Статья 75 Устава Организации Объединенных Наций			P47

ПУ-О

Термины	Устав	Конвенция	
Организация, эксплуатация и защита каналов и оборудования электросвязи	165		
Основной документ Союза	1,27		
Основные положения	2		
Ответственность Членов Союза по отношению к пользователям	162		
Отмена и замена предыдущей Конвенции	217		
Отчеты			
Административного совета на Полномочной конференции	49	72	
Всемирного планового комитета на пленарной ассамблее МКК директора МКК		209	
- на Административном совете		233	
- на пленарной ассамблее		206,232	
заключительные отчеты исследовательских комиссий		225	
исследовательских комиссий на пленарной ассамблее МКК		201	
комитета бюджетного контроля на пленарном заседании конференции Координационного комитета		270	
на Административном совете о деятельности Союза	127	126	
о работе Координационного комитета		106	
о финансовой деятельности и состоянии счетов		128	
подготовительных сессий административных конференций постоянных органов, публикация Членов Административного совета и постоянных органов		105	
		26	
		88	
		176	
П			
Пенсии	51	61	
Объединенный пенсионный фонд		61	
Страховая касса персонала МСЭ		62	
- оздоровление Пенсионного фонда			P44
упорядочение			P43
Передача полномочий		190,215	

Термины	Устав	Конвенция	
Персонал административное руководство персоналом административные регламенты справедливое географическое распределение временные перемещения долгосрочные планы избираемые служащие (см. Избираемые служащие) квалификация классификация международный характер функций Обшая система	128 132, 133 133 129 51	82 52 74 83 50, 103 51 52, 57, 79, 82	
оклады - персонала категории общих служб - персонала профессиональной и более высокой категории - упорядочение набор независимость пенсии (см. также Пенсии) пособия персонала во время службы фиксированные контракты финансовые интересы численность	58 128, 131 51 51 130	57 57 61 59, 60, 62 51 51	P41 P45
Плановые комитеты, всемирный и региональные	109	209	
Планы и организация рабочих программ постоянных органов (см. также Постоянные органы)		54, 65, 102	
Пленарные ассамблеи (см. Между- народные консультативные комитеты (МКК))			
Повестка дня, дата и место проведения (см. также Конференции и собрания)			
Административных конференций	64	7, 15, 21, 156 22 2 3	
- изменение Полномочной конференции - изменение	47		
Подвижная служба		Пр. 1003	P9
Полномочия (см. также Делегация)		179, 265	

ПУ-П

Термины	Устав	Конвенция	
Полномочная конференция (см. также Конференции и собрания)	37, 46	1 2,129 137 260,272	
дата и место проведения			
допуск			
комитеты			
повестка дня	47	129	
приглашение			
следующая Полномочная конференция			
созыв	46	63	P1
созывы конференции по рассмотрению результатов изучения структурных реформ			
специальные положения для Полномочной конференции, следующей за Полномочной конференцией (Ницца, 1989 г.)	221		P2
финансирование	136		
Постоянные органы Союза	40		
координация деятельности и финансовый контроль	76	123 54,65,102 136,154	
планы и организация работы			
представление на конференциях			
представление на конференциях других международных организаций			
структурные изменения		124 49	
финансирование	135		
Права и обязанности Членов Союза (см. Члены Союза)			
Право населения пользоваться международной службой электросвязи	158		
Правоспособность Союза	155		
Предложения (см. Конференции и собрания)			
Предложения и вопросы по порядку ведения (см. Конференции и собрания)			
Прекращение передачи сообщений электросвязи	159		
Признанные частные эксплуатационные организации и научные и промышленные организации (ПЧЭО, НПО)			
денежные взносы			
- покрытие расходов конференций или собраний	Пр.1008, Пр.1009 149	375	P40
- покрытие расходов МКК		378 376	

Термины	Устав	Конвенция	
Признанные частные эксплуатационные организации и научные и промышленные организации (ПЧЭО, НПО) (продолж.)			
право голоса на пленарных заседаниях		214	
приглашение на административные конференции		153	
участие в работе исследовательских комиссий		216	
участие в работе МКК	103	195	
- денонсация		199	
Принятие, одобрение, ратификация (см. Ратификация, принятие, одобрение)			
Приоритет сообщений электросвязи			
вызовы и сообщения о бедствии	179		
правительственных	171		
относящихся к безопасности			
человеческой жизни	170		
эпидемиологических ВОЗ	170		
Присоединение			
Административные регламенты	195		
поправочный документ	206		
Устав, Конвенция	191		
Проверка счетов (см. Финансы Союза)			
Программа подготовки стипендиатов			P30
ПРООН, Многонациональные проекты			P22
Профессиональная подготовка			
беженцев			P31
квалификация персонала			P45
программа стипендий			P30
Проценты с причитающимся сумм		374, 382	
Публикации (см. Документы и публикации)			
Р			
Радиовещательная служба			
использование дополнительных полос частот	Пр. 1011		P10

ПУ-Р

Термины	Устав	Конвенция	
Радиосвязь взаимная связь вредные помехи вызовы и сообщения о бедствии Международный комитет регистрации частот Международный консультативный комитет по радио особые положения Регламент радиосвязи	Пр.1010 8,176 179 90 98 174 28	399	
Радиочастоты Добровольная группа экспертов использование полос, регулируемое Приложением 26 к Регламенту радиосвязи использование спектра радиочастот присвоение и распределение регистрация присвоений и запись	9,174 8 8,91	97	P8 P9
Развивающиеся страны (см. также Сотрудничество и техническая помощь) благоприятное обращение Бюро развития электросвязи взносы (см. также Финансы Союза) информация, публикуемая Генеральным секретарем Международный комитет регистрации частот меры, принимаемые в пользу наименее развитых стран плановые комитеты применение научно-технических достижений в области электросвязи в интересах развивающихся стран развитие оборудования и сетей электросвязи справедливый доступ к орбите геостационарных спутников техническая помощь финансирование сотрудничества и технической помощи	112 93 109 11 175 3,11 137	368 96 368 11 3,11 137	Pek2 P37 P26 P27
Разрешение споров арбитраж извещение о нарушениях обязательное	210 169 212	405	ФП
Рассмотрение структуры и функционирования Союза	221		P2 , P55

Термины	Устав	Конвенция	
Расходы (см. Финансы Союза)			
Ратификация, принятие, одобрение административных регламентов поправочного документа Устава и Конвенции	195 206 187	422	
Рационализация работы			P58
Региональное присутствие Союза			P17
Региональные конференции	173		
Региональные организации электросвязи	173		
сотрудничество с БРЭ участие	116		
- в работе МКК		197, 216	
- в работе региональных плановых комитетов	110		
- на административных конференциях		142	
- на Полномочных конференциях		132	
Регистрация Устава и Конвенции	2		
Регламент международной электросвязи	28		
Регламент радиосвязи изучение определенных положений	28		P7
Регламент(-ы)			
административный (персонал)		52	
внутренний			
- Административного совета	72, 157		
- конференций, пленарных ассамблей и собраний МКК	156, 157	244	
необходимый для административной и финансовой деятельности		52, 77, 80	
финансовый		385	
С			
Санкции в случае неуплаты взносов (см. также Финансы Союза)	25, 148	187	
Сведения национального и международного характера, касающиеся электросвязи во всем мире		95	

ПУ-С

Термины	Устав	Конвенция	
Секретариат до и после конференций любого другого собрания, имеющего отношение к электросвязи конференций		84 86 86	
Сигналы бедствия, срочности, безопасности или для идентификации ложных или вводящих в заблуждение сигналов	180		
Служебные помещения в месте пребывания Союза			P57
Служебные помещения Союза			P57
Собрания (см. Конференции и собрания)			
Соглашения (см. Договоры, соглашения)			
Состав Союза (см. также Члены Союза) документация	17 16	92	
Социальные проекты			
Специализированные учреждения приглашение - на административные конференции - на Полномочные конференции электросвязи		151 133, 141	P50, P51
Специальная добровольная программа технического сотрудничества			P24
Специальные положения для Полномо- чной конференции, следующей за Полномочной конференцией (Ницца, 1989 г.)	221		P2
Специализированный секретариат Международного комитета регистрации частот Международного консультативного комитета состав		115 226 78	
Спор (см. Разрешение споров)			
Справедливое географическое распределение	86, 132, 133	74	

Термины	Устав	Конвенция	
Спутники (см. Орбита)			
Срочность			
вызовы и сообщения	179		
ложные или вводящие в заблуждение сигналы	180		
Структура Союза	36		
Суверенитет	1		
Счета (см. Финансы Союза)			
Т			
Тайна сообщений электросвязи	163		
Таксы, тарифы	13, 158, 186	394, 398	P2
Телеграммы	Пр. 1014		
частные	Пр. 1016		
Телеграфия	Пр. 1017		
Телефония	Пр. 1018		
Техническая помощь (см. Техническое сотрудничество и помощь)			
Технические средства			
опубликование сведений		97	
развитие и эксплуатация	4, 12		
Техническое сотрудничество и помощь			
(см. также Развивающиеся страны)			
Административный совет	75, 77		
бюджетные и организационные			
асpekты			
Бюро развития электросвязи	112		
всемирные и региональные			
институты по финансированию			
развития	116		
Координационный комитет	126	125	
Международный комитет регистрации			
частот	93		
Международные консультативные			
комитеты	100	236	
погашение дефицита в специальных			
счетах 1980-1989 гг.			
публикация информации		96	P39
региональное присутствие Союза			P17

ПУ-У

Термины	Устав	Конвенция	
Техническое сотрудничество и помощь (продолж.)			
Специальная добровольная программа			P24
улучшение оказания помощи			P20
финансирование	137		
финансовые соглашения	112		
цели Союза	3,11,16		
У			
Универсальность	17		
Урегулирование международных счетов		395	
Устав, Конвенция			
административные регламенты (см. также административные регламенты)	28,194		
вступление в силу	215		
выполнение документов	34		
заверенные подлинники, оригиналы	219		
заключительные положения	187		
денонсация	213		
документы Союза	26		
изменения	201		
нарушения	169		
определения	30		
отмена предыдущей Конвенции	217		
присоединение	191		
приложения	31,32		
	Пр.		
расхождения между текстами документов	29,220		
регистрация	218		
случаи, не предусмотренные Уставом и Конвенцией		71	
Учебные семинары			P33
Ф			
Факультативный протокол по обяза-			
тельному разрешению споров, относя-			
щихся к Уставу, Конвенции и			
административным регламентам	212		

Термины	Устав	Конвенция	
Финансы Союза			
анализ расходов		368	
бюджет		54, 101, 104	
- основы, пределы расходов	50		
- конференции	136	268	
- подготовка Генеральным секретариатом		101	
- проект		54, 101	
- рассмотрение, утверждение Административным советом		54	
- выбор класса взносов	139	368	Реш.2
- выплата новыми Членами Союза		372	
- изменения в таблице классов взносов	141		
- применение класса взносов	142		
- увеличение, выбор высшего класса взносов		369, 371, 379	
- уменьшение класса взносов			
- Членами Союза	144, 145		
- ПЧЭО, НПО		380	
- ПЧЭО, НПО	149	375	
- шкала классов взносов		386	
взносы	138	368	
денонсация			
- Члены Союза		373	
- ПЧЭО, НПО		381	
задолженность	148		
- оплата просроченных счетов			P38
- санкции по неоплате	24, 148	187	
наименее развитые страны и Члены Союза, определяемые административным советом	368	P37	
одобрение счетов на период 1982-1988 гг.			P34
помощь, оказанная правительством Швейцарской Конфедерации			P36
проверка счетов			P35
проценты на суммы, задолженные Членами Союза		374, 382	
расходы			
- верхний предел	50		
- конференций	136		
- региональных административных конференций	146	65	
- уменьшение			
- финансовые последствия решений принятых административными конференциями и пленарными ассамблеями МКК	64	48, 208 386	

ПУ-Э

Термины	Устав	Конвенция	
Финансы Союза (продолж.)			
- Союза резервный фонд счета	134	385	Реш. 1
- ежегодная проверка и утверждение Административным советом		55	
- утверждение Полномочной конференцией	52		
- специальные счета по задолженности			P38
финансовые расходы МКК		207	
Финансирование развития, всемирные и региональные институты	116		
Ц			
Цели Союза	2		
Ч			
Члены			
члены МКК	101		
Члены Союза			
- допуск	20		
- ответственность по отношению к пользователям	162		
- права и обязанности	21		
- состав Союза	17		
Э			
Эксперты			
набор		Пр. 1001	
смешанные рабочие группы			P29
(комиссии)		223	
Электросвязь			
безопасность человеческой жизни			
изменяющиеся условия развития			
инфраструктура и социально-			
экономическое и культурное			
развитие			
изучения	15		
каналы и оборудование	165		
международная стандартизация	10		
международные счета			P14
общие положения, касающиеся			
электросвязи	158	395, 398	P28

ПУ-Я

Термины	Устав	Конвенция
Электросвязь (продолж.)		
ответственность Членов Союза	162	
правительственные сообщения	171,	
электросвязи	Пр.1015	
прекращение, временное		
прекращение	159, 161	
применение научно-технических		
достижений в области		
электросвязи в интересах		
развивающихся стран		P27
приоритет	171	
Регламент международной		
электросвязи	28	
регламентация	15	
роль Союза в развитии		
электросвязи		P15
служебная		
специализированных учреждений		Пр.1004
тайна сообщений	163	
тарифы	13, 158	P50,
эпидемиологическая электросвязь	170	P51
Ю		
Южно-Африканская Республика,		
исключение правительства		P12
Юридический статус		P56
Я		
Языки	150	388
документы и тексты Союза	151	
использование языков на		
конференциях, пленарных		
ассамблеях и собраниях		
ограничения в использовании		
рабочих языков	153	388
отличные от официальных и		
рабочих языков		P59
официальные и рабочие языки	150	388
подлинники документов	219	
французский язык имеет силу	220	